

سليم بركات

مشاد

فراسخ الخلود
المهجورة

إصدار مايو
٩٥



دلشاد (فراسخ الخلود المهجورة) / رواية عربية
سليم بركات / مؤلف من سورية
الطبعة الأولى ، ٢٠٠٣
حقوق الطبع محفوظة



المؤسسة العربية للدراسات والنشر

المركز الرئيسي :

بيروت ، الصنائع ، بناية عيد بن سالم ،
ص. ب. : ٥٤٦٠ - ١١ ، العنوان البرقي : موكيالي ،
هاتفاكس : ٧٥٢٣٠٨ / ٧٥١٤٣٨

التوزيع في الأردن :

دار الفارس للنشر والتوزيع

عُمان ، ص. ب. : ٩١٥٧ ، هاتف : ٥٦٠٥٤٣٢ ، هاتفاكس : ٥٦٨٥٥٠١

E - mail : mkayyali@nets.com.jo

تصميم الغلاف والإشراف الفني :

ستيف سييه ®

خطوط الغلاف :

زهير أبو شبيب / الأردن

لوحة الغلاف :

سليمان منصور / فلسطين

الصفّ الضوئي والتنفيذ الطباعي :

مطبعة سيكو / بيروت ، لبنان

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system , or transmitted in any form or by any means without prior permission in writing of the publisher.

جميع الحقوق محفوظة. لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو أي جزء منه أو تخزينه في نطاق استعادة المعلومات أو نقله بأي شكل من الأشكال ، دون إذن خطّي مسبق من الناشر.

ISBN 9953-441-91-X



سليم بركات

دلشاد

فراسخ الخلود المهجورة



الفرسخ الأول

(ترجمان الحيلة)

هواء من نَفَس الليل مَسَّ شِعْلَةَ السراج فوق المصطبة الحجرية،
فتماوج ظلُّ القلم ذي النصل النحاس فوق السطور السود، الممتدة من
فراغ الشهوات البيضاء إلى فراغ الشهوات البيضاء. تعلقت المعاني عنائيدَ
ناضجةً بسهم الظلِّ، قبل أن يرفع دِلْشَادُ شَاهُنُور يده عن الورقة
المختمة بخيال صناعتها من عجين الدَّرة. نظر إلى السراج، ثم إلى الباب
المطعم بخمس مرايا دائرية صغيرة من الداخل، ثم إلى النافذة الموصدة
بعلوم أسرارها خلف ستارة القماش الكيكلادي الأصفر من نَسَج
عذراوات جزائر إيجه: لامنافذ ليعبر الهواء المرصع بخرز الفرات البارد.
إنها الشعلة، إذًا، تدور على أقفال الليل بمفاتيح الضرورات المحتبسة في
دورة الثَّور - الدورة الموعودة بأهرامات من الحقائق التي تتأفف، أبدأ،
على مسمع الله، من كونها حقائق حتى الندم.

خاطب دلشاد الشعلةً بلسان الطبائع الصامتة. وَعَدَهَا بزيت من
كُلِّية السَّمُور يبتهج بِنَفْحه المحرورون، فهدأت اللَّجْلَجَةُ في كلام النار
المُهْدَبَةِ كنصلٍ ذهبٍ. عاد دلشاد إلى سطورهِ المتفخخة من كَرَم الحبر. عاينَ
التوافقَ بين مراتب الشكل والغواية في مايلى الشكل الحافظ لجلال
الصور. قَلْبُ المعاني وطابقتها أنفاساً، وحدوداً، ونواقص، كي يُصلَحَ
بين المتنافرات ويؤانس بين المتحاذِر: كان يدقق، بالتناوب، في السطور
التي يكتبها وفي سطور الكتاب المفتوح أمامه، كأنه يستنسخ الحركة
الأبدية لأفلاك المتشابه المتنافر.

قرأ لنفسه، بصوت عال، سطوراً بالسريانية في الكتاب المفتوح،

ثم قرأ لنفسه، بصوت خفيض، سطوراً دوّنها على ورق عجّين الدّرة بالكردية. تنفّس ملء رئتيه المتصلتين برئتي النشآت المكتملة في رمد الجواهر الدفين، والتفت إلى المرأة المستندة برأسها إلى كتفه اليسرى، من خلفه، كأنما تنصت إلى الأرق القديم في عضلة اللحم الشاهدة، منذ التدبير الأول لمتاهة العلوم، على أن الأعضاء اليسرى، في الإنسان، والحدود اليسرى في الكون القائم وجوداً أجساماً ومعاني، هي أقل شرفاً من اليمنى: "لماذا فضّل الله هذه الجهة على هذه، يادلشاد؟"، قالت أكيسا وقد نقرت بإصبع يدها على جهتي ظهره. استدار دلشاد إليها في جلسته فوق البلاس المنسوج من شعر أراويّ جبل الكرد، الرطبة اللحم من هبوب هواء بحر اسكندرونة الكسول. نظر في عينيها الطافيتين على غمر قلبه، وقبّلها من فمها الشارد قبلةً الممتنّ للإثم الطاهر، فاستعاد فمها صوابه. تقلّبت الحقائق مبتلةً تحت لسانيهما المتمرّغين أحدهما في لوعة الآخر. انفصلا في الحيز الملتحم - حيز عناقيهما. "بقي القليل من هذا الكتاب. ستنتهي الترجمة"، قال دلشاد، فارتعدت عضلة الوقت في ثدي أكيسا الأيسر. أطبقت راحة يدها على عضده منذرةً من فجأة التصريح الصلب كغدير. "لم تخبرني من قبل"، قالت بلسان الحيلة المعطّلة.

"أخبرتكَ مرتين"، قال دلشاد المعلق من خياله إلى خياله.

"نسيْتُ"، ردت موبّخة، بانكسار المحاصر، نفسُها المنشغلة عن أحوال الوقت. تداركت الفراغ العاقل، المنصت إلى انعقاد هواجسها من قيد النسيان: "ماذا نفعل إذا أنهيت الترجمة؟".

تراخى دلشاد. تراخى عصب الحيلة فيه: لماذا غفل عن إيقاظ نفسه، ذاتها، على صليل الوقت الذي بدأ يتقاصر من مهلة الترجمة؟ سنة وثمانية شهور. السطور السريانية في مخطوط "المختصر في حساب المجهول"، المنسوخ بحبر من سُخام شجر الخوخ ودم صفدع الرمل

المسموم بلدغ العقرب، تتراجع أمام نسخها بالسطور الكردية. المعاني تتصافح وتتعانق. والريغيف، الذي عجنه دلشاد بيد الماهية الصغرى للضرورات، ينضج على نار اللغتين الموقدة من حطب المسكون الأليف: لقد سلم الزمن جراب نفوده من شرفة السريانية إلى العداء في خيال الترجمان. "أخبرتكَ مرتين يالسان لوعتي - أكيسا. ستنتهي الترجمة. ماذا نفعل إذا أنهيت الترجمة؟"، قال مُعْتَصراً من رثتي وجدانه.

في بلدة كوماجيننا المنتصبة على هضبة من رمل مابعد الطوفان الثالث - طوفان الخسف الذي أصاب وادي قره صو، شرق الفرات الأعلى، نحر دلشاد شاهنور ثلاثة ديكاة نقية الحصى، لم تُسَافِد دجاجاً بعد، على باب مكتبتها المشهود لها، في ميزان المتخاطبين بلسان البرزخ، أنها عقل بستة آلاف عين هي مخطوطاتها المنظورة، وتقابلها ستة آلاف عين أخرى هي نظائرها الحرّة من العلوم المستورة. وقد خُلِعَ بابها الخشب المزين بتعاريق الحديد وفق الخيال البيزنطي، ونُصِبَ عليها باب آخر من الإرث السابح على نداء الكمال - نداء العصمة الإسلامية، منذ تخلّى سينودس خلقيدونية عنها لعجزه عن تدبير القائمين على شؤون النداء الإرثوذكسي. بقايا سينودس خلقيدونية؛ ممثلون عنه؛ بعض المنتظرين نهاية التكليف كي يعودوا من أرض قسطنطينوبل المفقودة إلى ماوراء سور البحر، هم الذين رهنوا المكتبة إلى سراي بلدة كوماجيننا. نقلوا مخطوطات اللاهوت الستة آلاف إلى دير ساموتراكي، على مداخل بحر مرمرة، وأبقوا المخطوطات الأخرى، المشرقة من حبرها على علوم المجاهل الأرضية، وغرائب العقل النائه في أمور التاريخ ومصادفات العلل. نامت المكتبة على رمل حقائقها المدوّنة بالأخبار الجسورة، والمّلولة، والنبهية، والساهمة، والمُلغزة، والأليفة، والغريبة، ستّ سنين. تعاقبت ثلاثة أجيال من سحالي الصخور الرملية على خيال صمتها، وهي تدوّن، بألستها الدبقة الطويلة، أحاديث الوقت، المتأفف من شقاء الإرث الزمني، على أغلفة مخطوطاتها الخشنة، المصنوعة من رُقِع جلدٍ،

حتى اليوم الذي انقلبت فيه مجازات الصمت إلى غزوات للصوت من مكنسة العزفج الموصولة بقضيب طويل من الخيزران: "أيُّ عقل أنتنَّ، يابراهين الغبار؟"، قال جرجو للسحالي، وهو يمشط سطورهن على الجدران فيتساقطن على الكتب، وعلى الأرض ممزقات في جلودهن الرقيقة. جرجو نيقو قاديشا - الشيخ الأعجف، حملته رحلة النقائص في أرض الأناضول إلى كوماجينا. سرياني نصبتُه بمجامع الكنائس الصغيرة، في قرى إقليم أنطاكية، كشافاً باسم الدورة الألفية للأسرار المنظومة في أشكال الحروف البيزنطية، يتحرى التوريات الحيل، ويفكُّ الكيفيات المموَّهة في صناعة أخبار الكميات عند رهبان نهر كوروتاس، المولعين باستنباط الألغاز من علوم "روح القدس". حمل ورقة عليها ثلاثة عشر ختماً إلى الباشا الشارد العيين في السراي، فلم يقرأها الباشا. وضعها على منضدته وساءله: "ماتريد؟"، فقال: "المكتبة، ياسعيد الشأن. أنا سرياني لاتفوتني ألعيب الإغريق". هسَّ له الرجل ذو الإصبعين السبابة والوسطى المصفرتين من لفافات التبغ: "المكتبة في إدارتك. حبذا لو أضفتَ إلى مخطوطاتها سيرة السيدة غولبدن بيغم، ابنة الإمبراطور بابر. لها سطور عند أجدادي"، قال، فهرَّ جرجو رأسه منتشياً من غمامة الفوز: "سأضيف إلى المكتبة سيرة أبيها أيضاً، لوشتت، وسيرة أختها وأخيها"، فابتسم الباشا ثانية. أوماً إليه أن يجلس على كرسي فجلس الشيخ الأعجف، المعتمر طربوشاً يحفظ للعقل فراغه الدافئ. "إلهام صوناي، أختي، عندها أشعار في أصناف الفراشات. لو تستنسخ منها أربع نسخ للمكتبة باسم لاملين هانم. نعم. لاملين هانم أفضل من إلهام صوناي".

نحر دلشاد شاهنور ثلاثة ديكّة على باب المكتبة. وضع قدمه اليسرى على جناحي كل ديك وحزَّ بمدبته قصبات الهواء المذعور. نطقت قلوبها بأسرار المتعین الصريح المُشكّل، وتلاسن الريش بكلمات الأفعال اللازمينة: "هذه هبةٌ خيالي لك ياسيد قاديشا. أنا حيوان أعجم

من صنف الطير الذي لا يطير، فاجعلني ناطقاً"، قال الرجل الذي يرتدي قفطاناً أصفر فوق بنطال أسود، ويعتمر غطاءً أسود أيضاً، من نَسَج إقليم ميرسين، يحيط به طوق مجدول من الحرير خالطته شرائط ذهبية، فرد جرجو: "قبلت هبتك، يا ابن الأصل الناطق"، قالها بكرديّة أهل الجبل.

ثلاثة ديكّة، بأرواح ترفرف في الأرجاء اللامسكونة من خيال الوجود المسكون، كانت صلةً لسانه الكردي باللسان السرياني، تحت رقابة جرجو نيقو قاديشا المتساهلة. حملها دلشاد معه، حيّةً في قفص من غصون الكينا - شجرة البراعات الناقصة، وقد طُليت قضبانها بالأصفر والأخضر لوني الرّقية الخفية لجُبه داهية العين. كلّمها، بلسان خياله الذي يتذوق طلّع نبات العرفج، عن سُنن العلوم التي تتفتق كبرز اليقطين بين أسنان الترجمة: "المعاني شطرنج، وزّع التدبيرُ المُحيّرُ كلَّ حجر من حجارته على لغة". سمّى كل ديك باسم سهل من سهول كركميش بين الفرات الغربي وجبل الكرد: "فلتكن أرواحكن الناجية من أية مؤاخذه في السماء ميزانٌ روحي في تقدير الهبات بلاخوف. أنا ذاهب إلى السيد قاديشا كي أستنسخ أثرَ المفقود الأزلي". ولما بلغ عتبة المكتبة أنزل القفص عن ظهر بغله. نادى الشيخ الأعجف بلقب الكياسة والفضل من وراء الباب ذي الوشم النافر بالحرف العربي في صورة "القلم"، فخرج إليه جرجو حاسرَ الرأس. نُجِرت الديكة تحت بصريهما المتوافقين في رسم امتنانيهما. وطّد الدمُ تكليفَ العقل بلاحدود.

"ماذا ألهمك، يادلشاد، أن تقصدي لتتعلم السريانية؟". ساءله الشيخ الأعجف، المُمتَحَنُ بعلوم الحروف والأنساق، فردَّ الرجل المُقبل على تحصيل خياله الناطق باللغات: "المعذرة، ياسيد قاديشا، لو ساءلتك لماذا تعلمت التركية، والكردية، والعربية، والفارسية، واليونانية؟". حسر الشيخ عن رأسه الطربوش الذي لم يتوارثه عن الأسلاف. أبقى يده على النَّسج القُمعيّ الأحمر: "أحببتُ تقبيل الدنيا بأكثر من فم". تنفّس

دلشاد التوريةً بحيانٍ المُعْجِب، فتداركه الشيخُ مَمازِحاً: "تصوّر لو أن لك خمسة، أو ستة من هذه"، وأشار إلى ملتقى فخذه، فاضطرب دلشاد خجلاً. ضحك جرجو، وألقى عليه ثلاثة أبيات من الشعر السرياني اختصّ فيها القافُ المكتنز كخنوص راكض. "لن أترجمها لك"، قال. "لا أريد لكم ترك أن تنخسف إلى باطن صَفنك".

ثلاثة آلاف بيت من الشعر المكنون في رطانة السحر أُلقيت على مسمع دلشاد، في إقامته سنةً تحت سحاب الأزل السرياني. يتلقى من جرجو أنباء حروب المعاني، وحصار التوريات للتوريات، وأحاديث الحروف، وتاريخ الخطط المجازية لتوليد الأشكال المنطوقة من خيال السكون المنطوق، وتراثش الإعراب بأقدار العقل، وهزائم المفردات أو غدر بعضها ببعض. حمل جرجو قلبَ دلشاد إلى عاصفة وحدته شيخاً أعزب بلا نسل يريد أن يُنجب فيه - في قلب دلشاد - سيرةً طالما أرادها بلا بداية؛ بلا نهاية: "ولدتُ في كتاب عن تاريخ الماء. لا أتذكر نفسي إلا ماءً. ليس لي لحم أو عظم بعد. عليّ جلدٌ يحيط بسحاب كثيف. وأنا، كلُّما أتقنت لغةً جديدة، عدتُ إلى هيئتي الأكثر إنحلالاً؛ إلى هيئتي الخفيفة في كتلة الظل الرطب. سترافقني يادلشاد في عودتي بك إلى خوفي الأول من أن أدخل متاهةً الحروف فلا أرجع قط". ابتسم: "من يدري؟ لعلني لم أرجع قط"، قال متردداً في النظر إلى خرزة يقينه.

الريحُ الرسولُ دحرجت على لسان دلشاد بزرّة المجهول الشبيهة بحبّ الكزبرة. سال لعبة من طهو النطق التركي، فتردد على التكية النقشبندية في بلدة نزيب، حتى حشد لنفسه، وهو يافع، سلالَ البذور النقية في خيال الكلمات. حفظ أربعة آلاف بيت وبيتين من أشعار المثوين، الهائمين بسُبُحات الغروب الأعظم في الخلجان الجافة من بحر الأناضول المفقود. طلب قلبه الاستزادة فأوفده أبوه سينو شاهنور إلى أخواله من آل هِمت الدين في حلب. جمع هناك اللغة العربية من كتابات

الوراقين. عاد إلى بلدته سياسيل المرفوعة على جُرفٍ من بقايا الطوفان الثالث، ليوثّق العقدَ الذي نَظَّمه بأشعار الهواء في حنجرة الفرات الأعلى. قَسَمَ خياله، بالتساوي، على لغته الكردية، واللغة التركية، واللغة العربية، حتى غدا، وهو في مطلع شبابه بَعْدُ، إمامَ الملتسمين شفاعةً تحرير العرائض إلى الوُلاة، وتسطير المآثر السَّنية للأنساب، وتجريد المطالع الأكثر مبالغةً للرسائل المحمولة في سروج السعاة إلى محطات القطار بين أورفه وأنطاكية.

ظَلَّ قَدَّرَ لسانه واضحَ التدبير، يهيمُ له في دُور السرايا، من أرض اسكندرونة وأضنة، تكليفاً مدفوع الأجر بالليرة العثمانية، عن تدوينه لنَقْلِ المُلُكيات، وتصريف شؤون الموارث في الأضابير المطوّقة بخيوط القنّب، حتى اليوم الذي أتاه رسول من الأمير مهراڤ إيفازدز، سليل تاريخ يهتدي معصوب العينين إلى تزويد الأنساب بكمالها. جمع دلشاد قلبه المُنْثَارَ وعدّة من حوائجه في صرّتين على ظهر بغل، ثم تتبّع الرسولَ إلى بلدة كلاس، بين كركميش على الفرات وجبل الكرد. رمى حجرَ القراءات التسع من خياله على زرابية الغيب المزوّقة يتسَقَطُ غاية الأمير من الإيفاد في طلبه. قَلَبَ خريفَ الحقول ورقة ورقة على ضفاف الجداول الثمانية والثمانين في مسالك السفوح الجنوبية لهضاب الشرق المُعشبة: "مالذي قادك إلي، ياسيد إيفازدر؟". ذلك ما كان مكتوباً على لوح الحظوظ المورّعة على خياله بميزان اللاتعريف. ولما صافح دلشاد الرجلَ الشيخ، ذا الحقائق المحزومة حول خصر قفطانة كلقبه الأميري، بدت المسألة صغيرة كسِفاد العصفور: "لَقَتَ عقلي خبرك في شؤون اللغات".

سمع دلشاد الكلماتَ عاديةً، مقرونة بالحاصل الذي جَمَعَهُ بدأبه في اقتياد الخيال المتعدّد للكلمة الواحدة إلى مادب الألسن. لكن مهراڤ فاجأه قليلاً بسؤال لم يتحوّط له: "لماذا لاتتعلم السريانية، يادلشاد؟". ترقرق الصوتُ كثيفاً إلى سمعه. "السريانية؟"، رد دلشاد بحروف تتمطّى.

"ماذا أفعل بالسريانية، ياسيد إيفاردر؟".

"في كوماجينا مَنْ يَعْلَمُكَ السريانية. آمر مكتبتها جرجو" قال
مهران.

"ولماذا أتعلم السريانية؟"، عاد دلشاد إلى سؤاله بصوت شرده
تدبير جواب مّا.

"عندي لك ماتختبر به يقين لسانك"، قال مهران.

"أتعني أن أترجم عن السريانية؟"، ساءله دلشاد.

"نعم" ردّ مهران.

أرخی دلشاد عنقه على وسادة الهواء الخفية. تلمّس ببصره إشارة
العقل المتعرق من أحمال المخاطبات الصغيرة بينه وبين مهران:

- لماذا لاتعهد بالترجمة إلى ذلك السيد - آمر مكتبة كوماجينا؟

"أريد كردياً يعيد المعاني تائهةً مثله"، قال مهران. عاين دلشاد
غمامة المرح في عيني الرجل المحتفظ في خزانة نُسبه بلقب جرى إلى
وريده من سلالة ناصر الدين محمد بن شهاب الدين الأيوبي، الذي
بسط التاريخُ الثناء الأزرق عليه في ميّافارقين - قاعدة بلاد دياربكرز.
تنقّست القرونُ على وجه دلشاد فاستنشق دلشاد الخمائِر المبتكرة بنقائض
المعقول:

- الترجمة مطابقة بين المعاني. أثّر على مقاس الأثر، ياسيد إيفاردر.
وأنا لست تائهاً، في الأرجح. قد أخذلك.

"لن نتخذلني"، قال مهران. "كل كردي موعود، في قِسْمة من
حياته، بجهة تائهة". ولمس كتف حامل اللغات. "انظر حولك"،
أضاف، فنظر دلشاد من حوله مُحْطَظفاً من صحوته الشفيفة إلى اللغز
الشفيف في توريات مهران.

"ماذا ترى؟"، ساءله الشيخ الخارج من خزانة لقبه الأزرق، فرد دلشاد:

- أرى بيتكم الكريم.

"أنت ترى مالا أراه، يادلشاد"، قال مهران.

قيّد دلشاد ميزانَ الأحكام الذهبيّ بقيد شروده في لسان الشيخ، المتأدّب على فطنة التاريخ ذي الخزائن المقفلة. تأرجح خياله خفيفاً في نعاس التقدير: "من أين تريدني أن أبدأ، ياسيد إيفارد؟"، قال، فردّ حاملُ اللقب الأزرق: "نبدأ، أنا وأنت، من السريانية. تعال. اجلس إلى جوارِي هنا، على أريكة السيدة شَهَناز أرطغرل شاه. كُرديةٌ توضأت بدم حَمّ الزّاجل كي يرجع بعلها التركماني إليها مهما كثرت أسلابه من نساء التتار، لكنه هجرها، فسلخته بعد خنقه، وكسّت عيني الفهد المنجور على خشب عارضة هذه الأريكة بجلد صَفْنَه". أمسك بسبابه دلشاد وتقرّى بها بؤيوي الحيوان النافرين. سحب دلشاد يده، في حياء ونفور معاً؛ تسربت إلى إصبعه ليونةٌ وخزثٌ خياله.

في ميناء اسكندرونة تفتقت بزرّة النداء السرياني في القطاع الثامن من عقل مهران. سقطتِ البزرّة عليه من أرقام الحساب المتطايرة من دفاتر جباة المكوس. كان حاملُ اللقب الأزرق يستخلص عربيةً من التي تجرّها الجياد، صُنعت في سردينيا من ائتلاف النحاس المعتلّ من رفاحية الفلزّ الخالص، وخشب القيقب المعذب بكمال النار. مسّ جلد المقعد الأحمر، والبطانة المخمل للقبّة التي تُطوى من مفاصلها الأقواس المخططة بأزوارٍ ذهبٍ تعكس السماء مدوّرةً في شرودها. "عوفيتم"، قال للعمال التسعة، الذين حملوها إلى ظهر محفّة كي لاتمسّ عجلتاها الأرض، في طريقهم من زحام الميناء إلى قطار ملاطية. تنفّس الهواء. كُتب ما يستذكره الغيب من لوحه المرئيّ فقرأ مهران سطر امتنانه للحظوظ الساهرة عليه من فلّك إرثه. دفع لجباة المكوس ورقاً عريضاً نقلته صناعة النقوش

والرسوم من مرتبة النشارة الخشبية إلى مقام المعدن النفيس. عدَّ الجبَّاءُ الورقَ النقد بالحاصل الذي يحوّل اللون بين رسم وآخر إلى كمّ من الماهيات الجليلة كوجوه السلالة العثمانية، المتطلعة بعيون لا تخطئ إلى المجهول المروّض في أقفاص الأقاليم. بلغ الصدى السرياني لألسنة الجبَّاء، وهي تحصي الأعشار حشداً حشداً، مسمعُ مهران: أرقامُ غزلائُ تقافزت من العِلْم المستور إلى الغيب المكشوف. "لماذا تعدّون بالسريانية؟"، ساءلهم حامل اللقب الأزرق، فردَّ عريفُ الكشوف المكمّومة في فوضى أيامها، والسجلات المقيدة بسلاسل من ذهول اللامرئي: "الرقم وحشي، يُقوّرُ وحِذرُ، لكنه يأنس إلى مناداته بأسماء الصّور"، قال بلسان تركي.

الرقم حيلةُ اللاتقييد في علوم المحسوس؛ وواسطته إلى عِلْمه بذاته. هي لفظُ الإطلاق بلا عمقٍ، أو بُعْدٍ، فكيف قيّده عريفُ المكوس السرياني بقيد الهيئة، واللون، والحركة، التي هي منزلة الصّور في خيال العين وخيال العقل؟ الرقم حدٌّ وحيزٌ؛ حَصْرٌ، وضَبْطٌ، ومراوغةُ فكر لاستدراج الكلِّ إلى متعينِ أسماءٍ هي كنايةُ غيابه: تجريد الرقم بلا أمل في شكل، أو لون، أو أثر من آثار الماهية، كأنه غيبوبةٌ تُكَنِّي بها مَلَكَاثُ اليقظة، فيستعير منها الإنسيون حقائق الكَمّ الموقوفة على أشياء العالم وأشياء العقل. فكيف خرجت اللغة السريانية على ناموس البزرة التي أنجبت خيالاً على هيئة اللاخيال؛ البزرة المتجرّدة من غذاء الأبعاد الثمانية - أبعادِ الجسم ولوازمه الحرّة الناطقة، والصامتة؟ للرقم أسماء الصّور. هذا مافهمه حامل اللقب الأزرق من عريف المكوس على باب البحر الأشعث من كثرة لهوه بالأرخبيلات المسكونة. السريانية!! ها؟. لغة التحقيق في علوم المُهْمَل - يقول المُتَزَهون خواصّ المُسْتَعْلَقَات؛ وذلك، تحديداً، ما طرب له القطاعُ الثامن من عقل مهران، فرقص خياله من أول مساء البحر بإسكندرونة، حتى فجر الحدائق المحروسة بالبوغانفيل في كلاس.

كانت اللغة السريانية تحت يدي مهراڻ، قبل النداء الذي تفتقت
بزرته في ميناء إسكندرونه - ميناء الخليج المتكتم على أحداث القياڻين
في متاهات البرزخ الإغريقي: حوت مكتبة أبيه، التي ورثها مع أخته
شبول فأخذت نصفها إلى عفرين، ما يخرج عن تدبير اللسان في الفهم.
طب، ومنطق، وشرائع مأهولة ومهجورة، وكيمياء، وفلك، وهندسة،
باليونانية، والفارسية، والتركية، والعربية، والهندية؛ وترجمات بالسريانية
عن فلسفة أهل العقل المسحور - عقل الوصف الكامل لآلات الثقصان؛
وصحائف لها حجوم الأبواب تحوي خطوط ملل الصين المطوق بحجارة
الشهب، التي نفخ عليها الغيهب من جهات الكلب الأكبر في دخوله
برج القوس، فتساقطت أشجاراً سوداء، وأنصاف أسماك سوداء،
وتماثيل فيلة وأحناش.

لم يتوسط قلب مهراڻ لخياله بين اللغات إلا ما اتصل منها بالوجدان
المعذب في سطور التاريخ، حيث يبني العذر الممالك والدول، ويهدمها
الصلاخ؛ ويقدر السلب والغضب أن يعيدا صناعة الأقدار وفق رغبة
الرحمة. إلتفت بعضلة الاعتبار فيه إلى التركية، والعربية، وبعض
الفارسية. لكن مكاشفات الرقم، على السنة جبابة المكوس السريانيين،
أعاد إلى بصر أعماقه صورة المخطوط الذي دون عليه أبوه زازا إيفارد
بالكردية، تحت عنوانه السرياني، ترجمة بالقلم الفحم: "المختصر في
حساب المجهول"، مع تعليق مختطف من خوارق اللسان الحذر،
وتوريات الخوف من العبث بالحدود المصكوكة من معدن المحظور:
"حين يبلغ بك العد إلى الشيطان يتضاعف الرقم الذي أنت فيه. نصف
ذلك الرقم هو الأزل. وحين يبلغ بك العد إلى الله يختزل الرقم الذي
أنت فيه من تلقائه. نصف الرقم المختزل هو الأبدية".

"نبدأ من السريانية، يادلشاد"، قال المتكئ على خزانة لقبه
الأزرق، وسرد عليه، باختصار في تحديد الجهات والوقت، أنه أبلغ

الباشا الشارد العينين في كوماجينا بقدم دلشاد، عسى يشملمه أمرٌ
مكتبتها بسخاء الصبر، وسعة الصدر، والسلوك بالحروف السريانية إلى
الترويض والاستئناس باستدراجها من ناموس حقيقتها إلى الإقامة في
حقيقة لسان آخر، منعكسة الهيئات في ماء المعنى الواحد. "خذ ثلاثة
ديكة نقيّة الخصى، لم تمسّسها برهة سيفاد بعد. السفاد يورث الكائن
خيال الشك". أخذ دلشاد الديكة، في قفص، وهي تتجادل، باهتزاز
من أعرافها، في شؤون السديم الذي ترجع إليه روح الحيوان. نُحرّت
الديكة على عتبة باب مكتبة كوماجينا. تلاقحت البرازخ وتسافدت
الحدود المحجوبة ببلاغة الدم وفصاحته.

ثلاثة آلاف بيت من الشعر أُلقيت على مسامع دلشاد، تحت غمامة
الإرث السرياني. ليس لدى سَحرة تدوين النّظم المُستغلق، أو المُبين،
ومثله من أناشيد الليل والنهار، ترجيح للعدد المحصى من سطور مرثاة
"خراب أنطاكية". بعضهم قدّرها بعشرات تسع، وآخرون بعشرات
مائة غير منقوصة، إلا جرجو نيقو قاديشا، الذي عدّها ثلاثة آلاف بيت
وبيت واحد أكلت الأرض عجزه، فأثر إسقاطه من المرثاة لغرابة ماتبقى
من صدره: "البقاء الذي يمزق ذلك كله"، متحسباً للأمر بعذر قوي:
"يادلشاد، هذا البيت منحول. إسحاق الأنطاكي لا يشير بلفظ واحد إلى
الزوال. الأشياء تتقوّض، لكنها تبقى على صورة وجودها المحفوظ في
عقل عناصرها. الوجود المحفوظ هو ما يكون امتنان الهيئة لأبعادها المرئية
المعقولة في نسق مُرض. الهندسة تفعل ذلك. الرياضيات تفعل ذلك.
أعني الرياضيات. نعم. تجريدتها مرئي. دَعك من هذا، وتعال إلى اسحق
الأنطاكي. إنه لا يشير إلى الزوال، فلماذا يُقحمُ البقاء في الشطر الأخير
من مرثاته؟. ها؟"

تسرّبت إلى مرثاة اسحق الأنطاكي أبيات عن ظلال شجر
النارجيل في كوماجينا - ظلال الشجر الباكي بدموع الفلسفة على أفكار

الشمَر القَلِقة. لم يدبّر لها جرجو تبريراً. ربّما مرَّ اسحق بأرض كوماجينا، في لحاقه بخيال الأعمدة وهي تنهار تحت ثقل السّحر الزمّني: الأعمدة الذهبية؛ التماثيل المطوّقة الأرداف بأحزمة الوجود المرتخية؛ الأبهاء الناطقة بلسان الرخام؛ الآنية الجرارُ المنقولة بأقلام الخزف عن عقل اللون. من معاقل السهول المتلوية حول نهر العاصي حتى قلعة أعزاز المحمومة من ريح السلجوقيين، نثر اسحق لوعته على بساتين التاريخ، كلّ بستان بحسب ماحوى من مراتب أنطاكية - فردوس النهب المتعاقب بين أمم الغضب، حَمَلَة بيارق الشمس، والنسور، والآساد، وأنصاف الأقمار، والصلبان، والنجوم. قراءة في الودّع كانت أنطاكية؛ تجمعها يدٌ وتبعثرها يدٌ، فتجتمع لها حظوظ الحدايق مرّة، وحظوظ المدافن مرة. روم، وفُرس، وعرب، وصلبيون، وعثمانيون، بتعاقب مُنصف للمجهول المحيّر، والمعلوم المبدّر، يضاف إليهما زلزالُ القرن السادس بعد معجزة الحبل السماوي - زلزالُ المشادة المدبّرة، بإتقان، بين الله والوجود: "أيها المساء الذي تحمل على ظهرك، كالأتان، ريحُ الفَسَاد الذي إمتلأ به جوف البيّض". كذا صاكُ الأنطاكيّ معدنٌ شفقتَه على طباع الصيرورات، في البيت المُشرف من سطور المراثة على حقائق الليل والنهار، المدوّنة بانفجار العناصر الترابية غيظاً - عناصرٍ تأويل الغيب المحسوس مثل فُساء الظربان. وقد ألحق جرجو بمطلع فقرة الزلزال من عمود المراثة بيتاً آخر، باعتراف وحيد منه، ابتغاء "ترميم" المعنى - كما يقول - بهيكل من المجاز الذي لا بدّ منه ليصير الشّعْر إشراقاً من عصيان الكلمات للكلمات، ومن طاعة الكمال للبعث: "أيها المساء الكلب، اللاهث، الذي يقود الإنسان الأعمى إلى هاوية الثور"، جازماً أنه أراد "الثور" رمزاً لبراعات العمران، وترف الزخرف والنقش.

كانت شمس الربيع، المشوومة برُقى الفلّك الرابع - فلّك الخصائص الأزلية، منعكسة، في الهزيع الأول لمغيبها، على الجدول الصغير الذي

لم يترسب من دم الديكة الثلاثة، حين غمس دلشاد ريشة قلمه المثقوبة في سائل الحياة، ودَوَّن تاريخَ قدومه إلى كوماجينا على صفحة من دفتره المجلَّد بلوحيْن رقيقين من قشر البلوط المضغوط بعد نَقْعِه في لبن الخيل. جرجو، نفسه، مَهَرَّ الصفحة برَسْم إيهامه تأكيداً للرهان على سباق دلشاد مع المكان المطلق السراح كعلوم البدء. وقد كانت الشمس ذاتها - شمس الربيع المختمرة في حقول الهندباء والناردين، هي المنعكسة، في الهزيع الأول من الصباح، على بركة دم الديك الروميّ المذبوح على عتبة باب مكتبة كوماجينا، حين غمس دلشاد ريشة قلمه فيها ليدوّن يوم رحيله عن بساتين جرجو المستورة بحجاب من أشعار سلفه الحزين اسحق الانطاكي، بعد سنة وشهر واحد من الإقامة في برزخ الحروف السريانية: "أستاذ قاديشا، ضُغْ صورةَ إيهامك المغموسة في الدم على طرف منديلي هذا، الذي مسحْتُ به أربعة آلاف مجلد. لن أغسل عنه الغبارَ الناطق"، قال ملتفتاً بعنقه إلى شجرات الميموزا الأربع في الساحة المفتوحة، جنوباً، على مقابر الغرباء المجهولين. تحت الشجرات كان الشيخ مراد حاج كوزلي متكئاً بظهره إلى جُرن حجري، معقَّر الهيكل، من عمامته حتى قدميه الحافيتين، بالهبوب الخامد لزهر الميموزا - زهر الولادة العسيرة لغمامة اللون الأصفر من رحم شقيقتها البيضاء. "إنه ينازع"، تتمم دلشاد. مَهَرَّ جرجو طرف المنديل بإيهامه: "منذ ولد وهو في أمره هذا. سينازع حتى في الجنة" قال سليلُ الهدنة الأبدية للخيال السرياني.

تحت شجرات الميموزا أنهى الشيخ مراد رحلةَ جسده الصائم، الذي انتقل به من شجر الكينا إلى شجر التين، ومن شجر الكستناء إلى الأكاسيا. انجلى لعقله الممهَّد بالزخارف الذهبية - زخارف التأويل السالك محموراً بين التيه والندم، أن التكفير، الذي قالت به أمم من أحزاب الوعيد بلالنهاية، تكفير مبتور. فما طاول من الأحكام أطفال الزنادقة بتكليفهم شُبُهات الآباء، ينبغي التوسُّع فيه على المطابقة بين المادة

العضوية والإرادة. فالأغذية تولد للجسم مايصح به توليد الفعل: "التفاحة، على الشجرة، هي غير ماهي وقد انهضمت في أحشاء الزنديق"، قال كوزلي. التفاحة إما شرٌ. أو خير، لكننا لانعرف منزلتها على الغصن. لابس. مايجري في التفاحة يجري في اللحم، والكراث، والعدس. الفهرست، الذي حوى أسماء الثّبت، والبزور، انتهى في فضل ختامه بالمنّي. أخذت الحيرة بلجام المقايسات في إشراف كوزلي الشيخ من حقل التّكفير العاطر على آلات الحقّ - آلات صقل المغاليق، وترميم الأقفال: "المنّي شبهة"، قال. نَحْوِيُ الرموز، والمواثيق المؤكّدة المفقودة، في أنحاء من جبال أمانوس، لم يناهضوه ولم يُمالئوه. تركوا لأسبابِ اجتهاده أن تبقى معلّقةً إلى باب الوحي من وجهه، وإلى باب الكسب والتحصيل من غرائب الأحكام، من وجه آخر. فاشتد بالشيخ كوزلي نزوعه إلى تفرّيع المُشكِـل من المُشكِـل: "الماء شبهة. الماء غذاء الشرّ في الزنديق"، قال. قرئت عليه كرامات الماء في الأحكام، فأكد جوارز النسخ من العلماء الأقطاب: "لاكرامة للماء بعد انكشاف المحذور من علّة عنصره. انكشف الماء لي، وأنا قطبٌ"، قال، ثم أسلم جسده للجفاف الطاهر، صائماً، ينقل طبائع الرطوبات، في الخلية، من حال ذهول إلى حال ذهول، حتى تبعثرت مقاديرها في رُسُو الغيوبة به تحت شجرات الميموزا، حيث ألقى دلشاد ببصره وهو يستعيد منديله المذيل بتاريخ الظاهر من جرجو نيقو قاديشا.

"المُختَصَر في حساب المجهول" هو المخطوط المُستَنسخ، الذي وضعه الأمير ذو اللقب الأزرق، بين يدي الخيال المُمتَحَن بدورة المطابقات اللامتجانسة - خيال الترجمان في المنزل الثالث من عقل دلشاد. كانت الغرفة، المخصصة لإقامته، بارتفاع خفيف عن السور الجنوبي من دار مهران، تطل بشباكها المطوّق بحجر أصفر، نافراً، على حقل شجيرات اللأذن - شجيرات الميثاق المائي، المحاصر دائرياً بطريق مرصوف حتى سوق كلاس الكبير. "الترجمة ماء"، قال مهران حين قاد

ترجمانه من البوابة المشرفة على نهر نُوهُ آف، عبر الممر المسقوف برقائق
القرميد - خزف المكنون المشوي فوق نار العلوم، إلى الغرفة المنفصلة
بتمامها عن هيكل الدار العالي. "نحن ندعو هذا النهر نُوهُ آف،
والأتراك يدعونه يَلْدُرْ". نبع - سُرَّة في جسد الظاهر المؤجل سَفَح
معادنه الدَّهرية في الأخدود المتفرع عن انهدام وادي قره صو، فقطع
كلاس من ثلثها الغربي. على ضفة المجرى الشرقية بنى زازا إيفارد،
والد مهران، دارته طبقتين فوق نجدٍ منحدر باتجاه الماء. جعل عين
البوابة - المطعمة الخشب بأصداف تتبدل ألوانها في الغيب، اجتلبت من
حرش الدُّلبوث في جزيرة ساموس المهجورة - على سطور النشيد،
المحفورة مُسماً، في لوح نوه آف الشفيف. أزاميلُ الزبد الرقيقة ابتكرت
حروف الظاهر الخفي معروضةً بكمالٍ على خيال زازا. "هلاً رفعت الماء
سُوراً حول بيتي؟"، قال الرجل للمعماري الأصم، المنحدر من سلالة
فني نصفها بسموم الزئبق، في توبيخها العلوم المقصرة عن تحويل الزئبق
إلى تبر، فردَّ الأصم برطانة فيها نبرٌ من صوت طيور القُوق: "ألا
يكفيك سورُ السماء، يانقيب البر؟".

كانت الغرفة - المنفصلة عن مجرَّة الدار ذات المداخل الثلاثة،
المتفرعة عن الصحن الحجري الذي يلي البوابة - منذورة، في الأصل،
لآلة زازا الخشبية، الضخمة: ألواح واسطوانات، قَبَان، مروحة، أمشاط
مستطيلة مثبتة في تجاويف أفقياً، ملاقط، حوض تحت الألواح غير
عميق، عتلة ذات مقبض تُدار باليد. آلة من قديم الإنشاء الصيني لورق
الرسوم، حملتها الجمال القاجارية أجزاءً إلى بخارى، ثم حملتها بغال
صحراء الملح إلى قزوین، ثم حملتها القوارب في فروع الأنهار إلى بحيرة
وان، ثم لهثت بها عربات حمير الأناضول البيضاء إلى نبع كلاس.
نُصبت الأجزاء هيكلاً كهيكُل الوقت، ودُهنت بزيت زيتون رودس
الأسود فالتمع بالعافية خيال الخشب الساهر، منذ بزرة نشأته الأولى،
على تكليف حقيقته بصناعة الكاغد.

تَحَصَّلَتْ لَزَاةَ عِلْمٍ صَغِيرَةٍ فِي مَهْنَةِ انْتِقَالِ الْعَجِينِ إِلَى وَرَقٍ،
بِمَخَالَطَتِهِ الْوَرَّاقِينَ فِي أَوْرِفَا. لَكِنَّهُ آثَرَ اعْتِنَاقَ الْمَجَازِفَةِ بِالْخُمَائِرِ فِي
صِرَورَتِهَا غَذَاءَ لَصْنَاعَةِ الْمَخْصُوصِ، وَابْتِكَارِ السَّرِيِّ. وَقَدْ خَذَلَتْهُ الْخُمَائِرُ
حِينَ، وَأَعَانَتْهُ حِينَ: إِمَّا يَتَفَتَّتِ الْوَرَقُ مِنْ مَقَادِيرِ أَخْلَاطِهِ اللَّامِتْجَانَسَةِ،
أَوْ يُخْرِجُ نَبِيلاً بِجَوْهَرٍ لَيْسَ إِلَّا مِنْ خَصَائِصِ الْجَسَارَاتِ. كَانَ زَاةً يُخْرِجُ
بِمَحْصُولٍ مِنْ وَرَقَةٍ أَوْ وَرَقَتَيْنِ فِي شَهْرٍ، بِمَقَاسَاتٍ لَا تَتَعَدَّى أَشْبَاراً
قَلِيلَةً، يَوْقِفُهَا عَلَى أَهْلِ الْخَطِّ، وَسَادَةِ الرُّسُومِ مِنَ الْكُرْدِ. فَإِذَا عَادَتْ
الْأَوْرَاقُ إِلَيْهِ مَعْتَنَقَةً خِيَالَ الْمَقَادِيرِ الْكَبِيرِ وَالصَّغِيرِ لِلْأَشْكَالِ، مَتَعْتَعَةً
مِنْ غَزَلِ اللَّوْنِ، وَهَبَّهَا لِبَاشَوَاتٍ مِنْ آلِ زَنْكِي فِي مَعْرَةِ النِّعْمَانِ،
وَأَخْرَجَتْ فِي أَعْزَازِ.

لَمْ تَبْقَ نُخَالَةٌ شَعِيرٌ، أَوْ حَنْطَةٌ، أَوْ جَاوَزْسٌ، أَوْ دُرَّةٌ، أَوْ لُوبِيَاءٌ
يَابِسَةٌ، إِلَّا رَوَّضَهَا زَاةً عَلَى الْمَلَاسَةِ بَعْدَ حَذْفِهَا رِقَاقٍ حَسَنَةً بِتَدْبِيرِ خُمَائِرِ
مِنْ أَحْمَاضِ الصَّمْغِ، يَتَرَسَّبُ مِنْهَا الْجَوْهَرُ كَيْفًا، وَالْكَيْفُ جَوْهَرًا، فِي
الْحَوْضِ الَّذِي تَتَخَذُ فِيهِ الْعَجِينَةُ خَصَائِصَهَا النَّهَائِيَّةَ كَوْرَقَةً يَنْشَفُّهَا بِمَرْوَحَةٍ
قَصَبِ الْعُدْرَانِ. طَحَنَ نَقْيَ نَبَاتِ الْأَخْيُونِ، وَوَزَّيْمِ النَّخْلِ، وَمَزَجَهُمَا
بِدَقِيقِ صَدْفِ الْحِلْزُونِ النَّهْرِيِّ - حِلْزُونِ لِسَانِ الْحَقَائِقِ الرُّطْبَةِ، ثُمَّ جَفَفَ
الْخُلْطَ فِي سَاعَةِ الْمَغِيبِ مِنْ سِتَّةِ أَيَّامٍ فِي أَيَّارِ الْعَاقِلِ، وَأَعَادَ عَجْنَهُ
بِعَصَاةِ حَبِّ الْقُرْطَمِ، فَاسْتَخْلَصَ الْوَرَقَ الْأَصْفَرَ الصَّالِحَ لِتَدْوِينِ الْحَكَمِ
الْهِنْدِيِّ بِالْحَبْرِ الْبُنِّيِّ - حَبْرِ اللَّوْنِ الْمَلْجُومِ. نَقَعَ الْقَطْنَ، مُسْتَخْرِجًا مِنْ
جَوْزِهِ الْأَخْضَرَ قَبْلَ نَضُوجِهِ، فِي نَشَارَةِ شَجَرِ السَّرُو، وَأَضَافَ إِلَيْهِ
صَمْغَ الْغَارِ مَعَ حَمْضِ الْحَصْرَمِ، فَاسْتَخْرَجَ الْوَرَقَ الرَّمَادِيِّ الَّذِي يَغْرِي
بِاسْتِرَاقِ الْبَصَرِ، عَبْرَ اللَّوْنَيْنِ الْأَحْمَرَ وَالْأَسْوَدَ، إِلَى الْعَدَمِ مُظْلَلًا بِحُرُوفِ
أَهْلِ الْحَبْشَةِ، الَّتِي شَاعَتْ فِي الْوَشْمِ. وَلَمَّا اسْتَنْفَدَ زَاةً كِيمِيَاءَ النَّسَبِ
الْعَضْوِيَّةَ فِي مَعَاجِينِهِ، نَزَحَ بِهِ خِيَالَ الْمَحْظُورِ إِلَى تَدْوِينِ أَحْكَامٍ فِي مَا
يَتَوَجَّبُ تَخْطِيطُهُ عَلَى جِلْدِ الْأَدَمِيِّ، بِحَسَبِ جِلْدِ كُلِّ عَضْوٍ فِيهِ:

"جلد الظهر يصلح لنقش أشرعة المراكب. الظَّهْرُ خَلِيجُ الْإِنْسَانِ،
وما بين تَرْقَوَتَيْهِ رِيحٌ".

"جلد الصدر، مع حفظ الحلمتين فيه، يصلح لنقش النمر وتتصيد
الحمار الوحشي. الصَّدْرُ بَرِيَّةُ الْإِنْسَانِ، وما بين الثديين آثَارُ عَمِيَانِ
قَتَّاصِينَ بِالسَّمْعِ وَبِالسَّمِّ".

"جلد البطن يصلح لنقش الأسماء الكبرى - أسماء الأفلاك
الأرضية المتصلة بأسرار العنب. البطن آلهُ الْإِنْسَانِ فِي تَمْكِينِ الْمُطْلَقِ مِنْ
الْعَثُورِ عَلَى أَغْذِيَةِ الْجَوْهَرِ".

"جلد العانة يصلح لنقش نبات البرسيم. العانةُ حياءُ الْعَقْلِ مِنْ
النظر إلى نَفْسِهِ يَرَعَى فِي حَقُولِ جِيرَانِهِ الثَّلَاثَةِ: الْخِيَالِ، وَالتَّيْهِ،
وَالْمَحْظُورِ".

"جلد الردف يصلح للدمغ بختم المكس الأزرق - مَكْسِ الزَّجَاجِ
وَالْخَزَفِ. رَدَفَا الْإِنْسَانِ سِيرَتُهُ".

"جلد الفخذ يصلح لنقش الاسطرلاب. فخذ الْإِنْسَانِ عِلْمُ
جَسَدِهِ".

"جلد الرقبة يصلح لرسم الخنفساء بالحديد المحمى. الرقبة حماقةُ
الجسد في الإشراف على الفناء المهرج".

"جلد الجفن يصلح لتدوين الرقم التاسع. الجفن علامة الحجاب
في الْإِنْسَانِ".

"جلد الغرُمُولِ وَالصَّفْنِ، مِنْ غَيْرِ فَصْلِ، يصلح لنقش بيت من
الشعر في خصائص الموت. الغرُمُولُ وَالْخَصِيَّتَانِ مِنْ آلَاتِ الْخَوْفِ".

أَهْمَلُ زَاوَا، فِي سِجْلِ الْجِلْدِ الْمَدُونِ بِحَبْرِ مِنْ مَرَارَةِ الْوَرَلِ، ذَكَرَ

الذراع، والساق، والعَضُد، والرأس خَلاًّ الجفن فيه. لكنه استفاض في ما يصلح له جلدُ ظاهر القَدَم مع استبقاء الأصابع الخمس: رَسُمُ الفَلَك على صورة زرافة بخمسة أعناق؛ أو الديك بخمسة رؤوس؛ أو تخطيط كلمة "الخسارة" سبع مرات تلحقها تعريفات فيها إطراء، واستحسان، وتفخيم، ومَلاحَعة، واستِعْذاب: "رَبْحُكَ من الخسارات لا حَضر له. إَحْسَرُ أكثر تَزَدُّدُ ثراء". "الخسارة يُقْطَظُ. الربحُ إَغْفاء". "الخسارة لَذَّة الربح".

في الغرفة تلك، المشرفة بشباكها الجنوبي على حقل شجيرات اللأذن، تماوجت كلمات الأمير ذي اللقب الأزرق في خيال دلشاد: "الترجمة ماء". ربما كان الندى المنتشر من أنفاس نهر نوه آف على فضة الحياة، حول دار مهران، يستدرج العلوم إلى النظر في منشأ الحساب الأزي - الماء شُعْلَةُ الرقم الأول؛ رقم المُمكِنات. لكن مخطوط "المُختَصَر في حساب المجهول" بدا على شكل كُتَيْب في صحراء من الريح لا من الرمل، عليه أثر من أصابع الوَرَل - سادن الجفاف الناطق بأسماء المجهول الأربعة: العِلْم؛ النسيان؛ البداية، والمقدور. ربما أطلقت توريث الأب زازا إيفارد ذلك الوَرَل من كمين سطورهِ "حين يبلغ بك العدُّ إلى الشيطان.. إلخ. حين يبلغ بك العدُّ إلى الله.. إلخ"، ربما. رأى دلشاد الأثر الخَفِيّ للحيوان الزاحف في مجاهل الحرف السرياني. قلب الورق الخشن بأنامل تتقرى ممحاة السرِّ. قرأ اسم المؤلف: جرجيس لوقا سالوحي: "هذا كتابُ الأعيان المنتظرين أن يلدَ أحدهم من عقل الآخر وهم يلعبون الشطرنج".

"بقي القليل، يا أكيسا"، قال دلشاد، في مساء الخريف المرصع بخرز الفرات. "ماذا فعل إذا أنهيت الترجمة؟".

وضعتُ أكيسا شفّيتها المملّحتين من قُصْفَصَة بزر اليقطين على زاوية فمه اليسرى. تذوق بلسانه خيالَ لسانها المشتغل على توليد الحواسِّ السبع

ناطقةً بشهواتها. قامت إلى النافذة الشمالية - نافذة الجهة العجولة: أبعدت ستارة النقوش الجبلية بإصبعها مقدارَ فِثْرٍ ترصد ساحة الدار. "سنجد حلاً"، قالت من غير أن تنظر إليه. تراجعَتْ عن النافذة: "سأذبح هذه البلدة فرداً فرداً على ركبتَي إذا أنهيت الترجمة. الانتهاء منها مُلْكِي، وحدي، ياعِرْقُ كبدي يادلشاد"، قالت، متجهة إلى الباب الذي فتحه لها الشاب. رمته بحفنة من بزر اليقطين، وانسلَّت.

الفرسخ الثاني

(شجرة الهزهر)

عراءٍ عشبٌ تسلَّم زمامَ الفضاء الشاغر، من دار مهران حتى نهر
نوه آف، ومن أطراف حقل اللاذن حتى دار أُوْزال بَكْبِكيجوك، ابن عم
الوالي صَفَوَت بَكْبِكيجوك المنتفخ الرقبة من داء الغُدَّة الدَّرْقِيَّة. مهاجرون
من الهُون البيض، حملتهم رياحُ جبال التائي، نشروا بذورَ العشب
المسحور ذاك، قبل ثلاثة عقود، يرعونه بمَعْزِهِم الشُّقَر القرون، فظل
ينبت كل عام بنفسه، أخضَرَ في زَرْقَةٍ إِلَّا أَيَّامَ انكباب ظل الجليد
المرتفع من قمم طوروس على كلاس. في الممر المرصوف بحجر الزمهرير
- حجر المغاور الرطبة، الممتد من الجسر قبال دار مهران إلى السوق،
التقى دلشاد و دِيْنان بِرِوَاِز النحيل. "خطواتك واسعة"، قال دينان ذو
السترة السوداء المقصَّبة، والحذاء المدبَّب كسهم.

حازة دلشاد ببصر الحروف في خياله: "أظنُّ الأرضَ تتمطَّى لك
وتتقاصر لي؟"

ابتسم رجلُ دار الصكوك النقدية التابعة للأمير مهران. تلمَّس
شراريب عمامته المذهَّبة: "أرأيتَ زوجتي؟".

- زوجتك؟

- خرجتُ باكراً إلى دار مهران، ولم ترجع بعد.

مال دلشاد بوجهه صوب النهر صامتاً فلم يكرر دينان سؤاله.
سمعا جلبة فحادا عن الممر المرصوف. جاورتها عربة مهران ذي القلب
الأزرق. أحنى الرجل جذعه من تحت القبة الجلد الملتصم بعافية الأصل

الحيواني: "أأحلكما معي؟" قال، فردًا بإشارات امتنان من الأيدي: "نفضّل أن نتنفّس بنهم مثل جوادك"، نطقٌ دلشاد، ثم توقّف. توقّف دينان الكهل. فاجأتهما جلبةٌ أخرى. خرجت عربيةٌ ثانيةٌ من بلّورة الفراغ وهي تزاحم عربية الأمير فكادت تصدمهما. هرولا جانبياً حتى صارا في العراء العشب. تجاوزت العربتان. مدّ الرجل ذو الطربوش، الجالس في العربية الأخرى، رأسه من القبة السوداء: "كيف حال إمارتك، اليوم، ياسيد مهران؟"، فرد الأمير ذو اللقب الأزرق:

- كحالك، ياسيد أوزال بكبكيجوك باشا.

تعرّقت حجارة الممر من أنفاس الجوادين الملجومين، اللذين أفسحا للتهكّم بين مهران وأوزال خلوةً يشحذ فيها معدّته المستثار.

"ما القويّ فيك، وما القويّ فيّ، ياسيد مهران؟"، قال أوزال، الذي نطقت سُبْحَةُ الفضة، في يده اليسرى، بلسان المعدن فيها ماينبغي أن يسمعه الغيب، فردّ ذو اللقب الأزرق:

- القويّ فيك ماتعرفه من ضعفك. والقويّ فيّ عظامي.

تراشق حودّيّا العربتين لفافتيّ تبغ. كلّ حضّ الآخر أن يتذوّقها، بحركات خرساء، تغليياً لمذاهب النكهات على النكهات. خضّ الدم قربةً زَبَدَه في صدغ أوزال:

- لماذا نحبّ حكمة الجزّار في مباهج أقسام اللحم، ونبذل مهنته؟

"ربما لأن مهنته هي حكمتنا ياسيد بكبكيجوك. لكنني لأفهم لماذا تبتذلون مهنته"، قال مهران محاصراً سُنَّةً بكبكيجوك في أحكامه. استدرك بكبكيجوك لفظه المتناثر: "لأعني الابتذال تماماً، بل نترفع. حسناً: نتباهى بكلاب الصيد، ولا أحد يريد أن يكون كلباً"، قال مُتَمْتِناً، بابتسامة، لبلاغة طاوعت شروء لسانه عن المعاني، فابتسم ذو اللقب الأزرق بدوره من جفاف المعنى على لسان أوزال. حيّاه مودّعاً:

"أأعتبر جوادي حراً الآن، أيها الباشا المحفوظ؟"، قال، فاستوقفه الباشا بسؤال غير مبرر:

- أي ضياء أحب إليك: ضياء النهار أم العقل؟

"ضياء النهار، لأنه يساوي بين ظلي وظلك"، رد مهرا.

"وماذا عن ضياء العقل؟"، ساءله أوزال بنبرة انتقاص.

"أبقى لك كي يبهمني فلا أراك"، رد مهرا.

أزبد قلب أوزال: اعتصر بقبضة قلبه ناموس لسانه كي يطاوعه في تدبير الكيد: "أتزرع بندورة في حقلك؟ جلد مقصورة عربتك أحر، يامهرا"، فتلبّد مهرا. ماج به حنق خفيف لم يلجمه: "بل نزرع الطرايش الحمراء".

فرقع سوط حوذّي الباشا فانقذفت العربّة سابحة في أخدود الهواء الأزلي. تقدمت عربّة مهرا، بدورها، حرّة. عاد دلشاد ودينان إلى سكة الممرّ الحجر متّصلين بأجرام المتوازيات الخفية، وتقدّما بحركة متصالحة مع ظليهما المتلاسمين: "ألا تصكّ معدناً اليوم؟"، ساءل الشاب، المقيد بالمعاني المتناظرة في الترجمة، رفيقه الكهل ذا الحذاء المدبّب، فردّ دينان: "لم يصلنا نحاس من جهات أورفا. أنا ذاهب إلى دار الشحن لأستطلع الأحوال".

أوكل الأمير إيفاردر إلى دينان إدارة مشغل الصكوك الواقع شمال جسر نوه آف، بعدما استحصل ترخيصاً من السراي. أوحى إليه أمل الخلود المثقل بهبات النسيان أن يستحدث مايشير شهوات المجهول إلى اقتناء المعلوم: لا أحد يريد أن يفنى في طريقه إلى ميزان الوجود الثاني.

الحياة مصيدة: ذلك ما عرفه ذو اللقب الأزرق في قراءة أحوال الإيمان. كلّ الذاهبين إلى يقينهم بالسجلات الموثوقة الآمنة على أن الغيب هو البقاء الكمال لم يستطيعوا خلع جذورهم الأرضية من سحر

النقصان الزوال - النقصان، نفسه، كبقاء كمال. أبقوا لوجودهم السائر إلى مجهوله الفردوسي عيناً من الآثار، التي أطبق عليها المعلوم من أحوالهم الأرضية بفكيه الزمنيين، فابتكروا القبور، والألقاب المتصلة بأسماء القوة أو الضراعة للقوة، والفخر بالذرية، وتدوين السير، وإخضاع العقل للخوف من نفسه كشك إلهي في اقتدار الإلهي أن يسيطر على نسله الصاحب من أجناس الشر والخير في حقيقته البلورية. عرف مهران ماذا يريد الواقفون أمام بوابة الوجود الثاني - الوجود المعلق بخيط من القطن إلى خيال الإنسان: إنهم مذعورون بما ابتكروه للوجود الثاني من خصائص الوجود الأول المذعور، لذلك قد يطمئنون قليلاً بامتلاك أثر صغير يذكر أرواحهم بالعلامات الأرضية التي تعود بها إلى الوجود الأول، إذا تاهت في المسالك إلى الوجود الثاني، ولم تهتد إليه قط. وجود أرضي ووجود سماوي، وبينهما الغيب المعلوم إلى درجة الضجر من تقدير خصائصه بحساب الأرقام الأبدية. نعم. الغيب حاصل جمع، وطرح، وتقسيم. الغيب شهوة الواقع إلى ابتكار نفسه مفرطاً في الوضوح: "هَيَؤُوا؟ إلى تأويل يجتهد به المعدن في التوسط للمأزق". ذلك ما لم يقله ذو اللقب الأزرق، لكن أرخ به صيرورة الخلود المرتبك، فأقام مشغلاً للمصكوكات الشبيهة بنقود الآستانة: قطع من مزيج النحاس - خيال الدهاء، والرصاص - خيال الكليات المعذبة. دَوْن عليها، بالنقش النافر، علوم المجازات الصغرى: مواليد الأشراف، وتواريخ الأنساب، وألقاب الأمكنة، وأشعار الجن، وصور الأشخاص، بضمنهم رسم الخاتون نازلي بكتاشلي بعد حفره على الجص الطري بسكين النقاش جنكيز تَمَافَسَتْ.

تولى دينان مشغل الصكوك، مستحدثاً مباحج الخلود بين فرن المعادن الصغير وآلات الضغط، التي يديرها ابن أخيه بمعونة النقاش - سيد الخط والنقل. كان سعيداً بانتشار مصكوكاته المعدنية من الإسكندرونة حتى تخوم الأناضول الشرقية، وكان المُقْتَنون سعداء

بتحصيل الأسرار المعلومة على لوح الكرامات في غياهب المعدن، حيث تتجاوز أساسات السّحر وأساسات البرهان. دلشاد، نفسه، اقتنى فلساً مدوراً عليه نقشُ العصمة: العين والسيف. وقد فاتح دينان، في عبورها ذلك اليوم حقلَ العشب المسكون بأرواح أهل التائي، برغبته في صكّ درهم ممهور برسم أبيه: نظر إلى حدأة انقضت على غراب، في ضفة النهر: "الطير ترجان يائس"، قال. التفت إليه دينان ذو الحذاء الملتصع من خلاصة شحم التيس الجبلي: "ماذا قلت؟"، تتم، وأردف منصرفاً عن سؤاله: "لا أعرف كيف أقنع مهران بالفضة في الصكوك بدّل الرصاص".

هواءٌ مختمر في حرارة الأجبان أطلق قطيعه على مدخل سوق كلاس. افترق دينان عن دلشاد. عَقْلُ رطبٍ ألهم سقوفَ خشب الصندل، في الممرات، أن تتكر لنفسها تاريخَ الروائح، ببيانٍ كثير على لسان الملح، أو السُكر، أو الحمض. تكلمت الحوائث بمذاهب أشعارها القماش، وأشعارها الزبيب، وأشعارها الخل، وأشعارها اللحم، وأشعارها الطيور في الأقفاص، وأشعارها الأفوايح من قم النبات المجفّف بخصائص أسرارهِ الخجولة. لمح دلشاد شخص أكيساً عند باب العطار سيروب، الذي يُقسّم أن الريحان ينبت من ذرق الطائر الخائف. أبطأ سيره يترصّدها - يترصد الوجود المطبق بيديّ كيائها على كَمرة شهواته، المهذبة منها والمطبوعة على النهب: إنها تشتري بزر البطيخ الفارسي الأحمر - بزر القشرة القاسية واللباب المكتنز بعافية دهنة الحلو. فمها قَبْلَ القَبْل، وبعد القَبْل، مُلِّحٌ أبداً. شفتاها مملحتان. مذ عرفها دلشاد وهي مُملّحة من أنفاسها حتى كادَتْ فخذها. وهو يحبّها هكذا ممرّغة في حيلة الوجود البهلوان داخل ظلام القشور المنطبقة على شحم النشأة - اللَّب، الذي تستخرجه كاملاً غير مهشّم فتقله، برأس لسانها، إلى رأس لسان دلشاد. بزورٍ من كل صنف - حوامل هيئات ببرائن الخيال الترابيّ إلى علوم الوصف وعلوم الحيرة والإنخطاف: بطيخ أصفر

بيضوي، ضغطت الممكنات عليه بثقل الأسماء فَتَحَفَ بزُرُه ورقُّ. بطيخ
أصفر أسطواني، عَضَّه الهواء فتقلَّص بزره. بطيخ أحمر بقشر داكن
الخضرة، مختنق من حصار الدورة الشمسية حول خياله، اسودَّ بزره
وانتفخ. بطيخ أحمر بقشر أبيض ذي حزوز خضراء هي حرائة اللون فيه،
ترك التراب بأنفاسه شهوته البنية على بزره. دَوَّارُ شمس، أخذته رعشة
القوس في الفلك إلى تحصيل الزوايا الخفية، فتضلَّع بزُرُه. يقطيُنْ أشكلت
عليه أحواله حتى انحلَّ عنه الطَّعْمُ وفارقتة مدارك الذوق، فتلبَّس بزُرُه
بباضاً يتماهي، بخصيصة الحياة الممتلئة ظلاماً في الجوف، مع اللاتعيين
- شقيق الظاهر المُشْكل.

انتقلت أكيسا من حانوت العطار إلى الإسكافي. تَسَرَّ دلشاد بعنقود
من السلاسل يتدلى على باب بائع الأباريق والصحاف النحاس. ناسٌ كُثُرُ
من الغادين والرائحين حجبوه في الثقلة التالية عن عيني المرأة الغارقة
في سترة سوداء ذات كُمَيْن واسعين، مشمولة الرأس بطوقٍ سميك من
فتائل الخيوط الذهبية فوق خمارها. تفرق فوخٌ ثيابها من خيال دلشاد إلى
رثيته. تنفَّسها من حدائق الشكل فأعادها هبولاً إلى قَدَمِ الممكنات. انتقلت
من الإسكافي إلى الحلّاج، في موج مُستَرسِل من حفيف سروالها
الطويل الفضفاض. هي تغسل ثيابها، أبدأ، بإضافة القرفة إلى الماء،
وتبخّرُها، حين تجفُّ، بالمُصطكى المحترق فوق عيدان نبات السوس.
هي هي. بشرة شديدة البياض، تقشّر عنها صَدَفُ الحجاب دافئاً في
خيال وجودها القائم بحاله في خلاءٍ سحاب. زغبٌ صدغيها أبيض.
رموشها بيضاء تنغلِق وتفتح عن عينيها البتّيتين غماماً رَقَّه ظلُّ الخفاء
المحفوظ. لكن مجادلات اللون حول طبائع الفروق أنبت لها شعراً أحمر،
مشتعلاً، فيه وعد اللّمس أن الحريق عافية الطاهر. وقد تحرّى دلشاد،
في ذلك الحريق الهداية، نقوش قلبه النافرة على لوح قلبها، حتى أيقن
أن اللون سيرة الكمال تُملَى، من فم الخفي، على العِلْم المتحقّق من
خواص الجمال المنظورة في هيئة شعير كَشَعِر أكيسا: احترق فيه،

فاستولَدَ نَفْسَهُ من خيالها لاتعرف تاريخاً لحضور الحواس قبله - لا شَمَ،
لا لَمَسَ، لا سَمِعَ، لا ذوقَ، لا نظَرَ إلاَّ استحدثتُهُ بحدوثه ذَكَراً من
عماء المسكونات الحية.

أَحَبَّتْ أكيسا، في أواسط أربعيناتها، دلشاد الشاب - حبيسَ الثُقلة
من لسان الحروف، في مضائق الترجمة، إلى لسان الحروف. رازته ببصر
الوجود التَّهم في بهو دارة الأمير مهران، يوم حلوله الأول، على
صَحْفَةِ العشاء ينقل الأرز خجولاً إلى فمه، فيما تحته نوبا جَان، زوجة
الأمير: "كُلْ يا بني. هذا أرزٌ أنضجته أنفاسُ الفَخَّار".

ضحك الجالسون من تورية حُجِبَتْ عن عقل دلشاد. ينضج الرزُّ
في الآنية الفَخَّار، فما وجه الظرافة في الأمر؟. تتالت المكاشفات المرحّة
حتى انكشف المُستَغْلِقُ المستور: ينضج الرز في ورق الموز إذا طوي
ودُفِنَ تحت جمر مظمور بالرمْل. ينضج ملفوفاً بورق التبغ العريض، على
نكهة كخيال الديك: غبش وراءه فَجَرٌ يقشّره فجرٌ آخر. ينضج الأرزُّ
على اثنين وثلاثين نحواً في محفوظات الطَّهَاء بخان أنطاكية. لكنَّ ما نُقِلَ
عن أمِّ أكيسا يضيف إلى القائمة ما لم يُبَخَّ به الرزُّ من مذاهب عقوده مع
الطهو لطاء قبلها. أكيسا روت ذلك في مجلس الأمير قبل ثماني سنين:
"ضُمَّتْ أُمِّي راحتها على حفنة من الأرز. استندت بمرفقها على المسطبة
وقربت يدها من السراج. بقيت على حالها هكذا، ثابتة، حتى الفجر".
تفاوتت الشروح، بالطبع، بعد صُلُح حَسَنِ بين السَّحَر والتسليم حتى
راقت الحكاية بما تقطَّر من شحم الحكاية: ابنةٌ آخرٌ منتسب إلى السلالة
الإنكشارية بازرباشي مراد أثارت حفيظة سِهْدة، أم أكيسا. "أتعرفين من
فنون الطهو غير السَّلْق؟"، قالت، فردت سِهْدة بالكردية: "بل أعرف
كيف أشوي فرجك على عودٍ، في الشمس". امتعضت ابنة بازرباشي:
"لم أفهم"، قالت بالتركية، فسحبته سِهْدة من مرفقها: "تعالى يافساء
الإوزة. سأريك علومَ الجن".

عَضَّتْ كُلُّ سَمَاءٍ عَلَى ذَيْلِ السَّمَاءِ الَّتِي دُونَهَا حِينَ اتَّكَأَتْ سَهْدُهُ عَلَى الْمُسْطَبَةِ، مَضْمُومَةً الرَّاحَةِ عَلَى حَفْنَةِ رِزٍّ، وَقَرِبتَ يَدَهَا مِنَ السَّرَاجِ كَأَنَّمَا تَشْوِيهَا. لَمْ يَكُنْ فِي الْحِكَايَةِ، حِينَ سَمِعَهَا دَلْشَادَ، تَرْتِيبَ لُصُورِ الْمَكَانِ، أَوْ إِحْكَامٍ لِلْمَنْظُورَاتِ. هِيَ جَرَتْ فَحَسَبُ، فِي بَيْتٍ مَّا، مِنَ الْمَسَاءِ حَتَّى الْفَجْرِ، الَّذِي فَتَحَتْ فِيهِ سَهْدُهُ رَاحَتَهَا فَإِذَا الرِّزُّ قَدْ نَضَجَ مِنْ كَثَرَةِ الْعَرَقِ السَّاخِنِ بِفَعْلِ لَهَبِ السَّرَاجِ الْقَرِيبِ مِنْ يَدِهَا: بِخَاژٍ دَاخِلِ الرَّاحَةِ الْمَضْمُومَةِ قَامَ مَقَامَ شَقِيقِهِ الْبَخَارِ فِي الْقَدْرِ: مَنْطَقٌ نَحْلُ لَاغِيرٍ. عِلْمٌ طَنِينٌ مِنْذُ عَرَفَ كَائِنُ الرُّسُومِ النَّاطِقَةِ أَنَّ مَذَاقَ الْمَأْكُولَاتِ يَسْتَوِي مِطَابَقًا لِخَيَالِ الْجَوْهَرِ إِذَا نَضَجَتْ فِي وَعَاءٍ فَوْقَ النَّارِ، أَوْ وَعَاءٍ مَغْلَقٍ تَحْتَ النَّارِ. دَلْشَادَ، عَلَى نَحْوِ لَمْ يَحْتَكَمْ فِيهِ إِلَى لِسَانِ الْحِيطَةِ، بَادَأَ أَكْيَسًا، فِي ظَهِيرَةِ الْيَوْمِ التَّالِي: "أَفَعَلْتُ أَمْلُكَ ذَلِكَ، حَقًّا؟". أَخْرَسَهُ سَكُوتُهَا الْمَمْتَلِءُ بِشَفَاعَةِ عَيْنَيْهَا الْمُتَأَمِّلَتَيْنِ: "سَأُضِجُكَ أَنْتَ فِي رَاحَتِي هَاتَيْنِ، أَوْ هُنَا"، وَوَضَعَتْ يَدَهَا عَلَى بَطْنِهَا.

عَبَرَتْ نَحْلَةً تَحْتَ أَنْفِ دَلْشَادَ فَارْتَدَّ بِرَأْسِهِ إِلَى الْخَلْفِ. لَمْ يَكُنِ الْخَرِيفُ قَدْ اكْتَسَى، بَعْدَ، صِلَابَةِ الْقَشْرِ الْبَارِدِ. رَخَوًا دَافِئًا ظَلَّ فَوْقَ الْبَيْضِ الَّذِي يَفْقَسُهُ غَمَامٌ كَلَّاسٍ. الزَّنَابِيرُ - كَلِمَاتُ الصَّيْفِ الْخَشَنَةِ حَوَّمتْ، عَاقِلَةً، فَوْقَ أَكْبَادِ الْخُرَافِ الْمَعْلُوقَةِ بِالْخَطَاطِيفِ. الدَّبَابِيرُ - اللَّهَاطُ السَّاخِنُ كَانَتْ أَبْطَأَ فِي طَيْرَانِهَا قَرَبَ قَشُورِ الْبُطِيخِ الْمَرْمِيَةِ عِنْدَ أَحْوَاضِ الْمَاءِ الْخَاصَةِ بِدَكَكَيْنِ الْبَقَالَيْنِ، لَكِنِهَا لَمْ تَعْدَمْ تَدْبِيرَ الْكَمَائِنِ لِلنَّحْلِ، بِالْتِمَاسِهَا الثَّغَرَاتِ الْمَمُوهَةَ فِي سُورِ الْهَوَاءِ: تَوَقَّفَ طَيْرَانُهَا فَتَسْقُطُ، عَمُودِيًّا، عَلَى ظُهُورِ النَّحْلِ، بَلَا إِنْذَارٍ مِنْ رَفِيفٍ أَجْنَحَتْهَا.

نَحْلُ الْوَالِي صَفُوتُ بِكَبْكِيَجُوكِ هُوَ الَّذِي يَسْقُطُ فِي كَمَائِنِ الدَّبَابِيرِ، لَشِدَّةِ اشْتِغَالِهِ عَلَى احْتِكَارِ السُّوقِ فِي كَلَّاسٍ. اجْتِنَاحُ الْحَقُولِ، وَالْحَدَاثِقُ، وَالْبَسَاتِينِ، ثُمَّ قِمَامَةُ قَشُورِ الْبُطِيخِ حَيْثُ تَرْتَعِ الدَّبَابِيرُ. كَانَ نَحْلًا خَلَبَهُ إِطْرَاءُ الْإِقْلِيمِ. وَصَفَ عَسَلُهُ كَاقْتِدَارٍ مِنْ آيَاتِ الطَّبِيعَةِ عَلَى تَصْرِيفِ الطَّعْمِ الْمُعْجَزِ: عَسَلُ صُورٍ مِنْ لِسَانِ الْمَتَذَوِّقِ إِلَى لِسَانِ أَحْوَالِهِ.

صوّر ظلامٌ هي البيان الذي درّبت جذورُ النبات عليه هدايةَ الزهر في انقلابه إلى نباتٍ نورٍ. ظلامٌ مذاقٌ من توريّات التراب في مخاطبته البزور بأشعاره الماحجة. مذاقٌ أدراجٍ بين بساتين العلوم المحفوظة في خرائن الوعد الأزلي.

مَدَحَ كثيرٌ أسكر نحلَ الوالي، فَفَسَّأَ فيه التهورُ: يخرج أبكر من أي نحل آخر، ولا يرجع إلّا في سواد المغيب إلى قُفْرانه - منازل الهندسة القَدْرية. استعراض وراء استعراض يدوِّخ به الوقتَ حتى يُغْمَى على الوقت، فيسطو بجوهره الحرّ على رحيق الهيولى الكُلّية - بُرعم الفراغ المُشكِل، فتتحيّن له الدبابيرُ تلتقطه من برزخ المطلق الناضج - كحساء ناضج - على جهر المعقولات. ترتفع به وتخرج من بوابة سوق كلاس الجنوبية، حيث امتداد نهاية حقل الريحان القرمزي الداكن، المتصل بسور المارستان المتهدّم المفتوح من جهتين. بُنِيَ من طين وسيقان قصب، فانحلت أقسامه في فيضانٍ أوحَدَ من نهر نوه آف، انحسر بعد أحد عشر يوماً، تاركاً للبساتين على ضفتيه عُمراً من حصى أبيض بعروق متشعبة حمراء، عدّه العامةُ من "الهون البيض"، قبل رحيلهم عن كلاس، بَصَراً من أبصار العَدَم يتفحّص به أحوال المُمكنات المذعورة. لم يغادر أحد من مرضى المارستان حدود السور. أنذروا أن المتاهة، التي تتحول فيها أعضاء الإنسان إلى قيودٍ من حديد، وحبالٍ رطبة، هي على بُعدٍ فترٍ من جدران الطين المتهدمة، لكن ما من رغبة حَدَثَ بأيّ نزيل التطاول على مقام "العقل الضيف". هُمُ لن يغادروا حتى لا يستوحش مَنْ خَصَّهم بالإقامة في صوَر المرئي المُحتجب، قرب خيالهم. "العقل الضيف" هو المقيم. ابتكر نفسه من الوحي المُستَوْلَد في الحقائق المنكشفة - كالتوت - على أغصان أهل المارستان. جمعتهم شرطة الولاية واحداً واحداً بالدليل القاطع على اتخاذهم علامةً منسوجة في سجاجيد الصلاة: سبع ورقات صغيرة بيضاء، تحيط بشمس صفراء - مَوْلَدُ النور في حجاب الهيولى، قبل مرافعات الشَّكْلِ، القائم في خيال ذاته، أمام

الله، أن يفوض الله إليه عِصْمَةَ الخُدعة التي اسمها "المُخَدَّث". أطلق عليهم المأمورون بترويض النفسانيات اللامسكونة اللأمهجورة لقب "مَلَّة البابونج". لكن نزلاء المارستان سخروا من القلب، بإشارات ناطقة من فم السكون العاقل: "بل نحن منطوق البابونج".

تلعثم بَصَر دلشاد. زاعَ برهةً عن شخص أكيسا فانقلبت سديماً في غشاءٍ سديم. أسرع الخطى في رواق من السوق يُقضي إلى عَرَصَة دائرية لايشوب هواءها نَفْسٌ من أنفاس الدلائن - أهل البُقول، والجزارة، بل تتمدد على المصاطب، أمام أبواب حوانيتها، لفافات قُمَاش - حدائق تتفجّر ترفاً من اشكال أُمم الحيوان وأُمم الزَّهر، يعرضها القماشون الأئمة في أصول السرد الصامت لحكايات اللون على الأبصار في إصغائها، والأسماع في تحديقها. مَنْ يدخل عَرَصَة القماش عليه الاستماع ببصره إلى كلمات الشكل، والنظر بسمعه إلى ما يستعرضه النسيج من خيالاته أمام موازين الأحكام. لذلك، ربما، كان المأخوذون بـ "منطق البابونج" يجتمعون في رحاب الزُخرف المرقون، جالسين القرفصاء في زوايا العرصة، تأخذهم شرائعُ الجدال في منشأ النَّفس من باب إلى باب، ومن تلخيص إلى شرح إسهاب، ومن تفسير إلى تأويل، وقد عقدوا مناديلَ جيوبهم الصغيرة على حَفَنات من البابونج اليابس يتفوّحون به ويستروحون، حتى سارت الرائحةُ فيهم مسرى تورية من علوم الكلام، فأجازوا بعثَ الإنسان نباتاً ذا زهر، يفشو طَلْعُه وينتشر لذائذُ في حالٍ لقاح على حدائق اللانهاية. ولما بلغ خبرهم دارَ الإفتاء، في الولاية، رفعت الدارُ أمرهم - بالبرهان الدامغ على اتهامهم بالشَّعْب في شؤون العقل - إلى جناب الوالي، فكبست الشرطةُ معاقلمهم في عرصة السوق، وتحت شجر السفرجل على الضفة الشرقية من نوه آف. لكن الشرطة تحيرت في اختيار المَحْبَسَة لأناس هادئين، وورعين، فضمتهم إلى عامَّة أهل المارستان، الذين مَسَّهم خطفُ الحقائق للحقائق بذهولٍ وديع. تأخى المذهولون المسلوبون والنزلاء الجدد، المبشرين بطباع

الزهر. تأخى كل شيء من حولهم.

كان في مستطاع دلشاد أن يتشمم البابونج المحتجب في كماله النباتي إلى ربيع آخر؛ أن يتشمم أمم الزهر في القماش المنبسط على المصاطب شباكاً لقنص المعلوم التائه والمجهول التائه. دار بخياله على نقوش المكنون يستقرى آثار أكيسا، السائرة على غصن اللامرئي بقدمين من أنفاس المرئي المغمى عليه. تحير قلبه برهتين. اقتحمته: "أتبحث عني؟"، قال صوتها. لم يلتفت. أخرج من جيب قفطانه كيس التبغ. عقد لفافة وأشعلها بفتيل القداح. تقدّمته أكيسا بسلتها الملائى صُراً صغيرة مما ابتاعته. خالطت الجمع الخفيف في العرصة، فجاورها دلشاد مرسلأ بصره في كل اتجاه إلا إليها. تصّع التسليم على مارة بيده، هامساً بلسانه المتحين شهوات المغيب العتال: "أعرفين من أين سأعضك لو خلا لنا هذا السوق؟".

"لو خلا لنا السوق لم أبق لك لساناً"، قالت، وهي تنقل سلتها من يد إلى أخرى.

"لن أبقى فمك في موضعه، لو خلا لنا السوق"، قال وهو يقلب ذيل قماش متفحّصاً.

"لن أبقى فيك شيئاً تنقل به شيئاً مني من موضعه. سأعبدك مرتجفاً كعُرف على رأس دجاجة". قالت المرأة المشرقة في مغيب اللون.

"بياض جلدك لن يبقى بياضاً، لو خلا لنا السوق. سأصبغه بشهقات كبديك"، قال النازل، على سُلّم الترجمة، إلى سطور ذكورته المُلغزة.

"أتحذّثني عن بياضي؟ لو خلا لنا السوق جعلتُ كبديك تفور؟ بياضاً من فم عقلك اللحم"، قالت أكيسا.

"لو خلا لنا السوق.."، قال دلشاد. علّق قلبه إلى سلسلة من

الحروف بلا اختيار. مال بوجهه إليها - إلى شروق بياض وَحَظَّتْهُ أَقْوَاسُ حَلِيبٍ: حاجبان وجفونٌ بلا أبعاد. حملها بملعقة بصره إلى فم لوعته: "ماذا أفعل بك لو خلا لنا السوق؟"، قال وهو يلجم وثبةً خياله إلى خيالها. تَنَهَّدْتُ أَكِيْسًا، فتَنَهَّدَ دلشاد. ماجت العرضة من سقوط شرارة ماءٍ رقيقة على عَصَبِ هوائها. قطرات متفرقة أوقدت حركةَ القمَّاشين فهرعوا إلى أقمشتهم يجمعونها عن المصاطب، وينكفئون بها إلى دواخل الحوانيت: "جاءت الطيور"، قال دلشاد، ملتزماً كالمُتَسَوِّقين أن يأخذ جانب السور الذي أشرفت عليه، من خارجه، أغصانُ شجر الكستناء الكثيفة - شجرِ الثمرة المحظوظة بوبر الباطن في قشر الظاهر الأب. "جاءت الطيور". طائر من رذاذ الماء المتجانس في هيئة عظام وريش يقود أسرابَ الطيور، العالمة بتوليد الحيل من بسائط المسكون المهجور، إلى المحيط الأعظم - محيط العلل والأحوال في صيرورتها ندى يتدحرج على صَدَفَةِ النشآت؛ الصَدَفَةِ القوسِ البلُّور. تغرف الطيورُ من الندى بمناقيرها وتؤوب إلى السميت الأزرق، المتشقق، الذي امتلأت حظائره الأرضية بمخلوقات الضجر. تفتح مناقيرها فيتساقط الندى قطرات بحسب جُرم كل طير - كبيرة، وصغيرة؛ ذرةً أو مافوق. مطرٌ يسرد السَّيْرَ الأزلية على عقل الوجود الأزلي.

"أفي خزانة لسانك شيء من أشعار الأغاني؟"، قال دلشاد، ملقياً بصره إلى سماء الطيور الخفية. قاست أكيسا، بعينها، المسافة بينها وبين أقرب ملتجئ إلى السور الملتجئ إلى أغصان الكستناء. تلثمت بطرف خمارها فانحبس الصوت وتجمّع دافئاً. أطلقته يجري في اتجاه دلشاد:

"ما سرُّك، أيها اللص، الذي أمكّنه من خزانة شبابي؟

خذ كلَّ شيء. وتعال في الغد. سأملأ لك، ثانية، خزانة شبابي.

خذ كل شيء، أيها اللص. سرُّك أن تسرقني. سرُّك أن تسرقني".

تنهَّد دلشاد. علا الصخبُ في عُرْصة السوق: دخل كلبان سلوقيان
سهمين من لهاث، مقذوفين إلى لوح الفراغ يسطّرانه تسطير المباح
المحظور بآثارهما التي تقود هيكليلهما وراء أرنب أبيض، ملطخ الوبر
من ارتطامه بجدران المسالك؛ أرنب من ملل الحيوان المحظي برعاية
البستانيين. انتهرهما القماشون بالكانس، ورماهما البعض بالأحذية. حلّقا
طائرين في عذو لا تمس أقدامهما الأرض. حلّق الأرنب بجناحي قلبه
المذعور. "أهذا فالّ حسن؟"، قالت أكيسا. تنهَّد دلشاد: "لاتتوقفي،
ياحظّ المحظوظ". أرسلت المرأة - البزوغُ الصقيلُ لحجر اللون بصرها إلى
الدائرة، التي فضّلها السلوقيان والأرنبُ تفصيلاً محسوباً بالدرجات المكيّنة
على كُرّة الأبعاد:

" من أين جئت؟

عمامتك هواء. قميصك غيم. سترتك رذاذ. حذاؤك جدول في
حقل.

بصل. ثوم. كرفس. فجل. كُرنب. هليون. كُراث: هذا ما نبت
تحت سريري حين خرجت هارباً،

أما خوفك من أبي - الرعدِ فقد غطّاني بالكمأ.

من أين...". تشقق صوتُ أكيسا لما اتجه الأرنب إليها مستنجداً.
ضمت سلّتها إلى قلبها، ومالت في اتجاه دلشاد، الذي تمالك نفسه
التماوجة بين أحشائه وصدره فلم يحتضنها. ارتدّ الأرنب. مرّ مندفعاً
تحت أنياب الكلبين، فتصادما، ثم ارتدّا. ذكّرت الغيوم الغيوم بموعد
الهدنة، فأنلجمت. تقهقر القطرُ في اتجاه الأعلى، ريثما يمهد العقلُ
السحابُ للمقادير حصصها من حُرية الماء. علّت الشتائم من أفواه
القماشين مسنونة كإبر النيص تساوي، في وخزها، الكلبين بأصحاب
الكلبين، اللذين خرّقا موثيق البرزخ في ما يضيفه الإنسان من حصانة
الشهادة إلى قانونه، وما يضيفه الحيوان من حصانة الغيب إلى قانونه.

دخلا حانوتاً لجأ إليه الأرنب، وخرجا ينبحان ثباحاً أنيناً بعد أن أُصيبا
بقضيب حديد - متر لقياس القماش. "أهذا فالّ حسن؟"، تمت أكيسا
تُسائل دلشاد. رفع الشاب عينيه إلى السماء المغلقة:

"جئتُ من حظّ المحظوظين؛

من حظّ الهليون المسقيّ ماءً عذباً في الفجر؛

من حظّ النعناع النابت في ظل شجرة الغار؛

من حظّ البُقلة المبتلة، أبدأ، حول البئر".

انتشر المتسوّقون، ثانية، في عرصة السوق، فاختلط بهم دلشاد
وأكيسا غيرا متجاوزين، ثم اتجها إلى الرواق المفضي إلى الدكاكين. تقاربا
قليلاً: "ستنتهي الترجمة"، قال الشاب النازل من سلالم السريانية إلى
حقائق الختام. سيدوّن بضْع كلمات معصوبة الجباه بأرقام التواريخ، في
ذيل آخر صفحة بالكردية من "المختصر في حساب المجهول". شيء
ما، كالموت، سيفصلُ أسّى رقيقاً على مقاس خياله؛ أسّى كالحياة ذاتها
التي يفصلها الموت بلا إتقان.

"لا"، ردت المرأة التي صُفيّ بياضها ستّ مرات في مجرى اللون
إلى جلدها الحليب. توقفت:

"لا. لن تنتهي الترجمة".

لم يشأ دلشاد قلبك كلماتها بين يدي وجوده المؤوّل، بل قلبها،
هي، كحرناس الدُّرة المشوي، يقضمها من كل نبض فيها بأسنان قلبه.
تداركته في استغراقه الملتهم فكّمت فمها بطرف خمارها، ثم ابتعدت
بعدما شربته بعينها صافياً مُجلاًباً مفوحاً بزهر القاقلة. واكبها في حركتها
المقتطّعة من فلك النظائر الأحد عشر - نظائر السرّ العاقل. لُست كفته.
التفت: "هو أنت؟". كان دينان بروار ينظر إلى أكيسا المبتعدة قبل
الرجوع ببصره - الميزان إلى مقادير الصور في عيني دلشاد، الذي باغته

لمسة الرجل المدرب على ترويض المسكوكات. تجاورا في مشيهما.

" ماالأحوال في دار الشحن؟"، ساءل دلشاد رفيقه الكهل، فرد ذو الحذاء المدبب: "برادة النحاس غدت علفاً للحمير. لا أفهم. مقطورة واحدة، لا غير، انفصلت من جسم قطار ملاطية. تدرجت على سفح هضبة في مَرْعَشَ لتستقر فوق أغصان شجرتي بندق ضخمتين. تسربت برادة النحاس من خصاص الباب الحديد في خيط على مزود حمير الدراويش من مِلَّةِ الثَّوت. اختلطت البرادة بالعلف الجريش من بقايا قشور العزفج". سكت برهة. رفع راحتيه يستحضر الصلاة للدهشة: "رأوا ذلك بالتفصيل!!" من حمل الخبر إلى دار الشحن موثقاً بالمشاهدة على هذا النحو؟ الأسرار تنمو كالدعاميص في وادي قره صو، يادلشاد". سكت ثانية. تباطأ متفحّصاً خُصراً زرقاء من جريد النخل: "مذ وصلت هذه الشجرة إلى كلاس اَحْتَمَلَ الثيُّ في ثمرته دماً". نقر بإصبعه على الحُصر المعروضة على حبل " ما سيكون روث الحمير إذا اغتذت من برادة النحاس؟". معدن غير مُعْلَن على أساس صيرورته، بل على غَلْبة الصفة المُحَالَة إلى حقائق الذهب المفقودة. إذا دُفِنَ اخضرٌ متنقلاً بطبعه بين الفلز والطُحلب. وإذا طُرِقَ ارتعش. تمرّد على الجوهر الذي اختص به التبر واللجين فانحبس في مرتبة الأعراض للزينة الخُلب. كانت له تسعة أسماء، تناقصت بالنسيان المدبّر المقصود حتى أضحت ثلاثة: النحاس، والشبه، والصُفُر. "روث شمسي". سيكون روثاً شمسياً تلتقط منه عصافير التين شرانق علوم الثور"، قال دينان متنفساً من مسام لسانه: "محظوظون هؤلاء الدراويش في نواحي مَرْعَش. ألقوا عن كواهلهم مشقات التفكير وعناؤه. مندهشون، لا غير. وجودهم هو أن يندهشوا. لا يقولون شيئاً، لا يقرأون شيئاً، لا يصغون إلى شيء أو أحد، ولا يريدون أن يصغي إليهم شيء أو أحد. حميرهم تتولى كل شيء، وهاهي تتدبّر صناعةً مسكوكات من الروث النحاس". هز رأسه يطرد ذبابة الحيرة من أمر البضاعة التي لم تصل. "استردّ الثور الذهبي جملةً

من حماقته المعدنية"، تتم دينان متعثر العقل بالتوريات المصنوعة على عجل. خاطر الدراويش، الذين أنفقوا خزائن غيوبتهم على وصف الثور بأسماء شرانق القز، ألتهم - بنفاذه في رطوبة الحريف - خاطر دينان. ألهموه، من البرزخ العائم على مياه المغضلات الزرقاء، أن ينسج توريات على عجل؛ أن يدحرجها على عجل؛ أن يمهد لها تراباً معافى في سيرورة عقله من نظام الإشكال إلى نظام اللسان الحذر من اللإشكال. نثرة من أحوال فكره في النحاس إلى أحوال لغته في ارتداها من التصريح بالسخرية إلى التموية: بُرادة النحاس تسيل من المقطورة المنقلبة، المعلقة بأستار السماء النباتية، والدراويش مندهشون كما عرفتهم الأرض هناك، مذ صور لهم الشيخ بايزيد الأنصاري، صاحب "حالنامه"، الكردي العارف بأنساب الجن في وادي قره صو، أن الثور جسمٌ صلدٌ، كتيماً، يحيط بنفسه العاقلة التي هي الموت، وغير العاقلة التي هي الزمن - الشكل المستتر في غلاف الخيال المحظور؛ جسمٌ صناعةٌ تتدبر تركيبه آلات المصادفة والاتفاق التهادنين، وليس الإنسان إلا تاريخاً مُفْتَرَضاً - كتلةٌ تتحرك بالتأمل في التقاء الأنساق الصلبة، الجوهريّة، المتعلقة بالثور وحده. وقد عمد دراويش مرعش إلى تعليق المصابيح في أعناق الحمير، كل ليل، لتتبع حركة الآلات المنكبة، بلا صخب أو صرير، على توليد القوالب اللانهائية للكثافة الشفيفة. غير أن الحمير الرمادية تلك - المنجذبة، بكسل له خاصية اللوعة، إلى استقراء الضرورات التي جعلت الحيوان فطرةً كمالاً - اعترضت قطار ملاطية، ذات مساء اختلطت فيه الحظوظ الفجة بالناضجة، فاندعر سائقها الفحام. أطلق النفير محمولاً على عقل الدخان الحجري، متعوذاً بالهة الشكل من رطانة الثور المطحون على حواف الفراغ المُخْتَرَق بالسكة الحديد.

لم يكن في الحكاية تفصيل، بحسب ما رُوي في دار الشحن لدينان، أبعد من انفلات المقطورة الحاملة ذخيرة المسكوكات - البرادة

التي أغمي على ممكناتها، فانعطف بها مساقها عن أن تكون نقوشاً صلبة تتألق فيها الأنساب. ظلت بُرادةً عماءً تسربت من كمين الحقائق المعدنية إلى علف الحمير. "روث شمسي"، تتم دينان من جديد. حدق في دلشاد: "منذ متى أنت في كلاس؟".

"منذ سنة وثمانية شهور"، رد الشاب المتحير في غنائم الترجمة.

"لم تر، بعد، أحداً من أبناء السيد مهران؟"، قال مروّض المسكوكات، وأردف: "لم يحضر أحد منهم إلى كلاس منذ سنتين. لكنهم آتون قريباً. الأربعة معاً". توقف كأنما نسي شيئاً: "سأشتري قطاراً"، قال بلسان العلم المرح، واستدار عائداً إلى السوق. "إذا رأيت زوجتي، يادلشاد، قل لها إنني رحلت إلى ملاطية".

ابتسم دلشاد. علّق الفكاهة المغسولة بطبع دينان الساخر إلى غمامة النسيان. دخل حانوت الخياط، وخرج بقفطان أخضر، في نسجه عروق متوازية حفرتها برائنُ البياض بتقطع خفيف. ستة عشر يوماً انقضت في تفصيله بزغم نصرت الدين، الذي أول لدشاد القماش حين اشتراه: "خذ الأخضر - شجرة الهزهر السرمدية"، وتولّى بإشارات الخيال الحقّ تكوير المراتب على إهليلج الفلك الدائر في الغمام: المراتب الدّراري المحصنة بأزلية المعنى: "هذه العروق، في القماش، هي الأغصان للمستقيمة لشجرة الهرهر، المنتشرة فوق بحر العماء، يادلشاد"، قال نصرت الدين، مستعيراً من أنفاس العقل في رثتي ملته، القلقة في سبها إلى دين واحدٍ بتمامه، انقلاب الهواء إلى كتابٍ سرّ يقرؤه، من جيل إلى جيل، فرد واحد اختصّ بتوليد البلبلة في المعاني، وتبديل مراتب الوجود بمراتب المفقود، ضمانةً يأمن بها على الفراغ الجوهر من غدر أخيه الملاء الجوهر. وبالطبع، أنزل الخياط نصرت الدين، على أغصان شجرة الهرهر السرمدية، طائراً هو الأول في كمال اللون - فلك المسترسل، بضراوة، في نزوعه إلى حرية التصريف في شؤون كلّ

ظاهر، مشهود، مرئي، مُبَصَّر؛ لون لا يُعقل شكل، أو كتلة، أو
كثافة، إلا باستظهار عقله:

"الطاووس المَلَك"، قال الخياط، فوافقه دلشاد متأملاً قفطائه:
"شجرة سرمدية، وطاووس مَلَك. وأنا في الأرجح، يانصرت الدين،
سأرتدي الفردوس". فتح ذراعيه يستقبل الطيور الملائكة على أغصان قلبه
المنتشر كثيفاً فوق أنهار المفقودات. مشى يتفحص الحوانيت الأخرى على
مهمل؛ حوانيت المتاع المتجاورة عقولاً تتدبر صناعة البيان الأرضي
المُعترف بنقصانه الخالد. خرج من سوق كلاس عبر بوابته المرصودة
بنقوش التأويل: الميزان، والشمس، والسيف، والسنبلة. سرح بصره في
حقل العشب المسحور يستقصي الشخصوص ذاهبة آيةً بسلاسلها الملائى
والفارغة. "أفي خزانة لسانك شيء من أشعار الأغاني؟"؛ جاءه صوتها
- صوت المرأة الشروق من بياض نهم. ابتسم للأزل البهلوان فابتسم له
الأزل البهلوان. تفحصت أكيساً المكان من حولها، خارجةً من كمينها
خلف العمود الشرقي للبوابة. جاوزته، وألقت عليه، من وراء كتفها
اليسرى، حفنةً من بزر اليقطين.

الفرسخ الثالث

(بكاء النهر)

ارتجفت يد دلشاد في يد دينان برورار. تصالحت نظراتهما للعَلَّة
كتهاديل مكسورة، وسط كلمة المواساة المطحونة على لسان الشاب النازل
سلام الترجمة: "شَدَّ عَصِيكَ ياديينان. قلبك قلب رجل. أَبَّه كذلك".

وسَّع مهران، ذو اللقب الأزرق، مجلساً للدشاد بينه وبين ابنه
الأكبر هِمَنَام، على الأريكة الجورجية الحمراء، ذات التعاريق القصَّة على
مقاس النسيان - تعاريق الشهوة كخطوط طيور بلا تفاصيل. تنهَّد
للجلوس يأنسه الحاضرين وأرواح أنسه الغائبين. صَدَرَ أَتَيْنٌ من معقل
النساء، خلف عمودَي المصباح الفخية بين صحن الدار واليهو.

يَكْرَةُ اجتمعت الخلائق الخفيفة - أنفازُ بَشَرٍ وَتَحَلُّ، وِضْع حمامات
فوات أطواق صُفْر، وقراشتان طاووسيتان، ودعسوقَة عِناء واحدة -
لُهام بيت دينان. علا صريفُ العقل البسيط، والمتراكب، هِيئةً من
علامات القفزة في البرزخ - قفزة الجسد الحي إلى السكون الكلي: زوجة
دينان كَلَّتْ مَعْدَقَة، في كفنها الأبيض ذي الظلال البرائن، على سرير
في صحن الدار، الفتوح بكامل بستانه الصغير على البوابة. هواء
ملجوم، من نَفَس الربيع الغائم، مَسَّ ورق الشَّافَتَرَج، الذي لم تفتح
عتيقاً أزهاره بعد، في البستان، واتَّسَلَ بِآلاته الشقيقة إلى البهو. تنهَّد
الجوالون بالعلوم الخفية بين الوجود ومايليه. "أوقفوا النساء عن الضرب
على صدورهن، بحق الله"، قال مهران. ثَقُلَ بصره في الوجوه يتشلها
من مرايا الغم المتعاقبة. أردف: "أَهَنَّ يَخَوْفَنَ الأَلَم؟ الأَلَمُ ملاكٌ مأمورٌ".

بائعة اللبن الرائب، وعلكة المصطكى، الجوّالة على حمارها في
كلاس، هي التي رأت زوجة دينان تخوض في ماء نوة آف، ثم تغور:
"ظننتها تلتقط شيئاً"، قالت نافوس بتركية من لكنة أهل بحيرة الملح.
هنق حمارها الذي تشمّم، من نواحي سهول سيفان، نكهة نبات الوزال
المضوغ في أشداق الأذن الفاتنة بفروجها السوداء. "ماذا كانت تفعله؟
تقطع النهر من ضفة إلى ضفة مشياً في الماء؟"، تساءلت المرأة المتشقة
الشفتين، وتطلعت إلى المسيل الكتوم مستنكرة: "الجسر على بُعد ضربة
حار". ذلك ماقالته للسيدة نوافجان، التي جمعت صرختها الرقيقة،
المناسبة على زجاج الخواطر الكرية لأهل كلاس، تسع نساء من
الجالسات أمام مغازلهن الصغيرة لصق بوابات البيوت. والتسع النساء
جمعن، بدورهن، تسعة صبية رُسلًا - بعويلهن المرسوم على أشكال
فواخت متخمة الحواصل بحبّ القاقلة - طاروا إلى عرصات السوق:
"غرقت السيدة البيغوم"، قالوا، مبالغين في توصيفها بكثرة القلادات.
وأضافوا قلقين: "أوقفوا النهر".

أشعل ثلاثة وسبعون مصباحاً على ضفتي نوة آف، من الجسر حتى
مارستان "ملة البابونج". أعيد ترتيب الضياء المفكر على صفحة شقيقه
الضياء العاقل المنسحب إلى حوزة النهايات الدورية. فتح الماء سجله
للقرئات. أعطى أمانه أن لايتدخل في بحث الأحياء - بتوفير بيانه
وبلاغته، عمقاً وسطحاً، لهم - كي يستحصلوا ما هو مؤكّد في شرعه:
زوجة دينان بروار لم تؤخذ عنوة.

عرق الماء.

عרכת المصابيح على ضفتيه حتى الهزيع الثالث من الليل.

طفًا الجسد في ثلم من المجرى. رؤي الثوب منتفخاً تطوّقه فقاعات
كفستق بلا لبّ، تلتمع وتنطفئ في اقتراب المصابيح المرفوعة في
الأيدي منها. تصايح مستقرئو إشارات الخلائق الخفية، الحاملة أعمدة

الماء على الفراغ، فانتشلت المرأة الغريقة. غُسلت، في مسجد كلاس،
غُسِّلَ الإعادة إلى خزانة الظاهر، بعد الغسل الأول - غسل العبور إلى
خيال نوه أف الباطن. صُلِّيَ عليها بتسع آيات نُقِبَ فيها عقل الإمام عن
كرامة الماء، وشفاعة الماء، ومواثيق الماء، وأحكام الماء، ثم أُعيدت إلى
رحابة منزلها - منزل الإقامة الملولة في كتف الوجود الناطق، ريثما
تُزْفَع، في رحابة الظلام، إلى الوجود اللسان - خيال الكلّي الموثق
بالصور خريّة كل أكيد.

لا أحد يعرف إن كان ذلك الخيط الملتمع على وجنة مروّض
المسكوكات، دينان، نابعاً بدمعه من لوعة الفقد أم من غبار الملح الذي
يهب، على نحو غامض، من داخل مُحَجَّرِهِ على أجفانه. منذ شهور
أربعة أفاق بصره على غمام ملتصق ببؤبؤيه. تعطل منطق النظر في تفسير
الصور المخدولة تتقدّم وتراجع على لوح المراثيات. عزا دينان الأمر إلى
أبخرة الصمغ في حطب المدفأة. استبدلت جذوع التحريق: غَوْضَ
حطب الدردار بحطب الصفصاف والزيتون. لكن خُذَام العلوم المجربة،
المطلعون على أمثال المادّة وتراكيبها المبنية على أشعار الأدلاء المفقودين،
تأوّلوا له ذلك التلازم بين حرارة أجفانه وانخزال الصور في بؤبؤيه:
"أهوية؟ الظاهر؟ والباطن تتصالح على محصول النفس فيك يادينان. خُذْ
من الظاهر اللون، ومن الباطن صبغة الكيلوس القوي"، وأعطوه مثلاً
من غواية الشعر في تأكيد الكناية الدهرية:

"بعد الشّم والضمّ؛

بعد تقطير الجسد زلاله في مصفاة الرحم،

يُؤكل الكمأ، ويُشرب مَرَقُ العظام".

أعاد دينان على نفسه استظهار التأويل: التّكاح لون، والعظم صبغة
العافية، التي تعيد العصب، المنكسر من ضراوة المتعة، منشراحاً.

ذلك هو الأمر، إذًا: التكالح والغذاء فيهما مافيهما، من تدبير الخيال لمخجري الآدمي الملتئمين يكرق عينية. كثرة النكاح تُصعد ضباب العصب، ويخار فكرته، إلى مسالك العروق في البصر؛ وسوء الغذاء يوزع على البدن قسمة من الكيلوس ياهمال. هكذا يضعف من الجسد، أول وقته، الخيال والرؤية. "فكر في مذاهب النقش على المسكوكات تستعد خيال الظاهر فيك"، واختر من طبائع الأغذية ما يتطبع به خيال الباطن فيك"، وجرّوا له سيف التكهات صقيلاً من غمد الدهون الحافظة للعافية، بعد شروح لازمة قواها أن لكل عضو في الحيوان ما يؤنقه من أعضاء النبات ينضج به في الطبخ، ويرث منه "عقل الكيلوس"، وهو العقل الذي تتعاطل - بمنطقه - أوزان الخلاف في الخلقة الحية. أما قائمة الطعوم قشعيت، وتفرّعت، وانشجرت: "أعراف النبكة مشوية"، بعد السلق، تعيد اللقاء إلى اللون الذهبي في ذاكرة البصر. يتض الجراد، ومثله يقض السرمان النهري، ممتزجاً بالطحين في خبز الذرة، يصحح الليل في تسليد الخيال إلى موضوعه، إذا استدعى البصر عوناً من الخيال للإحاطة بالشكل المرئي. دماغ القنفذ يفت رسوبات الظلام المتكلسة في الحلقة، هفلياً بشحم القنفذ الذكر وخلّ التوت. قوائم النبكة الرومية، اللطهوة بسرائح التفاح الأخضر الفج، والكزبرة اليابسة، تغلي عروق العين بمعادن الظل - معادن استظهار الهيئات الأنيقة من كمال الممكن. حساء أجنحة الهدهد يُصفي الفلز، في المآقي، من أحماض هواء السهل؛ وقلب الثور مشوياً، شرائح، على حطب العرائش الهرمة، يستعيد متاعيل النظر مرتبة وفق أوزان اللون، ويردع التآكل الحريف في اشتغال العيون".

سالت الفضة، غير النقية، أربعة خيوط من عيني دينان: إثنان من مؤقيه، وإثنان من لحظيه. تهلّل اللعزولة فتنهّد النهر الذي سمعهم. مال الأمير، ذو اللقب الأزرق، على أيته هيمام، مستوضحاً: "لم يحضر صوصوك جول". بلغت كلماته غير اللهموسة سمع مروّض المسكوكات،

الذي تشتم منها نبرة التعبير ضمناً: ههنا لا يستيع حمة اللهو بين صوصوك ودينان. فِرْقُ الدفوف تلغح يللثة كلاس، كل أربعاء، شبراً في اتجاه الجحيم، من دار صوصوك "الدفُ لغة الشيطان؛ صوت نكاحه"، قال مجلس العلماء، الذي لم تتصح صورة علومه المحاطة بحجاب الهيبة. مجلس من ثمانية، اتلهم صوت الرجاء السماوي من وراء بحيرة الملح - صُرّة الأناضول، يعد ثلاثة وثلاثين كتاباً سار بها السعاة من التكية النقشبندية، يتوسلون بها القيا في أمر "ملة الببونج". جاء الثمانية، وجاء معهم الخطيب، يتلقون عليه، تحت الشمس، من انقلاب الحرارة الزمنية إلى جليد زمني في مسالك دملتهم التحفة. كانوا قشوراً في ثياب تحميها من التطاير. سمعوا، في أول مساء من قدومهم، رعد الشيطان - الصوت الآهني مرتباً مقاتن على أوتار الطنبور، ثم تلا الصوت انشراح الحياء بين الله وخلقه: "هذا هو الدفُ يتناول بالشهيق على تسبيح الليل للكمال"، قالوا، وهم يللمون قشورهم في الثياب - قشور ثمرة السلر العكسة، من السماء التاسعة، على جلد الثور كيؤناء، حامل كُرة خيال الإنسان البلور. "لا حياء للدف"، ردّوا. "بلدتكم تتلحرج"، كل أربعاء، شبراً في اتجاه الجحيم. صدقهم المعتلون من يزوغ اللئائذ الأرضية، فأنزلوا اللوم صامتاً على صوصوك، إلّا بائع حلوى السميد في القنطر فلقمار، الذي وأى في هبوب اللهو علامة: "حين يعلو الغناء يتعظ قضيب الشر". فحن على قاب خصية من الأجل. "حل قرح قلبه يقلوم النهاية للعودة للزمني إلى مجلس العلماء. داهمهم يتحفة شخصه: "ماهي الأعمار؟"، سألهم، فردوا:

- شعلة سراج صغير.

"كم يلزم الشعلة أن تطفئ؟"، سألهم، فردوا:

- غمضة عين.

"نحن نحيا غمضة عين"، قال، فأجابوه:

- بل أقل.

"أيعترينا تعب في الجنة؟"، ساءلهم، فردوا:

- لا تعب في الجنة. لا مَرَض. لا وَهَن. لا تَحْمَة. لا فتور. لا

ارتقاء.

أشرفت على روح قلqماز نجوم صاعدة من صَفَن خصتيه. ساءلهم
متلهِّفًا: "لا ارتقاء؟ أتعنون أن ما من عضلة ترتخي في جسد الآدمي،
قط؟"، فردوا:

- لا ارتقاء. كل عضلة مأمورة بطاعة المحظوظين من أهل النعيم،

بلا حدود.

"لن يخذلني هذا، إذًا؛ أبدأ لن يرتخي"، وأشار إلى ملتقى فخذيه،

فوبَّخوه:

- استرح.

قال: "أناشدكم الله أن تصارحوني أيها العارفون مداخلَ الجوهر
ومخارجِه: أيرتخي هذا؟"، وأشار، ثانية، إلى ذَكره، فأوجبت المناشدةُ
باسم الله العليُّ أن يتساعوا:

- هو مأمورٌ بتدويقك الطَّيِّبات، إذا... إذا دخلت الفردوس.

"سأدخلها"، قال قلqماز، وحجب وجهه بيديه: "سأسألكم، أيها
الموهوبون مشاغلَ العافية الربانية: أتعود الحورُ العِزُّ عذراواتٍ بعد كل
فضٍّ؟"، فابتسموا في حياءٍ:

"هَنٌ يرجعن أبكاراً، بعد الجماع، كأن لم يَمَسَّهنَّ أحد.

رفع قلqماز وجهه إلى السماء. عدَّد مسالكَ الغمام المرسومة على
لوح البرزخ، وابتسم ابتسامة المحظوظين: "تَهَيَّأْ لي"، مسدِّداً هبوبَ

بصره إلى حجاب اللون العريق. تماوج الحجاب. اختلس قلب الذكر الأرضي قَبساً من شميم الأجساد السماوية - أجساد الكواكب المنذورات؛ - منذ أن كنَّ في خيال النشأة إغراءً ثواباً؛ - لحصاد الفحولة ولهو خلودها العاصف.

ثلاث أربعاتٍ قضاهـا مجلس العلماء في تـقليب المسألة النباتية، وصلتها بأحكام الشرع: "البابونج". وماذا لو بُعث الإنسان نباتاً - كما تقول المِلَّةُ المشاءة بأسفار الحقول الأثرية، في حديقة المارستان - حقيقته غبارٌ طَلَعَ يتلاقح ويُلقح، بلا نهاية، في لذة بلا نهاية؟ لا معصية في توليد مـمكّناتٍ لا ينكرها حسٌّ، أو عقلٌ، أو برهان، أو قياس عاديٌّ أو خَرْقٌ للعادي. يُبعث الإنسان حياً، يوم تحصيل الوجود الثاني في غربالٍ هَلَع، والنباتُ مَرْتَبَةٌ حَيَّةٌ في مراتب الحيِّ الثلاث. هكذا تفكّر مجلس العلماء. لكن الأربعات، التي تعرّقت عَرَقَ المسحور من رهز الدفوف في دار صوصوك، وَسَمَتَهُم باعتكارٍ فتشددوا: "لا نصّ نتأيد به في خُرج لزعم مِلَّةِ النبات، أولاً. ضعوهم في القيود فرادى، متباعدين، لا يتخاطبون. إن تخاطبوا جَفَلَ الخير"، فلم يعرف القائمون على شؤون المارستان حيلةً إلى تدبير القيود الحديد، فأوثقوهم بالحبال، من خصورهم، إلى شجر المشمش - فاكهة البينة لعسل الظاهر: يضعونهم هناك سحابة النهار، ويفرقونهم في الليل على مهاجع النزلاء المخطوفين من معاقل قلوبهم البسيطة إلى معاقل الجنون البسيط - الجنون الذي تتساوى فيه العضلة البشرية بنهيق حمار، وتتساوى مآزق الآلهة بمَضْغِ عِلْكة المصطكى.

بعد رحيل مجلس العلماء بأربعة أيام، اندلع حريق في حديقة المارستان. "الذباب"، ذو الأجنحة النار، هو الذي وسوس إلى الشجر أن ينتحر. ذباب المصادفة المعلومة"، قال باعة التين المجفّف في سوق كلاس، فرد عليهم باعة المشمش المجفّف: "ما من فاكهة تستأثر بحقّها على الفاكهة بعد أن بانـت كراماتُ الطّعم في الذوق: للتين طبايعُ

الظهيرة، وللمشمش طينع الغيب. التين رعدة الشكر قزعا من توبخ
الشمس، والمشمش رعدة الشكر لهقة إلى الظل الكلي، القائم بذاته،
منعفاً من جبر الشكل الكلي". وقد استفحل الجدال فمس حوايت باعة
الفاكهة أجمعين، يتصر أهل السفرجل للسفرجل ضد التفاح، وأهل
البرتقال لتناعهم ضد الليمون، وأهل العنب ضد القراصيا، وأهل اللوز
ضد البطيخ الأصفر. أما للمستأثرون بأصناف عدة من الفاكهة، في
الخانوت الواحد، فمالوا إلى اللين، والكياسة، يوزعون الكرامات،
بالتساوي، على الثمر - أمم التكهات السائلة على أقاليم الشجر المصنف
رغاعاً، والمصنف نيلاً. لكنهم لم يحدوا مخرجاً من الخوض في تصنيف
المعقولات بحسب مذاهب الحس، بلا إحالة إلى مرجع من العلوم أو
نحوها. فأيد البعض إدراج الجزر - لانتفاقه في الخلاوة مع الأجتناس
المنجنية إلى خصائص الشكري الرقة - في قائمة الفاكهة، وانتحاز البعض
إلى الشمندر، بالقدر ذاته. كما نظم باعة الحميض يراعيهم على اتصال
ذلك النبات، بوحى ذاتي، بالليمون. وفي دورة السجال المعقودة بيعها
على العقل الثالث، أظهر باعة الخضار شكهم في مولد البطيخ الأحمر.
أهو في باب المعقول فاكهة، أم باب المعقول خضرة من خزانة
الأعشاب، والجنود، والثرين؟ عقل أول خصيصته اللحم الناطق،
وعقل ثان خصيصته اللحم الأعجم، وعقل رابع خصيصته الجملة
المصمت والأجوف، اللدن والصلب؛ فيما الثالث خصيصته الثقل
الغامضة في سطور الخواء، من المطلق للتدخل إلى القيد الساحر على
خزانة اللامعلوم الأزلي. ومن هذا العقل - الثالث - توالدت أجتانس
النبات التي هي شك أرضي في جدوى الضرورات المتقولة عن لسان
السماء الحائر، المتكلم برطانية عن موافق الآلهة العجولة.

النبات، وحده، مستقل بخواص الإضافة، الزائلة عن المعهود
الجوهري في الإنسان، والحيوان: قلّة الحركة، نمواً في الحيز، وله
الإشارة القلّة بالثمر والزهر، وفي مكنونه الصريح لغة التخاطب الأكيد

على نهجين: العلم، والرائحة والطعم والرائحة لقنان من لغات الشك
لثلاثي عشرة، لاختلاف حصولهما بالكيفية ذاتها من حُسٍّ إلى آخرهما.

لم يمسَّ اختلاف الباعه مصلد استلهمهم منطق العقل الثالث. مذ
اختار أحدهم مهنة الإقامة في رعاية النيات كرزق، إختار أيضاً -
بالضرورة العلة حصتها من ميزان العناصر - سبل الشافهة في طباع
لنات الثلاثة: طبع الإنسان، والحيوان، والجماد وفي ترتيبهم الخضار،
والفاكهة، وفق الإحالة إلى طبع أو أكثر، من هذه، أتروا تأجيل الجسم
في ماعية الثقل، أي: المكثرات قوات الثلب المستطاب، كالجوز،
واللوز، والفستق، والبلتق، والبيزر. وقالوا بإحالة الأمر إلى تجمع
البساتين في الاسكرووة، الذي يتعد مرة كل أربع سنين، للنظر في
الوقب الوقوف من الطيعة على الجهتين في استعمال الطيعة، الذين
يتيطون - بالتطعيم الشجري، وبالتفحيج الجريء التخلّف - ثمرأ، أو
عناً طريق الخواص، ميكر الشكل. والتجمع يرفع، من ثم، أسماء
الجهتين إلى ديوان "الطير الإضافية في استتاق الأصول من القروع
والقروع من الأصول"، وفق تلوين الجملة بالعربية القصصى فوق الخط
الركي الثلثي، في رواق من السراي هناك.

ماهيتان أنسا بلبلة للعقل: ملاحظته استعالة خواص الثقل -
الجوز، اللوز، الخ - إلى ما لا يوافق سيرة التثلة النياتية فيه. الباعه
لا يعرفون كيف تسرب علم الكلام إلى مشافهاتهم البسيطة ميتاً على
منع "اليداع"، وهو جملة القول بشيء أولاً، ثم العودة عن تلك إلى
قول آخر. مله من ملل الإجهاد ألقت، من مقالق المخطوط، رشة في
ميزان العلوم في الكتّين المملكتين بقيتاً، حين نسبت إلى الله ما نسبته
إلى الإنسان في أمر العودة عن فكرة يراها عالية، في وهلة أولى،
ومغضها في وهلة ثانية. الوهلة الأولى سُميت يداع. و"اليداع" انسَلَّت
إلى مشافهات الباعه، السعرضين على عقل اللطائف فيهم صورة اللعيتين
في أحوال المكثرات: ماعية أولى أنها نبات اللوز، والجوز، والفستق،

والبندق، وما لَفَّها، تبدأ زهراً، أو عُدداً في الغصون. وإذا تكتمل لها
النشأة، وتنضج، تصير إلى ماهية ثانية. فالجوز واللوز، والكستناء - مثلاً -
تُعدُّ في جنس اللحم؛ والفسق - مثلاً - في جنس الشحم. أي أن
المُكسَّرات - الثَّقَلُ تنحو إلى انقلاب على انتمائها في الخواص، كانهقلاب
المتكلم على كلامه بتدبير الإعتراض على برهنة قوله الأولى، فيما بعد،
بقول ثانٍ هو أوَّلُ في اعتقاد المتكلم وزعمه.

هكذا نحن المجتهدون: في استطاعة بعض الثمر أن يتراجع - إذا -
عن فكرة كونه نباتاً.

حيرة باعة الفاكهة والخضار، في سوق كلاس، لم تبلغ - على أية
حال - حيرة العقول البسيطة المتداخلة لنزلاء المارستان، وهم يتأملون
مقاصد اللون مدوَّنة على لوح النار، التي استحمت صورة حقائقها،
الملتفة كالعضل، في نهر نوه أف، عصرَ اليوم المنبسط سطوراً ماءً في
خيال زوجة دينان بروار، وهي تهبط من النشأة الأثيرية للأرض، عبر
الماء البرزخ، إلى رخام الأبدية الصلب، المرقون بأصباغ الظلام التسع
والتسعين. هي، نفسها، لمحت لسان الحريق، المتوهج في فم الغيب،
بعيني نشأتها الجديدة - نشأة العرق كإضافة من حروف الموت إلى أشعار
المجهول الذهبية. مسدت براحتها على عضلة الكمال المتشنجة: "لا تبك
أيها النهر"، قالت، ثم أغلقت نافذة المعلوم الذهبية.

تنهد المعزَّون. تنهد أثاث بيت مروض المسكوكات. "يعوِّض الله،
يادينان"، قال أحد الجالسين مواسياً، فقاطعه شخص آخر:

- لا يعوِّض الإنسان، يارجل.

"نحن مُلك الله. ما يأخذه يعوضه"، قال الأول، فرد الثاني:

- وقد لا يعوِّضه، أيضاً.

تدخل ثالثٌ: "لماذا التعويض؟ الذين نفقدهم سينظرون إلينا، من

وراء أكتافهم، في شفقة واحتقار. سيندمون على صلتهم بنا وهم يروننا نطلب تعويضاً. طلب التعويض يعني أننا جاحدون قيمة المفقودين".

تنهّدت الكلمات المقدوفة، من شرفة الحكمة، إلى مراتب الأسماع في المجلس. تنهد المجلس. نطق الشخص الذي توسّل مذاهب التعويض: "عنيث أن الله قد يعوّض على المحزون بالصبر"، فرد الذي لايتوسل عبء التعويض:

- الصبر؟ إغفنا من الصبر، أيضاً. الصبر مدّة.

لم يتنهّد شيء في المجلس. دقّت الأسماع النظر إلى لون الكلمات المشمومة؟ كالحساء. تدخل صاحب القول بالتعويض محتداً: "ماذا تريد يارجل؟"، فرد القائل باللاتعويض:

- لماذا عليّ، بعد فداحة الفقد، أن أريد شيئاً؟ لا أريد شيئاً، يارجل.

ضرب الأمير، ذو اللقب الأزرق، براحته على فخذه: "أنت تتكلم دُرراً اليوم، ياسعيد"، وهو يعني آخر المتكلمين، فرد سعيد:

- لا درر؛ لا روث.

شهقت امرأة من وراء حجاب الرجال المكشوف، خلف عموديّ المصابيح الذهبية، بين صحن الدار والبهو، وسُمع لطم خافت على الصدور لوعة، فتأججت جمرة اللحم في لسان الأمير: "ها عُذْن إلى تهديد الملاك المأمور. النساء دفوف"، قال. وألقى من لحظّيه رمية البصر إلى مروّض المسكوكات: "صوصوك هذا؛ أظنه سيحضر، أم سيرسل دقاً؟".

أطرق دينان ممتعضاً من التوبيخ على علاقته بصوصوك، الذي استوقفه الأمير ظهيرةً يوم غرق السيدة الملقبة بالبيغوم - سيدة القلادات اللاحصية. إلتقيا، كلٌّ في صحبة نفر من المشتبكي الأيدي خلف

الظهور، بعد الغذاء، في حقل اللاذن. "أسمع هذه القرقة، يا جناب صوصوك بك؟"، قال، فأصغى الرجل إلى المستورات الخرساء برهة. تكلم: "أسمع نحيب الخفي من حولك. لكن: لا قرقة يا جناب الأمير"، وابتسم لملكة خياله.

"إنها كلاس. قرقة أعماق كلاس وهي تنجرف إلى الجحيم"، قال ذو اللقب الأزرق.

نفخ صوصوك من فمه هواءً مقسماً على ثلاث نبرات من نبرات الاستخفاف الإحدى عشرة: "كيف خدعت؟"، قال، متصنعاً حسرة الصادقين، فحدق إليه الأمير بنظرة المستفسر. همس صوصوك مقترباً برأسه من كتف الرجل الشيخ:

- اتظن مجمع العلماء المضوغيين كالملكة سمعوا الدفوف، حقاً؟

"وماذا تظن، أنت، أننا نسمع كل أربعاء من دارك؟"، ساءله ذو اللقب الأزرق، فردّ سليل الآستانة، صوصوك: "أنتم تسمعون. نعم. لكن هؤلاء المضوغيين كالملكة، لو سمعوا الدفوف تقوّضت عظامهم الهشة، وانتثرت كقشر الدرة، يامهران". ثم فتح ذراعيه يحتضن المكنات المتشاجرة: "منذ متى أنت تكره الدفوف؟ للصوت أربعة ألوان، أولها النطق، وثانيها الطنبور، وثالثها الدف، ورابعها البوق. بالبوق نشهد القيامة، أيها الأمير".

رئت كلمة "القيامة" في صدغي مهراّن إيفاردر، وهو يتلقّف ببصره نزول أوزال، ابن عم الوالي صفوت بكبكيجوك، من عربته. هبت أنفاس السخرية، والكيد، من ست جهات: "أيّ جنّي أوقف عربتك على حافة الريح؟"، قال.

"الريح؟!!"، تتم ابن عم الوالي مستغرباً.

"نعم"، أضاف ذو اللقب الأزرق. "نعم. الريح تبقيك طافياً على

زيد الاسكندرونة. لو توقفت الريح هويت من ثقب الهواء، في كلاس، إلى خليج قناديل البحر في البوسفور"، وأبدى من وجهه عزاءً وهو ينظر إلى الثَّغر من حوله: "إذا مسَّكم قنديلُ البحر تبولوا، من فوركم، على موضع المسّ".

لم يتمعن أوزال في صدفة التورية المغلقة. اقتحم السطورَ المتقاطعة بين الرجلين: "قلت: فلأوقف عربتي هنا حتى لا يستفرد جثيو الطُّرق المقطوعة بأولاد الصالحين".

ضحك مهران: "نحن الجن - قطاع الطرق، وأنتم الصالحون!!!". ضرب براحته - راحة اليد المتلصصة درهمَ المحظورات: "سألتقيك ياأوزال يوم القيامة. ستحاور. لاخوف - أنتذ - من انكسار عظم، أو فقر عین، أو تحطيم ضلع، أو شجّ جمجمة، أو قضم ظهر، أو انزلاق غضروف، أو تمزق عضلة، أو التواء مفصل. لا ألم، ياأوزال. لكنني سأنهشك ألف عام بعد ألف عام من حساب أرضي لا هو خير إذا دونه الأخيار، ولا هو شر إذا دونه الأشرار. سألهيك عن دخول الجنة أو الجحيم، لأنني - أنا - سأكون الميزان الذي يزن به الله أبديتك الشقية، أو السعيدة، التي عليها أن تنتظر فراغي من مشاجرتك"، واستخرج علبة تبغ الذهبية من جيب القفطان: "أنا قلقك، ياأوزال، هناك"، ونظر إلى بروج السماء المتطابقة في صحن المرئي - الأثير.

التفت أوزال إلى صوصوك: "أترى من أين يأتي الأمراء ياماراتهم؟". لم ينتظر جواباً: "من الأصقاع التي يهجرها الآخرون"، ولرّد على عقبيه مغادراً: "أنت، يامهران، تستعيد كلاماً مهجوراً".

تقدم صوصوك بنفره مفترقاً عن الأمير ذي اللقب الأزرق. اتجه شرقاً. توقف بعد ثماني عشرة خطوة. ألقي ببصره إلى شبكة مهران جانبياً. اعتصرَ بزرة الخيال المسكون: "للصوت لون خامس أيضاً. لقد سيئ ذلك"، ووضع يده أسفل سرّته: "اللون الخامس هو طقطقة

الْفُرُوجَ تَحْتَ كَمَرَتِكَ كَانْفِلَاقٍ قَشْرَ الْبِنْدُقِ بَيْنَ الْأَسْنَانِ، يَا أَمِيرَ، أَلْوَانِ
الصَّوْتِ تُرَى قَبْلَ أَنْ تَنْقَلِبَ سَدِيمًا يُسْمَعُ".

تَنْهَدُ الْمَجْلِسَ فِي بَيْتِ دَيْنَانَ، فَتَنْهَضُ الْحَقَائِقُ الْمُعْطَلَةُ. انْبِثَقَ نَدْبٌ
مَعْنَى مِنْ وَرَاءَ عَمُودِي الْمَصَابِيحِ الذَّهَبِيَّةِ:

"بِأَيِّ كَحْلٍ سَأُكْتَحَلُ، بَعْدَ الْآنِ، يَا أُمِّي؟

بِأَيِّ حَنَاءٍ سَأُخَضَّبُ؟ بِمِ سَاطُوقِ خَصْرِي،

وَعَلَى أَيِّ فَرَّاشٍ وَثِيرٍ سَأُنَامُ؟

أَخَذْتَنِي مَعَكَ، يَا أُمِّي. أَخَذْتَنِي مِنْ ابْنَتِي الصَّغِيرَتَيْنِ، حَفِيدَتَيْكَ.

عُودِي وَأَعِيدَنِي إِلَيْهِمَا".

زَلْفُو، ابْنَةُ دَيْنَانَ، هِيَ الَّتِي رَتَّبَتْ سَطُورَ اللَّوْعَةِ عَلَى لِسَانِ خِيَالِهَا
- خِيَالِ الْأَلَمِ مُجْتَهِدًا فِي الْخُرُوجِ مِنْ ارْتِبَاكِ الْوُجُودِ. هَزَّ مَهْرَانَ رَأْسَهُ
أَسِيًّا: "الْأَلَمُ مَلَاكَ مَأْمُورٍ. هَاهِي زَلْفُو تَلْهِمِي بِالشَّعْرِ، وَتَرِيدُ مِنَ اللَّهِ أَنْ
يَعِيدَ إِلَيْهَا وَدِيعَتَهُ عَنُودًا". صَمَتَ قَلِيلًا. نَطَقَ مِنْ جَدِيدٍ بِصَوْتٍ فِيهِ
تَوِيخٌ لَيْنٌ: "أَيْتَهَا الْغَالِيَةُ زَلْفُو، أَنْتِ تَبْلُبِلِينَ أَمَكِ عَنِ التَّسْلِيمِ بِالْمَوْتِ.
الْمَوْتُ مَلَاكَ يَتَقَوَّصُ قَلْبُهُ أَسَى مِنْ شَكْوَى الْإِنْسَانِ، لَكِنَّهُ مَأْمُورٌ. أَمَكِ
تَسْمَعُكَ".

خَرَجَتْ زَلْفُو مِنْ وَرَاءَ عَمُودِي الْمَصَابِيحِ الذَّهَبِيَّةِ. خَاطَبَتْ الْأَمِيرَ ذَا
الْلَقَبِ الْأَزْرَقِ: "لَأَنْهَا تَسْمَعُنِي سَاعِنِي لَهَا حَتَّى يَبِيسَ لِسَانِي، وَتَنْسَدَّ
حَنْجَرَتِي، وَتَنْكَمِشَ رِثَائِي جَفَافًا".

تَغَاضَى مَهْرَانَ عَنِ النَّبْرَةِ - الثَّكَالِ، غَيْرِ الْمَقْصُودَةِ، فِي صَوْتِ
زَلْفُو. عَايَنَ، بِبَصَرِ الطَّبَائِعِ الْمُتَهَادِنَةِ، جَدَاوِلَ نَفْسِهِ الْجَارِيَةِ إِلَى نَهْرِ
الْعَقْلِ: مِنْذُ مَتَى يَكْرَهُ صَوْتُ الدَّفِّ، وَيَحْتَجُّ بِهَبَابٍ مِنَ الشَّرْعِ عَلَى نَدْبِ
النَّادِبَاتِ؟. قَيَّدَ طِبَاعَ اللَّحْمِ فِيهِ بِطِبَاعِ النَّبَاتِ: رَقٌّ وَتَسَامُحٌ. "هَمْ
يَتَتَبَعُونَ مَا تَرْجِهَ يَادِلْشَادَ"، هَكَذَا انْعَطَفَ بِلِسَانِهِ عَنْ زَلْفُو إِلَى أَوْلَادِهِ

الأربعة، المتجاورين جلوساً إلى شمال الشاب النازل سلام الترجمة إلى مضائق الفراغ في الحروف الكردية. هيمام، سَهْمَد، ثُوران، نُدْرَت: عقدٌ منتظمٌ من متدبري حَرْفٍ لم تُشْغَلْ غيرهم في الفراسخ بين ملاطية والإسكندرونة. فالأربع المحطات، التي يستعيد فيها القطار أنفاسه المتقطعة، شهدت على أيديهم إضافاتٍ ظريفةٍ الأجناس إلى جمود الأسواق الصغيرة هناك، المسقوفة بخشب المران الصلب - شجرة الفُلك الأول بعد الطوفان. حشدوا خيالاً مضبوطاً العقيدة على نَسَقِ الترفيه الحق بين خيال الحوانيت الموقوفة على الفاكهة المجففة، والقماش، والحلوى؛ والمتخذةً مقاهي شاي أسود، ولعب ورقٍ - مقامراتٍ تلمس فيها الأيدي الخناجرَ غَضَباً بلا تذائج. هيمام يبيع كتب الخط التركي وفُوق الترويض الإسلامي للحروف العربية في فقه الزوايا والدوائر، وفِقه اندغام الأشكال في المصادر المعقولة من علوم الظاهر، والباطن، والبرزخ بينهما؛ ويبيع الحروف المنفصلة المنجورة من خشب الجوز مطلية بالذهب يمكن تشكيّلها، وتزويقها بعلاماتٍ منفصلةٍ بدورها من حروف صغيرة هي خيالُ الإستضافة للشعوب البيزنط، والكلدان، والهند، والقبط، والصين. وقد احتجّ بمرجع من علماء "الأثر الإفتراضي للضرورات"، من نواحي بدليس، يوجب تطعيم السطور، في كل لغة، بحرف من غير تلك اللغة، أعلى السطر الواحد، يشهد للكلمات، بسندٍ من مذهبه، كي يقيم المعنى في موقعه المتحقّق له بلا وحشة أو رهبة. "حرف غريب، فوق سطر من لغة أخرى، هو علامةٌ لوْنٌ تتأكّد بها دورة الريح في مراكز الأمم المتفكة على ثوابت الظلال". لكل حرفٍ ظلٌّ من حرفٍ غيره. ظلالٌ جوائِمٌ مقيمةٌ، وظلالٌ قواطعٌ مهاجرة. ظلالٌ حروفٍ كالطيور مقيمة ومهاجرة. كتلةُ الحرف - جسمُه وجزمُه - هو الإقامة السببية، ومعنى الحرف ظلٌّ مهاجر أو مقيم. الحرف الغريب للحرف الأليف خيالٌ معلق. الحرف ضرورةٌ ومعنى ضرورة، والضرورة افتراض كالمعاني. هيمام لم ينسّق مصباً لغلبة مذهبٍ من الخطوط على

منه، ولم يستوف القاضية في تطعيم الخطوط بحروف هي من غير
 ملتها وعلتها. وضع كل قول إلى جوار كل قوله نصب جداراً يواجه
 عطة القطار في زوركان، لصق عمله البني على شكل قبة واسعة،
 وسطرة سبع مقالات متقاطعة من خيال العالم البيليسي ثبثتها ريشة
 الخطاط كامل قوزلو عريف النسب المستوية، واللثوية، في تأليف
 العرض البصري لروح الحروف الذين توقفوا أمام الجدار، يوماً بعد
 آخر، لم يجنسوا استخلاص مراد شاف من تلك التناظرات بين الظلال
 المقيمة وأخواتها المهاجرة، لكنهم آمنوا شفاعة للغير الأليف في استحاله
 جانباً لأعماقهم العافية إلى سحر العادة فاتها، الرئية، يوماً بعد يوم،
 على جدار أبيض أكثر عمقاً من المسافة، التي يشوي القطار على قحمها
 أضلاع خراف السماء من ملاطية إلى الإسكندرية.

سَهْمَد، الابن الثاني للأمير في اللقب الأزرق، كان أكثر إسراراً
 من أخيه في تزويق الخيال بالأسرار. أعد في عطة لآلاً مشغلاً صغير
 الحيز، لكنه غاط بأبواب من الحديد الرقيق منصوبة في الفراغ، على
 قواعدها، وعلى كل باب تسعة أقفال من النحاس - عينات من مراتب
 صناعة تلك الآلة، في أكثر برهات عقل الصنّاع جلوة على توليد
 الإشكال للساعين إلى فتحها بالفتاح، أو بالحيلة. كان في الشغل ستة
 مهرة في تركيب الأقفال المدرة على العصيان، استقوا علومهم من
 الملاحظة على أجناس الآلات المتوارثة، أو المقطعة عن مجرى صناعتها،
 أو الهملة، أو النادرة المحفوظة في كتاب الرسوم التورخ لصيرونات
 الهلرة "عيلة الفاتح. أو: إستطاق الجماد بلحمر". فهم يعملون إلى
 نحت قطع من الجص يرسلونها، مفصلة، إلى مسبك المعادن الصلية في
 أورفا، ويركبونها إذ تعاد إليهم، في الشغل، بعد بزها، واستحدثت
 مستنات فيها خاصية بكل قتل. فلما تكمل الجسم للوقوف على خيال
 الأبواب والخزائن، تُسقى أنفلاً من هواء اللغزات، وعافية من زيت
 الأسرار لا يُباح باجتماع قوايتها المحسوسة إلا للشاري القتي. وقد

عُرِضَتْ أَقْفَالُ سَهْمَدَ بِمَجْلِسِ الْحَدَّادِينَ فِي طُرُودَةِ - إِيُونِ، فَنَاشَدُوهُ،
 مِنْ دَهْشِهِمْ، أَنْ يَبُوحَ بِسَرِّ، أَوْ اثْنِينَ، مِنْ أَسْرَارِ الْجَوَارِحِ الْحَدِيدِ فِي
 آلَاتِهِ، فَبَاحَ بِثَلَاثَةٍ: "هَذَا قِفْلٌ يُمَلَأُ الْأَنْبُوبُ الْمَسْتُورُ فِيهِ، مِنْ الْأَعْلَى
 بِالمَاءِ. يَجْرِي المَاءُ فِي قَنَوَاتِهِ الرَّقِيقَةِ حَتَّى يَضْعُطَ عَلَى الْمِغْلَاقِ فَيَنْفَتَحُ"،
 وَأَرَاهِمُ أَحْشَاءَ الآلَةِ الْمَفْتُوحَةِ كَجُوفِ الضَّفْدَعِ. "وَهَذَا قِفْلٌ مَزْدُوجٌ
 الْحِيلَةِ. يُدَارُ فِيهِ الْمِفْتَاحُ، ثُمَّ يُنْفَخُ بِالْفَمِ عَلَى سِلْكٍ غَيْرِ مَنْظُورٍ، مِنْ ثُقْبٍ
 يَعْلُو ثُقْبَ الْمِفْتَاحِ، فَيَضْغُطُ السِّلْكُ عَلَى الْمِغْلَاقِ فَيَنْفَتَحُ"، وَأَرَاهِمُ الآلَةَ
 مَفْتُوحَةً مِنْ قُرْصِنِهَا الْمُتَطَابِقِينَ. "وَهَذَا قِفْلٌ يَوْضَعُ الْمِفْتَاحُ فِي ثَقْبِهِ وَيُتْرَكُ.
 لَا يُدَارُ وَلَا يُحْرَكُ. الضَّغْطُ الَّذِي يَعَادِلُ وَزْنَ الْمِفْتَاحِ بِلا زِيَادَةٍ، أَوْ
 نَقْصَانٍ، يَرْجِّحُ دَوْرَةَ الْعَتَلَةِ الضَّاعِطَةِ عَلَى الْمِغْلَاقِ، فِي جُوفِهِ، فَيَنْفَتَحُ".
 لَمَسَ بَرَاخَتَهُ الْأَقْفَالُ الثَّلَاثَةَ، الْمَعْرُوضَةَ مِنْ خِيَالِ الْعُلُومِ السُّحْبِ عَلَى
 حَدِيقَةِ مَجْلِسِ الْحَدَّادِينَ، فَنبَضَتْ الْأَقْفَالُ نَبْضَ امْتِنَانِهَا الْعُلُومِ. كَلَّمَهُمْ
 بِشَيْءٍ ثَمَّا تَحْصُلُ لِعَقْلِهِ مِنْ أَحَادِيثِ الصُّنَّاعِ عَنِ الْحَوَاسِ الْعَرَضِيَّةِ فِي
 الْأَقْفَالِ كَالآلِ، وَالْحَوَاسِ الْجَوْهَرِيَّةِ بِصَيُورَتِهَا مِنْ آلَاتِ إِلَى عِلْمٍ،
 وَالْحَوَاسِ الْمُطْلَقَةِ بِانْقِلَابِهَا مِنْ عِلْمٍ إِلَى غَيْبٍ. تَسَارَرَ الْحَدَّادُونَ. عَرَضُوا
 عَلَى عَقُولِهِمْ، الْمُسَدَّةَ بِلَطَائِفِ النَّارِ، مَوَاتِيْقَ التَّكْرِيمِ فَاخْتَارُوا لَهُ مِثَاقَ
 اللَّقَبِ الشَّامِلِ: "حَاكِمُ اللَّغْزِ".

ثُورَانُ، الْإِبْنُ الثَّلَاثُ لِلْأَمِيرِ ذِي اللَّقَبِ الْأَزْرَقِ، قَسَمَ الزَّمْنَ عَلَى
 مَرَاتِبِ الصَّوْتِ فِي نَوَافِسِ السَّاعَاتِ. مِنْ مَحْطَةِ بِيرْقِدَارٍ بِأَشَا غَدَى
 بِيُوتِ آغَوَاتِ أَرْضِ مَلَاطِيَّةٍ، وَمَرْعَشٍ، وَأُضْنَةِ، وَأَدِيمَانِ، وَدِيَارِبِكِرِ،
 وَنَوَاحِي الْهَضْبَاتِ الشَّرْقِيَّةِ وَالْغَرْبِيَّةِ مِنْ نَهَايَةِ وَادِي قَرِهِ صَوِّ جَنْوِبًا، عَلَى
 تَخُومِ جَبَلِ الْكُرْدِ؛ غَذَّاهَا بِالرَّنِينِ الْمَحْبُوكِ عَلَى وَقْعِ الدَّقَائِقِ. رَنِينٌ يَصْدُرُ
 عَنْ نَوَافِسِ مَبْرِيَّةٍ قَضْبَانًا رَقِيقَةً مِنْ حَجَرِ الْيَشْبِ، وَمِنْ الْمَرْجَانِ
 الْأَصْفَرِ، وَعَظْمِ سَمَكِ السَّقَنِ - شَيْطَانِ الْبَحْرِ، وَالْعَاجِ، وَمَنَاقِيرِ الْبَجْعِ،
 وَعَظْمِ قَضِيبِ الْخُوتِ الْأَسْوَدِ، وَجَدَائِلِ الصُّلْبِ الْمُسْتَقِيمَةِ، الْمُتَجَمِّدَةِ مِنْ
 مَعَادِنِ الْبَرَائِكِ - أَفْوَاهِ سَحَرَةِ النَّارِ الْمُشْتَدَّةِ أَشْعَارَ الظُّلُمَاتِ الْمَجْرُوحَةِ.

ولكلّ نؤاس، بحسب معدنه، نطقٌ بلغة من لغات الجماد الأربع: لغة الصُّلب، ولغة اللِّدْن، ولغة السائل، ولغة الأثير. لغات مصنَّفة على سُلَّم الدقائق الممتد من اللامتعيّن الأرضي إلى اللامتعيّن السماوي، في الفراغ الممتلئ بعافية النقضان والمحدود الخالدَيْن. أمّا النقوش المحفورة على قضبان تلك النواويس، وعلى الأقراص الذهبية المتصلة بنهاياتها، فكانت حروفاً بخطّ خيال الإسلام الديواني الجلي، مجموعها من أشعار دراويش قَشِيش دَاغ - البلد الذي رُميت ثياب رهبانه الروم في بحر الغرب التركي، في اجتياح المبشرين بدِين الله الثالث تخوم أوروبا الشرقية، واستحل أديرتها ممجدو الغيب بالدفوف، الدراويش المنشدون، النازعون إلى ألقاب الفقر يتوسلون بها القطيعة مع تَرَف الوجود ودنس الرفاهية، إحقاقاً للجسد وللعقل عودتهما إلى مسلك العنصر الرقيق، الخفيف، البسيط، اللامتكلّف، في مرتبته المتواضعة من المُنشأ الطين بلا لُغز، مفرط في وضوح سيرورته المفصلة من روائح الدم الصاعدة من مسالخ الخير ومسالخ الشر. كتبوا شعراً عن ذهولهم من المعنى واللامعنى؛ عن ذعرهم من أن يكفُّوا عن الشفقة على نفوسهم؛ عن ضآلتهم ومُسكنتهم. هُم لا يريدون أن يريدوا. لا يتشوّفون أن يتشوّفوا. لا يطمعون أن يطمعوا. لا يتصورون أن يتصوروا. لا ينزعون إلى خيال، بل إلى انخطافٍ يتحقّقون به عُمقاً كالنسيان. وابن الأمير الثالث، توران، أوعز إلى نحّاتي الخطوط على قضبان النواويس أن يمهرُوا نهايات الأشعار بكلمة "الوقت"، كأن شعراء الأناشيد لم يقصدوا، من تأليف الإنشاء سوى تلك الدورة المقسّمة، بعلامات الحيلة، على اثني عشر فراغاً، ومجموع الفراغات هذه هو المطلق نازفاً في مصيدة حديد اسمها "الساعة" - اختبارُ المجهول بما لا يعرف من خواصّ حقيقته المعلومة.

في محطة بزلِك، كان الأمر مختلفاً مع نَدَرْت - الإين الرابع لهران زازا إيفاردَز. لم تكن مشاغله آلات وخطوط تتكلم، بلسان الإعتبار، عن عقل الصُّنّاع المجتهدين في إبرام العقود مع الحقائق. كان يستنبط

طيوراً بلا أجنحة أو أذيال، من سيفاد الطاووس الهندي والذُّرَّاجة في
غرف مقفلة، تضاء إضاءة شحيحة جداً من فوانيس عليها زجاج قاتم
الزُّرقة. يؤخذ البَيْضُ المنتوج إلى أبراج التفريخ الصغيرة، المدفأة بدخان
قِشر البندق، والكستناء، وروث الحمير البيضاء - حمير أنطاكية التي
تبكي إذا سمعت أنفاس البحر، أو تنسّمت الغيوم المنعقدة من بخار
الخلجان المقدونية؛ ويُدفن تحت ركام خفيف من دُرُق دافئ جُمع بأناءٍ
من أربعة طيور لاتطير، هي الدجاج العادي، والدجاج الرومي،
والببغاء الفارسي، والطاووس: طيور لم تجتهد في تقسيم الحاصل الأزلي
من أرقام السماء وأرقام الأرض، بالتساوي، على خيالها. غَلَبها نسيانُ
الحساب فلم تَطُر. ويُضاف إلى دُرُق هذه الكائنات ذرُق آخر يخص أربعة
طيور موسومة بطباع الكمال - طباع التردّد في اختيار آلة اليقين
الضرورية لتركيب تلك الأجزاء المُفكّكة، الموزعة، في فوضى مقصودة
للتمويه، على خزائن الظاهر والباطن؛ أي: أجزاء الديمومة. البط،
والبجع، والغرائيق، والتّم، هي التي صُنّفت على طباع الكمال، فألت
بها خواصها إلى التردد في الطيران. ومَحَضّها الناظرون في شؤون السَّب
الصغرى والكبرى تأويلاً يحسب أنها طيور شديدة الجدال، بلا حسم،
في الكيفيات التي ينجز بها الصواب والخطأ اتفاقهما على الولاية المتعاقبة
لمشيئتهما، وكذلك اختلافهما على تدبير المقاصد الخالصة لسياسة تلك
الولاية. ثم أن للبط، والبجع، والغرائيق، والتّم، اشتراكاً في التبشير
بكرامات الكائن الناقص يرسو على عناصر ثلاثة: الماء، أولاً. فهي رهينةُ
البرهان العاقل وجوب امتثال كل حي لفكرة زُلاله، وإملاءات زلاله
عليه، وابتكار المخرَج للمشية التي قيّضت له نشوءه الأوّل، المُحرّض
على لا خلاصه المائي. وهي، ثانياً، رهينة الإقامة الطويلة على الأرض
إذا حطّت؛ والإقامة الطويلة في السماء إذا طارت. إقامتان هما جواذب
الخيال الحائر، بدوره، في تقسيم الحاصل الأزلي من أرقام المطابقات،
بالتساوي، على نمور علومهما المتهارشة في ميزان الحساب. فالطيور

الأربعة، هذه، تتدرب على أن تستذكر السماء إذا حطت، لذلك تصفق بأجنحتها، طويلاً، قبل الإقلاع من الأرض؛ وتتدرب على أن تستذكر الأرض في طيرانها، لذا تسلم جسمها لجاذب الثقل، في حذر، قبل الهبوط من السماء. وهي، ثالثاً، رهينة النزوع إلى تلفيق الأخبار بين الطير عن النداء الذي تسمعه في خاطر الإنسان من حواسه على جوهر نفسه الخفيفة: نداء الحسد المنبعث من طحال الذكر - كلما استثاره داعي التفريج عن ريح المنى في صفته - لماذا لا يكون لصلبه التحكم في الحركة، كرقاب هذه الطيور، استطالة، والتواء، وانكماشاً، وتقوساً، واستقامة، يدوخ به ملاعب الفرج، ويستحل معاقله بعلوم البهلوانات؛ ونداء الغلظة المنبعث من نخاع الأنثى - كلما استثارها داعي التفريج عن دورق البظر - لماذا لا يكون لصلب الرجل خرزات عظم، ومفاصل تتضاعف بها الحركة ضغطاً على جدران المهبل - قناة النظر إلى الحداق بعين لحم، والتنزّه بخيال لحم بين نقوش الظلام الأشدّ بهاءً في مراتب النقوش. وتمضي الأربعة الطيور اختيلاً في الزعم أن رقابها، التي تباع مسلوخة في الأسواق، متعظة من فكرة الموت، هي ماتوصي به الجارة الفتية جارتها باتخاذها حساءً مع حبّ القاقلة والفلفل لتمرين آلة المنى على السخرة استخراجاً لا ينضب. فإذا اكتمل للصنّاع المجتهدين، في دار التفريخ، دفن البيض أحد عشر يوماً تحت ذرق الطيور الثمانية، أخرجوها إلى ركاب من وبر الفئك - حيوان المرح الصغير، المصغي إلى مجون سدنة الكهوف الدفينة تحت رمال الواحات. يغطونه يوماً بالوبر ويكشفونه يوماً، حتى موعد الفقس: طائر أسود، بلا جناحين؛ بلا ذنب، يصدع القشر ويخرج متأملاً، منذ البرهات الأولى، في أحوال النار: لا يرى ناراً إلاّ وجهد في تحديقه إليها. وهو يبقى أخرس، أبداً، إن لم يشتريه أحد، فإذا بيع غنى لمشتريه، كل يوم، غناءً يتصل بالجمرة الدفينة من لوعة الشاري الدفينة في رماد مكنونه الحي. ما من طائرين، في هذا الفصل المسكون، يشتركان في نبر واحد من أناشيدهما. وقد

حذرت جماعة "الإثتمان على الخلائق اللامتبدلة" - الممنوحة ترخيصاً من دار الإفتاء السَّنيَّة، في أنطاليا - من اقتنائه على مبدأ الشبهة، لكن اقتناء الخصيَّ نمرود، الداهية المتنفذ في حدائق السلطان محمد السادس، وابنة عمه السلطان البيغوم نيَّشَه، عدداً من أمة هذا الطير، غلب إنجذاب دهاقنة جنوب الأناضول إلى إطلاقه في حدائق النوافير، أو تحت سرادقات مجالس الأُنس. هكذا كاد اسم محطة برلك يُحلي موضع حروفه على الألسنة لحروف الإشارة إلى طير نذرَت، الإبن الرابع لمهران زازا: "محطة كشاف المحزون".

أبناء الأمير ذي اللقب الأزرق الأربعة الذكور، وثلاث من بناته السبع، حضروا إلى كلاس قبل يومين من غرق زوجة دينان - مروض المسكوكات. كانت أمهم نوما جان قد دخلت المنازعة بين خيالها الشيخ وبين الوجود الفتّي الطائش: تُكَلِّم نَفْسَهَا بلسان أخيها الراحل نديم، وتعارضه - من ثم - بلسان أختها الراحلة فيزَّت، حتى أنها هرولت كي تصدمه فتعثرت بوسادة، فانكسرت وركها اليسرى في السقوط. وهي مذ صارت عجوزاً هشة العظام تتكسّر كلما سقطت. بيد أن صوتها لم يخالط شرارات النّوح الأخرس، والناطق، خلف عموديّ المصابيح الذهبية، لا عن ألم من حال عظمها ولا لوعة على زوجة دينان. كل الذي نطقته ثلاث كلمات توجهت بها إلى زلفو: "أما يزال الأولاد هنا؟"، في إشارة إلى الأربعة الجالسين إلى شمال دلشاد، في البرهة التي استحکم فيها جدالُ النظر بين عينيِّ الصاعد سلام الترجمة وعيني مروض المسكوكات المتقرّحتين: كان على أهبة قول شيء ما، أحدهما للآخر، لا بكلمات بل بصور يتقاذفها خاطراهما مهشَّمة؛ ملونة ذائبة؛ سوداء صلبة؛ رخوة؛ مبتلة دموية - صور تتناحر بالآلات الخيال الفاتك. لكن أحد الجالسين لجم النّطح المرتقب بين كبشّي حضوريهما المتقاطعين في غمامة المكان الواحد. كلّم الشاب: "لماذا لاتتزوج؟"، ساءله، فأصغى الجالسون إلى غرابة سؤاله، في موقف يقطر ماءً من أشباح

الغرقى، العابرين سطورَ التواريخ في أقاصيص المواساة بالموت عن الموت يسرُّه معزُّ هنا، ومعزُّ هناك، في دار دينان. بزغ صوتُ الأمير ذي اللقب الأزرق: "سيتزوج دلشاد حين تنتهي الترجمة".

"ماذا تترجم، ياسيد دلشاد؟"، قال شخص من مرتادي مجلس مهران، فرد مهران مستنكراً:

- ماذا كنا نقرأ لك، كل ليلة، ياابن الغالية عمَّتينا أمينة شهاب بك؟

اختفى الرجل السائل خلف حَرَجِه. نهض الأمير. قدَّم اعتذاراً موجَّهاً إلى لا أحد: "لي حاجة صغيرة أقضيها في البيت، وسأعود". لبس حذاءه عند العتبة فألقى دلشاد يتبعه مرتدياً حذاءه بدوره.

خرج الرجلان إلى ساحة الدار. اجتازا البوابة الكبيرة وتقدَّما صوب الجسر. أنشد لهما الماء نشيده المُستظَّهر عن أحوال الينابيع. "سأعطيك، مساءً، آخر ما تبقى من الترجمة"، قال دلشاد بصوت مخدوش. عقد الأمير يديه خلف ظهره. لم يتكلم. كل شهر يدفع للشاب ليرة ذهباً تترك الطُغراء على راحة اليد نَقْشَها النافر إنْ أطبقت عليها - طُغراء تتناوب تعاريجها المنحنية على حصار الحقائق، وتمسح عن الخطوط، في رفقٍ، غَبْرَةَ الزوال.

"أُتبقى لو زدْتُ في معاشك، يادلشاد؟"، قال الأمير، فاعترى الشابَّ حياءٌ كعَصُ الهرة الأليفة. تتم:

- ماذا تقول ياجناب مهران؟ ما تدفعه لي يكفي مؤنة قرية، بناسها ودوابها.

- أُتبقى إذا؟

- أبقى؟ كانت كرامةٌ من كرامات الحقِّ أن أحل في دار فاضلٍ مثلك، لكن الترجمة انتهت.

لم يلتفت الأمير، ذو اللقب الأزرق، إلى دلشاد. تتأقّل في مشيه
يزنُ خفّة الأرض بميزان الكثافات الخفية. "لن تنتهي الترجمة. أضف
إليها ماتشاء يادلشاد".

"مالذي في استطاعتي أن أضيفه؟"، رد دلشاد مرتبكاً.
"عن أكيسا، يادلشاد. أضف ماتريده عن أكيسا"، قال ذو اللقب
الأزرق.

الفرسخ الرابع

(الكيلوس)

جلست أكيسا على الأرض، فوق سترتها المقصبة، خارج بوابة البيت. نسمة باردة مسّت بريشتها - ريشة الربيع المولود من صدفة الخمائر العاقلة - أجفانها المتقرّحة فأطبقتها المرأة على دموع خرساء انزلقت بلا إنذار. مسحت عينيها بالمنديل المغموس في مسحوق اللّازورد المغلي، ثم وضعت المنديل في حجرها. أخرجت الصّرة الصغيرة، البرتقالية، من قفطانها. فتحت الصّرة عن حفنة من بزر اليقطين - ثمرة الممكن الجوفاء.

ألقت أكيسا خيالها، عبر أجفانها المتقرّحة، على دار مهران. جسر خشب، بمساند من ليف مجدول حبالاً رطبة، يصل الضفتين، اللتين يتناظر منهما منزلها ومنزل أختها، بلسانيّ العلوّ الواحد، واللون الأبيض الواحد، والنوافذ الستّ المبشرة بمآثر الشروق على بيتها، ومآثر المغيب على بيت نوبا جان سيّدا، زوجة الأمير ذي القلب الأزرق. شعاعات شمس العصر، المطروقة على سندان الغيوم العالية، المتناثرة، انعكست بروقاً ناطقة على أجنحة سرّمان الماء الحجليّ، العابر لمُحاً بين قصب نهر نوّه آف، يطارد بعضه بعضاً بمرواح المنطق: حشرة من فصيل الزنبور، بلاخبث، عقّد لها الخيال الرطب المتصل بعقل النبات المائيّ شهوة الفلسفة في مُناظرات الأحياء الناطقة بلسان الحركة ولسان السكون. تتبع الماء حيث يسيل أويركد بأجنحة جدالٍ، ولها أحوال في اللون تتزأف بها إلى الظلال - الحجب التي تُغلق عليها أشعار الوجود المنسوبة إلى الهواء الكتوم.

اقترب زوجُ سرّمان من أكيسا. رفرفا في حذر وابتعدا. قفز ضفدع

من الضفة إلى الماء. تبعه آخر. تسلق دعسوق حائر ثوب المرأة المعشب يريد النفاذ إلى الخلاء بين الورق فيرذه السطح الكتيم، المستوي، للرسوم الكتيمة المستوية بلاعمق أو خلاء. تساقط قشرُ بزرٍ من فم أكيسا على صدرها: كانت تضيّق ما بين أجفانها، في ألم، كي تتمكن من حصر المكان الساكن، في الجهة الأخرى من الجسر. منذ ستة شهور، أو أكثر بقليل، أحسّت حريقاً كمسّ الفلفل الحريّف في عينيها، فواظبت على وضع عصابة عليهما بعد تغطية كل عين برقائق من قشر القثاء المبرّد. انتفخت أجفانها. سرّد العارفون بأحوال الأهوية، ومهابّ الرياح الخفيفة والقوية، علومهم في اتصال عوارض العين وعِليّها بالمجاهبات بين الفصول، وإخلاء بعضها الهواء لبعض في الظاهر، مع توسيط للحيلة يحفظ لذلك البعض ثغوراً في سلطان الفصل المعقودة له مشاغل الشمس. "تحتلط الظلال العاجزة عن اللحاق بمثيلاتها، التي استولدها سمّت الطبيعة في دورة الليل والنهار. ظلال باردة تعتنق ظلالاً دافئة. ظلال مكسورة تستنسخ ظلالاً صحيحة. ظلال لينة تقشّر ظلالاً صلبة. ظلال فتية تتوسد ظلالاً هرمة. ظلال ماجنة تغوي ظلالاً عفيفة. ظلال لامرئية تعتمر ظلالاً مرئية. ظلال رطبة تلتف على ظلال جافة. ظلال عجولة تقضم، في عبورها، ظلالاً متأنية. ظلال غاضبة تعصف بظلال سميحة. الظلال كاللدجاج، يأكيسا، يهرب بعضه من مزرعة إلى أخرى. تحتلط الظلال فتختلط حقائق البدن". ذلك ما قيل لها بلسان العزاء المداهن. لكن ابنتها زلّفو البيضاء مثلها، أتها بعقد من العلوم نسّخه لها الوراق عاكف شهبان - وراق بلدة كلاس الأوحده - من خزائن الوشاية الأرضية بعقل العلّل إلى عقل الأدوية: كتّيب المخصوص المختكر، الموقوفة على دُعاة تراكيب العُنصر، المتدبرين فكّ جُسوم المجهول الثلاثة بألة الإستقصاء. زلفو لم تمهل أمها أن تستمر في تغطية عينيها بقشور القثاء، وغسلهما بماء تُقَع فيه مسحوق اللازورد. تركت ابنتيها الصغيرتين في عهدة جدتهما، وزوجها ابن أخي دينان، لتشرف على

بصر أمها من معقل قلب البنت المستوفية خصائص الشبه الأكمل: كانت كماء انعكست عليه صورة أكيسا نفسها، التي ابتدعت تأويلاً مُسْتَظَرَفاً أوجبت به على نفسها أن لونها، هي، يمنع اختمار الجنين في الرحم: الجنين لا ينضج. بياضها بَرْدُ لَوْنٍ. شمس أحشائها مطوقة بغمام كتييم. أنجبت بتأ واحدة وهي في السنة الرابعة من زفافها إلى دينان. أكيسا في الخامسة والأربعين، وزلفو في الخامسة والعشرين. "أبنا البنت، وأبنا الأم؟"، تُسأل المرأة أترابها استخفافاً بدورة الحِمض الزمِنِي في الحُمائر. هي تعرف أن الزمن متبلبل قليلاً، ضعيف الحيلة أمام الشقاق الذي أحدثه اللَوْنُ في عقل التخمين: أيهما الأم وأيها البنت؟ بَشْرَةُ سطوْع زاغ منها بصرُ التقدير. لكن زلفو أطول من أكيسا، وأسرع لساناً: "هَيَّيْ ياأمي. جئتُك بالكماء في فصل لا كمأ فيه". درج النطاسيون على توصيف الإثمد، المنقوع في ماء غُسل به الكمأ، لجلاء العين، ومنع الرسوبات فيها. هي ثمرة الرعدة: يختبل الظلام في جوف الأرض، أو يعود مسُّ الصَّرْع فينزف عَرَقاً يتماسك - كما الهلام حول حصاة في صدفة اللؤلؤ - كراتٍ يتحير فيها الطَّغْمُ أهى لحم أم نبات، أم مزيجهما. لاخلاف بلغ بالتأول في الأحوال مبلغ قَلْبِهِ قَدْرُ نشأة الكمأ. وجوده سبب مضطرب: تَحْصُلُ ثمرته خَلْقاً من لا تلاقح أو بذرة. ذلك ما عَدِمَهُ إِلَّا النفخُ العَالَمُ في حمض الأوليّة - الطين الصلصال، أو مايقوم مقامه في خيال العقل المذعور. تجتمع الجواهر الفلكية والأعراض العناصر - جارياتُ العَدَمِ الأبكار - مصادفةً في برزخ المحنة، حين يعيا الوجود، في جداله، عن تدبير صورٍ للخيال الناطق - خيال الشك الطليق الملجوم بالشك المَرُوض؛ تجتمع الجواهر والأعراض مُتَمَثِّلَةً، بشهوة العصيان، للغدر بالله، فتستولد - من عَرَقِ الظلام - كُرَّةُ الكمأة على مثال أختها كُرَّةُ الكون.

لاجدور للكمأة تنتسب بها إلى الباطن. لاورق تنتسب به إلى الظاهر. لاأثر تُصَنَّفُ به في حقائق البرهان المعقولة. يُسْتَدَلُّ عليها

بغيرها. لكنه استدلال لا يصير قانوناً إلا في موقع الشم من الحيوان: مرة يجدون الكمأ في ظل شجر القَصيص الغريب، أو تحت سطح نبت فوقه الشُّكرذيون اليوناني ذو الورق الرفيع بلاسيقان، ومرة لا يجدونه. يذهب به ماء الرعد من مجهول إلى مجهول. يَبْدُ أن الكلب المدرب على رائحته يقتفي أثر المجهول إليه، ويُسمى صيدُ الكمأ بالكلب "علم الماء".

لم تقل زلفو لأمها من أين أتت بالكمأ تداوي به بصرها المحترق. جعلت الكمأ دقيقاً مطحوناً، خلطت به الإثمد الذي الذي تكتحل به أكيسا. "آه، قلبي"، كانت تردّد المرأة على مسمع ابتتها كلما مرّت ريشة الكحل بين أجفانها. قلبها الملجوم من أن يزحف إلى حدائق دلشاد غلب، بألمه، حريق عينيها. منذ شهر، قبل جلوسها ذلك العصر خارج بوابة البيت، لم تعد قادرة على اجتياز الجسر بلا معونة من زوجها، أو ابتتها. تهذّل جلدها المشدود في لمحة عين. كانت مُدرّبة، بصوت العاشقة فيها، أن تذوب غماماً يتنشّقه الخفيّ وحده في عبورها الجسر إلى بوابة الأمير ذي القلب الأزرق، منسلةً، من الممر لصق السور الجنوبي، إلى غرفة دلشاد - غرفة التاريخ المصقول بلا تدوين على الورق المصقول بقوة الأسطوانات الضاغطة، قرب خيال الأب الأول زازا إيفارد. وهاهي لاتصل إلى عاشقها إلا في انعقاد حلقة الجلّساء بدار الأمير، جالسة إلى جوار أختها، وخادمي أختها الطورانيتين، وبعض الزائرات في المساء المُلقّق أبداً باستعراض العلوم المشدوهة على ألسنة الطُرفاء: يختلس دلشاد النظر إليها ذائباً في صدفة السرّ الملتهبة، وتذوب أكيسا من خيانة عينيها اللتين تُصَيّران الشابّ شبحاً تتقاسمه الظلال السميكة لمصابيح الزيت، فما يتبقّى لها غير رمادٍ صورة.

كان دأبُ مهران أن يقرأ على جلسائه، كل مساء، السطور التي ينجزها دلشاد من ترجمة "المختصر في حساب المجهول". دقائق، لا أكثر، هي تحصيل انقلاب الخيال السريانيّ خيالاً كردياً. ذلك مايقدر

المترجم أن يعود به، نقياً في غربال يومه. دقائق قليلة من القراءة، ثم يَسُود الصمتُ المزدب في قِربة اللَّبن - العقل. هم لا يفهمون شيئاً، في الأرجح، لكنها وساطة مُحْتَمَلة من الوقت، في الفاصل بين نشيد الغامض على لسان مهران وبين مرتبة الترويح عن لسان المتاهات بلسان الشُّكر للنوادر، والشُّكر لحُفَّة العقول المضحكة - القصص المذوذة من نوافذ الأُمم إلى نوافذ الأُمم يلتقطها الشُّطَّارُ العميان، الذين يغزلونها على مغزل الأصباغ الأزلية، ثم ينسجون بها العُري - ثوب التسليّة النُّور.

في الشهر الخامس من صاعقة المجهول، التي أوقدت النار في محجزي أكيسا، لم يعد مهران ذو اللقب الأزرق إلى قراءة شيء من كفاية الترجمة، وهي أشهر خمسة أدرك الجلّساء فيها، على قَدَر علومهم بظاهر اللسان البسيط، أن لغة الأوراق بين يديه قد انحسرت عنها شهواتُ المُحَيَّر، وكَبَسَتْ عليها شهواتُ الطرائف المقصودة، والسَّير المختصرة، وغرائب الأمصار، والأحاديث المُسْتَمْلحة بلا تزويق. "لدشاد سيراتاج قليلاً"، هكذا علَّل الأمير غيابَ قراءته المعهودة، عائداً بخيال لسانه إلى اليوم الذي أدرك فيه، بنفسه، أن السياق المَعذَّب لا يتقال الأنفاس بين سطور الترجمة تقوُّض بسردٍ مُلغزٍ عن نشأة "عقول المعادن". كان ذلك قبل ستة شهور من بلوغ الحريق مرتبةً تفتتت الصور في عيني أكيسا. قرأ، في مسائه ذاك، ما ينبغي أن يقرأه على مسامع الجلّساء متخبط القلب. لكنه خرج في الصباح إلى الجسر ملتقاً بعباءته السوداء، المذهّبة الحاشية. أصغى إلى المياه قليلاً يستردُّ بخياله ودائع العنصر الذي يجمع نشأتيهما في خزائن المعلوم المُغلّق. سلّم على النهر، فرد النهر التحية محمولةً على أنفاس القصب. نادى، من غير أن يجاوز نهاية الجسر: "أكيسا!!!"، وانتظر برهةً، يعرف من تخاطر الخلایا الحية بعقل العَدَم الحي أن صدى الاسم سيلتقط صوتَ الاسم، فانفتحت البوابة بصريّ سكران: "أناديتني يازوج أختي؟".

"أكيسا"، قال ذو اللقب الأزرق. ألقي ببصره إلى الماء ريثما بلغت

المرأة - البزوغُ طرفَ ظلّه. "مالذي قرأته البارحة لجلسائي؟".

أطرقت أكيسا، وعادت إلى إلقاء عينيها في مصبّ عينيّه صامتةً. نطق الشيخُ بفضول يفور من لسانه: "لا أظنك لَقُتِ عقولاً للمعادن". إعتصرها بقبضة حصاره اللامرئي، فلم تقاوم: "إنه دينان".

دارت الحقائقُ بكماءٍ دائخةٍ في فَلَكَ عِلْمه بالحقائق. أرغى معدنّه - معدنُ الهيئَةِ الآدمية: "دينان؟" ! ماذا جاء بدينان إلى...؟". تاه اللفظُ على لسانه محدّقاً إلى أكيسا.

"دينان يعرف"، قالت المرأة - البزوغُ من صدفة اللون.

"يعرف ماذا؟"، دمدّم مهران إيفاردر.

"بالذي بيني وبين دلشاد"، قالت أكيسا.

كان دينان يجوّم حول نفسه كنعلة ذات ليلة، بعد عودته من مجلسٍ لشطّار الحَمَّامات، في بيت دفتردار الشحن زكي مجبور، المولع بالخط الديواني في تدبير التماهات للمضبطة التركية. مثاقيلُ حكايات الخفة، التي وزن بها الشطار الألعبانُ خيالَ اللسان الحاذق، بلبّلت الميزانَ في عقل مروّض المسكوكات المصقولة بغبار الخلود: كانوا يفصلون علومَ الجسد بتأويل الماء الساخن، والمشمومات الأفوايح المركّبة من دهون النبات، وقشور الثمر، وغُدد الحيوان - مسك الغزال والسلور. "لا أعمار تنجو من غواية التبخير بأرواح اللطائف. لكل عمر تزويقٌ يعترض به الخيالُ على المقدور". توريأت صقيلة واكبت ثرثرات الشطار في وصف حَيْل العشاق الخُلاسين - الأزواج والزوجات والخدم، والغلمان حَمالي المتاع من الحوانيت إلى البيوت، وجُلاخ السكاكين الجوّالة، وصيّادي العقارب من سقوف المنازل بابتداع الأصوات الرُقي. ثم رَتَبوا الآثار في رمل المعقول: "لكل مظهر قِسْمَةٌ يُستَدَلُّ بها إلى شهوة، أو هوى. إذا أحبت المرأة ضاعفت الكحلَ مرتين في اليوم،

وأبقت جلدَ عانتها جلياً كراحة اليد".

نَفَسَ دينان الصُّورَ في خزانة عقله المرئيِّ الحافظ - عقل الاستدلال بالضوء على الظاهر. استعاد أكيسا، ببصر المعاني المحسوسة، من الواقع خيالاً، ومن الخيال واقعاً. طابَقَ الظنونَ فانطبقت. أرغى كبده: "سأفنت الأشكالَ في محجريك. سأفشُرُ حداثتك الخمس عن بصلة البياض الأعمى - حدقتي عينيك، وحدقة قلبك، وحدقة كبدي، وحدقة فرجك، يا أكيسا". ظنونٌ رقيقة مسّت عضلة الشبهة فيه، من قبل، وهو يرى زوجته، من نافذة مشغل المصكوكات، تعبر الجسر مراراً، في اليوم الواحد، إلى بيت أختها. لكنه تحفّف من المُحتملِ المسنون بذرائع النُسب حول أخذود قرّة صُو الطويل: "النساء رماذ في الأربعين". ليكن أن تُضاعِفَ أكيسا الكحل على عينها. ليكن أن تظّل حليقة العانة بانتظام. ليكن أن تبخر خمارها بعصارة الماميران المغلية: "تلك هي مدافعة الأنثى عن حديقة فكرتها النظرة في المرأة"، هكذا سوّغ مروّض المسكوكات لنفسه مايجب ظلّ الشك عن السقوط على أثر ظلّة. لا شُطار الحِمَامات أعادوه إلى سِكة فكرته - الشبح؛ الفكرة المتدحرجة ككرة الشوك من الظن إلى الأحشاء: امرأته لاتغفل عن شعرة واحدة في موضع التثف من الحاجب. نقوشُ الحناء على ظاهر يديها هي في الموقع ذاته من ألق اللون - نقوشُ نبيذ من أرقام الحساب الكليّ المفقودة. كل صباح تُنقّي فمها بمضغ صمغ المُضطكى. بصرها، في مجلس المساء بدار الأمير، على دلشاد. كيف أخذته الغفلة، إذا؟ مايصحّ من التقدير في أمر عاشقة واحدة يصحّ في أمور العاشقات جميعهن. اعتصر دينان ثدي عقله الثامن - عقل الإطلاق: أيتبعها؟ يتبعها إلى أين؟ إلى بيت أختها؟ لو بدَرَ من أكيسا ميلٌ يُريبُ للجمها الأمير أو تُؤفا جاناً. هي في مرمى رقابة العجوزين السارحين، أبداً، في حدائق البيت المرثية والخفية، المستورة والظاهرة، المُعلّقة إلى سماء الممكنات أو المرتكزة على كثافة الحاصل: "لايليق بك، يادينان، أن تجرفك الشبهة إلى الإختلال"، قال مروّض

المسكوكات لنفسه الكادحة في تطويع معدن الصدمة. "إن كان في الأمر مجرد ميل سأهددها بضرة بكر هي، في حساب سهل مثلي، نجاه البدن من محنة الجفاف البطيء. سأعذب خيال أكيسا ليلة بعد ليلة. سأسلخ النقوش عن ثيابها. سأقيد الصور في أحلام يقظتها وأحلام منامها. بطيئاً سيغدو نفسك يا أكيسا. بطيئاً سيغدو نبضك. ستأكل المتع الصغيرة، المثورة حولك كبعر الأرنب"، قال دينان، غير مكتفٍ بألفاظ انتقامه. تحرى صوراً أكثر شقاءً يمتحن بها امرأته، ثم أقسم قسَم الوجود بالهباء - ثمرة الكُلِّ الناضجة أبداً: "وحق الألم، لو بدرت من قلبك، يا أكيسا، لفتة، تخفى حتى على الملاك الرقيب، إلى رجلٍ آخر، سلبت من عينيك ودائع الله".

لم يكلف مروّض المسكوكات نفسه التزام العلوم المأذونة في تدبير الاستقصاء، وقيافة الأفعال، والتحري عن المكنون بالظاهر. داهم امرأته في كمين الذهب - كمين قلبها المطابق عش الخطاف: "مالذي يعجبك فيه يا أكيسا؟".

كان السؤال الجليد في لاتحديده موجياً للخدر. شل خيال المرأة البزوغ. تفتت لسانها، وتخلخل الهواء. تتبعت ببصرها منتقلاً، بحركة تتلامس فيها البروج، إلى ركنه الأثير، حيث الكرسي الثقيل، المذهب المسندين، برائحة قماشه المحشو إسفنجاً بحرياً ذا عقل مدرب على شواطئ إسطنبول. "اسمعي، أكيسا"، قال دينان مصغياً إلى الشقاء الرقيق، المعتصر في قَدَح الحيلة: "لن أثير عاصفة في عمرنا هذا". حدق إليها متلاشياً. "عندي ماأساومك عليه: ستنقلين خواطري إلى دلشاد يُقحمها في فقرات من ترجمته، منذ الغد".

"خواطرك عم؟"، تمتمت المرأة البزوغ مهشمة اللسان والصوت.

"عن عقول المعادن"، قال مروّض المسكوكات، فلم تفقه أكيسا شيئاً.

الأمير ذو اللقب الأزرق، الذي قرأ على جلسائه أنفاس السطور
القلقة من محاججات المعادن للمعادن، ذات مساء، أحس صريراً في
قلبه. كان قد اعتاد، في الأشهر التي سبقت غزوة الحريق في حدقني
عيني أكيسا، أن يُملي على المرأة البزوغ قصصه البسيطة كي تحملها إلى
دلشاد، فيعيدها إليه دلشاد في غطاء ينسبها إلى ترجمة "المختصر في
حساب المجهول"، فيقرأها مهران لجلسائه المستحسنين طرائف الوجود
البسيط. أكيسا لم تعرف، حتى ساعة جلوسها قبالة الجسر متصدعة
البؤبون، في الربيع الأعشى ذاك، كيف اهتدى الأمير إلى هواها المتقل
ككثيب ترعى به الريح، من حجاب إلى حجاب، مراعي دلشاد -
جسده، وروحهُ، ونشأة مادته وجوداً في الخيال الأزلي. هي سلكت
الحذر في عبورها اليومي من بوابة بيت أختها إلى غرفة الشاب النازل
سلام الترجمة، من غير مبالغة في التحوط للفجاءات، مطمئنة قليلاً إلى
الشروود الذهبي، الذي يوطد لعقلي الزوجين الشيخين سلام الغفلة عن
مجاهات الأرواح الصاخبة وراء الأستار الشفيفة لحدائقهما، وفي ممرات
البيت. أما الخادمان أيّسا وشهبًا، القائمتان على نظافة الدار والطهو،
فهما، في الأرجح - تواطؤاً مع أكيسا، أو تغاضياً، أو جهلاً بالأمر - لم
تكونا في عداد حذرهما.

في مساء آخر، قبل شهور من المساء الذي اعترث فيه قراءة الأمير
للترجمة على جلسائه ما يُريبُ خياله، فاعترفت له أكيسا، من ثم، بما
أقحم به دينان من إملأته عليها ليضيفها دلشاد إلى الترجمة؛ - في مساء
آخر، اعترت السطور بين يدي مهران حُمى النقلة الغربية من سياق في
أحوال الأعيان الغامضين، داخل "المختصر في حساب المجهول"، إلى
سياق في أحوال الوشم بالنيلج، وبالعصارة الخضراء في حشو الجراد،
والمفاضلة بينهما. بدا التأليف ركيكاً، متعثراً، متقطعاً، موصول الخواطر
عنوةً بلاتجانس. كتم ذو اللقب الأزرق ريبته المثقلة باستيائه. كلم أكيسا،
في الصباح التالي، من النهاية الغربية للجسر، بعد خروج زوجها إلى

مشغل المسكوكات: "أكيسا. هَلَا استفسرتِ من دلشاد عن حكاية الوشم هذه؟"، قال، مخترباً ببصره حقلَ القصب الأبيض على ضفاف عينيها. فوجئت المرأة البزوغ. ارتعشت عضلة الطير في روحها - روح السفح الجلي: "لو يسأله جنابك"، ردت مرتبكة. أطرق مهران. نقلَ بصره إلى النهر يستشير مائه فأشار الماء عليه بالسكوت. استثقلت أكيسا حالَ الجواب المحجوب. كلَّمته:

- لماذا تخيرتني أن أسال دلشاد؟

أعاد مهران بصره من الماء إليها رطباً. دار بلسانه، كعقرب الساعة، على محيط الكلام: "كوني حذرة، يا أكيسا. قد تعرف أختك نوفا ما أعرفه".

ذاب خيال أكيسا. مشاهدُ عبورها بوابة دار الأمير إلى غرفة دلشاد لمَحاً، تالت مهشمةً في عيني قلبها. لأحد ينجو من خذلان الحيلة، في برهة ما، على مرمي رقابة الآخر. غَلَبَ الظاهر، في حقل أخيه المستور، هي غَلَبَ غبار الطلع. نطقَت أكيسا بهواء المكتوم المُعلن. نطق لسانُ اعترافها - اعترافِ الماء: "أنا لَفَقْتُ لدلشاد تلك الإضافة إلى الترجمة، يازوج أختي"، قالت. حادث ببصرها عنه إلى رخام اللوعة اللامرئي: "كانت الترجمة ستنتهي".

مسَّتْ حال مهران، في برهته تلك، ريشةً حال أكيسا، فرناً وترُّ الأسى فيه من عقله إلى كبده: هي تستبقي دلشاد. تستظهره من خاطر الأثني فيها سطوراً هي حكاية عودتها إلى كمال الفكرة المفقودة: الهوى وجوداً. الإستجارة بالهوى وجوداً. محاكاة الأرضي للغيب المستعاد أرضياً. البقاء في طور الثمرة بلانهاية.

كانت أكيسا مقيمةً في عِلْم قلبها بالأرلي. هكذا رآها ذو اللقب الأزرق، فحرَّضها على تلك الإقامة بتأييده - تأييد العقد الذي لايعرفه إلا قلبٌ موثوق: "ستدوم الترجمة. ستدوم مادامت يدُ دلشاد قادرة على التدوين".

بسيطاً كان التدبير: أكيسا تحمل إلى الشاب ما يمليه عليها مهران، فيعيدها إليه الشاب بإنشاء قريب من الترجمة، وفي ظنه أن أكيسا، الملتزمة كتمان المهمة، هي التي تخلق الطرائف الرقيقة، والنوادر المشاعة، وتزيّن الأقايصص الهائلة والملوّعة برسوم الكلمات المتوسلة ألوان السحر الملجوم. فيما دأب ذو القلب الأزرق على ارسال كل بضعة صفحات إلى عاكف شهبان، ورأق كلاس، يستنسخها له أربعاً بخط المريد الحالم: إعادة الحرف العربي صورة في مُفَتِّحِ الفقرة الكردية. ثم يرسل النسخ، في محطة سائق القطار، إلى أولاده الأربعة، المستقلين بأشغالهم، كل في محطة من الأربع المتتالية من الاسكندرونه إلى ملاطية، هائثاً في رعاية خياله المنسوج سطوراً تؤيد أبوة شيخوخته بلا قيد. لكنه ضُعن من اقتحام خيال آخر في ابتكار أوجه على نفسه، واستنسله خضراً - خيال دينان بروار، مروض المسكوكات. عدّ الأمر هرطقة: "كيف تجاسر هذا المخدول، يا أكيسا؟ سأقشّر بؤبؤيه. سأعيد بصره فوضى: لانور؛ لاطلام".

حين أقامت فرقة "الكيد" التتريّة دعائم الغناء الغريب، في دار ضوضوك جُول، تنزل على عقل دينان خاطراً من شروق الحيلة: "سأُملي على أكيسا ما تمليه على دلشاد. سيكون لي في ما يترجمه عن السريانية موقع السطر التائه"، هكذا توعد الحقائق الكسولة، وتهدّد الممكّنات.

لارباط، في الأرجح، بين فكرته، وبين إصغائه إلى عزيف الآلات بين أيدي أولئك الستة، المنتفخي الأجفان على عيون جروح مستطيلة المذاهب، تتفقّد المستمعين بحثاً عمّن لم يحضروا. هم اتخذوا اسم "الكيد" من لفظ في القرآن، بحسب الترجمان التركي. لكنهم يكيّدون لأصوات المهجورات المسكونة، والمسكونات المهجورة، بصناعة مثال هو تلك الأصوات مجتمعة في تناحر بلا انكسار أو انتصار: أصوات الريح، والماء، والسحاب، والعقل. كان مُعَنِّيهم ينتقل بحنجرتهم من مقام إلى مقام في الثبر، بخليط من التّفخ لا يشبه الغناء، وألفاظ هي تمام محاكاة

اللسان لحركة الطبيعة وأنفاسها. أما صوت العقل، كما مهّد الترجمان للنقلة بين المراتب بالتركية، فقد اجتمع في تمثيل خاصيته الطنبور، والقرع بالملقعة على اسطوانة حديد، والنفخ غرغرة من اللّهاء: "صوت العقل هو الحجر الذي ينزلق تسع مرات على سطح الماء، في رمية واحدة"، قال ترجمان فرقة الطرب التتية، التي اصطحبت معها قريباً من لبن الخيل مخمّرة تدحرج الشارب على مدارج الرؤيا، من مبتدأ النشأة زمردة في خاتم التيه إلى منتهى النشأة المغتصرة في قدح التيه: "إشرب من هذا تكن خيال حصان"، قال الترجمان لمروض المسكوكات عن لسان القارع بالملقعة على الأسطوانة الحديد. شرب دينان من طاسة نحاس دارت دورة الكمال القصيرة في المجلس. استعرض قلبه الخازن على عقله الخزانة صور المعقولات المحتمة: "أريد موقع السطر التائه يأكيسا"، تتم بلسان السماء المتطبعة بطباع الأرض.

لا يعرف دينان لماذا تجلى - من بصر علومه القلقة على بصر علومه المطمئنة - ذلك السياق الغامض من مكاشفات المعادن للمعاني. كان انتقاله بين خواص المواد يضعه، أبداً، في صورة السؤال العادي عن ديمومة المسكوكات، التي تستولد، في خواطر الطالبين، حساب تاريخ العالم الصغير، والعالم الكبير، بأرقام من صناعة السبب العائلي. مواد تدوم وأخرى تبلى. أحماض الطبيعة، الحاصلة عن إتّفاق الأسرار الأثيرية، تهشم خيال الجماد الصلب فتتقوّض خواصّ الجماد، أو تجرّحه فيغدو ضعيف المرتبة. ودينان، الحامل إلى زُبنه برهان المعدن على أن المصادفات أناطت بها عقولاً على قدر بقائها، أو زوالها، يريد برهنة لا يُنتهك فيها خلود النقش المطبوع على مادته: لقد كلّم عناصر الخازنين بلسان مذاهب الليل - مذاهب الرهبة والرغبة؛ وكلّم عناصر النحاس بلسان الأكيد المُعذّب - الأكيد الحالم أبداً بانعتاقه من قيد بقاءه أكيداً؛ وكلّم الذهب بلسان المجهول المعصوم الذي يحتال به القِدَم في تصريف الوجود المنكوب: "هَبْنِي أيها الجماد فضيلة القلق الساخر"، قال لخياله

المسكون، فوهبه الجمادُ قَلَقَ الإنسان. دار على عقبه في اتجاه ذاته المرتضة: "وغدي أن أجركُ معي إلى السطر التائه، يا أكيسا".

كانت حيرةُ أكيسا أشبه بشللٍ، حين سرد عليها زوجها دينان خواطرَ عقله التائه في مسالك المعادن. هو، نفسه، بدا متلعثمً المنطق، قَلَقاً في الإنشاء، يحمل بَيَضَ الكلمات مكسورةً إلى أعشاش السطور المتوازية في خيال لسانه. حاججته المرأةُ البزوغ بانكسار: "لا أفهم ماتقول. كيف أنقل ما لن أحفظه إلى دلشاد؟".

"فكري، معي، في طريقة نبسط بها ما في عقلي"، قال مروّض المسكوكات.

"لا أفهم ما في عقلك، يادينان"، ردت أكيسا.

"اخترعي معي شيئاً ما. أعينيني"، قال موبّخاً.

"فلنفكر بحكاية صغيرة إذاً. أية حكاية تريدها"، ردت أكيسا.

"أريد المعادن أن تتحدث بلساني عن أحوالها، من عقلٍ لا هو لي ولا هو لجمادٍ آخر غيرها. المعادن"، تتمم مروّض المسكوكات، فأطرقت أكيسا. أحصت مجرّات اللامعلوم الثماني والأربعين مستعينةً بأصابع يديها، وقدميها، وأصابع الخفيّ الطويلة التي مسّت أعشاب عقلها. احتدم دينان: "مابك ساكتة؟ فكري"، قال، فظلت المرأةُ البزوغ في البرزخ، تتجاذبُ والوجود الصغير وشاخ المفقودات الصغيرة. رنّ صوت زوجها من جديد: "أريد هذه المعادن أن تعترف باقتداري على إعادتها إلى صوابها، أو فلاسَمَغ جدالها، يا أكيسا".

ظلت أكيسا في البرزخ. نقلت حصاةً الوقت من مجرى الآثار الأرضية إلى مجرى الكيد السماوي.

غلى ماءً الجوهر في خلية عَظُم دينان: "ما سكوتك هذا؟ أتستخفين بي؟". رفعت إليه أكيسا نظرتها الفارغة، فازداد غليانه:

"اسمعي يافاشلة الحقيقة، ويافاشلة اللون. أنتِ استولدتِ في جرح
الفكرة. خذي الجرح إلى دلشاد".

"خلق الله المعادن أولاً. فكّرت المعادن، ثم تكلمت.."، هكذا
بدأت أكيسا بسرد المخطوط الخفيّ على دلشاد، الذي لم يطاوعه الخبر.
رفع القلم عن تخوم البياض وحدق إلى المرأة البزوغ: "ألا ينتبه مهران
أننا نلّفق له، كل يوم، شيئاً مختلفاً من عظمه إلى لحمه؟"، قال الشاب
الحامل متاع الترجمة المتوعدة. "فلنقل إن الترجمة انتهت، يا أكيسا. ستدبر
لحكاية قلبيّنا ملاذاً آخر".

ارتعدت أكيسا. مالت عليه في مجلسهما على الأرض تحتضنه يدي
ثديها، ويدي أحشائها، ويديها هي المعتقدتين مذاهب اللوعة. تهدج
صوتها: "كلما قلت هذه الكلمات أحسستك تهديني". ارتعش كبد
دلشاد: "لا.."، قال، فسدت فمه بصدرها. اعتصرت رأسه: "ليكن.
اقتلني واذهب. اقتلني على النحو الذي تشاء. ضغ سكيناً على نحري.
اسكب عليّ زيتاً مغلياً. اقطعني شرائح رقيقة ووزّعي على هذه الكتب،
بين الصفحات. ألقي بي في النهر. ادفني في طاحونة الملح. علّقي
قطعتين إلى شجر السدر، في مهب الريح على وادي قره صو كي
أجفّ. اعتصمني بين حجري رحي حتى أغدو هريساً تملط به جحور
النمل في كلاس. استفرغ دمي من وريدي في الزير، واكتب به أشعار
الخسارات إلى آخر رطوبة فيه. اسلخ جلدي في القيط يجتمع عليّ الذباب
الأزرق. مرّغني في حقل من أعشاش الدبابير. ادفني من حافة الدنيا
إلى هاوية...". تعثّر لسانها بدرج خيالها. وضع دلشاد راحته على
فمها، وهمّ بتقبيلها، فردّته: "ثم ماذا إذا أخبرت مهران أن الترجمة
انتهت؟ نتقابل، بعد ذلك، في البرية. تتكرّر في جلد حمار قادم من
بلدة سياسيل، وأتكرّر في جلد أتان قادمة من كلاس. ها. سنكون على
مايرام، يا ابن ال...". تعثّر لسانها بحجر الغضب فتساقطت الكلمات
واحدة فوق رثة الأخرى. مد دلشاد يده إلى غمامة شعرها الحريق.

تكلّم: "أكيسا. ستفتّضح لعبتنا هذه". انتفضت أكيسا: "هل سمعتَ مهران يتذمر؟ مابك أنت، إذا؟ هو راضٍ، فازض. أم ملّلتني؟"، قالت منكشمةً من فجأة الفكرة. ضحك الشاب بصوت ملجوم. دفعته المرأة البزوغ بيديها الحانقتين فارتدّ دلشاد بظهره على الوسادة. جلست أكيسا على حجره. قرصت خاصرتيه، وثندوتيه، وجلد أضلاعه. عركته. لوته حيثما مكّنها عضوٌ فيه من الإلواء. عضته من أنفه، وكتفيه. عضته من فخذه المرتعشتين من غزوها لحمه، ثم التقطت متاع الذكر فيه. توّعدت الأرض في خصيته اليمنى، والسماء في اليسرى: "لن أبقي تراباً فيك لأنثى. لن أبقي ماءً فيك لأنثى. فليكن سلوكيّك، هذا، قنوعاً بما اصطاد مني"، واعتصرت كمّرتّه بإصبعين، ففتح دلشاد فمه، أخرس، من الألم، خوف أن يسمعهما أحد.

كان دلشاد، كلّما أتته أكيسا بأحمالٍ إضافاتها إلى ترجمة "المختصر في حساب المجهول"، لا يلجم حنقه. يعارضها مستهزئاً. يتهدّدها أن السياق سيُفتّضح، وأن الشروخ بين أصل الترجمة وبين الإضافات الملققة لم تعد تخفى على نعجة. الأعيان الغامضون، الذين يسروند على مؤلّف "المختصر" جرجيس لوقا سالوحي، سير ملائكة بلا مهمات، يتعثرون بأكياس الإنميد، ونيرنجات أحبار الوشم في قصص أكيسا. تتمرغ علومهم في طرائف حكايات مهران، وتلتهمهم السويداء وهم يسمعون صلصلة معادن دينان بين سنن العقول التي يستخرجون بها ميلاد الدورة الإلهية في الأرقام.

لطالما فاتحته أكيسا أنها لا تفقه شيئاً مما يقرؤه الأمير، في مساءاته، من الترجمة. وهو الأمر الذي كان دلشاد يكبسها به: "كيف يحدث، إذا، أن ما لم يكن مفهوماً لك وللجلساء يصير مفهوماً حتى للهرة في دار مهران؟". يشد شاربه بأصابعه مختنق الغضب، ثم يلين، ثم يدوّن ما يعرضه عليه خيال المرأة البزوغ متمهلاً: "مفهوم. وأكثر من مفهوم. بسيط، لا يحتاج أحد إلى الإصغاء كي يفهم هذا يا أكيسا. إنني أسمع

عظام جرجيس سالوحي تشتمني"، يقول الشاب الصاعد سلا لم الترجمة المنكوبة، منصرفاً بعد غضبه العابر إلى إنشاء التلفيقات إنشاءً يليق، قليلاً، بخيال مهران القاري، من غير أن يخفي تدمره: "لكِ مخالب عقل العقق. مخالب تفكر أولاً، ثم منقار يفكر، ثم معدة تفكر، ثم دَرَقٌ هو خلاصة سيرة الطعام".

"لم أفهم"، تقول المرأة البزوغ.

"أنا، نفسي، لا أجد مخرجاً لهذا المثال. لكنه يشبه الحال التي تنتقلين بها من الوشم والكحل إلى حِيلِ الجُزَّارين في حَقْنِ اللحم بالماء، والعبور من كل هذا إلى طُلُسمات المعادن. كيف، بالله، جمعتِ مَحْمَلِكِ من الغرائب؟ أم أنني لم أفطن إلى علومك، يا هَبَّةَ الغيب؟"، يقول دلشاد، فتقتمحه أكيسا بمداعباتها الجسورة: "لحمك هبَّةُ الغيب. سأكُل بعض أعضائك نيئاً، ذات يوم، وبعضها الآخر مطبوخاً بالمشمش المجفَّف".

حتى اليوم الذي جلست أكيسا فيه قبالة الجسر متفرَّحةً بالأجفان، كليلة البؤيَّين، لم تنبس بشفة لدلشاد عن تدخل مهران، أو زوجها، في تلفيق الإضافات. أبقتَه في هواء يقينه الذي يتنفسه من هبوبها هي عليه: يدوّن ما يظن أنه اجتهدُ لسانها في تدبير العلوم الصغيرة، وابتكار المِلدَّات العفيفة للأسماع. لكنها منكوبة البصر، تستجدي من خيالها المتفرَّح ترسيماتٍ تكمل لها مشهدَ الجسر متصلاً ببيت أختها - البيت الصَّدفة التي استقرت في ركن منها لؤلؤة لوعتها: "آخ دلشاد. أثرائني أسأتُ إلى الله؟".

الكثير من الهندياء البرية تناثر في كل أنحاء بيت أكيسا، مذ قيل لها إن لبن سيقانها يحلو بياض العين. الهندياء الخشنة الأوراق، المتضرعة - أبداً - إلى التماثيل اللامرئية، لم تُنجد أكيسا. بَيَضُ دجاج، كثير، اختلط بدهن الورد المعجون، ثم طُلِيَتْ به أجفانها، أربع مرات في

اليوم الواحد. بَيْضُ الحمام، والعصافير، والسنونو، والحجل الجبلي، والهدهد، والقلق، عُجِنَ كُلُّهُ بِمَسْحُوقِ حَجَرِ السَّبَّحِ الهندي، وَاتَّخَذَ كِمَادَاتٍ لِعَيْنَيْهَا. تَأَوَّلَ لَهَا قَيَافُو الْمُسْتَوَاتِ الذَّهَبِيَّةِ حَقَائِقَ الزُّلَالِ وَالصَّفَارِ فِي الْبَيْضِ: "الْحِيلَاءُ، وَالْقَلَقُ"، كِلَاهُمَا لَوْ يُقَدَّرُ عَلَى إِحَالَةِ الْفِرَاقِ وَالْمَلَأِ إِلَى جَنْسِ حَرَكَةٍ؛ وَالْحَرَكَةُ تَطْرُدُ الْأَوْرَامَ مِنَ الْأَعْيُنِ، وَمُحِيطُهَا. أَمَّا حَجَرُ السَّبَّحِ الهندي فهو حَافِظُ الْمَهَارَاتِ فِي كِتَلَتِهِ - مَهَارَاتِ الْمَاءِ الرَّكَادِ، الْمُقْتَدِرِ عَلَى ابْتِكَارِ خَيْرَتِهِ الْخَالِقَةِ عَقْلَ الْمُحْظُورِ؛ وَالْمَرَايَا الَّتِي تُتَّخَذُ مِنْهُ، بَعْدَ صَقْلِهِ، تَوْسَعُ حَدَقَتَيِ النَّازِلِ إِلَى عَيْنَيْهِ فِيهَا، وَتَجْلُو الصُّورَ. أَمَّا قَيَافُو مُمَكِّنَاتِ الْمَجْهُولِ الذَّهَبِيَّةِ فَتَأَوَّلُوا خَزَائِنَ الْحَيَوَانِ: زَبْلُ الضَّبِّ - الشَّرِيدُ الْمُتَمَرِّدُ عَلَى ضَرُورَةِ الْمَاءِ - يَنْفَعُ، إِذَا اكْتَحَلَ بِهِ مَخْتَلِطاً بِعَصَاةٍ بِصَلِّ الْفَارِ، مِنْ انْقِلَابِ رَطُوبَةِ الْعَيْنِ إِلَى نَزِيفِ مَائِيٍّ يَصِيرُ غَشَاءً، مِثْلُهُ مِثْلُ مَرَارَةِ الْعُقَابِ، مَدْرَبُ الْمُنْحَدَرَاتِ الْجَبَلِيَّةِ عَلَى الطَّيْرَانِ فِي ظِلِّهِ. وَأَكَّدَ رُسُلُ هَؤُلَاءِ الْقَيَافِينَ أَنَّهُمْ شُهُودٌ عَلَى أَنَّ مِنْ أَدَامُوا النَّظَرَ إِلَى خَمَرِ الْوَحْشِ لَمْ تَلْحَقْ بِالصُّورِ، فِي مَرَاقِي أَبْصَارِهِمْ، غَشَاوَةٌ أَوْ لَبَسٌ: "هَمَارُ الْوَحْشِ حَرْفُ أَوَّلٍ فِي خُطَاةِ الْبَيَانِ الْأَعْجَمِ، الْمُنْسُوبِ إِلَى أَنْبِيَاءِ الْحَيَوَانِ". أَمَّا مَرَارَةُ الظُّبْيِ، إِنْ نُقِعَ فِيهَا عَوْدُ الْمَكْحَلَةِ، فَهِيَ رَدْعٌ لِقُرُوحِ الْأَجْفَانِ، وَتَحُوطٌ مِنْ عَيْنِ الشَّرِّ الْخَاسِدَةِ عَيْنَ الْمُحْسُودِ: "الظُّبْيِ بِؤْبُؤِ الطَّبِيعَةِ فِي حَدَقَةِ الْخَفِيِّ الْمُحْسُوسِ". وَفِي السِّيَاقِ الْمُتَنَدِّبِ مِنْ عِلْمِ الظَّاهِرِ الْقَوِيَّةِ سُمِّيَتْ مَرَارَةُ الْقَبَجِ، أَيْضاً، بِأَسْمَاءِ التَّحْصِيلِ: "طَيْرٌ قَدَمٌ فِي الشَّرْكَ وَقَدَمٌ فِي النَّجَاةِ. يَرَى إِلَى عَقْلِ الْحِيلَةِ بَعِيَّتِي الْعُنَاصِرِ الْأَرْبَعَةِ". كَمَا ذُكِرَتْ مَرَارَةُ سَمَكَةِ الشُّبُوطِ - سَمَكَةِ النَّهْرِ الْمَغْلُوبَةِ بِوَسَاوِسِ الْقِدَمِ.

لَمْ تَتْرَكْ أَكْيَسًا مِنَ الْأَدْوِيَةِ مَاوَصَفَ لِعَيْنَيْهَا وَمَا لَمْ يَوْصَفَ. اعْتَمَدَتْ نَبَاتُ النَّهَارِ مَرْجِعاً، وَنَبَاتُ اللَّيْلِ. اعْتَمَدَتْ الْمُجَرَّبُ مِنْ جَوَارِحِ الْحَيَوَانِ الدَّاخِلَةِ فِي كِيمِيَاءِ الْجَوَاهِرِ الْعَارِضَةِ، وَغَيْرِ الْمُجَرَّبِ. نَقَلْتُ بِصَرٍّ يَأْسُهَا فِي حَدَائِقِ الْكَثَافَاتِ الْمُنْسِيَةِ عَلَى تَحُومِ الْعِلْمِ الْكَبِيرَةِ: عَصَاةُ زَهْرَةِ

الماميثا. عصارة الكافور. قطران شجرة العرعر. نشاء القمح. ماء
المردكوش. دُرُور إقليماء الفضة والنحاس. شراب القراصيا. مرق قانصة
الحبارى. دقيق حجر الفيروزج. الكراث الجبلي المطحون مع العسل.
محلول البُورق. عصارة القرع. ندى القصب. الكزبرة مخلوطة مع حليب
امرأة، ومثل الكزبرة الزعفران. فُتات الشاذنج المسمى حَجَر الدم.
عصارة الفَيْعَن البستاني المخففة بالأخلاق المرطبة. مرق العدس المطبوخ
بشحم الجمل. ندى زهرة الغُرب. رماد القمر، وأنفاس الجن. نعم.
وضعوا ريشة من ذيل طائر الغُداف - مؤنس البراكين الخامدة - في
صحن من خزف أسلاف الروم البائدة. تركوا الصحن في خزانة ذات
نوافذ زجاج مغلقة لا مدخل للهواء إلى جوفها، وترقبوا - بتعاقب
المتناوبين على سهر النهار وسهر الليل - أن تتحرك الريشة، أو تنقلب
على جنب، فانقلبت الريشة بعلم الكمال العالم. امتصوا هواء جوف
الخزانة بعيدان القصب، عبر الأفواه، وأفرغوه في حواصل أربعة من
فراخ الدجاج، ثم علقوا الحواصل إلى طوق قماش أحاطت به أكيسا
رأسها، فوق الخمار: كلما جفت حوصلة انفجرت بما فيها من أنفاس
الجن، فتفتح المرأة البزوغ عينيها على وسعهما، مستطلعة، في الغمام
المسك بلجام الأشكال، شروق البصر، من جديد على وقائع خيالها
المفقود.

العناصر اللامعدودة، التي تمازجت في أخلاط الأدوية، أهدت إلى
أكيسا ذاكرة لا تنقلب على الجسد الحي في استحالته جماداً بآلة الموت:
ذاكرة الإستدلال بالخلود على اللوعة كلاً نهائية. وهو أمر لا يحوجه
تفصيل، لا من العقل البسيط ولا من المتراكب. الجسد يشرق على
أحواله في ألم طاهر. العنصرُ ألم في خاصيته؛ ألم جوهر هو ما سَكَن
المادة منذ نشوء التحصيل الدوري للأهوية - نشوء الخوف. أكيسا تعاقبت
على استدراج نَفْسها إلى خيال كل مادة اتخذتها دواء: الألياف في
النبات، والمعادن في الجمادات المطحونة، والكيμος في الدم. كانت

تتعقد وتلتف على أعماقها كحبل، وتتجمد كصمغ الحجر، وتسيل كالصل: ثلاث خواص هي ما تعرّف بها الأزل الخالق على اللامتقيّد، اللامساكل، اللامستدل، اللامتعين، اللامنتهي، اللاموصوف، اللامقارب، اللامتنسب، اللا حصول، اللا عقل، فاستحدثت المناهة، وزخرف مسالك التيه بصور السر - صور العقاب الأرضي الواضح، والثواب السماوي المبهم.

طغى خريز جريان الماء في نهر نوه آف، قليلاً، على ثمرات التدبير الملجوم في خيال أكيسا، الجالسة على بُعد رمية من قلبها إلى قلب دلشاد - رمية الحريق الحجري. مسحت بكمها شفتيها الملحتين من نشوة انفلاق بزر اليقطين بينهما. نهضت مستنشقة هبوب الهواء عليها من بستان الطبايع المتناظرة. خلعت خفيها الجلديين الأخضرين، ومشت إلى سياج القصب الطري، النبات جدالاً أخضر في عقل الضفة. تبللت قدمها بللاً معدنياً بارد الجوهر، تاركتين في الطين ختمّي أثرهما. تنهد دمها. انزلقت أكثر، بجسدها، عن حافة سرير الهواء الوثير إلى رخام الماء الصلب. انغمرت سرتها - موقع التأويل المجسم في لوح الله. "الماء الذي يلمسني منك، الآن، هو من منبع غولا جازسد أيها النهر"، تمنت أكيسا.

سبعة عشر ينبوعاً هي الجوارح الأسس في هيكل نهر نوه آف. ثمانية من أسافل هضاب مزعرش، وتسعة من منحدرات أمانوس، تختفي تحت قشرة الأرض تسعين فرسخاً قبل انبجاسها في نواحي كلاس. واحد منها يقع في آخر الصف المستقيم من شجيرات الورد الأصفر، المنحدرة من بوابة دير الكلدان المهجور. أربعمئة شجيرة. سُمي النبع باسم الشجيرة الأخيرة منها. الحجر الذي تظله حجرٌ أصفر - لونٌ لؤلؤته، قبل الظهيرة التي شهدت مولد الفردوس، في سياق اليوم التمهيد، الذي ارتجله الله لصناعة الزمن الموثق بالخوف من الزمنّي.

"غولا جارسيد" - الوردة الأربعمائه. أكيسا خاطبت الماء القادم من النبع هناك: إنه خفيف، يتفرق قَطْرُهُ عن الجسد كأنما يلامس الزيت. خِرُّ الضفادع فيه كثيف أكثر من غيره، يتسلسل جارياً كسُبْحَةٍ من نوى الزيتون ينتظمه خيطٌ زبدٌ. أما عبوره في دغل الشَّيْح - نباتِ الأنفاس، وخروجه، من ثَمَّ، إلى سهل اللأذن، قبل اتصاله بأشقاؤه الينابيع، فهو ما ورثه طبعُ الإصغاء إلى عبور الخفَّيين من حَمَلَةِ الجسور المائية إلى البرازخ: في كل موضع يخفت فيه جريانه، على الناس أن تسكت هيبَةً.

كل نبع غمس فرشاته في لون من ألوان الحقائق: أعيد تلوين أكيسا صورةً في الكثيب المسحور - كثيب الوجود الزاحف من خزانة العِلَلِ النفيسة إلى خزانة المطلق المقيّد بالمهجور المسكون. جمع الماء بذورَ خياله، من بساتين الثلوج في طوروس إلى بساتين الغيب عند السفوح الجنوبية للأناضول، ونثرها على خيال أكيسا.

تنفّست أكيسا.

تنفس عقلُ البرهة، التي اختارها الله من ماءٍ ليتدبّر انقلابه الناطق على الأزلي العتيق الأخرس.

خاضت أكيسا، أعمق، في مجرى النهر. بلغ الزبد المدغدغ عنقها، فاتضحت السطورُ الشفيفةُ على لوح المجهول المعترف بتقصيره عن خدمة المعلوم - أبيه المتكتم على خصائص الغيب.

غاصت أكيسا أكثر. لمس الماء شفّتها السفلى بسطحه. نطق البياض المستور - البياض الذي انحدر منه ماء النهر. علومُ الثلوج، المجتهدة في حفظ محاورات الأعالي، انبسطت روائح تحت أنف المرأة البزوغ: روائح ظلال، وكهوف، ورياح، وأشكال منقسمة على نفسها في اتخاذ القرار بالانتساب إلى الأشكال. روائح بياض ناطق أفشى للحدائق المفقودة بأسماء الأنهار في حدائق الله، حيث العدم؟ المنشرح متراخ في زحافته التي يجرّها كلبُهُ الوجود.

من ثلوج الربيع الذائبة نسج نوه آف خماراً لأكيسا فوق خمارها.
أوصد عليها خزانته - حين نزلت درجة جسدها الأخيرة إليه - وأغلق
القفل بمفتاح الكمال.

ترقرقت دموع في عيني الماء. بضع فقاعات شقت طريقها إلى
السطح بنشيدها الخافت، وطففت على الرقراق المتماوج حفنة من بزر
اليقطين تراخت عنها يد أكيسا.

الفرسخ الخامس

(دَهَاءُ الْعِظَامِ)

كان سهلاً على دلشاد اعتصارُ الخمائر الأولى من "المختصر في حساب المجهول" في قدح ترجمته: لغة سريانية من ظلال شجر التين تتطابق بآثارها على آثار لغة كردية من ظلال شجر العنب. هكذا بدا الأمر في مطالع الحقائق الموثقة بالأرقام - سيّدة المقادير الناقصة في طهو الكمال بتوابل المطلق المتوافرة، طرية أو مجففة مطحونة، عند عطارني بلدة كلاس. لكل شيء، عند جرجيس لوقا سالوحي - منشىء الكتاب المائل بين يدي عقل دلشاد - وزن، وبُعْد، ومقدار، وعمُر يقاس بالتقويم المنسوج بخيوط شمسية، وألوان قمرية، وفق خطِ اعتمادِ الدهر، القابل للقسمة على ألفيات البداية والنهاية، عند البابا غريغوريوس الثالث عشر: السماء السابعة هي خمسة أضعاف الرقم الذي يخطر بالبال، أوّل وهلة، مضروبة في عدد أيام حياة أيّ قديس مات من العطش. وزن جبل التاي تسع أّقى من حديد المسامير في سفينة نوح. طول قابيل ثمانى أذرع وفتران. عمرُ حمار يسوع ست عشرة سنة. خطوة ملاك الموت أربعة من أبراج بابل طولاً. وزن القمر وزنُ محيط واحد من مياه الأرض وسبعة خلجان بعمق فرسخين. قهقهة آدم هي البعد ذاته بين كريت وصيدون. ضرس من أضراس حوت يونان له الوزن ذاته الذي لبغل معصرة الزيتون في دير قُتوبين من أرض لبنان. وزن كل لوح من ألواح موسى مايعدله من سائل، نبیذاً أو ماءً، ملء إبريق سقراط، إلا اللوح التاسع، فهو أنقص بمقدار نصف قدح، قُطر فوّهته إصبع، وقطر قاعدته ثلث إصبع، وارتفاعه إصبع. بلغ عمق

الطين، بعد الطوفان، ثلاثة آلاف ذراع إلا فِثراً واحداً. عمرُ إبليس، من مبتدأ خلقه حتى عصيانه، أربع سنوات من تقدير الله للسنين في نشأة الملائك الصُّنَّاع المُمَهِّدِينَ لتأثيث الفردوس، والملائك العَمَّال المدبِّرين لأسباب عودة الفردوس مفقوداً. إبليس هو الأول الذي اتخذ الوشم زينةً على ظاهر يده اليسرى: تعمَّد رَسَمَ الله على شكل حرف من حروفٍ ينتقل خاطرها، بعد ولادة الأرض من زبد العصيان الإنسي، إلى حبر أمة الأحباش - السودان. أول حبر جرى به تدوين لفظة "العقل" كان مزيجاً من بول الكركدن نُقِعَ فيه الزَّاجُ وفلَزُ النحاس وزهر الخربق الأسود، ثلاثة مثاقيل لكل منها بلا زيادة أو نقصان. طول شجرة المعرفة - الخطيئة ستة أشبار من يد آدم، وسبعة من يد حواء، التي اتخذت ورقة قيقب لستر عورتها، وليس ورقة توت؛ وزن الورقة حبة كستناء واحدة من شجر دير "الآباء الحياطين"، في مكان بلاتحديد. أربع طرق تنبثق من مركز الأرض، متصلة بأربعة سُحب، تنقل الأرواح عليها أمتعة الحياة الثانية. كل طريق عرضه عرضُ مابين ذراعي الخنفساء. في عِرْق الشيطان، بين كمرّة غُرموله وأُنثييه، تسع شعرات لها طول ما لعثنون التيس. باضت دجاجة، يوم موت إقليدس، بيضة وزن حبّتي عنب من كروم أنطاكية عليها رسمُ الميزان بلون أحمر. مدة صياح الديك، في الفردوس، كثقله الشمس، في الخريف، من الظهر إلى المغيب. كمُ فُساء الغراب يَعدّل نفخةً من فم الضبّ إذا اندعر. امتهن الإنسان عادة النوم في السنة الرابعة من نفيه إلى الأرض. طول جناح واحد من أجنحة ملاك النسيان كالبعد بين بحر الخرز ومضيق مالطة؛ وفي الجناح ريش بعدد نجوم الفَلَك الأوسط وكواكبه، وعلى كل ريشة اسمٌ، بحروف أهل عمورة، سقط نصفه.

كان سهلاً على دلشاد حَضْرُ الخزائن، غير المغلقة، في السرداب المُهمَّد بقناديل العلوم المسكونة، قبل عبوره إلى البهو المهجور لـ "المختصر في حساب المجهول". عرّته الريبة في اقتدار لغته الكردية على

إنضاج الرغبة السرياني في تنورها. جمع نفسه مقادير متعادلة في الإنبيق المطهر خيال المعاني. جمع الوقود من حطب متكافئ الصبر ليدفئ يديه من جليد السطور، لكن البرد أفشل حصاره المزمع على حصن الألفاظ في البيان الشاحب للسيد جرجيس سالوحي، فتقهقر. أعاد جمع شتات الألفاظ المتهددة إذا دعاها داعي المقارنة والمطابقة، واستنفر عزائم الصور المشهود لها بالتطبع بطباع المؤانسة والموافقة، حتى استقر له أن يجزىء المكنون الملتبس عليه ويُقلى الألوان في الشعاع قبل انصهارها جزماً: حصر الموقف في معراج النقل السليم الجانب، مبتدئاً بمجاري القصص، على أن يؤجل ترجمة المداخلات في أسباب المنطق، والمناظرات في مراتب الكلام. دار دورة في البستان الجامع للمختلف والمؤتلف، والبرازخ المنظورة والمستورة. وقف عند حكاية قردة، أول الأمر، لكنه لم يجدها مدخلاً يليق باستدراج مجلس مهران إيفاردرد إلى هيبة الكشف المترعرة كالفراخ في مزرعة جرجيس - مزرعة الوميض الذهبي الصادر عن أسنان الإشارات إذا ابتسمت، وصواعق الزلزلة طاحنة في عقل الإشارات إذا اغتمت واكفهرت. "سأبدأ بالملائكة"، قال دلشاد لحياه.

أكيسا، نفسها، اقترحت على دلشاد، حين فاتحها باقتراب نهاية الترجمة، شيئاً من قصص الملائكة، قبل عدولها عن ذلك إلى علوم في خصائص الكحل - زينة النظر إلى المرئي بشهوة وجوده مرئياً. قالت له: "لنقل، ياالذي أنا قربانك منذ لم أوجد حتى يوم صراخي - والخدم النورانيون يجرونني جرأاً إلى الجنة - أنني لن أدخل إلا معك؛ لنقل: جلس ملاك المجاعة أمام ملاك الحقول، وملاك الذهب أمام ملاك النحاس، وملاك الماء أمام ملاك الحجر، وملاك البرغل أمام ملاك الأرز، وملاك السحاب أمام ملاك الغبار، وملاك اللحم أمام ملاك القش، و..."، فقاطعها الشاب الصاعد سلام الترجمة مستنكراً: "من أين جئت بكل هؤلاء الملائكة ياأنفاس النعمة؟".

"لم آت بهم. أعدّ منهم ما أستطيع عدّه، فحسب"، قالت المرأة
البزوغ.

قَرَّب دلشاد وجهها إليه. قَسَمَ الحقائقَ تسعَ شهوات، بمدية لسانه،
على شفتها العليا، قبل نزوله إلى السفلى. عَضَّها، فتأوّهت. "مادام لك
فَمَ تذكّرنيهم به، فهم - قطعاً - موجودون يا أكيسا"، تتمم دلشاد منتفخ
الرئتين من بلاغة الهواء المتشّثر من حظّ الأنثى على حظّ الذكر فيه.

"وجلس ملاكٌ.."، استمرت أكيسا في إحصاء المتوازيات
النورانية، فقاطعتها دلشاد ثانية:

- ماذا سيفعل أحدهم بالآخر؟ هم جالسون متقابلين. ثم ماذا؟.

"سنفكر، لاحقاً، بما سيفعلونه، يادلشاد"، قالت المرأة البزوغ.

"ملائكة.. ملائكة"، تتمم الشاب، فانتزعت منه أكيسا الكلمة:

"ملائكة. نعم. قصصهم لها هيبة، يادلشاد"، فهز دلشاد رأسه متبرّماً:

- أول قصة حملتُ ترجمتها إلى مهران إيفارد كانت صاحبةً
بالملائكة، يا أكيسا.

مقلقةٌ كانت تلك الاستفاضة، التي ازدادت غموضاً كلما اتسع
إنشاؤها، في "المختصر.."، عن أعيانٍ أشبه برُسلٍ مُهمّلين، يتبادلون
الرسائل المغلقة بشمع العسل ممزوجاً بشحم البط. شبح جرجيس لوقا
سالوحي وهبَ مترجمَ كتابه ثغرات يتسنى لخياله أن يملأه بوضّل،
وإضافة، لا يخلان بالسياق، بل يبعثان في شخصه انشراحه بالشاركة في
التأليف، على أن يجد مخرجاً للألغاز المنظومة نَظَمَ أناشيد سدنة العلوم
المتكثمة على خزائنها. فرسائل الأعيان، تلك، التي اختارها دلشاد
لتأسيس رجائه بإمتاع مجلس مهران، كانت متقطعةً في مخاطباتها، بلا
تحديد واضح في أخبارها عن "أولئك المنتظرين في المكان الشاغر
تفويضاً بتدبير خصائص لأنفسهم وفق ما سيوكلون به".

كانوا يتحدثون عن كائنات بلاخصائص، سيكون في وسعها تصويب نظام ماهياتها حين يأتيها أمر التوكيل بمهمة. كائنات نقوش مُحتملة في الجسم الصلب للهيولى الأزلية، لم ينجزها الإزميل الأزلي. لكنها هناك، في برزخ العِلْم الذي يلي حجاب الأحوال، تتحرك، وتتخاطب، متبرّمة من تباطؤ الله في حسم التقدير: مهماتٌ مؤجلة تترتب عليها خصائص مؤجلة. وفي سياق انتظار هذه الكائنات - بحسب رسائل الأعيان المتبادلة - انتقال مفاتيح الضرورة من يد العضلة اللازمنية إلى يد العضلة الزمنية، تبقى جالسةً، أحدهم بإزاء الآخر، على جبهتي موائد من لون صلب كألواح الجمد، وهي تتبارى للفوز بلعب الشطرنج، مستحدثة ثمراتٍ عن نشوئها عبر سيرٍ متداخلة مموهة، مبتورة، توحى بشيءٍ وبنقيضه.

دلشاد قلب كلمات الأعيان، الشبيهة بكلمات رُسُل مُهمّلين، على وجوه قَدَر خياله في استنطاق الحدود المختلفة، والمتضادة، والمتنافرة. همس لنفسه من خندق الفوز: "هؤلاء يتبادلون الألغاز عن ملائكة. الكائنات المسترسلة في لعب الشطرنج، ريثما يأتيها التوكيل، هي ملائكة". لم يتمعن كثيراً في معدن كنزه الذي فتح عنه خزانة العقل العابر المسك بالمصادفات من تلايبيها. تغاضى، عن قصد، في شأن الإتيان بقرائن، أو توليد مطابقات تستأنس بها الصّور بأشباهاها، خوف أن يتعثر تجلّي خاطره عليه بحجر الشك. دَوّن سطر الإشارة المُلغز، في لغة جرجيس، ببحر الجلاء واضحاً في لغة الكُرد: "أولئك - الملائكة - المنتظرون، في المكان الشاغر، تفويضاً بتدبير خصائص لأنفسهم وفق ما سيوكلون به". هكذا قدّم الورقتين إلى الأمير ذي اللقب الأزرق. وقد أثار السطر في المجلس مجرّةً من جمر لفافات التبغ، متبوعة بالجدال المطهو على نار اللسان البسيط: "ملائكة بلامهمات؟!"، غمغم أحد الجلساء، فردّ آخر متحصّناً باستدلاله في إشراق المحيّرات: "ولماذا لا؟ من خلق ملائكة بمهمات يخلق ملائكة بلامهمات، أيضاً".

تنفّس ملاكٌ عابر فتمايلت أعرافُ النار الصغيرة في المصابيح.

نزل الليلُ درجةً إلى مجلس مهران. نطق شخص ثالث:

- ليس في علوم ديننا خبرٌ من هذا، ولم نسمع ذلك من فقيه أو وليّ.

"ها نسمع بذلك، الآن، من سطور السيد.."، قال شخص رابع قوطعَ: "من سطور جرجيس سالوحي، أو غيره"، استرسل الرابع، فتدخل خامسٌ:

- فلنقلْ إن الله خلق ملائكة بلامهمات. فلنقلْ ذلك افتراضاً. وما الذي تفعله هذه الملائكة؟

"تلعب الشطرنج، وتحدث عن سيرها"، رد الأمير ذو اللقب الأزرق.

"هذه مهمّاتها، إذًا. ألا ترون؟"، قال متكلّم جديد.

"هراء"، رد مهران؛ "تنقلون العبث إلى مرتبة المهمة الجليلة".

"الشطرنج لعبة الملوك"، قال المتكلم الجديد، فانبرى متكلّم مثله: "هذا السالوحي يستدرجكم، يا خلائق الله، إلى الخوض في ما لا تعلمون". تقاطعت الأصوات، وتزاحمت الأخيلة على النبع الخفي.

في الليلة الثانية حمل دلشاد إلى الأمير نُقْلَةً منقطعةً عن حدائق السماء. تعلّل أن حكاية من نسق آخر تحفظ للعقل كرامة الإصغاء إلى الطريف بلا هيّاج يستنفر الجدل. أبعد الأمير الورقتين عن عينيه، ثم قرّبهما. استعرض على قلبه طبائع المعنى البهلول: "هذه قفزة لا أظن أن جرجيس يريدنا تصديقَ مقدارها، يادلشاد"، وتفرّس في الشاب الصاعد سالماً الترجمة. "أين هي ملائكة البارحة؟".

"خفتُ ضياعَ المسامرة الأنيسة في زوبعة الجدل، ياجناب

مهران" ، رد دلشاد. فهز الأمير ذو اللقب الأزرق رأسه استخفافاً: "ماجئتني به، الليلة، لن ينقذ المجلس، على أية حال، من تبعات استنطاق سالوحي الصامت باستنطاق المجلس، هنا، للجليس. أين رميت خزانة العقد السرياني يا محفوظ الشأن؟" ، وعاد يحرث الورقتين بمحراث الرأوية المتمهل.

كان دلشاد قد تحير ليلة الأمير أجاصة اللغز المدرب من بستان جرجيس: قردة تدخل البهو، وتتخذ مجلسها المعتاد، في مكان ما من أنحاء الأقاليم المفقودة. تفتح كتباً مغلقة بأشرطة من جلد أو عصب. يحضر شخص آدمي يجلس، بدوره، في مواجهة الأرائك التي تشرف منها القردة على فناء عقله المسور بشجيرات العلوم القدرية السبع والسبعين. "علينا أن نتحدث الآن"، تقول له القردة، فيجيبها: "ليس علينا، كآدميين، أن نقول شيئاً"، فتنظر القردة بعضها إلى بعض مستبشرة هبوب المنطق على خيال المخاطبات: "هذه، أبداً، هي البداية".

خمساً وثلاثين ليلة يتواصل جدال القردة مع الآدمي: الحقائق الكبرى، والصغرى. الأباطيل الكبرى والصغرى، التوريات المقتبسة عن لسان الخفي والجلي. العلوم المتحررة والمستعبدة. برازخ الظاهر الثمانية، وبرازخ الباطن السبعة. تحف المجاهرات وتحف المساررات. النداء ومراتب الآلات المأمورة بالنداء. حكم الأقفال، وحكم المفاتيح، والمفاضلة بينها على أربعين وجهاً. تسفيه المجاهبات بين الضروري والنافل. التحقق من السكينة على أنها علم يستحصل، أم وهب مؤحى. ما الصورة؟ ما الخدعة؟ ما الغياب؟ تكريم الليل بوصفه منطقاً، وتكريم النهار بوصفه شبهة يراد بها تمكين الثور من الاعتراف بوسواسه الأزلي. مداخل المفقودات ومخارجها. الشجرة كلوعة. النسيان كإغواء. الظل عقلاً. بلاء الفردوس وعافية النار. الأمثال على أنها نكوص المعنى عن وعده. الإقامة في المشكل لإخماد التمرد الذي يتكلفه الوجود بالثرثرة، ويموله العدم

باللسان. إختصاص الحق بالخدعة، وانقلاباته بلا تمهيد. كلام الإنسان يستعيره الله معافى بحرية اللفظ فيه، ويعيده إليه مقدساً منكوباً ببيان الخوف. العلم حاصلًا من شقاء الطبيعة مُدَّ تعرَّفَتْ إلى القانون. أحوال البيدق السبعة الآلاف في الشطرنج. المهارة عفاف الإثم. إقراض الهرطقة آلة الترويض الموثوقة، المُتَزَعَّة من بين غنائم الكمال. لزوم الأخذ ببرهان الندم على أنه تعريف بما يُراد وبما لا يُراد، إلى لانهائية. الحمى مَذَاقًا من مذاقات الشكل. الأزل كَسَطُو، والأبدى كتعهد بإهمال الموازين. الزائل، وحده، يعيد الصواب إلى الغيب المغشي عليه. ما يكون حساباً بالرقم وحساباً من دونه. ما الغريب؟ أَحْضَرُّ هو للخصائص أم إسراف في خلط المألوف بالمألوف؟. علّة الأحكام أنها مأمورة بتأكيد العِلَل ورعايتها. فِعْلٌ ما لا فِعْلَ له. تبويب الشك على حروف اليقين. الندم على كل آتٍ وفق مُراد الخصائص. البحر كتبعة من تبعات اليابسة. نقاء ما يقترن بالشر، كونه منسوباً إلى الفَرَض. الإيمان كسِجَالٍ صوت. غيرة الرضى من نفسه، ومن كل شيء آخر. الكتاب توطئة الفضيحة. يُرَمِّمُ كُلَّ خَلَاءٍ بوحشة من خلاءٍ مثله. البقاء هو صوغُ الجماد لفكرة الحي عن حيرة الحي. رسائل العبث تصل أولاً. لاتدبير. لاتوافق. لامطابقة. لاتكليف. لاتقل. المعلوم يتقوَّض في شقاء انقلابه معلوماً آخر. ترفيه المجهول بمكائبات، على رِقِّ أو ورق، يتبادلها المحظوظون. الأصل تخمين. البدء لاشيء؛ النهاية كل شيء. خمس المعنى هو إضافة المقصود إلى ضده.

خمساً وثلاثين ليلة يتواصل استعراض المهارات الصاخبة كانفلاق قَشْر البندق. القروود والأدمي يتبادلون الوسائد كلما تعبوا في جلوسهم الطويل على الأرائك. القروود تنظر في كتبها المفتوحة، والأدمي ينظر إلى الخطوط في راحة يده اليسرى: استعراض بلاخاتمة، في جدال بلاخاتمة، للمشهديين - الحقيقة، والدنس الذي يدرِّب الحقيقة على المكر. القروود تعترف للأدمي بأشياء لا يذكرها جرجيس صراحة، بل بحروف

مُفردة من اللفظ الحبشي، والآدمي يعترف للقرودة بأشياء رموزها رسوم على أشكال عتلات، وعظام، وورق قيقب، وريش، وأنصاف دوائر. بعد ذا تنهض القروء خارجة وهي تردد: "سنعود لنخاطبك"، فيجيئها جلسؤها المتأهب للخروج بدوره: "ليس علينا كآدميين أن نقول شيئاً".

مهران، الأمير ذو اللقب الأزرق، ذكر شيئاً لأكيسا عن القروء، يوم أعطاها كيساً صغيراً ظنَّه طحيناً، لكن فكرتها تلاشت حين خاطبها بلسان الكيد: "اخلطي هذا بتيغ زوجك"، قال. كان ذاك بعد أيام قليلة من اعترافها باقتحام دينان لحصن الترجمة، بتورياته المسكوكة على صورة "عقل المعادن". لم تكن الشذرة، التي انقذت من فم الأمير إلى المرأة البزوغ، المنقولة عن أحوال القروء، تشبه شيئاً مما ورد في سطور جرجيس. كلَّهما أن أناساً لديهم حساسية من الخيل إذا لامسوها انقلبت أظفارهم جاسية كغضروف الحافر. وأن البعض يتوهم نموَّ وبر على لسانه إن أكل الخوخ. ويصير جلدُ الرُّكاب، والمرافق، عند أناس قشراً حجرياً إن هبت عليهم ريح من صحراء قره قُوم. وأن القروء إذا اغتلمت، ولم تجد إنثاءً، تناكحت الذُّكران. "القرء، والحمار، والديك، والورشان، يسفد الذكر منها الذكر. وفي الإنسان، منذ امتلك سيادة الطبائع، أنفاس من الحيوانات الأربعة في قصة حقيقته يأكيسا"، قال الأمير، متحوّطاً للسانه بألفاظ الحياء قُدر الإمكان. غير أنه لم يمض في كلامه إلى تدبير مقارنة بين مثال القرء، الذي ساقه بلاحكمة، وبين زوجها. وضع كيس الدقيق الصغير في راحة المرأة البزوغ، مردداً: "ضعي له في كل علبة تبغ مقدار ماتمسكه سبابتك وإبهامك، لأكثر. اغسلي يدك بعد ذلك، وابتعدي عنه خمسة أشبار حين يدخن"، وتتمم: "سأبعثر في محجريه الأشكال".

كانت الريح، التي انفلقت عنها صدفة المغاليق المرصودة، تنفث الهذيان في عقل الشجرات التسع المحيط بساحة بيت أكيسا، ذلك الصباح الذي مزجت فيه بعض الدقيق بتبغ زوجها. خرج دينان إلى

المرحاض فهرولت هي إلى علبته الذهبية، المرقونة برسم الشعاعات الثلاثين لشمس الأحوال الأليفة. ذرَّت بالسبابة والإبهام تُسَافَةً زرقاء على التبغ الأشقر المفروم رقيقاً بسكاكين أهل سيواس الرهيفة، ثم غمست أصبعيها في بقية من قدح الشاي البارد - شاي الإفطار المعتصر من نكهة الجبن الدسم، ذي الحروف المنقطة بسمسّم مقشور، ومسحتها بذيل ثوبها.

الخيال الممتزج من مثقال النشادر، والزرنيخ الأحمر المضاف إليه نُثار البُورق كي يجلو رائحته النتنة، وزهر الحُرْبُق الأسود؛ خيال الثلاثة العناصر ألهم دخان تبغ دينان أن ينعقد دوائر في صعوده، بعد النفخ، إلى أهدابه التي يستقر عليها ندى معدني. أربعة أشهر سيعصد الدخان ذاك، على النحو ذاته، بالندى اللامرئي الذي يرسب منه على أهداب مروّض المسكوكات. بطيئاً سينحدر الندى المعدني من الأهداب الأجفان، وبطيئاً أكثر - بحكمة المثاقيل المحسوبة بميزان الكيد العاقل - سيفذ الندى إلى عروق عينيه الدقيقة من جهتيّ مؤقيّه. بعد أربعة أشهر، تحديداً، سيتسرب الجفاف المصحوب بحرقه وحرّة إلى القرنيتين. ستضيق القرنيتان على الحدقتين. ستولد الانقطاعات فواصل متساوية في شعاعات الثور المرتدة على الشبكية. ستزلق الألوان عن مدارجها المتراصفة في الحزمة الواحدة، وتتخلخل، وتتزاحم في فوضى على استقرار مراتب الأجسام. ستتأثر هندسة الكمال المتقوّض لنفسها بإعادة الأشكال إلى الطاعة للأنساق البدئية: المستطيل، والمربع، والمثلث، والدائرة. لازوائد؛ أنساق محسوبة بطبائع المقاييس المطيعة.

سينحدر بصر دينان إلى الفوضى، ويعمُّ الهرج في أروقة خياله.

كان يومَ ريح أيضاً، من الخريف ذاته، حين دسّ دينان في مكحلة أكيسا زرنیخاً رمادياً، مخفّفاً إلى أدنى مرتبة من خصائص السم فيه، إذ موزج بعصارة الكرفس والقرنفل الدافعة للحرقه، والمرطبة للجفاف

المهيّج القابض، الذي هو خصيصة في الزرنخ - المعدن الضاحك. رُج البيت، أو هكذا توهمت أكيسا وهي تلف وشاحاً من نَسج أنوال شجر البندق في كيليكيا، طوله أربعة أمتار، حول خصرها الممتلئ. تطاير ورق الشجرات في الحديقة، ثم اجتمع كوماً. ملائكة الخريف، المتشدد في موثيقه، رفعت الورق، من جديد، إلى؟ أذائها تصغي إليه: كل ورقة إصغاء من الأرض ذاتها، في شهور، إلى قلم السماء يُسَطّر مجازات اللوعة من أفواه أنبياء النبات. تبادلت الحقائق عقول الممكن السبعة عشر عقلاً بعقل، وأهدت الأخير، الذي لا ينقسم، إلى الريح. أغلقت الريح عليه قارورة خلّها وأقسمت أن تكون علماً بالخيال الذي ليس لسواها. دارت حول بيت أكيسا فانسرب عزيقها من السقف إلى قلب المرأة البزوغ، التي سيخلخل الزرنخ توازنات الجسيم اللوني في مساقط بصرها؛ ثم سيعمّم الشبهة على كل شكل يُرى، ضلماً أو غمماً؛ ثم سيفرم بمدية خصائصه عضلة الشفافة والكثافة الملتفتين في نسيج واحد؛ ثم سيغزل المرئي خيطاً خشناً في مرآة اللامرئي.

سينحدر بصر أكيسا إلى الفوضى، ويعمّ تمرّد الثور على الثور.

جلساء مهران، الذين ابتسموا طويلاً وهو يروي، من العَسَق المحير خلف قباب الحكمة، جدال القروء في استنطاقها الآدمي بدهاء المتكلمين، التفتوا إلى دلشاد يستعطفونه بمراتب أفهامهم: "أليس لدى جرجيس هذا قصص ملائكة ذات مهمّات؟"، ساءلوه، فردّ الشاب:

- عنده، بالتأكيد.

"هات شيئاً منها"، قالوا متوسلين الطرائف، والمعاني المقشّرة بأنامل الحكمة الإلهية.

"ستأتي في سياقها"، ردّ دلشاد.

"إقطع السياق من حيث تشاء. لن يشكوك السالوحي، هذا، إلى

السلطان"، قالوا محزّضين، فردّ دلشاد: "هذا تنكيل بكتاب جرجيس".
"نكلّ به"، قالوا.

قلّب دلشاد عينيه في حقول أرواحهم مستاءً، ثم ثبّتهما على مهران، الذي ابتسم رافعاً كتفيه كأنه لن يكون حكماً. عادت الأسئلة: "مامعنى الترجمة؟"، قالوا جادّين، فتعثرت رموز التفسير قليلاً في صعودها من عقل دلشاد إلى لسانه. "معناها.."، تتمم، ثم تحيّر من زخارف الحقائق الصغيرة ماظنّها تستوفي رسمَ شرح نافر: "معنى الترجمة أن أنقل مرامي لغة إلى لغة أخرى"، وتنقّس راضياً، فعادوا إلى تطويقه: "أيبقى شخص ما هو نفسه إذا نقلته من لغة إلى لغة أخرى؟"، ساءلوه، فاستغرب.

- لم أفهم.

"لنفترض أنك نقلت جناب الأمير إلى اللغة التركية، أيبقى كردياً؟"، قالوا، فأبدى تبرّماً: "ماذا تظنونه بصير؟".
"يصير تركياً"، قالوا بلا تردّد.

تعثر عقل دلشاد ثانيةً من خفّتهم. نظر إلى الأمير: "لا ينتقل شخص، إذا تُرجمت أفعاله، وحركاته، وأحاديثه، من لغة إلى أخرى. يبقى في واقعه كما هو، فيما تُستبدّل لغته، لا غير"، قال، فأبدوا من وجوههم علامة الفهم المتردّد: "إذا صار الأمير يتكلم بالتركية، ويجلس بالتركية، ويقوم بالتركية، ويقرأ لنا، كل ليلة بالتركية، فكيف يبقى كردياً؟". تبرّم دلشاد من جديد. قال: "ننقل كلام الرّسل الأنبياء إلى الكردية، فهل يصيرون أكراداً؟".

"بالتأكيد"، قالوا، مسترسلين: "نقتنع بهم لأنهم ينتقلون من الإقامة بين عرقهم إلى الإقامة بين عرقنا"، وتبادلوا نظرات الرضا في تصريف البراهين الأثيرة.

ضحك الشاب الصاعد سلام الترجمة: " صار جرجيس كردياً،
أيضاً"، فأكدوا مبتسمين: "هو كذلك، وحقنا عليه، مذ صار كردياً،
أن نستغني عن ملائكته التي بلامهمات".

"ملائكته كردية بدورها، بمهمات أو من دون مهمات". قال
دلشاد.

"هات التي بمهمات، أيها الشاب. الكرد لا يعرفون إلا المَهْمَات"،
قالوا.

"إن أردتم ملائكة، فسأتيكم بتلك التي من غير مهمات. لن
أخدع سالوحي"، قال دلشاد بصوت الخزم الرقيق.

تأمله الجلساء. حدّقوا إلى مكاييل صوته المرصوفة بحسب
الكثافات، فمالوا إلى المساومة: "كما تشاء، لكن كُنْ منصفاً"، قالوا،
فرد دلشاد: "لاتزاحموني على جرجيس. ملائكته بلامهمات".

خَفَّتْ صوتُ المساومة. تعلّل الجلساء برغباتهم الصامتة في
الاستزادة من عوالم المستورات: "هات ماتشاء. الكرد كلهم
بلامهمات"، قالوا.

قدّم مهران اقتراح المتلمّس عدلّ المعدن في الميزان: "المَهْمَةُ كرامة،
يادلشاد. المهمة ميثاق. فلنبداً بقليل منها، ثم.. ماتشاء".

"ليست المسألة ماأشاء أو مالاأشاء. إنه الكتاب ياجناب مهران.
لكني سأتواطأ معكم في الغدر بجرجيس"، قال دلشاد.

كانت كلمة "الغدر" عذبة، لأول مرة في تاريخ الإصغاء الكردي
إليها مسموعةً برنينها المؤرّخ لنكبات الأعراق ونكبات العشاق: لقد حرّر
غدرُ دلشاد بجرجيس نصفَ السماء، التي ينبغي أن تحرثها الملائكةُ حرثاً
بمشاغل الليل ومشاغل النهار: إعادة الغيوم إلى زرائبها في المواعيد
المنوحة باتفاق الأرض مع الريح. تزيين المعابر الذهبية الثمانية إلى

أسواق القِدَم بزهور دَوَّار الشمس. تطويق الأفلاك بأبراج من هيئة الفراغ الأول. تهوية مخازن البزور والأفاويه، التي سيجملها بستانيو النور إلى حدائق الفردوس اللامكتملة. جُمع المحاصيل الناضجة في صيف العَدَم لإتلافها. تلقين المختارين، على جبهتي الشك المطلقتين، توليد لغة البقاء الكلي من لغة الزوال الكلي. تحصين البرازخ الكبرى، والصغرى، بحُجُبٍ حرير عليها تصاوير الرِّصد اللامُستنسخة. إرشاد العناصر المؤكَّلة بإذكاء نار الجحيم إلى التحوُّط بخيال يمنع استنفادَ مادتها. ترويض المعمارين بتحريض الشكل على القياس. استعارة أماناء للمكتبات الخفية من حواضر الكمال المبعثرة، كي يرتبوا رفوف المياه، ويجعلوا عليها كُتُب المُلغِز المغلفة بالصلصال. جَلَبُ رسامي الخرائط الصغرى للعقل، والخرائط الكبرى للمتاهات الدفينة تحت أسُس المتاهات. تعطيل العَجَلَة الرملية للأقدار كلما غلا خوف المشيئة منها، وتوجَّست فيها العصيان. تصميم الظاهر مُختلاً، وتصميم الباطن معتلاً.

تحرَّر نصفُ السماء غَدراً. رَبَّ دلشاد من حصونها المتهاكة بوابات في سطور الترجمة: "كل سماء ورقة من ورقات الله السبع، كتب عليها خبيته من مهمة ملاك". هكذا بدأتِ المختاراتِ المجترأة من "المختصر في حساب المجهول"، فارتعشت عضلةُ الهيبة في جسد العقل. تحسَّس الجلساء قواريرِ علومهم البسيطة: "أملأئكةُ تخذل الله؟ ما هذا"، قالوا، فاسترسل الأمير: "سبعة خذلوا مهماتهم فقوَّضوها. سبعة يعرفهم الإنسان بطبعِ الضجر فيه - طبعِ الشجرة الثالثة في مبتدأ الوجود".

"لأنعرف إلا إبليس، وهاروت وماروت"، قال الجلساء، في إحصاءٍ استقصت مراجعهُ كائناتُ الخيبة الأرضية، نسلًا شريداً بعد نسل شريد في متاهة المعنى. تتمم الأمير: "استنكروا، أيها الأفاضل، قَدَر ماتريدون، في نزاهات الغد. لكن لاتشاغبوا عليّ. ماأقرؤه عليكم وضعه شخص من غير دينكم، وهو لايلزمكم بقبول ذلك. هل سمعتم جرجيس يصرخ مستاءاً من أنكم لاتقتنعون؟ لايهمه الأمر".

أقداح الشاي، التي ارتفعت بمجامع علومها المختَيرة، كانت علامة الألسنة في تذوقها السكوت والسُكْر معاً، ساخنين في الشراب ذي الطبع المُرّة، المستساغة. وعلى أصوات الرّشف المتلاحق عادت الملائكة السبعة إلى حَرَم الأسماع - ملائكة تساررت، بريبة، في أمر منشئها. سوّل لها البرزخُ المعتكر للإنسان جوازَ تدبير خيالٍ على نَسَق خياله. هي لم تعرف إلاّ خاصيّة المأمور تحت أبوة العِلْم الواحد - عِلْم اللّاتباغ، بل الشمول المُتَجَرِّ ثابِتاً في تمام حقيقته التي لاَقْبَلُ لها ولابَعْدُ. السبعة الملائك تداولت سطورَ المُعَايِنَات في شؤون الوجود الجديد: "هذا الإنسان، منذ ابتكرته المشيئة، هو رَحالةٌ من حالٍ في العِلْم إلى حالٍ في العِلْم، ومن نقصانٍ إلى آخر يتمم به جلال الغيب. أمر غير مفهوم. خياله يُعِينُهُ أن يكون لامفهوماً. خياله صناعةٌ اتزانُهُ المفقود. فلنعمد قليلاً إلى التطبّع بطباع الحظوظ المختلة كي ننشئ لأنفسنا خيالاً. ولنبدأ بالشَّعْب على ما لانعرفه"، قالت السبعة الملائك. غير أنها، قبل الإقدام على شَعْبِها، تساءلت في أمر الخيال ذاته؛ في ماهيته. وارتأت، بعد جدالٍ في الغايات لم يكن على قَدَرٍ من الإِتِّساق، أن الخيال هو التحوُّط من مغالبات الضجرِ اللجوج - الضجرِ الذي أطلق سراحَ الوجود من كمين العِلْم العريق باللاوجود. وأن الخيال هو ترميم النهايات غير المُتَّفَق عليها بين العبث ووارثيه الخمسة: المُطلق، والمنطق، واليقين، والشرع، فالخلود. أمّا بداية شَعْبِها على ما لاتعرف فكان ابتداءً تقديرٍ مُشكِلي: "لقد وُلِدنا من كائنٍ وليس من الكلمة الكلّية".

زلزلَ التقديرُ المُزَجَّج لِعِلْم النشأة كيانَ الأرواح العابرة مجلس الأمير، فوق رؤوس الجلساء - الأرواح الأئمة في تخزين محاصيل الحقائق. تملل المتسامرون المصغون إلى الترجمة: "ياجناب مهران، أليس في كتاب جرجيس مسائل أقل اضطراباً؟"، ساءلوه متلطّفين في استخراج قلقهم، فرفع الأمير ذو اللقب الأزرق عينيه إليهم من تحت حاجبيه الهازلين - حاجبي الشيخ المبشّر بمغضلات الزمن الحسائية. طوى

ورقة، ونَشَر أخرى بين يديه: "إليكم سطوراً لاتحوجكم سباحة في جبرها. لن تبتلوا"، قال. لكن الجلساء غرقوا، أو كادوا، في أفداح البلور الضامرة من هيامها بالشاي - شراب البوح بمعضلة السكون ومعضلة الحركة. "ضَيِّع ملاكُ الأوزان عِيَاراً من أحواله، في عبوره أرض كولرك المزدهجة بأرواح الجياد، مُؤْتَلِفاً من نِسَبِ النحاس، والرصاص، وبلُور حجرِ البُورقِ الجبلي، وفلز الفضة الشائب، وصمغ القيقب المتصلب، وستة عشر مثقالاً آخر من معادن الغيب الأصغر. عيارٌ دأب الملاك على قياس الفجر، والوحشة، به في الميزان، سقط من خزانة أحواله"، قال الأمير بلسان الراوية المُستظهر شفاعة الترجمة للعقل، فاستظهرَ الجلساءُ علومَ القياس الصغيرة لاستقراء المعنى: "الفجر، والوحشة، في الميزان" قالوا لتأكيد أثقال الكلمات في كَفَتَي الحقائق الوليدة توأ. ملاكٌ ضَيِّع عياراً - هكذا توالَت استحالة الترجمة من أقصوصة إلى تفريع للمُلغز. تدرج العيارُ الصلبُ حتى استقرَّ لصق هيكل عظم من منكبوبي الولاية الخامسة لأئمة الدراويش المحاربين. أخفى الهيكلُ العظمُ العيارَ حتى جاوره الملاكُ الحائر مُتبلِّلاً. ساءله إن كان تناهى إليه سقوطُ عيار في تلك الأنحاء: "أنتم الموتى تسمعون في أدنى الأرض زفيرَ أيّ خليج في أقصى الأرض، وليس في مذهبكم بُعْدٌ أو مسافة. الكلُّ المحيطُ مجتمعٌ في الثغرة التي تنظرون منها إلى الخصائص"، قال، فجأوبه الهيكلُ العظمُ: "وماذا أنال إن أعنتك في العثور على العيار المفقود؟"، فرد الملاكُ: "سأليكَ في ماتشاء".

أحكمَ راويةُ الترجمة، الأمير ذو اللقب الأزرق، حصاره على الأسماع مذ نطق الهيكلُ العظمُ بشهوات غُزبه إلى لحم: "أريد لأعضائي مايكسوها، مجلوباً من أشخاص على عددها ماتوا الساعة، أيها الملاك، من غير أن تتعدى القرى، والدساكر، في أنحاء كولرك". تبشّش ملاكُ الأوزان. عاجله الهيكلُ العظم بتوضيحه: "لاتعدُ إليّ بلحم من شخص واحد مرتين". تفهَّم الملاك توضيحه: "هذا يسير"،

قال، وبسط نَفْسَه كالظل فتَبَعْتَهُ الظلالُ مهرولةً.

ذهب الملاكُ وعاد على عدد أعضاء الهيكل العظم، يجلب له العضل، والعصب، والغضاريف، والعروق، والأغشية، والجلد، حتى كساه إلا الصدر. حام الملاك على مغاسل الموتى، والقبور، فلم يعثر على شخص جديد، ميت، يقطع منه مايكسو آخر أعضاء الهيكل العظم. عاد إليه معتذراً، يسأله أمداً من الوقت فأمهله الأخير. في الفجر الثاني جاب الملاكُ أنحاء كولرك، ثم رجع إلى الهيكل العظم فَرِحاً، فكسى صدره بثديين لأنثى: "لقد أنهيتُ ماأردت"، قال في رضى. "أعطني العيار الآن".

نظر الهيكل العظم، الذي بات شخصاً مكسوّاً، إلى جُملة شكله فتحير: "جلبت لي أعضاء ذَكَر، وثديي أنثى. هلاً سألتني أي جنس أنا؟"، قال بلسانٍ غلبه لذعُ المُشْكل.

"لم تقل لي"، رد الملاك.

"أتيتني بثديي امرأة مُرضع. أسمع هياج الحليب فيهما؟"، ساءله الشخص، فرد ملاك الأوزان:

- ماالذي يتأكلك الآن؟ عُدَّتْ هيئة، فاعطني العيار.

"كيف أغالب هذا النازع، الذي لايقاوم، إلى الإرضاع؟"، ساءله الشخص، فتبرّم الملاك:

"أعطني العيار، لقد تأخرتُ في كبل الفجر والوحشة منذ البارحة".

"سأعطيك بُغيتك شرط أن ترضع من ثديي هذين"، قال الشخص التامُ الهيئة.

غضب ملاك الأوزان. شقق الظلال من حوله، ونكّل بالهواء حتى سالت الجهات من جرح النهار كالقطران. "أي وقح أنت؟" قال، فلم

يأبه الشخص للوعيد، بل ساءَل الملاك: "أقبل التحكيم؟"، فرد
الملاك: "من سيحكم على ملاك أن يرضع من ثديي آدمي؟. نعم. أقبل
التحكيم".

"فلنحتكم إلى الموت"، قال الشخص التام الهيئة.

طوى الأمير، ذو القلب الأزرق، ورقة الترجمة، بعد انتهائه من
رواية السطر الأخير فيها. تماوج خيالُ الجلساء حتى أحاط الزبد بعلومهم
الصغيرة. "ماهذا؟ ملاك، وهيكُل عظم، وعيار، وتحكيم موت؟"، قال
بعضهم متحيراً من عقل الحُجُب المُلغِزة وتوريات الدَّهاء. فيما نحا
البعض الآخر بلسان الجدل إلى توليد المشافهات المطيعة: "من يثق
بالموت ليكون الموت حَكماً؟". وتداعت مصادرُ الفطرة ببراهين المُزُتجلات
النقية:

- طالما لا يقدر بشرٌ على عصيانه، فالأجدى أن نثق به.

- ومن هو الموت؟

- هو الموت.

- نحن لانسلم الموت شيئاً غير ما هو مأمورٌ بنقله إلى الخزائن.
الموت مأمورٌ، ونحن نكفيه مأموريته.

- الأجدى أن نثق به.

- الموت ملاكٌ مأمور.

- نعرف أن للموت ملاكاً، لكننا لانعرف أن الموت ملاكٌ بنفسه.

- الموت رسالة يؤديها ملاك.

- لم نقرأ في ألواح العقائد أن الموت رسالة.

- ومن هو الموت إذاً؟

- هو ما ينبغي أن نعتقد أنه موجود. لكنه غير موجود.
- يذكره الله مراراً في كتابه، وها تنكرون وجوده؟
- لاننكر وجود الموت، لكنه غير مانظته.
- وماهو، إذا؟
- هو تابع.
- تابع من؟
- تابع مّا، يتبع ملاكاً مّا.
- لانثق بالأسياذ أحياناً، فكيف نثق بتابع؟
- هذه ليست مشكلتكم.
- مشكلة من هي، إذا؟
- مشكلة ملاك الأوزان، والهيكل العظم.
- كلما انحسر إنصافُ الله في الأرض، بات الشيطان مُنْصِفاً.
- أأنت تجدف؟
- دعني من التحايل..
- أتحايل على مَنْ؟ عليك؟
- على هذا المجلس.
- لِنَذْهَبِ الأوزان، والأعيرة، والهيكلُ العظامُ إلى الجحيم.
- لا تتناول عليّ.
- أوفقاً هذه المشاحنة؛ أنتما.
- الموت هو الشر.

- ماالذي فعله الموت من شرٍّ لنتهمه بالشرِّ؟ الموتُ مأمور.
- كنا خالدين. جاء الشيطان فأغوانا، فأنزلنا الله إلى مقام الزوال.
- في مقام الزوال ولد الموت.
- في مقام الزوال ولدت الطيور أيضاً. أنتَهمها بالشرِّ؟
- لاتفعل الطيور بنا مايفعله الموت.

- لاينبغي اتهام الموت بالشرِّ. الموت خلود وزوال معاً.

بلَّلَ الجلساء ألسنةَ عقولهم ببخار الشاي. صمتوا برهةً يستنزلون من شفق العلوم الصغيرة طبائعَ المشافهات، ويبرون أقلامَ الجدل الخفية، بهمةَ التدبير الشيخ، تأهباً لجولة ثانية من امتحان توريات الكمال وتوريات النقصان. عادوا إلى سطور أصواتهم المتقاطعة في الفراغ المستعر من لهب الثقة بالموت واللائقة به. هداؤا فجأة حين نهض دلشاد متذمراً: "لن أعود بحكايات الملائكة. سأسقطها من كتاب سالوحي"، قال. وجّه الجلساء أبصارهم إلى الأمير ذي اللقب الأزرق يحكمونه في قرار الشاب الصاعد سلاّم الترجمة. لم يحمل مهران نفسه إلى ميزان الوسيط. بقي صامتاً، فمال الجلساء إلى المساومة: "لابأس أن تأتينا بقصص ملائكة بلامهمات"، وأوماً بعضهم إلى بعض موافقاً: "بلامهمات. لايمُ. سنحرص على ملائكة بلامهمات كحرصنا على ملائكة بمهمات. الملائكة ملائكة. سواء هي إذا أتننا محلقة في هذا المجلس من أرض عَدْنِ أم من سماء السيد سالوحي".

بلل الجلساء شفة الأمل بالسنتهم وهم يرتشفون الشاي، فبلل دلشاد شفته السفلى يستذكر، بخيال الخسارة الناضجة - خيالِ ثمرة السدر، شفة أكيسا المملحة، أبداً، من فصفصة بزر اليقطين.

الفرسخ السادس

(آله الطُّبَّاع)

المراسي الحديد، الخارجة من مسابك معادن النورماندي بأرض
الغال الشمالية، شقت المياه إلى الأعماق القلقة حول "رأس الخنزير"،
في الجنوب المروّض من خليج اسكندرونة. لأحد يعرف لماذا سُمّي
إحليل اليابسة الناتئ، المنبسط باتجاه الفُرج المائي في شرق المتوسط،
باسم رأس الخنزير. هو لا يشبه رأس الحيوان العادل في تنمية شحمه
الكثيف - حيوان الغدر بالأساطير، المدّس في سجلات العِلم الخالد.
إحليل أو إصبع صخر، ذلّته مراسي الفرنسيين الحديد، قبل عبور
المدافع - بصريّ أرعش ورقّ الحور - إلى ظلال النواير الصغيرة في بلدة
أنطاكية. بزغت شمس في تلك الأنحاء، منذئذ، هي ليست شمس
السماء الأليفة.

طلّاع طيور الجبل، العابرة بيوت الجن في سفوح جبل الكردي، لم
تستقر في السهل المترامي، المحتضن أنقاض البرج الروماني المندثر.
ثرثرت قليلاً في شؤون الجماد المحيّر، وخواصّ الحُجب الظاهرة
والخفية. ألقت ذرقها المتحصّل من نفاية عناكب الحجر والدعاسيق غير
النهضة في معداتها، على ورق الدلبوث، ثم طارت، في البرزخ
التقوّض من قلّك الغمام العثماني المنحسر، إلى نواحي بلدة سياسيل،
التي دخلها دلشاد شاهنور، في عودته لتفقد النجوم العائلية المثبّنة
بمسامير الأنساب على سماء الأعمار. احتضنته أمه. احتضنه أبوه.
احتضنته أخواته. احتضنه صبيّة وأطفال يجارون الكبار في إعادة الحقائق
إلى مرتبة الحركات المنقولة عن أعراف الشوق. لكنّ ثمت ما لم يكن على

مايرام: العيون لم تحدق إلى عينيه بجسارة البوح المعهودة. كانت تلاحظه برهةً ثم تنكسر. تلتف عليه، ولاتواجهه. لاتقرؤه، ولاتدعه يقرؤها. ترتدُّ عنه من غير أن تخترقه.

كانت العيون المفتوحة ترفع إلى عينيه نظراتٍ مغلقةً.

اختلسه ابن خالته مانو من حلقة الثياب البشرية. قاده، بانكسار، إلى هواء الساحة المُعلق بأقفال النظائر السماوية: "لديّ بندقية، وخجران، ويَطقُّ واحد أستطيع أن أقشّر به الفراغ هذا، يادلشاد"، قال مانو هامساً من غير أن ينظر إلى رفيقه. صعدت دغدغة خضراء، ذات طعمٍ مُزٍّ، إلى عِرْقِي لسان دلشاد: "مالذي تحاول أن تقوله، يامانو؟".

تلفت مانو من حوله مرتاباً من أن يسترق رُسل الهباء منه السمع: "سنقتل دلبري".

ارتجّ العَمُرُ المسكون بحيتان الخيال البسيط. تفقّد دلشاد صورَ العقل، المختلطة، ببصر قلبه وروحه. تفقّد قلبه: "نقتل دلبري؟!!"، قال مصعوقاً من عدم اقتداره على الفهم. "أهذا مزاح، يامانو؟".

"لا"، تتم مانو من ظل هيئته الشاحبة. "دلبري هربت مع ابن الشيخ ميران علو. عائلة الشيخ، ذاتها، هربت برمتها خوف انتقامنا منهم".

انخلعت البرازخ الستة بين السماء والأرض كعوارض في بناءٍ خشبٍ. برزت الأرقام الكبرى لأعمار الملائكة متداخلةً مع أرقام الإحصاء الثالث لبيوت الجن. سيرة العمران لا تُستعرض إلا بعد الفراغ من تقدير الفراغ بإحالته إلى جسم آدمي: هكذا تجاوزت السطور المهشمة على لوح دلشاد - لوح عظامه التي تعرّت لهبوب العيث البارد عليها. دلبري هربت مع مجفّف فاكهة. دلبري، ابنة خالته المعقودة له بقرجها، وزهب روحها، كخطيبة منذ ثلاث سنين. دلبري أخت مانو، الخجولة

كامل، الضاحكة أبداً في خفوت وهي تتلثم بطرف خمارها كي تخفي وجع الذهب الذي يغلف نابيها برقائه - رقائق صناعة العَجَر، التي تستنجد بروح النحاس في انتشار النَّسَب الصحيحة للمعدن الأصفر الثمين من أخطاء صوابها الصحيح: ذهب ينقلب أخضر في الفم بعد الشهر الثامن من تلييس الأسنان به. لكنها الزينة التي تستوجب التغاضي عن الأعراض المتكررة لعبور العَجَر، كحمى خفيفة، في جسد البلدات والقرى. لايم. دلبري ستمنح التماعة نابيها الذهبيين لشعاع الرجل الذي اختارته لوجع جسدها الأول - وجع الأثني في العبور من كمال خدعتها إلى نقصان خدعة الذكر. وجع مأكّر سيكون وجع دلبري؛ وجع مستهزىء بذلك العار، الذي سيشوي عليه دلشاد كبده مملحاً.

"سأسلخ السماء فوق نهر الخابور. سأسلخ النجوم فوق قرى خابور. سأسلخ ماء الخابور"، قال مانو متوعداً جهة الأرض التي فرّ إليها عاشقان، فلمس دلشاد كتف ابن خالته. هَذَا الْفَلَكُ الثالث - فَلَكَ الغضب الأدمي بلسان الأبراج المتناظرة: "تأخرت على دلبري، يامانو". لم يهدأ مانو: "لارجل يتأخر على أثني حتى لو تأخر. السفر والتأجيل ليسا تأخراً".

"سأعود إلى كلاس"، قال دلشاد.

صُعِقَ مانو. التَوَت العلوم بعضها على بعض، كعروق اللوباء، وأشكَلَتْ. جاهد الشاب أن يقرأ السطر الصلصالي في كيان ابن خالته دلشاد: "ماذا في كلاس؟"، ساءله ممتعضاً.

"الترجمة"، رد دلشاد.

"وماذا عن دلبري؟"، ساءله مانو بصوت مُرّ.

"هربت"، رد دلشاد.

دار مانو على نفسه متأكلاً من حيرته في خمول العصب الثالث -

عصبِ النعمة في نشأة دلشاد اللّيفيّة: "عَصَلْتُكَ مَفْقُودَةً"، قال الشاب
مُحَقِّنَ الخيال.

"أية عضلة؟"، ساءله دلشاد.

"عضلة الليل. أنت رجل لم تَرثْ من الليل طباعَ النموِّ كائنًا"،
قال مانو.

"ولم أَرثْ، في الأرجح، عضلةَ النهار أيضاً. سأعود إلى كلاس"،
قال دلشاد، فجذبه مانو من تلايبه. تصادما بصدريهما. حذق أحدهما إلى
الآخر برهةً يطحن بهراوة بصره سحنةَ اللحم والعظم فيه. تراخيا
وانفصلا.

"فلنقتلْ دلبري، يادلشاد. أنت تسلخني بشفرة اليطق الذي كنتُ
سأسلخ به ماء الخابور. أحسُّ الشفرةَ الحديدَ تحت جلدي"، قال مانو.

"لن نقتل أحداً، يامانو"، رد دلشاد.

كانت عودة دلشاد إلى سياسيل، ذات الأرض الملائى بفطر أصفر،
له رائحة تُقرأ ولا تُشم، استراحةٌ يجري في أمدها تمهيدُ دارِ المصكوكات،
في كلاس، لإقامته. رُفِعَ متاعه من الغرفة الملحقة بدار الأمير ذي اللقب
الأزرق إلى حيزٍ يتسع لأن تتنفس العلومُ الحاملة، والمتخبطة، والمستقرة،
والغائبة عن وعيها، بلا ارتطام أو تصادم. بصرُ دينان، المنحسرُ إلى عَسَقِ
الأشكال، ألهمَ الأميرَ أن يختصر مشافهاته المديدة مع المعادن بنقلها من
جماد إلى حقائق إنسيّة تتناهشها التواريخُ المحسوبة، والملققة، بتراضٍ.
أوقفَ آلة الصكِّ المعذّبة عن اختلاق الخيال للآخرين كي تنصرف إلى
خيالها الصامت، الكتيّم، المغلق على صورِ يهاها اللونُ. السلطنةُ ذاتُها
كانت تتراجع عن اختلاق أيّ خيال للجهات. أقاليم تذوب أو تتخلّع
من عصف الريح الثانية - ريح التدبير السفلى المدربة على ملل الحياة من
مشهد انتصار الحياة بلا مبرر. سلاطين يتخلعون كأبواب الخانات. معادن

تتخلَّع من وطأة نقوشها. آلات صكّ تتخلَّع. والأمير مهران زازا إيفارد
يقرّر أن يجيد بالتاريخ، قليلاً، عن سياقه السائر على سكة ملكه - ملّ
جسده وخياله من الإتفاق على قانون الانحدار من الأليف إلى الغامض:
"إنها شيخوخة المعلوم والمجهول معاً"، يقول الرجل الشيخ للمشيئة، ثم
يرتب لنفسه إقامة، بما تبقى له من ملكية الهواء، في الأوراق القليلة
التي يتسلمها من ترجمة "المختصر في حساب المجهول" عن الأصل، أو
الإضافات إلى الأصل، بتواطؤٍ رحيم بينه وبين دلشاد.

ربما كان خود آلة الصكّ، بأثر من محنة مروض المصكوكات
دينان، هو باعث الأمير في نقل دلشاد من البيت الملحق بداره إلى
ماوراء النهر، لكنه حمل في جملة حكمته الشفيفة إغراء الرحابة، توطيداً
لإقامة بلاحدود تفتح للشباب الصاعد سلاّم الترجمة باباً على نداء المكان
الأعمق - نداء الشرود الساحر على وقع العبور الساحر للأشياء إلى
الحنين إليها، وهي - بُعد - ماثلة للحواس وشهواتها.

مهّد الأمير ذو اللقب الأزرق لأمر النقل بجملة صاغها، مراراً،
على نحو متفاوت الإقناع: "دلشاد: احمّل سياسيل ببصر كيائك، وبصر
طبائعك، وبصر الهواء في رثتيك، إلى كلاس، انقلها حفنة حفنة
كالأرز، من الكيس إلى الطنجرة، وأطعمها بهدوء على نار كلاس، تنضج
سياسيل جديدة لها نكهة لحم الأرنب بالزيتون والزعفران". دلشاد
التقط، منذ الوهلة الأولى، عرّض مهران الملتبس قليلاً من أجل الإقامة
الدائمة في كلاس. "الأمكنة المفقودة هي، وحدها، أمكنة حقاً". كان
هليه أن يفهم من غمغمات الأمير اللطيفة، وتورياته، أن فقدان الشيء
هو عثورٌ ثانٍ عليه، بل استحواذٌ يجردُ الشيء من حرّيته كمفقود: "كل
مفقود حرّ". ربما هو لعبٌ بالمعاني المروّضة للعب بها، لكن التورية
تحصّ بلدة سياسيل - مسقط الفطر في ولادة دلشاد. أن يعود إليها، أو
لايعود، تدبيرٌ لا يغيّر في سياق جسده أو خياله: هذا ماعثر عليه في
سطور المکتوب المحو، التي تأمل فيها بنظر حنينه. أمّا أن يأتي بسياسيل

كلها إلى كلاس فأمر مشوّق: روائح الفُطر المتكلم بلسان التخصيص، ومجاذلات طيور الهدهد، وتلاعب شجر الشربين بمقادير الهواء، وأحلام النهار المقشّرة كبصل الدلبوث الحلو، وكثافات الظلال المعلقة خزائن آمنة.

بعد أربعة أيام، لاغير، عاد دلشاد إلى كلاس. نثر بذور نومه، هذه المرة، في دار المصكوكات، الذي أعيد تأثيثه وفقّ التّسبب الرمزية لأحوال اليقين: أريكتان مغلفتان بقماش أزرق مقصّب. ستة عشر رفاً خشبياً منجورة الخواف على شكل ورق العنب - ورق التكليف بالكتمان. سريرٌ نحاسٌ، رقيق القضببان، تكفي نقرة لترديد الصدى في جوف معدنه سبع دوراتٍ متفاوتة الرنين كالصوت في خلجان أنثاليا. إبريقان. خزانتان. متاع من محاصيل ضرورات اليوميّ. فيما تولت خادمان نقل الإفطار والغداء إلى كمين دلشاد بين الورق، على أن يفني بنفسه الدّين المتوجب عليه، في العشاء، على مائدة الأمير، بتصنيف النكهات تصنيفاً صامتاً على قياس الذوق الناطق.

بات دلشاد، منذ استقر في دار المصكوكات، يتبع النهر، كل يوم، مروراً بدار دينان بروار، إلى الجسر. ومن الجسر يورّع نجوم أشغاله، وشؤونه، على المدار الصغير المثبّت بمسامير الغمام فوق سوق كلاس، وحقل اللاذن، وبيت الأمير ذي القلب الأزرق، الذي نقل إلى جلسائه، في مساء اليوم الثاني من عودته، ورقة واحدة وضعها في جِبر مهران: "اعذرنّي. لم أعود على الترجمة، بَعْدُ، في منزلي الجديد. جرجيس سالوحي يبدو قَلْباً. حين يطمئن قليلاً ستطمئن الترجمة بدورها. سالوحي وكتابه سيتعودان المنزل الجديد مثلي"، قال. دار الأميرُ بصره على خيال الجلساء وأبراج هيئاتهم المتطابقة مع فَلَكَ الفراغ. تنحنح. قرأ الورقة بلسان الدفتردار المتمهّل: "قال الباطل..."، وتوقّف يزن السطر بمثاقيل المعاني المُحتملة. لم يجد خياراً إلا أن يسترسل في الحكاية عن "الباطل" الذي يجالس "رَجُل الحقيقة" قرب نبع، وهما يتسامران

مسامرة الندماء حول أباريق الفناء الساقى. قال الباطل لرجل الحقيقة:
"سأبوح لك بكل شيء".

تشكك رجل الحقيقة في بوح الباطل على هذا النحو الواثق: "كل شيء؟ أتعني ذلك؟"، فردَّ الباطل:
- كل شيء. أعني ذلك.

أبدى رجل الحقيقة عطفاً على الباطل: "إنه كثير عليك أن تقول كل شيء. أشفق على خيالك".

تبسم الباطل. أشعل فتيل ثقته بقداح العلم - مُشعل الحرائق الرقيقة في عيدان العقل الرقيق: "البوح بكل شيء دفعة واحدة، لا يكلف شيئاً. التمهّل مكلف. التروي، والحذر، والتمهل، والتأني، والصبر، والتؤدة، كلها توريث الشغب يتجمل بها لسان الحيلة كي يؤجل التعريف".

"التعريف بـ؟"، ساءله رجل الحقيقة.

"بالخلود"، ردَّ الباطل.

رعًا الملل في إناء رجل الحقيقة، واشتدَّ خمض لبن المشافهة على لسانه: "إغفني من سماع بوحك"، قال، فتمطى الباطل. استجمع جسور الجهات المعلقة بين الكيد والخداع: "سأتكلم"، قال، فارتعدت عضلة المشكل تحت الثدي الأيسر لرجل الحقيقة: "لاأريد أن أسمع شيئاً. سأصم أذني".

لم يمهّل الباطل رجل الحقيقة. فتح خزانة المغاليق المرصودة بأقفال الممكنات المتعرّقة من حمى يأسها: "الآلات بصُرّ المستور - آلات الشغب بالمتعين المتهتّك. الصور مشاغل الله. الوقت همّة الموت. لاتأخذ من حاضرك إلا مايستحي منه غدك. الغيب إهمال. كل ملاك مغلول. حين بلغ الضجر بالمعنى مرتبة التسليم بالقدم كقدم.. حين.."، وانفلقت

البرور المروية بظلام الحقل الأزلي في بوح الباطل. قلب المتاهات كأرغفة على صاج، وفَرَمَ بسكين الدهول علوم الليل وعلوم النهار. حرث العقل الرابع - عقل التأنيذ بمحراث العقل الثاني - عقل الفراغ المبشر بشهوات الخالد المبشر بشهوات الزائل المبشر بشهوات الكلمة المبشرة بإرث الصور. أعاد تلقين الحفي استغاثة رسوله المرئي. عجن الأسماء المقلدة صوت المعقول في معجن النكبات المخذقة بالمعاني، ومرغ اليقين، الموصوف كالدمسم، في أنفاس شهواته الثماني عشرة. "لاقلب يستحصل مواقيت الكلّيات الصغيرة إلا باللوعة"، قال الباطل. "ندم الشيء من ندم المشيئة". أحصى المفاتيح المكسورة في أقفال النعمة. أحصى أقفال خزائن المشكل المهشمة؟ بلغ الكمال العابر نداء القليقين. "مالذي لايعرفه الجاهل؟ مالذي لايعرفه المذهول؟". نشر سماء الغيب على البذور الحجرية في سطور الأناشيد الهلعة كلها. تكلم عن مسافات السماء، ومسافات الأفلاك المهاجرة والمقيمة. تكلم عن أعمار الرسل المجهولين، والآلهة المجهولة، وأعمار الملائكة وفق ساعات الأرض، وأعمار النجوم المقرونة بمواليد المجاهيل المستنسخة عن المجاهيل الصغرى والكبرى. تكلم عن سيرة العُمران في ممالك الجن وممالك الانس، وعن حيل الطرق في تفرغ المهمات من حواملها السائرة بلاكليف، وعن ارتباك المعجزات مذ تسلمت خلافة العادي بانقلاب الله على الضرورة، وتمزيقه وغد الخيال.

تقلب رجل الحقيقة من جنب إلى جنب، ساذا أذنيه بيديه: "لاأريد أن أسمع". نشج، وناح، وبكى. تمرغ في ظلال المفقودات والموجودات، مستغيثاً. توسل الباطل نفسه كنج استرساله: "بحق السحر المغلوب على أمره؛ بحق الندم، والعصيان، والكيد؛ بحق الحرف المفقود في كلمة القدم الناقصة، بحق اللاشيء الذي عليك؛ بحق الغدر العادل أوقف بوحك"، فلم يتوقف الباطل. نهض رجل الحقيقة وقعد مراراً حتى سُمع استياء المكان في حناجر القصب. نزف الدم من منخريه

وفمه وأذنيه. تشققت عظامه، وانسحقت الغضاريف في المفاصل.
خرجت خلايا كيانه على خلايا كيانه، وتنابد العصب.

لم ينقطع صوتُ الباطل عن اختراق رجل الحقيقة برهة. لم يحجبه العويل، أو سدَّ السَّمْع: شقَّ الصوتُ ظلَّ قلبه النابت على غصن من شجرة الحساب، وتغلغل إلى التجاويف الزمنية في كُتلته المُقدَّرة بأوزان اللازمي. فتَّت الجوهر الصلْب والعَرَض الصلْب، معاً، المتعاقدين برباط الموارث، في غربال نشأته الآدمية - الإلهية. حمَّد رجلُ الحقيقة. استسلم للصوت. قشَّر عن كماله لحاء الكُلي، وجلس شاحباً تحت أنفاس الباطل المستجمِّ بروائح المعقول الصاعدة من حدائق التيه: "أظنك قلت كل شيء"، قال، فردَّ الباطل:

- نعم. قلت كل شيء.

"مالذي عليَّ أن أنتظره بعد الآن؟"، ساءله رجلُ الحقيقة بلسان الجفاف، فرد الباطل:

- لاشيء. إغفِ نفسك من ألتك هذه.

"آية آله؟"، ساءله رجلُ الحقيقة، فأجابه الباطل:

- آله الحقيقة. عُد بشراً.

"مالذي يخوِّلُك، أيها الباطل، أن تضعني في هذا المقام من مشافهاتك؟"، ساءله رجلُ الحقيقة، فرد الباطل:

- أنا مَنْ يعقد الصِّلح، أبداً، بينك وبين الله.

تبسَّم رجلُ الحقيقة منكسرَ الخيال والخطر. تتمم متسائلاً: "أأنت من يعقد الصِّلح بيني وبين الله؟".

"نعم"، قال الباطل.

"ومتى كنتُ في خصومة مع الله؟"، ساءله رجلُ الحقيقة.

"منذ اتَّفَقْتما على تسميتي باطلاً"، قال الباطل.

في الصباح الثالث من عودة دلشاد إلى كلاس، مرَّ به مهران في دار المصكوكات. عَرَضَ عليه، ببناء العُمر المثلَّث في حنجرتِه الكهفية، أن يتصاحباً إلى السوق: "هذا العشب المسحور، الذي ابتكره مهاجرون من جبال التاي، يميل إلى الزرقة، يوماً بعد آخر"، قال. عقد يديه خلف جُبَّتِه الرمادية - جُبَّة المقام المنذور لعلماء البوح الصامت، وأرسل سحابتَي عينيه تظللان تحوُّم حقل اللاذن خلف نهر نُوء آف، الحاكم بشرع الأنهار المطبوعة على معاني الكيل. مشى الرجلان متمهلين. غمغم الأمير ذو اللقب الأزرق من أوتار صوته الأربعة: "من أين جئت بحكاية هذين - الباطل وصاحبه؟"، قال، فرد الشاب الصاعد سلام الترجمة: "من كتاب سالوحي".

"ظننَّك أنهيت الترجمة"، قال مهران.

"إنني أعود إلى صفحات نسيها جلساؤك"، رد دلشاد.

توقف مهران. دار بوجهه إلى دلشاد وابتسم: "ترجمة كهذه لن تنتهي"، وأردف ممسوس القلب بمعجزات العادي: "عندي لك كتر".

"كتر لي؟"، ساءله دلشاد.

"لك، وللسيد سالوحي معاً"، رد ذو اللقب الأزرق.

لم يستقرىء دلشاد إشارات الظاهر في لغة الأمير المتلاعبة بمقادير الحمائر في المعاني. سُرقَ خياله - خيال الجُمع الحاجب، وأعيدَ إليه، في لمح، منهوباً: لقد رأى زلفو، ابنة أكيسا، واقفة في الباب ذاته الذي دَرَجَت المرأةُ البزوغ أن تتكىء إليه في عادات مثولها كلون في زخارف الله. كانت، كأماها، تفصّص بزرأ أصفر من شُعلة الباطن في اليقطين المستطيل. حاذاها الرجلان. توقف مهران فتوقف دلشاد.

"ماحال أبيك؟"، ساءلها ذو اللقب الأزرق. مسحت الشابة فمها

بظاهر يدها اليسرى المعلّمة بوشم الذهول المتقطع النقش - وشم حروف السماء الثلاثة: الباء، والشين، والهاء. ردت: "حاله؟ هو من جهة، وزوجي من جهة. أزور أبي فيخاصمني زوجي. أعود إلى زوجي وطفلي فيخاصمني أبي. أنا سأغدو عمياء أيضاً. يا جناب مهران".

"جيئي بطفلتك إلى كلاس، وأقيمي هنا يازلفو. تزوجي هذا الشاب"، وأمسك، في غمامة دعابته، بذراع دلشاد. ضحك دلشاد. ضحكت زلفو. تناهى إليهم صوت مروض المصكوكات دينان بروار، قادماً من مهبّ الظلام الذي يقود هيكله المرتدي ثياب البرزخ: "من تكلمين، يازلفو؟".

"جناب مهران، والسيد دلشاد"، قالت الشابة المحاصرة بلون أمها.

"من؟ دلشاد؟"، ساءلها مروض المصكوكات بلسان الزراية المحتجب في نبرة العادي. وأردف بلا انتظار: "هل بدأ يأكل المصكوكات المخزونة في الدار؟".

لم تفهم زلفو تورية الرجل المير. اقترحهم مهران:

- لامصكوكات ياعديلي. لانهاس. لامعادن. لاقطار. سيغدو اسم ملاطية منسوباً إلى فراغ السكة من الإسكندرونة إلى الجحيم.

منذ ارتعش شجر الحور، إجمالاً من عبور الفرنسيين إلى نواحي أنطاكية، ارتعش قطار ملاطية بحديده، ودخان فحمه المستقر ككرز أسود على غصون الأكاسيا الراشحة صمغاً، وانخفض شجار السهول المدربة بلسان امتدادها الباذخ. لم تعد الغيوم تتجادل، على النحو المعهود في جدالها المستعرض قوانين العلو والسفل. باتت تتهامس، قبل انفصالها على جهتي السيف اللامرئي فوق برزخ الإسكندرونة. "أتذكر حكاية بكاء البشرية، التي أتينا بها، في أوائل أيام ترجمة كتاب

جرجيس، يادلشاد؟"، قال مهران، فهز الشاب رأسه إيجاباً. نظر إلى زلفو، وأبىها المتكىء على عارضة البوابة، فيما استرسل ذو اللقب الأزرق: "شيء من مثل حكايتك تلك سيجري في الأناضول. أسمع قطعة الشرفات في بيوت الآستانة. لاقطار، إذاً لأرض".

"إنها ليست حكايتي يا جناب مهران"، عارضه الشاب الصاعد سلام الترجمة. ابتسم ذو اللقب الأزرق: "من تشبه زلفو؟"، قال، فارتبك دلشاد. ردت الشابة: "أشبه أُمِّي، يا جناب مهران. لانظر بخطيء في ذلك". هز مهران يده اليسرى نفيًا: "أنت تشبهين المعنى الناقص في حكاية سالوحي".

حين انتهى ذو اللقب الأزرق، ذا ليلة، من سرد السطور المحمولة إليه، بتمام خبرها العاقل، في صحيفتين من ورق الترجمة الأصفر، التفت إلى دلشاد مستنجدًا: "ثم ماذا؟ هنالك شيء ناقص"، فرد دلشاد: "لأنقص، يا جناب مهران. أنا، نفسي، هزئت كتاب سالوحي مراراً عسى تساقط كلمات لم تلتصق بورقها جيداً فأعيد ترتيبها لينكشف عني غم النقصان، وهمُّ الغز، فما عثرتُ على حرف. الحكاية هي هكذا".

لم يكلف سالوحي نفسه، في السياق الذي حمله دلشاد مُترجماً إلى مجلس مهران، إعادة ترتيب الظلال المنسحبة من كروم اللغة السريانية إلى عرائش اللغة الكردية. كانت حكايته المروية على لسان شخص هارب، ألقى بها على سمع أول عابر مرَّ به، من غير أن يتوقف، حكاية بسيطة، مختزلة كأنفاس اللاهث: "البشرية، كلها، بكت ذلك اليوم"، قال، فتمتم العابرُ المباغتُ وقد توقف: "ماذا؟ ماذا قلت؟"، فظل الشخص الهارب على جريه، مقدوفاً من سور الهواء إلى خندق الهواء. "البشرية كلها". وتلاحقت الموصوفات أنساقاً تجمع البشرية في سطور جروح يسيل منها الممكن العارف والممكن الجاهل: البشرية كلها بكت

ذلك اليوم. مِلْلُ الجليد ومِلْلُ الرمال. النازحون إلى الكهوف مغلوبين على نوازع الإقامة في ترف العراءات، والسارحون في الخلاء اللاملجوم قرب بوابات المياه الكبيرة أو السهول. المؤهون بتعاقب الظلال على جلودهم النباتية في الغابات العليا، قرب معاقل الشمس المفقودة شمالاً، والغابات السفلى قرب المعابر إلى الكنوز الدفينة في التيه جنوباً. المعتصمون بالبحر يرُدُّ عنهم المجاهلُ الزاحفة بمجاذيف التراب من البرّ. المرفوعون بحبال أقذارهم إلى الجبال يبادلونها شعراً عاصفاً بشعر عاصف. التائهون بلاأمل، والمقيمون بلاأمل. المطمئنون إلى أسوارهم المنيعه، والمنكمشون ذعراً من الفجاءات تقوُّض عُمرانهم القَصَب والغصون. الغالبون والمغلوبون. أهل الترف وأهل الكشف. العابثون بمفاتيح الأمثال والأقوال، والناظرون بعقل الخصائص التسع إلى القَدَم المهجور. مدرَّبوا الشكَّ على مَزَجِ العِلَلِ كتوابل الحساء، وملقَّنوا الإيمان المهرِّج تزيين ولائم الموتى بشموع من خسارات الأحياء. المحترفون المُعْتَلُونَ من كمال تدبيرهم، والأغرار المختبلون من فجاءة البدايات. الأمم الذاهلة عن ذهولها، والأمم المنصتة، في حياء، إلى الموت يدخلُ الكلمات وحدهُ أبداً، ثم يخرج بحشدٍ من المعاني الجريحة، أبداً. "هؤلاء كلهم بكوا، ذلك اليوم".

الرجل الهارب كان هارباً من شبيه يطابقه في الهيئة كأنما استنسخته مرآة. ذلك ماكان مدوَّناً في بستان كتاب سالوحي. رجل هارب ينقلب هواء إذا أراد. يدخل جذوع الأشجار ويغلقها على نفسه. يعبر الماء، ويمشي فوق الغصون. يتنكر في أشكال الطير، والهوام، والجماد العالم والجاهل. يحيلُ أعضائه أصواتاً، ويرقُّ نسيجَ جِزمه حتى يغدو ظلاً مُختلطاً بالظلال. لكن حيلة التدبير الساحر، في انقلاباته المتعددة بين الشكل والأثير، لا تُنْجيه. يلتقطه الشبيه في كل برزخ يصير الهارب إليه من برازخ التماثلات الخمسة المنسوبة إلى حياء العَدَم: في البرزخ الأول يعرِّي الشبيه الرجلَ الهاربَ من ثيابه ويثر عليه طحيناً من

حجر الحريق. في البرزخ الثاني يسلخه سَلْخاً من فروة الرأس حتى باطني قدميه. في البرزخ الثالث يفرّغه من أحشائه بتمامها، ويحرم اللحم عن عظامه فلا يُبقية إلا هيكلًا عظمًا. في البرزخ الرابع يعرضه للهب الجواهر - لهب المجادلات المذبذبة حتى يسيل من عظامه النقي ويفور في قحفه المخ، ويغلي في فقاره النخاع. في البرزخ الخامس يعجن دقيق عظامه الحية بصمغ الكندر ويسد به ثقب الفراغ حول الشرنقة الكلية - شرنقة الفراشة التي لن تحط، أبداً، في بساتين الإنسان. وفي مسارب الحكاية ذات الفواصل الصرير، أن الهارب يعود إلى هربه بعد كل وقوع بين يدي الشبيه، في البرازخ الأربعة الأولى، بعد ترديد منتظم لكلماته المدرّبة على لوعتها: "لماذا تفعل هذا بي؟"، فيفلته الشبيه ويرجع إلى اللحاق به. في البرزخ الخامس لا تستعاد دورة الهرب والقتص. الشبيه، الذي ينتهي من إعادة الشخص الهارب عجيناً يلحم شبحاً يخرج إليه من كمين المستورات السبعة - أيام الأرض المعدودة على أصابع الندم السبع. يختبل الشبيه حين يقاربه الشخص الغريب متوعداً وعيداً يرشح منه عرق المشكل المستنطق: إنه يشبهه كأنما استنسخته مرآة. يهرب الشبيه فيطاره الغريب الشبيه.

"البشرية، كلها، بكت ذلك اليوم"، قال الهارب الجديد من شبيهه المطارد لشخص في عبوره الهلع برزخ الوجود الأول. جلساء الأمير ذي اللقب الأزرق تلملوا في نهاية الحكاية: "لابأس. شبيه هارب يطارده شبيه هارب، ياجناب مهرا. لكن ماهو ذلك اليوم الذي بكت فيه البشرية كلها؟"، ساءلوه، فأحل الأمر، بلفتة من رأسه، إلى دلشاد: "ثمت شيء ناقص"، فرد دلشاد:

- إسألوا سالوحي.

"ربما علينا أن نسأل جرجيس لوقا سالوحي كي نستحصل جواباً في أحوال الأناضول"، قال ذو اللقب الأزرق وهما، بعد، على

خطوات من زلفو وأبيها المتكىء على عارضة البوابة. رفع صوته أعلى: "أسمع مثلي، يا عديلي، أنين شُرفات آل عثمان؟ محمد السادس، هذا، سينقل الآستانة إلى مارواء سور الصين". مسح مروّوض المصكوكات عينيه الرطبتين من شرارات الحريق الرطب فيهما بظاهر كُفّه: "لو ينقل قطار ملاطية أيضاً، ودار المصكوكات، ونهر نوه أف، والسيد دلشاد". انتظر رداً على وقع كلماته في الفراغ المحيط بعينه المقشّرتين من نقوش الأشكال. عاد بعد برهة صمّت إلى تسديد سطور خياله - السهام الباردة إلى لوح لوعته كمكسور: "أليس لديك ماتترجه للسلطان محمد، يادلشاد؟ إنه كئيب الآن. السلطنة كلها كئيبة كقضب العنّين"، قال، فوبّخته ابنته زلفو: "أنا هنا يا أبي".

مشى مهران متجاهلاً صدفةً لسان مروض المصكوكات المنطبقة على حشرتها المرأة. أوماً دلشاد برأسه إلى زلفو إيماءة المعتذر عن انصرافه أدباً، فتعلقت المرأة الشابّة بالشعاع الذي بزغ من لون أمّها على بلورة عنصرة: تبادلًا خافئ الحنين إلى الأنثى ذاتها؛ تبادلًا أرقام المحظور التي تنقسم على اللاحدود المعقول. عادت هي، من ثم، إلى مُرتكزها في النقش الأرضي على لوح الوقت، عند باب دارها؛ وعاد هو، من ثم، إلى مُرتكز حركته، جوار مهران، فوق الجسر، متجهين إلى حقل العشب المسحور - عشب النازحين الراحلين من أهل التائي. في الحقل هبت عليهما روائح الجدال الخافت بين أمم الفاكهة وأمم الخضار؛ وروائح الصناعات المختمرة في دفء توارنجها البسيطة.

"ما هو كنزك الذي أدخرته لي، يا جناب مهران؟"، سأل الشاب الشيخ. رد ذو القلب الأزرق، من غير أن يحلّ يديه المعقودتين خلف ظهره: "الكنز..". جال ببصره - بصر السنين المتراخية في نعاسها - على حقل اللادن شرقاً. تنفّس الحقائق المُختلة في هبوب الجوهر الرطب عليه من منافذ التراب إلى الحقائق المعتدلة: "ما الحكمة، يادلشاد، في أن يستولد الرجال النساء أولاداً يعرفون أنهم سيمرضون، وسيشقون،

وسَيُعَذِّبُهُمْ، وَيُعَذِّبُهُمْ، وَيُنْكَلُّ بِهِمْ، وَيُهَانُونَ، وَيَفْقَرُونَ؟؛ اولاداً
يُخُونُونَ، وَيَتَمَلَّقُونَ، وَيَتَزَلْفُونَ، وَيَتَصَاغِرُونَ، وَيُظَلَّمُونَ؟. ما الحكمة في
أن نَجِيءَ بأطفال نعرف أنهم إِنْ سبقونا إلى الموت طحنوا أكبادنا غَمًّا،
وإِنْ سبقناهم إلى الموت سيلحقون بنا فتتخلع أرواحنا أَسَى عليهم حتى
في الموت؟". حلَّ يديه المعقودتين خلف ظهره. تنفَّس، ثانيةً، شُبُهَاتِ
المعضلة الأليفة فائحةً في بستان المقدور: "نحن مُضْجِرُونَ في الطاعة؛
مُضْجِرُونَ في العصيان. كان أولى بالله أن يبقى في وحدته، لكنه يجب
الكلمات، يادلشاد. يَعدُّنا بالشواب بكلماتنا نحن، ويتوعَّدنا بالعقاب
بكلماتنا نحن. نعيِّره كلماتنا. وَجِدْنَا كي نعيِّره كلماتنا، يادلشاد. يأخذُ
سطورنا المتسلسلة المعاني، ويعيدها إلينا، من ثم، بلاتصُرْفٍ أو أية
إضافةٍ أو حَذْفٍ، فنقرأ فيها الأقدارَ ظاهرةً كما دَوَّناها قبل النسيان".
توقفَ. أحسَّ هبوبَ الجفاف من رمل يقينه إلى خياله، تتم مرتبكاً:
"هذه هرطقة، يادلشاد. لساني يمهد للهرطقة. بدأتُ أخونُ بعضي".
واستدار إلى الصاعد سلامَ الترجمة: "سألتني عن الكنز. نعم. هاهو"،
وأشار بإصبعه إلى سوق كلاس.

غبارٌ رقيقٌ نزل، هائئاً، على رَفِّ العقل - الرَفِّ الذي أُخِلِي من
كُتُبِ التقدير والتدبير. هذا مارآه دلشاد ببصر العبث فيه، المحدث من
ثغرة النُظْمِ الأزلية إلى الجدوى. لم يتكلم. لم يستحصل من إشارة مهران
ذي اللقب الأزرق خميرةً تُنْضِجُ الحروفَ على لسانه كي يتكلم. فطنَ
مهران إلى حيلة دلشاد المتلعمثة في ترجمة إشارته. نطق من جديد: "كل
حانوت في سوق كلاس موعظةٌ، بذاته، يمكننا أن نلقيها على أسمع
جلساء الليل فتتكمش جلودهم رهبةً".

"حوانيت كلاس؟ أفني الأمر لعبٌ من محنك مثلك يجرُّ غزراً مثلي
إليه، ياجناب مهران؟"، ساءله دلشاد.

"لا حُنْكَةً. لا ذُرْبَةً. لالعب، يادلشاد. إنها فكرة استلهمتها بالقياس

إلى أحوال القبر بعد الموت"، قال مهران ذو القلب الأزرق.

"تَرَأْفُ بعشب عقلي، يا جناب مهران. إنك تقتحمه بسيل من الثيران"، كلمه دلشاد، فحدّق إليه ذو القلب الأزرق مبتسماً: "أستعير تورياتك من لوقا سالوحي، أم هي لك؟"، قال. "هو عشب يجف يوماً بعد آخر حتى لو لم تلتهمه الثيران، يادلشاد. العقل عشب. الوجود عشب. والثور الأوحّد، الذي يرعى هذا كله هو الموت". لمس صدره براحتة يستقرىء الودّع المتدحرج مَرَحاً في مجرى قلبه - الجدول. "كُن صبوراً يادلشاد. أنا سأعطيك التوابل، وَجَدْتُ ما تصلح تلك التوابل له".

"أنت تقلب الأمر يا جناب مهران. العادي أن يُسمى الطعام أولاً، ويُسأل، من ثم، عما يصلح له من تابل"، قال دلشاد. نقل ذو القلب الأزرق يده من صدره إلى جبينه: "هذا منطقٌ مضطربٌ إذا تعلّق بأحوال القبر، يادلشاد. القبور توابل، وعليك أن تجد ما يناسبها من الأجساد"، قال مهران. مسّد براحتة على عضلة المشهد النافر في لوح المرنّي الصلب: "هذه الحوانيت، التي تراها، هي الأجساد. القبر جاهز أبداً. الهواء القبر. السماء القبر، التراب القبر. الهباء القبر. قبور جاهزة، يادلشاد. صَنَفْتُ، أنت، ما يناسبها من حوانيت كلاس".

"لم أفهم. أغلقت عليّ الحقائق، وبَسَطْتَ الشبهات"، قال دلشاد ملجوم المشية، ملجوم التصريف في خصائص المعاني الصغرى. "ماذا لو قلت إن القبر هو الطعام الذي يحوجه ما يناسب من الأجساد التوابل؟. بالطبع لم أفهم ماتتدبّر من حيل على لسانك للإيقاع بلساني".

"سنأتي بالحوانيت إلى الترجمة. لا تمحّل"، رد مهران.

حصاة صغيرة سقطت، من قلب دلشاد، في ماء خياله. تماوجت صورة أكيسا: كانت ترميه، من قاع بلور، بحفنة من بزر اليقطين فيتناثر البزر على كتاب "المختصر في حساب المجهول": "نأتي بالحوانيت إلى

الترجمة؟؟!"، ساءله الشاب باستياء التمتع في عينيه لا في كلماته.

"نعم"، رد ذو اللقب الأزرق. "إسمع، واغفر لي". فتح يديه يستجمع رذاذ الغمامة في سماء فكرته: "كل حانوت في كلاس هو حال من أحوال القبر الثلاثمائة قبل أوان النهوض من الموت يوم الحساب. سالوحي نفسه كان سيتتشي لو حَظَر له خاطر كهذا يادلشاد. ألا تعتقد ذلك؟".

"أي اعتقاد؟ أية حوانيت؟ أي سالوحي، ياجناب مهران؟ كيف نصوغ هذا لجلسائك؟"، ساءله دلشاد، فرد مهران:

- منذ متى كانوا يصغون إلى المعاني، يادلشاد؟ يأنسون إلى الكلام في سمرهم ليرتبوا جدالهم الأنيس، البسيط. أنا أعطيك الخيط، ورتق أنت ماتشاء.

"الفتوق، والخروق، كثيرة في فكرة كهذه، ياجناب مهران. مائفع الخيط؟"، قال الصاعد سلام الترجمة منهوب الحال. فرد ذو اللقب الأزرق:

- خيط يكفي إذا وصلته بإبرة سالوحي، يادلشاد. إبرة سالوحي إبرة الحقائق. ماخيطه لنا هو التوريات، والتوريات حقائق، يادلشاد. مالايدل على شيء، صراحةً وتحديداً، هو نصف الحقيقة. ومالايدل على شيء بإطلاق، ولا على نفسه، أو غيره، هو الحقيقة كاملة.

"اعذرني إن سألتك، ياجناب مهران: كيف تعرف هذا كله؟"، قال دلشاد.

عقد الشيخ ذو اللقب الأزرق يديه خلف ظهره. استعار من حقل اللادن سطر النبات المائي في ديوان الخلائق: "أنا أعرف الكثير جداً، يادلشاد. لكن الصواب في ماأعرفه قليل جداً"، قال مهران.

امتلات ليالي الجلساء، في دار مهران، بحوانيت كلاس، محمولة،

بجدرانها وسقوفها، حانوتاً بعد آخر، إلى ضياء المصابيح المنسوج من
 حِجَل العلوم. "مادكاكين سالوحي هذه؟"، ردد المتسامرون، مراراً، في
 إصغائهم المرتبك من شهوات السَّرد في صوت الرَّاوية ذي اللقب
 الأزرق: السَّلَالُ جوابُ الميت عن سؤال لايعنيه، وصانع السلال، في
 مدخل كل سوق من أسواق الأمم المتألفة والمتنافرة، هو حاملُ آلة
 التمويه الضرورية في عقل الميت، كي يُبقي حَيَّزَ المجابهة مع قُضاة القبر
 فارغاً لايملؤه إلا مايملاً السلال، في ذلك اليوم، من متاع الشَّارينِ
 حوائجٍ أو أطعمة. الأواني الثَّحاس صوتُ الميت في مشافهاته مع المعادنِ
 الملتبسة - معادنِ الساعة المنصوبة على عمود العَسَق الكبير، والثَّحاسِ
 مدرَّبُ الصوت على مَلءِ الفراغ في الأواني اللامرئية بين يديِّ الملاك،
 القائم بغسل الميزان تمهيداً لوزن الروح الواحدة بما يعادلها من بذور
 المادة. الحلوى أنينُ المتعة في انقلابِ الميت من حالٍ أعضاءٍ إلى حالٍ
 رسالةٍ يكتبها الحلواني، بريشة القطرِ العسل - خيالِ النحل في إعادة
 الأبدية مروَّضةً بسلطان الحدائق - إلى الظلام المنتظر أن يدلي بشهادته في
 أمر شقيقه: الظاهرِ والباطن أمام الله، يحرِّضه فيها على مكاشفة الله
 بعصيان تابعه الغيب.

كل حانوتٍ حلوى تحريضٌ في قياس العِلْم المحسوب بساعات
 القبر.

كل سَلَّة جوابٌ إن مُلئت بمتاع الشَّرْع الأرضي، وخَرَسَ عن
 جواب إن مُلئت بمتاع الشرع السماوي.

كل آنية ثَّحاسٍ مَرْتَبَةٌ في الصوت، الذي يُكلم به الميتُ ضيقَ القبر
 أو وُسْعَتَه.

ثلاثة حوانيت مهَّدت المكانَ الجديدَ لسوق العروج بالأحوال من
 أرض كلاس إلى أرض الرَّهبة في خيال الجُلُساء. كانوا يصغون، لا كما
 من قبل. يصغون ولايحاججون في انزلاق العقل البسيط عن الخطط

المتراكبة لعقل الحيلة. يرددون، في حياء المستأنسين بحياء المعاني: "ما دكاكين سالوحي هذه؟"، بلاتوقف عند المساءلة في عَرْض عتباتها، وُسْمُك جدرانها، وعلو سقوفها. هكذا صار في وَسْع الحوانيت الأخرى، المُبْتَكِرَة بآلات الإنشاء في لسان مهران، وخبر دلشاد وِصْوَغِهِ، أن تستعرض أنفُسُها، في خيلاء، على البرازخ المترافة طبقات، بحسب النُسب اللامتكافئة للقبور، التي باتت مرتكزة على هندسة فيها من خصائص العُمران مقدار مافيها من خصائص الإحالة إلى المُلغِزات: قبور بلاعمق، أحياناً. قبور بلاطول، أحياناً. قبور بلاعَرْض، أحياناً. قبور رطبة إذا تفكّر الميت في ترتيب جدال مع الموت، وأخرى جافة إذا تفكّر الميت في تأجيل خلافه مع الموت. قبور لها هيبة السيادة، وقبور لها هوان التبعية.

"ما دكاكين سالوحي هذه؟". جُمْلَة كانت الظلّ الملقى من سَطَر الإصغاء على سطر الترجمة المنحولة. دكاكين جامحة هي دكاكين سالوحي. تتكلم، وتضطرب، وتطرب، وتقشعر، وتنكمش، وتتمايل خنوعاً أو ابتهاجاً: الأحذية سِجَال الخطوات، التي ينبغي أن يستظهرها الميت على عتبة قبره الصغير قبل النزوح إلى القبر الكبير. والسكاف خطاط السِجَال بحروفٍ جُلِد على الماهيات الرقيقة، في تلك الثقلّة من القبر الصغير إلى القبر الكبير. حانوث الأقمشة تعديل يضيفه الوجود على رسوم الله المُسْتَنَسَخَة، بلا استئذان، بقلم العدم؛ والقماش حيرة القبر في قبول التعديل أو تجاهله. حانوث اللحم هو أنفاس النشأة مجتمعة على قبول الرئة الجديدة - رئة الميت اللامرئية؛ والجزائر عناية القبر بالهواء ينقيّه ويصفّيه من غبار الشكل إن تسرّب من نوافذ الوقت إلى أبهاء المطلق النظيفة. حانوث الخلاقة زينة العبث يتزيّنها آن قدومه لتأدية مناسك الإجهاد في عِرْصَة القِدَم؛ والحلاق موفد الفعل الواجب الخيار لتمكين القبر من الإشراف، بنفسه الحية، على حظائر الخلود وشؤونه. حانوث الحِلاجة إطراء مرغوب يقدمه الميت للبدد من حوله، والحلاج ميزان

يُكِلِ البَدَّةَ للقبر بمكيال الوجدان. حانوت الخزف هو حَرْفُ التأكيد على العودة بالهيئة - الجسم والأفلاك - إلى قلم العادة الأزلي يَخْطُطُها ويمحوها. يبينها ويقوِّضها. يرتبها ويبعثرها؛ والخزاف، ربيب الماهيات المتداولة كعناصر التصريف بأيدي الكروبيين، يتعهد العادة برعايته وعنايته نَصْرَةً من عِلْمِ الله بها إلى عِلْمِ الإنسان بها في القبر. حانوت النجارة استنفاز حشود من العضلات يتزلف بها الميت، إهداء، إلى موته؛ ينكمش منها الغيب استياءً، ويتعرق الكمال كعرق الحمى. والتَّجَارُ حاصلُ الحساب المقسوم على عدد الطبائع في خلائق الأرض وخلائق السماء، بعد أن يُخْتَزَلُ القبرُ الرقم إلى نصفه المنطقي: النصف المفقود. حانوتِ العنصرِ النبات - الفاكهة والخضار - معجمُ طبائع يُرْفَعُ إلى مكتبة الفردوس الخالية إلا من كُتُبِ المِلذاتِ المتقطرة شحماً نقياً من حُمى وقَديها الطاهر. شهوات الحياة تُكافَأُ، بالجهاد الطاحن من آلات خيال الذكر، بالزام الفردوس أن يتقيّد بعقد المحسوسات، التي هي المطابقة النهائية بين غاية الفردوس وكونه ثواباً. الفاكهة والخضار، كلها، هناك، على مائدة المِلذاتِ الثانية، عقب عودة الجسد الميت من نزته الغريبة في حدائق القبر إلى إحياء علومه: النكاح بلا حدود. مني لا ينضب، متغذياً بطبائع النبات - بعد اللحم، والخمر، والعسل، واللبن - وقد شحذها، وصقلها، ودربها، وأعاد إليها صوابَ حقيقتها على نَسَقٍ واحدٍ: نَهْبُ الفَرْج. طباعٌ كانت، من قبل، مُلْزَمَةٌ بِشَرْعِ المُخَالَفةِ بتواضع، والمواءمة بتواضع، والمعاكسة بتواضع، والجنوح إلى التضاد الصاخب أيضاً: طباعٌ صريعةٌ عذوبتها كما في الكرز. طباعٌ خجولةٌ كما في زهر التفاح. طباعٌ فظّةٌ كما في زهر القثاء. طباعٌ متهورةٌ كما في زهر الباذنجان. طباعٌ خرقاءٌ كما في زهر الكوسا. طباعٌ خنثىٌ كما في زهر الليمون. طباعٌ ماجنةٌ كما في زهر البطيخ الأحمر. طباعٌ هرطوقيةٌ كما في زهر البقطين... الخ. لكنها، في التزامها بعقد الفردوس الجديد، المدوّن بحبر الغُلْمَةِ، منقادة لبند واحد هو صورةُ أخلاق تلك الطبائع إلى

أبد الآباد: ترويض الروحاني - مُذ يصير الروحاني محدوداً في شرع
الثواب الخالد - على تملُّق الجسد الحسي، بعد صيرورة الحسي مُطلقاً في
شرع الثواب الخالد.

الإناث لن يجتهدن في تدبير اقتراح واحد عن صورة الفردوس.
كذا يقول العَلَم الجاي لله مكوس الثواب للإنسيين، بعد الموت،
بالدراهم الأرضية ذاتها - دراهم الشهوات ذات الرنين. الإناث سيلبثن
في حقيقتهن المنحوتة من حَجَر الغيب طاعةً للحقيقة. لن يتقلبن على
فُرَش الخصى الكثيرة كتقلب الذكر على فُرَش الفروج. لن يتأملن في
لون العقل، الذي حَصَر إرث السماء بكَمرة شريكهن الفحل حتى
لا تنضجر الكمرة من سَكَب يقينها الزلال في جسد واحد. لن يكون لهن
أن يتناوبن على تداول العلوم الكثيرة عن طباع المُثَل في قضيب
شريكهن، كتناوب شريكهن على تداول العلوم الكثيرة عن عِمارة البظر
وخصائص نهضته الأزلية.

طباع الفاكهة، والخضار، كلها هناك، على بعد نَفَس من رئة القبر.
دلشاد ومهران أضافا إلى طباع الحوانيت الأخرى في كلاس ما لم يوجد
في كلاس. جاءا بحوانيت لصناعة الأسلحة - البنادق الطويلة المواسير،
والخناجر المحفورة المعدن بحروف الفتنة التي تُكتب بالأرمنية مقلوبة:
"الأسلحة صبر الموت على ثمرات الموتى". ذلك مادونه الشاب الصاعد
سلام الترجمة في ختام الورقتين الأخيرتين من سيرة حوانيت سالوحي،
اللتين قرأهما ذو اللقب الأزرق، في الليلة الثانية من غيبوبة زوجته نوبا
جان سَيدا. أما في اليوم الذي توجهها فيه، معاً، إلى سوق كلاس،
وبدت خدعة الحوانيت اقتحاماً بشيران الرياح لعقل دلشاد، فقد أنزل
مهران على روح رفيقه مابلبلها فأنلجم فيه لسان المعقول الناطق. قال
مبتسماً: "إن أبقينا زلفو أياماً أخرى طَلَّقها بعلمها الحمار. ذلك كان
وعيده متبوعاً بالقَسَم الذي لارجعة عنه. لا يريد زياراتها هذه إلى كلاس
للاطمئنان إلى أبيها. هي على الحافة. أرايت عينيها، يادلشاد؟".

ظلت الحروف حبيسةً اللسان الحبيس. لم ينطق دلشاد. تحرّش ذو اللقب الأزرق بكائنات الخيال الملتجئة إلى الجزء الخجول من عقل الشاب: "في عيني كل امرأة ظلّ رجل، إلّا الزاهلة عن نفسها، والعازقة عن صروف جسدها. زلفو لا ظلّ لرجل في عينيها"، قال.

تمالك دلشاد الهواء في حنجرتة وقطّعه حروفاً تألفت في حياة: "كيف ترى، يا جناب مهران، ظلّ الرجل في عيني المرأة؟".

"من أنفاسها، إذا تكلمت"، ردّ ذو اللقب الأزرق، وأردف إلى سطره المحكيّ السابق سطره المحكيّ الصاعق:

"أنتزوجها إن طلّقت، يادلشاد؟".

"لا"، رد دلشاد ينفض عن خياله غبار خيال الأمير مهران.

"بل أنتزوجها، أيها الموعود؛ هي لك مُدّ كانت أمّها لك"، قال ذو اللقب الأزرق.

بوغت دلشاد ومهران من بروز الرجل الأحذب، ابن بُوريكان، من خندق في حقل اللاذن. قهقهه الأحذب. "اللعنة"، قال مهران. "خلعت قلبي من بستانه. أنت آدمي أم تنبت فجأة كالقُطر السّام؟".

"لست آدمياً، يا جناب مهران. ولست نباتاً. حتى النبات النّكّاح هو أفضل حالاً مني"، قال الأحذب.

"ما النبات النّكّاح، يامُعَلّم المسوخ؟" ساءله مهران.

"ذاك الذي يبقى مقوَّساً، فإن مرّ به الآدمي انتعظ. ينبت تحت شجر العَرَب. وأنا، يا جناب مهران، لومرت بي الجنّ، والملائكة، والمسخ، والأباطرة، وأهل الخوارق، لم يستقيم جذعي"، قال ابن بوريكان بلوعة المكشوف لحاله الأبدية.

"مالذي تفعله في هذا الخندق؟"، ساءله مهران، فرد الأحذب

بصريف من أسنانه وعزيف من كلماته: " كُنْتُ أَتَصَيَّدُ أَبِي، ياجناب
مهران. لن ينجو مني. سأتصيدُه من الموت. من يورثُ ابنه حَدْبَةً في
هيكَل مكسور ليس أباً. عليه أن يعيدني من أبوتِه الشقية مثلي إلى أبوة
أَيِّ آدميٍّ آخر، ياجناب مهران. سأتصيدُه ليعيدني من هذا الشكل، أو
يقتلني انتقاماً من الله"، قال، فعاتبه ذو اللقب الأزرق:

- ماتنظُّه خطأً أصابك من العليِّ القدير هو امتحان، ياابن بوريكان.
تأسَّ، واصبر.

"أخطاء السموات هي أخطاء الآباء، ياجناب مهران. تخطيء
السماء يخطيء الأب والأم. يخطئان تخطيء السماء. قل لي، ياجناب
مهران، لماذا يتزوج ذَكَرٌ قبيح من أنثى قبيحة؟"، دمدم ابن بوريكان،
فعاد ذو اللقب الأورق إلى معاتبته:

- هما أبواك. أَكَلَهُما الهُمُّ، حتى موتهما، من أن يرياك هكذا.
ارحمهما، واصبر. هما ميَّتان.

"سأتصيدُ أبي. سأصلم أذنيه بمديتي هذه"، قال ابن بوريكان،
وأخرج مطواةً من جيب سترته صدىً مقبضها، يتهدَّد بها أفق الموتى
المفقودين.

قطعاً، لو سمع دلشاد كلمةً صَلَّمَ الأذنين، بعد ثمانية أيام من
فحيح ابن بوريكان المطعون، لتزلزلَ عَظْمُه وانزلق عنه اللحم. صَلَّمَ
الأُذُن تعبير مصكوك من إنشاء الحِقَّة على لسان الوعيد. الكلُّ يتهدَّد
بِقَطْع الأذان إذا تحاصموا، أو تصارموا، أو تنابدوا، أو تخاشنوا في
الجفاء والبغضاء، من غير رفع الوعيد إلى تحكيم الشفرة في الجوارح،
إلا أهل البطش المعصومين من مساءلات القضاة والقصاص، وأهل
الجروح الكبيرة في عَصَلَةِ الشَّرَف وشحمه النقيِّ الهَبِير. أولئك،
وحدهم، يصلمون الأذان، ويمجدعون الأنوف، ويَجْبُون الأحاليل،
ويخفضون بظَر الأرض ومشارقها، وخُصى السماء ومغارها. لكن

الرسول الذي حمل إلى دلشاد في دار المصكوكات - بعد ثمانية أيام من ظهور ابن بوريكان في حقل اللاذن - مندبلاً داكن الخضرة، أضاف إلى أهل الوعيد النافذ اسم ابن خالته، مانو: "ياصاحب عضلة الليل المفقودة - دلشاد، ها أنا أعيد إليك اعتبار الهواء في سياسيل". تلك كانت الجملة المدونة، بالكردية، على ورقة مدعوكة لوّثها خيطان من دم جاف، احتوت أذنين آدميتين هما أذنا دلبري.

الفرسخ السابع

(الجدال)

"أكيسا. ماذا تفعلين الآن، يا أكيسا؟ أنتِ ترعين قصصاً تُملينها على ملاكٍ تُرجمان، يا أكيسا؟ أعندكِ كفايةٌ من بزر اليقطين؟ لو خَلا لي المكان غطيتكِ بسنين عمري، لا بالتراب، يا أكيسا. ولو قُدِّر لي أن أندخل - بعد إكراه نفسي على قبول دفنكِ - في الدفن، لدخلت معكِ إلى بستان الله يا أكيسا، ومعِي أحمالُ تسعة حمير من بزر اليقطين، والبطيخ، ودوّار الشمس، نصففصها معاً حتى فجر القيامة. أنا أقرب إلى نهر نوه آف، الآن، بخمسة أشبار، مذ سكنتُ دار المصكوكات. أضع يدي في النهر فألمسكِ يا أكيسا. خطواتكِ في الماء. وجهكِ في الماء. قشورُ البزر الذي تأكلينه يحوّمْ في المكان ذاته لصقَ الضفة. أية صوَرٍ أشرقت من خيالكِ على خيال عينيك المنطفتين قبل غرقكِ، يا أكيسا؟ أكنْتُ، أنا، في صورة منها؟ أكنْتُ في الضوء العابر من الحياة إلى الموت، معكِ، يا أكيسا؟ وَنَحْي. لم أكن أتجاسر على النظر إليك، وأنتِ تتكئين على عتبة بوابة بيتكِ منكسرةً يا أكيسا. مُدّ انحسرتِ الأشكالُ عن بصرك حسرتُ بصري عن الأشكال. أنا لأرى يا أكيسا. أنظرُ ولأرى. هي سنة، الآن، على رحيلكِ. هرمْتُ." قال دلشاد ذائباً.

على تلٍّ، شرق سوق كلاس بنصف فرسخ، قامت المقبرة الذهبية - مقبرة الشيخ ناصوّل الغاضب على الأُمم البائدة والسائدة معاً. هناك، قرب شجرة التين، على بعد تسعة أذرع من قبر أكيسا، دُفِن مهران ذو اللقب الأزرق. في اليوم التاسع عشر بعد دفنه، الذي صادف سنةً على رحيل أكيسا، زار دلشاد قبر الأمير. قرأ الفاتحة على عجل، ثم تحوّل

عن قبره إلى قبر أكيسا، الذي لم يزُرْه من قبل قط. عشب خفيف، متأدّب على مسارات الموتى، نهض عند رأسها وقدميها. زهرة قصيرة العنق، زرقاء صغيرة، بزغت من الوسط. قطعها دلشاد معتذراً ليعود بها إلى زوجته زلفو.

سنة وعشرون يوماً، قبل موت مهران، تزوج دلشاد من زلفو - المرأة المخضّبة بشعاعات من لون أمها. مهران أوقع بزواج زلفو الأول. فصل له ثوب الطلاق على مقاس استدراجه إلى الغضب. أرسل إلى الزوج، المجروح من بقاء زوجته ذاهبة آية من كلاس إلى كلاس، سطرّاً من ملح على لسان بريده الآدمي: "ياعزيزنا الذي نجبه، ونحب قرابته، ونفضّله على فيالق من شبّان جنوب الأناضول وشماله المصارعين، الغالبيين، في أعياد الربيع؛ ياعزيزنا، لو لم تكن غيباً، جاهلاً، فقير البصر، صدى العظم، مُنخَل اللحم، مثلوم اللسان، متآكل العصب، فارغ القحف، أعرج الهمّة، مُقدّد الخصيتين، حارّاً، لا، بل نبيق حمار؛ لو لم تكن عجينة متفسخ الحميرة، تبغاً مبتلاً، ثولولاً، بندقية بلازناد، شِعْراً على أنف امرأة عجوز، لأرَحّتنا".

صُقع زوج زلفو من النبيرة الهادئة التي أنزل بها الرسول كلماته قطرات من زيت يغلي في أذنيه. التفت إلى أبيه وأمه منكوب اللسان يستوضحهما مالن يقدر على توضيحه: "أريخه مِمّ؟". هما صُعقا أيضاً: "أهذه كلمات جناب مهران؟ كيف حفظتها؟"، ساء لا رسول بريد مهران الآدمي، فرد بنبرة اللسان المُدرّب على تهاوُس التوريات: "المطر الكفاية يذكّر الأرض بالعشب، فتعشب".

صعد الكون ونزل مراراً، كاليسرّوع، على غصن قلب الرجل، زوج كلفو. كوّن صقيع، مهجور، موحش، مريب. "أريخه مِمّ؟ أيقصد أن أمنعها، عنوة، من الذهاب إلى كلاس، يآبي؟"، قال الرجل، فرد الأب: "ربما الأمر هو هذا".

"أمّ تظنين، يأمي، أن أطلق زلفو لأبدو رجلاً لائقاً برجولته التي تريح مُحترماً مثل مهران؟"، فردت الأمّ: "ربما الأمر هو هذا".

"لا. الأرجح أن أقتلها. هذا قصده. ألسنت ترى ذلك يأيي؟"، قال الرجل، فرد الأب: "ربما"، ووافقت الأمّ الأب "اقتلها"، قالت بلاكتراث منها لمجازفات الأحكام.

شحنَ الرجل منجل الحصاد حتى رقت شفرته. شقّ به الهواء فبانَ الشَّقُّ أصفر: "لا"، قال الرجل. "أقتلها بشيء آخر". جاء بمدقّة الجرنِ النحاس: "هذه تهرسُ العظام"، قال. ثم انسحب بخياله القلق - خيالِ المؤكّدات المحجوبة - إلى قلق الأحكام: "خنقاً بوشاحها. لألم في ذلك. بالمدية المثلومة. لا. الألم لايناسب الحال. هزساً بالمدحلة الحجرية. لا. بالبندقية. نعم. ألدينا بندقية، يأيي؟"، فرد الأب: "لا".

لم يغادر رسولُ البريد الآدمي بيت زوج زلفو. جلس على أريكة يعاين استعراض الأسلحة الحاضرة والغائبة. جمع الوقت وسادة واتكأ عليها بمرفقه الأيمن. قال له مهران: "لاتأثني بخبر ليس فيه طلاق"، وهو لن يعود إلى ذي اللقب الأزرق بخبر ليس فيه طلاق. سينتظر قدراً مائتاً خلائق الظاهر والباطن على توليد المجهول من المعلوم بحساب من أرقام الشقاء والثرف. سيسرب، ويأكل، على الأريكة تلك حتى يستنفد زوج زلفو آلات الوعيد اللدنة، والصلبة، والأثرية بتمامها. لكن الرجل لم يُطل استضافة البريد الآدمي. خرج ساعة وعاد بشيخ ذي همة في محاضرات المُعضل، يتبعه شاهدان: "إنها طالق، ولتحتفظ بابنتيها". كذا ختمَ المقدور في سيرة بقاء ذكر وأنثى رهيتي عقد واحد. ولما خرج البريد الآدمي إلى سبيل عودته لحق به زوج زلفو: "أد لي معروفاً أيها الرسول. قلّ لزلفو إنني سأتزوج من غدي، وسأنجب أطفالاً ناضجني اللون"، قال، ثم عاد إلى أبويه مُلمح اللسان من انتصار كلماته، في جدالٍ رتبّه على مقاسها مع الخفي الصامت.

كان في بغية دلشاد أن يقول لأكيسا، في انزياح بصر قلبه عن قبر ذي اللقب الأزرق إلى قبرها، إن ابنتها تقيم، الآن، في الحرف المَدُون، بخيال معناه، على لوح أبوتّه المحتملة لحفيد أو حفيدة لها. كانت النطفة المنطبقة من خصائص منيّه على بزرّة الهواء في رحم زلفو قد اختمرت، بظهور أعراضها الكوكبية من مدّ وتجزّر على شهوات ذوقها، وحصاده من حلوى أسواق كلاس: أكلت الملح صِرْفاً في الأول. ثم أكلت نخالة الدرة معجّنة بورق القرنفل اليابس وماء دُوب فيه التمر. ثم أكلت أوراق شجر العنب خضراء على حالها. ثم أكلت العسل بالملاعق: "أنا حامل يادلشاد"، قالت له بنبرة الرّجَم الناطقة. لكن دلشاد لم يقل ذلك لقبر أكيسا. لمس خياله الصامت خيالها الصامت بشعاع من لون الزهرة الزرقاء، التي اقتطفها. تمتّ أعماقه: "أنت تعرفين كل شيء يا أكيسا. رحمّ ابنتك هي عينُ رحمكِ النازرة من غمام جسدها الكثيف إليّ".

"لن أموت وأنت أعزب"، قال ذو اللقب الأزرق للمساعد سلام الترجمة. "ستدفعني بصحبة أولادي، وكتفك تلمس كتف امرأتك. ادفن معي ورقتين من كتاب سالوحي، لأقرأهما، في ليلتي الأولى، على ملل العلم المستور الخالد. سأعرف الكثير هذه المرة؛ الكثير بلا حدود. وسيكون الصحيح في ما أعرفه هو الموت: يادلشاد، أحسّ بوعة هي أثر من وعكة المجهول إذ يرانا مقبلين إلى خلوده. ليكن: الفناء يتوعك، ومثله الخلود يادلشاد. فماذا ترتأي؟".

"أرتأي ماذا عن ماذا؟"، ساءله دلشاد.

"عن وعكتي - وعكة الختام هذه. عن زوجتك القادمة. عن تفضيلك لصفحتين من كتاب سالوحي. عن فنائنا". قال مهران، فأبدى دلشاد عجز خياله بصور نقشها بيديه على لوح الجواب الملجوم: "خلطت عليّ السماء يا جناب مهران. علومي مأمورة بالمشي على مقاس خطواتي بين بيتك، ودار المصكوكات، وسوق كلاس".

نظر ذو اللقب الأزرق، المتكئ بظهره إلى عوارض سريره النحاس - معدن الحية المترفع، إلى أبنائه، وزوجه التي تفيق مرتين في اليوم من غيبوبتها، ثم تعود إليها: "العَلْمُ ملاكٌ مأمور. عِلْمٌ ناقصٌ لا ينبغي وضمُّه بالمُعِيب. العيبُ، ذاته، من ملائكة الأحوال المأمورين. والنقصانُ ملاكٌ مأمور، يادلشاد. لكن أجبني الآن: متى تتزوج زلفو - امرأتك منذ البداية؟".

سته وعشرون يوماً، قبل موت مهران تزوج دلشاد من زلفو. غضب دينان - مروّض المصكوكات إذ عُرضت على بصر خياله التائه صورة ابنته مختلطة اللهاث بلهاث دلشاد، وهما ينقلان جسديهما من خندق الوجود إلى حِضن الكلي، ثم يعودان فيقذفان بهما من أسوار الكلي إلى خندق الوجود. كاد يسمع نبض قلبيهما المختطفين إلى التعب العذب؛ هي تسكب نَفْسَهَا في قارورة عنصره الناطق، ويسكب نَفْسَهُ في قارورة عنصرها الناطق، من قُمع خواصهما الأزلية، نَقِيْنٌ لَذَّة.

غضب دينان. دار على نَفْسِهِ دورة الحقائق في مُرْتَكِزِهَا المُفْتَرَض على معدن الزمن القَرَض، ثم ضرب على وركيه براحتي يديه: "أَذْبَحْتُم مِلْكَ الأرض حتى لم يبق عليها غيرنا وغير هذا الترجمان؟ زَوَّجْتُمُوهُ بَيْتَ مهران، ودارَ المصكوكات، ونهرَ نوه آف، والجسر. والآن دورُ بيتي. ألا فروجَ لبنات كلاس تَتَسَّع لقلم رسول السالوحي؟". كانت تلك كلماته التي اعتصرها من عنقود ظلامه الناضج، أمام سهمد، ابن مهران الثالث بالحساب المضبوط على رحم أمه نوافجان. لكن زلفو لجمت دورة أبيها المرتكزة على فناء الشَّكْلِ في محجريه القابضين على مُطْلَقِ اللاّصُور: "لو عَمِيَ لسانُك يا أبي، لا بصرك"، قالت موبّخة، فاستعاد مروّض المصكوكات حضوره إلى ذهول يقينه الصامت. انكفاً مُطْبِقاً على نَفْسِهِ صَدَفَةَ السطر المحو؟ على لوح نوه آف.

أعلن مهران، ذو اللقب الأزرق، في اليوم السادس بعد العشرين

من زواج دلشاد وزلفو، أن "الخَيْرَ الهائج لا يلجمه إلا الشرُّ الحكيم".
كذا بدأ نهاره - نهارَ الثورِ الأنثى في حال الطلق، وهي تشهقُ في دفعِ
الموتِ - وليدها من الرحم الذي انتظر مهراً نضوجَ نُطفة الحقائق فيه.
"إنني أُلِدُّ من هناك"، قال مشيراً بيده اليمنى إلى النافذة، وهو جالس
على الأريكة باسترخاء، قرب قدمي زوجته نوما جان السارحة في
غيوبتها. "هذا النهارُ هو أمِّي".

أولاده الأربعة، كانوا هناك. أحضرتهم زلفو على عجل. مامن
عوارض ظهرت على جسد مهرا، أو خياله، قبل ذلك الصباح الأنثى،
قادمة من بستان الجوهر ذي الثمر الناضج من رواء الموت. استيقظ
فنادى الخادمين اللتين باتتا تنامان في داره، منذ نقشَتْ نوافجان على
جِصِّ كيانها أرقامَ الغيبوبة الثلاثة عشر، موزعةً على مفاصل العظام.
"فلتطلب إحداكن زلفو من دارها"، فجاءت زلفو عاهدةً بابنتيها إلى
دلشاد.

"اطلبي الأولادَ يازلفو"، قال، فهرعت إلى دار هيمام، الذي تولى
أولاده المجيء بأعمامهم الثلاثة الآخرين، الذين حين أحاطوا بأبيهم فتح
ذو اللقب الأزرق راحة يده اليسرى أمام أبصارهم، كأنما يُريهم شيئاً:
"أترون هذا؟"، فردوا: "لا نرى شيئاً يا أبي، يدك فارغة"، فتأفف:
"كيف لاترون؟. هذه بذور العلم واضحة كأسنانكم المصفرة من دخان
التبغ".

منذ سكن القلبُ الحديدُ لقطار ملاطية استوحشت الأرضُ،
المنبسطة على جانبي السكة. شجر الأكاسيا المدمنُ دخانَ الفحم، لم
تلائمه عوارض نقاء الريح. هَزَلْ وتهَدَلْ. طيور اليمام، ذوات الأطواق
الخضراء، المُتَنَدِّبَةُ من كهنة الطير لتأويل جوهر البر، اشتبه عليها
السكون - مُكَمَّمُ الخفي الناطق بلسان الظاهر الأخرس. كان صوتُ قطار
ملاطية توضيحاً لما لم يقدر اليمام على توضيحه لكهنة الطير عن حركة

الأفلاك المسحورة بهذين الأرض. لم يكن صوتاً صوت قطار ملاطيه؛
كان إصغاءً صاخباً إلى حكمة الخلود الخجول، وهو يؤثث منازل أحفاده
في حدائق المجهول، بأثاث الإنسان.

سَكَنَ قلبُ القطار، فسكنت الأرواح المتجاذلة على جهتي سِكَته.
نَزَعَت الأحوال عن أبدانها صفات الأحوال، وتناومت في الظل المتشقق
لسماء الخلافة المتشقة فوق الأناضول. شاخَ الهواء هناك.

"أحلامي تشيخ، يادلشاد"، قال ذو اللقب الأزرق للمساعد سلام
الترجة، قبل يوم من نهار الثور الأثني. "أحلامي متهدلة كلحم متهدل.
أرى أكياس نخالة ممزقة، يادلشاد. أرى البيت مليئاً بأكياس نخالة،
والجدران يسيل منها الصمغ. الصور ذاتها تتعاقب على منامي". لكنه،
حين اجتمع حوله أبناءه الذكور الأربعة، تَشَقَّ غبارَ الطلع من الحديقة
الْقَتِيَّة - حديقة النهار الذي أنجب الموت طرياً كالبيضة. "أحلامي شابة،
وأنا شاب"، قال لهم، فوافقوه بحركات من رؤوسهم، وأسى خفيف
في العيون. "الحياة وحدها هي التي تشيخ"، تتم بلسان البسالة المترفعة
تمشي على ساقين من الخوف. "الحياة تشيخ فتُهيننا. لن أقبل هذه
الإهانة".

أولاده، الذين عادوا إلى كلاس، بعد أن سَكَنَ قلبُ الحديد الحي
على خط الإسكندرونة - ملاطية، خَفَّفُوا عن أبيهم برهة انتسابه إلى
البرزخ منكوباً بهواجس حقائقه: "أية إهانة، يا أبانا؟ مثلك لا يهان ونحن
أحياء. ومثلك لا يشيخ، يا أبانا، لأنك شابئنا نحن، وشباب أولادنا".
قَبِعَ ذو اللقب الأزرق، في حذر، بالحصانة الموهوبة من أبنائه. تتم:
"مالعدد الذي يحفظه المرء من الأسماء في حياته؟". قلب عينيه بين
الوجوه. "عدد الأسماء التي يحفظها هو عدد أيام حياة المرء عند أمم،
وعدد أسابيع حياته عند أمم، وعدد شهور حياته عند أمم، وعدد سنين
حياته عند أمم". زفرَ الهواء في هدوء من رثيته، ومات.

في اليوم الرابع بعد موت مهراڻ، حين خفّ قليلاً حصارُ
المُعزّين، ولانت كلماتُ الأسي الصلبة على الألسن، وتراجع الشهيقُ
والزفير إلى مرتبتهما الواحدة كأنفاسَ محسوبة في الرئة بقياس عاديّ؛
حين توطّد ذلك خلصةً بين دخولِ الموت المأمور بإعانة الحياة على
خدعتها، وخروجه من دار مهراڻ، حزم دلشادُ يقينه القَلِقَ برباط
لسانه، مزمعاً أن يُنجز لخياله انعطافاً من سيقان بلدة كلاس إلى سياسيل.
مالَ على هيمام - بِكْرِ خزانة نسل أبيه: "أفكر في العودة، مع زوجتي
زلفو، إلى أهلي، يا جناب هيمام".

نظر الرجل الآتي من معاصر الخطوط التركية إلى دلشاد نظرةً فارغةً
من مقادير المعاني وتوابلها. كلّم الفراغ بحروف الجفاف العشرة المُختزلة:
"لماذا؟".

"أطلّت المكوثَ هنا. انتهت الترجمة. لأجد مسوِّغاً للتطوّل على
كرّمكم أكثر"، قال دلشاد.

"عندك زوجة، يادلشاد، وهي حامل الآن. ولكَ بيتٌ"، قال
هيمام، ثم انعطف بكلماته صوبَ نداءِ الفيض العاقل: "دار
المصكوكات هي هبةٌ لك. سنكتب صكّ تملك عند دفتر دار السراي
بأضنة نفسها، مهوراً بختم الثقل مِنّا إليك. أما الترجمة، يادلشاد.."،
توقف لسانه مفسحاً للسان نظره تذوّق الطعوم الخفية في قُدورها
الخفية: "وُلِدَ كتابُ سالوحي لتترجمه حتى فناء أهل هذا البيت،
يادلشاد".

سقطت ابتسامته دلشاد في يديّ العبث. نبتت بستة وثلاثين لوناً
صبغت فمه: "انتهت الترجمة يا جناب هيمام. انتهت. انتهت. وضعتُ،
منذ زمن، آخرَ نقطة، في آخر سطر سلّمته إلى المغفور له أبيك،
في..."، فقاطعه الرجل المدرّج بين مراتب الخطوط: "من منكما يُقنّع
الآخر بانتهاء الترجمة، يادلشاد؟ أنت أم سالوحي؟".

لم يفهم دلشاد توربة العقل المتلاعب بمقادير معادنه. نظرَ إلى هيمام نظرة الجدال المروّض، وأغلقَ بصرَ قلبه على صوّر التسليم: "إنني أقّبعه بالمضيّ في الكتابة، وهو يقنعني بالمضيّ في الترجمة، ياجناب هيمام. لن يتوقف أحدنا بعد الآن"، قال.

مطلع آذار وضعَ دلشاد أربع ورقات من الترجمة بين يدي سَهْمَد، في المجلس الجديد بدار الأخ الأصغر نَدَرْت. الأربعة الذكور من نسل مهران ذي القلب الأزرق ابتنوا معاصِرَ عنب وتوت في حقول كلاس، مُذ عادوا إليها من معاقلمهم المهجورة - محطات الشروق الكبرى في طريق قطار ملاطية. ابتنوا مداجنَ دجاج، ووسّعوا في الريح لأشجار الكرز الأسود - نبيّ الفاكهة المتلعثم. وإذ انتشرت بساتين الأكيدونيا، والزيتون، متجاورة على ضفتي نوه آف، نزحت إلى المكان أسرابٌ لاثمصى من طيور الصُّفاريّة، والقرلّ. كثرَ الذرقُ المُخصِبُ: البعوض، وديدان الیسروع الخضراء، ولُبابُ زهر اللادن، وجنادب حقل العشب المسحور، تمازجت بثوابت كيّلُوسها عقولاً من آداب النبات والحشرات في دَزَق الصُّفارية الأخضر المصفرّ. ذرقَ حالم حمله الذبابُ طريّاً، والريحُ جافاً، إلى مصائد الشهوات في أثلام الأرض الرطبة. تفاقم الهوى، وساد السَفَاحُ الطاهرُ في شرع البساتين.

الحلزون، والصّدْفُ، والقواقع، وذبابُ الماء، والدعاميص، وبَيَضُ السمك والضفادع، وصِغار الحنكليس والسلطعون، تمازجت بتمام ماهيّاتها المائية في أحشاء طيور القرلّ. حقائق الأغذية ختمت محاورات الغذاء بنقل نصوصها إلى الذرق اللزج، المنساب خيوطاً بيضاء على أوراق القصب قبل أن يتجمّد. وما سقط منه على الأرض فثد شكوكُ بذور النبات، فانطلقت بآلات يقينها إلى توليد جذورٍ تحصُّ برهان البذرة على خلود نقصاتها.

طيور أخرى أحكمت، بأعدادها المعتدلة، سلطانَ الذرق المؤيّد

بمَلَكَات العافية في الهَضْم. ذَرَقُ غِذاءٌ هو عَيْنُ الحِياةِ المبصرةُ خصائصَ العناصر: اللقائِقُ رَمَتْ إلى الأرضِ سَلْحاً فيه خيالُ السحالي المأكولة. الغربان أَلَقَتْ إلى الأرضِ سَلْحاً فيه طَرَبٌ من أناشيد الجنادب، وعلومُ محفوظة أَدَخَرَتْها عقولُ الحَرَّاطِينِ الحمراء. الوزَّشَانُ رَمَتْ إلى الأرضِ سَلْحاً فيه من فَضْلةِ الذبابِ المروق، ومن فَضْلةِ العناكبِ الهرطقة، ومن فَضْلةِ القَرْنَبِيِّ الكتمان. الشحارير رَمَتْ إلى الأرضِ سَلْحاً فيه شكوى الكرز، ودلالُ توت العُلَيْقِ. طيورُ الهدهد رَمَتْ إلى خزائن الترابِ سَلْحاً فيه من بذرِ نباتِ الكَبَرِ فجاجةُ التسليم، ومن بذرِ الصَّاصِلِ استذكَّارُهُ أرقامَ المُشْكِكِ الستة، ومن بذرِ الكَثَّانِ رفاهُ المشافهاتِ الناعسة. طيورُ الدُرَّاجِ أَفْرَغَتْ في قواريِرِ الأرضِ العريقة سَلْحاً فيه خضابُ فراشاتِ النعناعِ الأصفر، ونداءُ الزهورِ الزرقاءِ في نباتِ الحُمُحِمِ.

ذَرَقُ علومُ في انقلابِ الخصائصِ على نفسها، وفي استحالةِ الجوهرِ الماديِّ، بمروره في أجهزةِ الهضم، إلى نفايةِ روحٍ هي نَفْخُ الغِذاءِ في بذورِ الأرضِ سببَ نشوئها أُمماً من النبات. وَقَدْ سَهَرَتْ البساتينُ، والحقولُ المُتَجَرَّةُ العافية بأنفاسِ أبناءِ مهران، على استخلاصِ المائِثِ من عقائدِ الفاكهةِ ومذاهبِ إيمانها، وَفَقَ إلَهاً الذرقِ ذاته، وإشراقِ الأكسيرِ فيه من جهةِ العقلِ الثالثِ من مراتبِ العقولِ المعهودةِ المعدودة، التي لا يرى سَهْمَدَ نهايةٍ لها: "أَقْفاي، في محطةٍ لَأْ، كانتِ عقولاً قائمةً بحقائقِ شكوكها. الففلِ عقلٌ شكٌ".

منذ حملِ دلشادِ الورقاتِ الأربعِ إلى مجلسِ سَهْمَدِ، الذي اختيرَ من بينِ سائرِ إخوته على انتقالِ عقدِ السَّمَرِ إلى بَنَدِ دولةِ بيته، لم يكفَ الرجلُ عن انتدابِ أَقْفاي على ظِلِّ سطورِ الترجمة. بعد كلِ سطرينِ يقرؤهما على الجلِساءِ، يأتي بأقْفاي إلى السطرِ الثالثِ: "إذا كان لكلِ شيءٍ ملائِكٌ مأمور، فللأَقْفاي - قَطْعاً - ملائِكُها". إخوته المعترضون على مداخلته قبلوا، وقتاً بعد آخر، ذلك الإقترانَ بينِ صَوَرِ المعدنِ، وفي خيالِ أخيه، وبينِ الملائكِ الصاعدين، والهابطينِ مدارجِ المكانِ الشفيفِ

التائه، بمهمّاتٍ أو من دونها. حكايةُ العَدَمِ، التي بسط دلشادُ ورَقَها تحت جَبَرِ العقول في المجلس، أَفْضَتْ - بعد منازعاتٍ من تدبير الكلام البسيط - إلى تسامح في أخذ كُلِّ شيءٍ مأخَذَ الكناية المتعلقة بسرِّ كريم. لذلك لم يعد إخوةُ سَهْمِد إلى معارضته بمنطق اللسان، الذي قَوَّض حساءَ المعاني الشديداً الغليانِ حسَّ الذوق فيه.

"كان العَدَمُ ملاكاً..."، هكذا بدأت البزرة المستخرجة من حبة الدراق في بستان سالوحي. بزرّة مُرّة، لكنها المرارة الكافية، في علوم النطاسيين، لإغاثة المسموم. تملل الجلساء حين قُرِئَتْ موجةُ السطر الأول في إحدى ورقات المساء الثالث عشر: "أليس الأجدى لترجمتك، ياسيد دلشاد، أن تقول: كان ملاكُ العَدَمِ..".

"هذا تدبير السيد سالوحي، أيها الحُضْرَاتُ الشرفاء. لو أراد قولَ الأمر على نحو آخر لفعل"، ردّ دلشاد.

"العَدَمُ، كغيره، ملاكٌ مأمور"، تدخّل سَهْمِد.

"أليس الأمر هو ذاته؟ العَدَمُ ملاكٌ في الحالين"، قال أحد الجلساء.

"لماذا تقاطعونني، إذا؟"، ساءل سَهْمِدُ الأبصارَ المنتقلة من غصون العقول إلى غصون الأجساد. "كام العَدَمُ ملاكاً. أو فليكن: كان ملاكُ العدم قد جمع ملائكةَ عَدَمٍ من طائفته". وتوالت السطور متصادمةً في الهواء الذي عبث قليلاً بظلال الشجر في بستان سالوحي - بستانِ المعقول الحاصل من تقسيم مجزوءات الأرقام الظاهرة على مجزوءات الأرقام الخفية. ملاكُ العدم جمع قبائله على تخوم "المُخْتَصِرِ في حساب المجهول". خطب فيهم بلسان المُلَغِزِ وإشارات الحقائق المحايدة المعتدلة. أرخ بصوته - صوتِ المُجَرَّبِ الكَشَافِ - لعزلة الكمال الطاحن وكآبته التي توارثها الوجودُ الطاحن. ردد في كل نُقْلة بين خنادق المعاني كلمة "الذل" مصحوبةً بهياج المجتمعين. ولما توقف عن تدبير المكاشفة في

عِلْمُ اللامعلوم، لم يتوقف تهليل قبائله. توَدَّد إليهم بالسكون الناطق في عينيه أن يتوقفوا، فلم يتوقف الهياجُ التهليلُ. عارضهم بيديه الناطقتين أن يتوقفوا، فلم يتوقفوا. أبدى بَرَمَه من تجاهل إشاراته. وضع إصبعاً على فمه تدليلاً على طلبه سكوتهم، فلم يسكتوا. أدار لهم ظهره وسدَّ أذنيه براحتي يديه، إمعاناً في استيائه من هياجهم، فلم يتوقف الهياج. ضرب بقبضة يده اليسرى - يد العُزلة العريقة - منضدة المكنات العريقة فتردَّد صدى الضربة تسعة وتسعين قرناً. زفر من منخريه هواء اللاتعيين البارد، واعتصر ثمرة المغاليق الذهبية حتى تهشمت: "مالذي تظنون أنكم فاعلوهم؟ أوقفوا تهليلكم الناشئ عن كونكم لم تكونوا. أنتم تغتالون العِلْم الذي استولدكم مما لا تكونون"، صرخ ملاكُ العدم يائساً، فلم يتوقف الهياج. نَزَفَ من مسامٍ نشأته خائز الأحداث، اللاتجسيم، اللامعلول، اللابُدْء، اللانِسْبة، اللامُتعلِّق، حتى ابتلَّت أعقابُ الخلائق كلها، من مراقي السماء إلى معارج الأرض، فلم يتوقف التهليل. رماهم بآلات الوجود الخمس: الأبعاد، اللون، الفراغ، القلق والهلع، صارخاً: "خذوها. إنكم تُعطلون الميزان الذي كتموه".

لم يزل دأب ملاك العدم أن يرمي قبائله، كلَّ نشوء جنين آدمي، أو حيواني، أو تفتق بزرة، بآلات الوجود المُعْبِرة الخمس ذاتها. ذلك مادونته يدُ الخبر في الأوراق التي قُرئت بلسان سَهْمَد، فتوقَّف منذئذ اعتراض المعارضين، عادةً، على الخيال المُشْكل، واختلاط العِلل، واختبال المقاييس. سَهْمَد، نفسه، جادل قليلاً، في العضلة المترتبة على حُلْم ملاك، لما جاءه دلشاد بأفاصيص سالوحي عن حلم ملاك، فلجمه الجلساء بالهمهمات: "أتفي عن الله استطاعته إلهام ملاك أن يحلم؟ إنَّ حُلْم ملاك فهو مأمور بذلك"، قالوا.

"سالوحي جاوز الأمر إلى التناول بخیاله على المكنات، بأفاضل. يحلم ملاك حُلْم إنسان؟ هاهو مكتوب هنا"، وعرض سَهْمَد ورقةً على الأبصار، يتخط بين سطورها ملاك أصابه الهلع حين سها قليلاً فعلم

أن عليه ثياباً خشنة، وفي يديه اسطرلاب مهشَّم. تصعد في حنجرتة
حرقه، وتهبط إلى قلبه مرارة المغبون. "أنظروا إلى هذه الورقة، يا أفاضل.
الملائكة، والخوريات، وغلمان الجنة، معصومون من الإمتحان الذي
يعترضُ الأدمي. محنةُ الأدمي فطرته، وفطرتهُ العصيان".

"ألا تقع كائناتُ الله العُلوية، المعصومة، في شيء كالذي يقع فيه
الإنسان، يا جناب سهمد؟"، ساءله أحدُ الجلّساء بلسان الاستدراج
الدلق.

"أثمّاحكني، أيها العم جُمو؟ المعصوم معصوم، واللامعصوم
لامعصوم، فماذا ترى؟"، قال سهمد.

"حين يرفع الصالحون أفخاذ الخوريات، ويشتد ضربُ الحُصى
مابين الأذبار والفروج، ألا يتأوّهن لذّة كنساء عالمنا؟ أم يبقين يُسبّحن،
يا جناب سهمد؟"، قال الجليس، فانفلتت القهقهة من عقالها في رثات
الجلّساء.

"ما قُصْدُك؟"، همس سهمد من تحت شاربيه.

"قصدي أن بعض الكائنات المعصومة سيتذوّق من نكاح الذكور
الأدمي ماتتذوّقه الأنثى الأدمية. أم تظن يا جناب سهمد أن لذة الأدمي
من نكاح الخوريات لن يكون كلذته من نكاح الأدميات، بل سيكون
نوعاً من التسبيح؟"، قال الجليس.

"فلنترك النكاح في الفردوس لعلوم الفردوس، ياكرام. نحن هنا
لنصغي إلى السيد سالوحي بهمة جناب دلشاد"، قال جليس ثانٍ مختزلاً
تقاطعات العضلة بين لساني المتجادلين. خمدت الصورُ المُقَتَّفة من شفق
الغيب. انحلّ اللون عن الشّكل قليلاً، قبل أن يعبث بأقلام النشوء
جليس ثالث:

- لا تكون الجنة جنةً بلافروج.

"عرف الله كيف يهديك. عِفَّ، إذَا، في هذه الدنيا، يَزْدَدُ قضيبُك صلابةً، وغلظةً، وطولاً، وانتصاباً. ستحتاج إلى ذلك، أيها الجارُّ الصالح"، قال أحد المُتَبَرِّمِينَ ساخراً من المداخلات، فرفع سهمد الورقة إلى ضوء السراج الذهبي، جانبياً، واسترسل في قراءة السطور الحالمَةِ حُلْمَ آدميٍّ في خيال ملاك أصابه الهلعُ إذ سَهَا فحلمَ.

زلفو، المُخَضَّبَةُ بشعاعات من لون أمها، لم تكن تحضر المجلس. نساء أولاد خالتها، وبناتهم، كن يحضرن المُسامراتِ المُثقلةَ برفيف أجنحة لا تحصى من ملائكة يدخلون الحكايات ضَجِرِينَ ويخرجون ضَجِرِينَ. زلفو، أُم البنتين الصغيرتين المهقاوين، أثرت نَسَجَ قمصان الصوف السميقة للعائلة. كُرَات من ألوان الحجاب - ألوان الأرض المُخْتَبِلَة - تدرجت، بهيَّة، بين العُرف، وفوق الأرائك، وعلى صَحْفة الطعام. الطفلتان المهقاوان عبثتا بالخياط حتى لَقَّتَا نفسيهما بها فعادت إليهما، لبرهات، حصانةُ الشكل الذي فُطِرَتْهُ اللَّوْنُ. تبرَّم دلشاد، أحياناً، من عَصْفِ الكُرات بالبيت: "يازوجتي زلفو، كُرَات الصوف هذه تُربِكُنِي حين تدخل معنا السرير. أحسُّ بالحياء أن ليس لديَّ خصيتان في حجمها".

"لم أسألك عن حجمهما حين تزوجتك، فاطمئنَّ. ولم أسألك إن كان لديك عضو في طول سنارة النَّسَج هذه"، ورفعت أما عينيه إحدى سنَّارتيها. "سيكون لابنتك، التي في أحشائي، ألوانُ الكُرات. فلا تتبرَّم".

"وكيف تعرفين أنها بنت، يا زلفو؟"، ساءلها دلشاد، فردَّت المرأةُ المُخَضَّبَةُ بشعاعات من لون أمها:

- كان في عينيك حياء فتاة ليلة زفافنا. عَصَبُ إحليلك لم يكن مهياً ليحمل من مائك إلا ما فيه بزورُ الإناث.

حكَّ دلشاد صدره، من فوق قميصه: "لم ألحظ، من قبل، في

لسانك إلا العفاف، يازلفو. هأنث تنطقين الكلمات اللامحشمة"، قال. فزدت المرأة ضاحكة، وهي تمدُّ يدها إلى عانته: "هواء كلاس هواء ماجن".

أجفل دلشاد قليلاً من جرأتها، ثم غلبه المرحُ فمد يده إلى أسفل عانته: "تعالى. ساغذي رحك ببدور اللون".

خيال زلفو كان خيالَ شتاءٍ في ذلك الربيع. رُسلُ المكاشفات الخفيفة وضعوا رسائل جليد بين يدي عقلها المُشرف، من غابة السكون المحموم، على عبور الجياد الأميرية سهول كلاس. عسكرُ الأناضول كانوا يجمعون ثلاثة أصناف من أهل الديار الوسطى للجنودية: المتطوعين الفقراء مقابل طعام وكسوة. والمتطفلين على مآدب الأعراس، يقتحمونها بلا استئذان، حاملين الربابات على أذعائهم الإنتساب إلى ملل الطرب، فيأكلون حتى يسقطون أرضاً من التخمة. أما الصنف الثالث فهم الصيادون، العارفون بأحوال البنادق، يكونون قناصين مقابل أجر.

"لن يكون في الشتاء القادم لهبٌ إلا لهب الجليد، يادلشاد. الغابات القريبة لن تكفي لتدفئة هذا الجيش. مامن حطاب سيأتي إلى كلاس بالخطب. سنحتاج إلى صوف كثير لتدفئاً". هكذا وضعت زلفو خطط الحذر غير مفضلة بين يدي زوجها. كل خبر تدحرج عبر الأناضول لاهثاً أثارَ جفافاً في حنجرة زلفو. أخبار بوجوه وبلاوجوه، عليها ذرق اللقالق المليء ببدور الأجاص، أو عليها غبارٌ طلع الكستناء الجبلي، ذي الثمر المحتشم. السلطان الختام في السلالة، التي صهرت معادن الثوارث العربي للخلافة في صورة طغراء، وحمّلتها إلى خزنة الآستانة ذات الحديد الناطق بلسان العجم؛ السلطان ذاك، محمد، السادس في شرعة الاسم المُستنسخ بالأرقام، فسح عقد التاريخ مع الله، وأعاد حلوى الخلافة إلى أبيها العدم يوزعها قطعةً قطعةً على ملائك النسيان العشرة. الزمن، الذي اهتدى بالحرف العربي إلى ترتيب

وصايته على نقوش اللسان التركي، بدأ يلحظ، بين السطور اللامكتوبة
بَعْدَ، حَفَقَ الخيال المتدرِّج لحروف أخرى في قلب الأرض السلطانية،
وانسياب الهواء المحمول على عجائب الغرب عبر الدردنيل. سنة واحدة
بعد فسخ عقد التاريخ مع الله ستبزع شمس الحروف اللاتينية،
بوصايتها، على الإقليم النكمش كَجِلْدٍ لِن يُدْبَغ، وسيُدعى المكان،
المتبقي من سيل الإمبراطورية الغائر، باسم تركيا الجمهورية - نداء
الغرب في جُبَّةٍ وعمامة.

زلفو لم تخمّن انقلاباً كذاك في بستان المعاني البسيطة. بقي بصر
قلبها على رُسُل الثلوج المتهيين للنزول بجيادهم ذوات القوائم الجليد،
من قمم أراكس، وأرارات، وطوروس، في اتجاه الجنوب المسحور
بألاعب زهر اللادّن. الإمبراطورية المنحلة مسّها نَفْسٌ من هواجس زلفو
الموعدة وَغَدًا مجهول الأب بشتاءٍ عنيف: أُحْيِلْتُ أَلَاتٌ صنع الورق في
ثلاثة أرباع أرضها، على صمّت مفتوح الأجل، واستقْدِمَتْ جَلْبَةُ آلات
حَبْك قماش المعاطف العسكرية السمكية، وخياطتها. "مامن ورق في
كلاس"، قال دلشاد مذعوراً. "قمصانك الصوف، يازلفو، أوقعت
الدولة في الخدعة، وأثمرت البساتين معاطف". حَذَقَ إليها بعيني رَيْتِهِ
من مصادفات العقول: "مالذي قُلْتِهِ للدولة، يازوجتي؟".

آلات صنع المعاطف كانت مؤجلة الدّفع ترغياً لأصحاب صناعات
الورق في العُدول عن صناعتهم. المصانع والمشاغل، التي لم تلتحق
بنظيراتها في الانقلاب لم تُخَفِ حَسَدَها. ثمن المعاطف يصل من فوره،
فيما انلجمت شهية الحبر إلى التدوين: اصفرّ الورق في مخازنه مرارةً من
حظه العائر. "كم قميصاً أنجزت، يازلفو؟"، ساءل دلشاد امرأته المخضبة
بشعاعات من لون أمها، فلم تردّ. قاست بالأشبار ذراع قميص غير
مكتمل، على وقع الآلات اللامرئية في مصانع المعاطف، التي باتت
تكفي، في الأرجح، لجنود الدولة، وعائلاتهم، وأشجار الغابات،
والغيوم النحيلة فوق مضيق البوسفور. فيما يظن دلشاد أن زلفو

أنجزت، بدورها، قمصاناً صوفاً تكفي العائلة تسع سنين، ومن غير أن تحلها قط، حتى في الصيف. "ربما تكون في الأمر حكمة"، قال الصاعدُ سلام الترجمة لزوجته.

"في أي أمر؟"، ساءلته زلفو.

"في انحباس الورق عن كلاس"، رد دلشاد، ثم نَقَلَ بصر التأويل بين سطور الظاهر المؤجل: "هذا إنذار من السماء بنهاية مُرضية لَقَدَر السيد سالوحي. لقد أنهكناه في اللحاق بنا".

"من؟"، ساءلته زلفو بلافصول.

"سالوحي. أنت لم تحضري قراءة ورقة واحدة من الترجمة، يا حبيبتي. سالوحي الجالس على باب السطور. سالوحي، يازلِفُو. سالوحي، بواب "المختصر في حساب المجهول"، يازلِفُو. الترجمة، يازلِفُو. الترجمة"، قالها لاهثاً.

"لأفهمك"، تتمت المرأة المخضبة بشعاعات من لون أمها.

"لم أفهم، أنا أيضاً. لكنني مأمور مثل ملاكٍ مأمور"، قال دلشاد.

حملت زلفو كوكب دلشاد الشارد في فَلَكَ المعاني الشاردة إلى سديمها الذهبي. بللته بمرح عينيها: "خُذْ بزرأ. صوتُ فَضْفَصَةِ البزر يفسد على الملائكة الإصغاء إلى عقولنا"، قالت، ومدت إليه راحتها المفتوحة عن بزر اليقطين - ثمرة النبات البهلُول. تقدم منها دلشاد. قَبْلَ فمها المُمْلَح: "سأصغي إلى عقلك من هنا"، ووضع يده على فرجها.

إبتا زلفو المهقاوان، الصغيرتان، دُنْيا، وسافيناز، ملائتا البرازخ بين الشروود والفكر في مدار دلشاد، العامل كل صباح إلى الظهيرة على نقل الموازين الأزلية من أسماء الوقت والمكان إلى خزائن تصريفها أفعالاً هائجة، أو ملجومة، وفَقَّ مجازفات لغته الكردية بالأقدار - تلك الغنائم المُقْتَرَصَة من سلطة المصادفات. خلطتا أوراقه مراراً من غير أن تُغيظاه.

سردتا عليه سَرْدًا متداخلاً، بصوت واحد، تواريخَ خزائن العقل الأولى - خزائن البسائط الصلبة في كمالها، قبل انتقال تلك البسائط إلى خزائن المركّبات الصلبة في نُقصانها. حاورتاه: "سنجمع القواقع من النهر لنبنى بيتاً لأختنا".

"أأخبرتكما أمكما أنها بنت؟"، ساءلهما، فأجابته:

- لا. نحن نعرف.

"كيف تعرفان؟"، ساءلهما.

تبادلتا نظراتِ الحقائق الملتجئة إلى عيونهما. ضحكنا ضحك غمام: "هو لايعرف أننا نعرف أنها بنت". تأملتاه حذرتين من غَدْر لسانه بعلومهما: "أصحيح أنك لاتعرف؟".

"صرتُ أعرف الآن"، قال، فانشرحتا برهةً، ثم هاجتا وتصايحتا حين حوِّمت فوقهما نحلة شديدة الثقة باقتدارها على استدراج الزهر إلى الإعتراف بماهيات الغيب الثلاث عشرة.

نحلّ الوالي صفوت بكبكيجوك كان الأكثر سبقاً في فِئَلِ النَّحْلِ إلى مناجاة الخزائن المختومة بأقفال اللون في ربيع كلاس. لم يستأذن الطبيعة - المتأنيّة في ابتكار السطور المثيرة من سَرْدِها لمنهج الثّبات على أسمع البساتين، والحداثق، والسهول - كي يبدأ جباية الخيال من الأفوايح الظاهرة والخفية؛ الخيالِ المُتَنَحِّلِ أسرارَ الذوق في لسان النهار ولسان الليل: لقد اقتحم ضفّتي نوه آف منذ أول بزوع للشعاعات الخضراء، المنبثقة عن الشمس المحتجة لزهر الهندباء البريّة، والهَرطُمان، والحُبَيْرَة الماجنة. هي نباتات تسبق البابونج، أو تزامحه، في المثول أمام ملاك التصانيف فيعيد تأكيد تصنيفها الدّوريّ، باعتبارها أرواحَ تراب مرثية في أنساق من الطّبائع. بعض النبات لا يُعاد تصنيفه بموجب حقيقة أولى. يعاكسه الملاك بسبب اختلالٍ يصيب الخاصيّة من إصغاء النبات إلى

هرطقة طيور الشتاء، فيصنّفه خادماً مثل البقلة، أو عاملاً بالسُّخرة مثل النعناع، أو أجيراً مثل الكُرّاث، أو محرّضاً على خلاص العناصر من نِسب مقاديرها مثل الأفأويه. نحلُّ بكبيكيجوك لايعرف ذلك، لكنه يُياكُرُ الربيعَ في نزول الربيع من معقل خمائره للتزوّد بالمهايات الخضراء. وأول نُزُل هو ضفّتا نوه آف.

دأب دلشاد، وزلفو، أن يصحبا البتتين، في الظهيرات إن لم يتلفها غيمٌ متوعدٌ أو ريحٌ، إلى نزهة بين سطور الماء والعشب، المُقتبسة من لوح العلوم المُرْتَجلة. ملاطفاتٌ، بلاخضر، تتراشق بها الحيوأت الصغيرة وأخواتها من الحيوأت الكبيرة، فتتلقّفها الطفلتان في طاستيهما النحاس، اللتين تملأنهما بالأصداف السوداء، والقواقع، والحصى الصقيل أيضاً، وربما دروع سلاحف أكلت حشوها طيورُ القرلى والقوق. سَكينة أفقٌ هناك، لولا انكباب الماء على تدوين سيرة الزبد بأقلام الصوت. دلشاد يصغي إلى أحوال التدوين ذاك، المنطبقة بهيئاتها على أحوال تدوينه للمتناهي الناطق حول "المختصر في حساب المجهول"، ظاهره، وباطنه، ومافيه، وماليس فيه. لكن السَكينة كانت معتلةً، ظهيرة النهار الذي سقطت نحلةً من شبكة ضيائه على شعر سافيناز دائخةً فهرعت زلفو إلى طردها: أوزال بكبيكيجوك، ابن عم الوالي صفوت، خيم بأقرباء له على الضفة الشرقية من نوه آف. نصبوا مظلّاتٍ مخطّطةً من نَسج أُمم الصقالبة لسيئدرجوا أرواحهم الملولّة إلى الظلال أسوةً بالعطارفة الإفرنسيين على ضفاف الأنهار، وجاءوا بكراسيهم ذوات المساند المحشوة بقطن الفرات - قطن الشكوكِ المعبّدة برقّتها. رسموا النارَ أجساماً في الهواء، ملتصقةً الأقدام بحطب الحور، ونصبوا أنصافَ خراف أربعة - خراف الشهر الثاني من مولدها - مشطورةً من الأعناق حتى أعجازها المنتهية بعناقيد الشحم، المعافى أبيضٌ يتلألُ على بلّوره قَدُرُ اللهب المعافى؛ نصبوها مصلوبةً على أعمدةٍ مركوزة في الأرض، مائلة باتجاه الحطب المؤقّد كي تُشوى في هبوب الوهج عليها بأناة.

سال لُعاب دلشاد، وابتَلَّ العزقان الزرقاوان تحت لسان زلفو. دُونَ ملائِك الطَّعم، المأمورُ باستقصاء دهاء الأذواق وأخاديعها، شيئاً على لوح الدخان بحير من دُوب شحم الإلية - أمير الشحوم. "عربات"، قالت البنتان، وعدتُنا بإشارات من أيديهما سيَّ عربات جلس قرب عجلاتها ستة حوزيين، يغزلون بدخان لفافات التبغ خيوطاً لإزار الهواء العاري. الجياد ظلت في مقاودها غير مُسرَّحة. سارَرَ بعضها بعضاً، بكلام الخلق الصامت، عن أحوال الحيوانات الشُّعراء، والحيوانات المُعَنِّين. والحيوانات المعماريين، والحيوانات المشغولة بالفلسفة - الطبائع المُرتبة وفق موازين العناصر، ومثاقيل الحواس التسع. ثم رفعت رؤوسها المنخفضة حين فرقع سوط فوق صفحة الماء: جُرِحَ المسيلُ برهةً والتَّأم. فرقع سوط ثان. تراجعت البنتان قليلاً، محدقتين في ريبة إلى الرجال المتأنقين، ذوي الطرابيش، يتناوبون على ضرب الماء بسياط الحوزيين. كانوا يضحكون ضحكاً مكسوراً في غلالة الشعور بضراوة الفعل الأخرق: معاقبة النهر. وإذ انتهوا من التناوب على تدبير العقاب الغامض، أفسحوا للمرأة الوحيدة معهم سبيلاً إلى الضفة كي تُنجز القصاصَ الختام، فتقدمت الأنثى المعتمرة طوقاً مجدولاً من المخمل المذهب ينسدل عليه غطاء من كتانٍ شفيف. ضربت النهر بالسوط مرتين.

"لماذا تضرب هذه المرأة النهر؟"، ساءلت البنتان أمهما، فردت زلفو: "تضرب النهر من شدة قلقها".

لم تفهم البنتان المهقاوان نزوح الألفاظ، في الخيال، من التيه إلى التيه. أعادتا صوغَ المعقول: "جدتُنا غرقت في النهر، فما ضربنا النهر".

تناهى اللسانُ التركيُّ صقيلاً في ندائه من الضفة الشرقية: "سمعت أنك تترجم كتاباً؟"، قال الصوت، وألحَقَ سطره الملفوظ بإضافة ملفوظة: "دلشاد. إسمك دلشاد، أليس كذلك؟".

"بلى"، ياحضرة بكبكيجوك. إسمي دلشاد؛ ابن السيد شاهنور من

سياسيل، التي سمعنا أن الطريق إليها لم تعد محسوبة في أملاك الدولة العلية. هل الأمر صحيح؟".

تجاهل أوزال بكبكيجوك الشفرة اللحم في لسان دلشاد. ساءله ثانية: "ماذا تترجم؟".

شدّت إحدى البنتين سترة أمها: "لماذا لم تضرب النهر على مافعله بجذنتا؟".

"ليس ذنب النهر أن يغرق فيه الناس"، ردت زلفو.

"إنه ذنب الماء، إذًا"، قالت إحدى البنتين.

"نشرب الماء، فلانغرق"، ردت زلفو.

"إذا شربنا النهر نغرق"، قالت البنت الأخرى بتأكيد من صوته - صوت المعادن المعقولة إذ تتهامس في خزائن المعقول.

تقدم دلشاد إلى حافة الضفة الغربية. تأوّه العشب الغض، المتوالد من خائثر ذاته، بالتعاقب الذي يرضع به الليل الثدي السيّد النهار المأجور. خفّت خريز الماء، وأصغت الضفتان: "أترجم كتاباً من السريانية إلى الكردية، ياجناب بكبكيجوك".

"جهد ضائع. من سيقراً الكتاب بالكردية، ياجناب دلشاد؟"، قال أوزال، فارتجف الانتفاخان تحت عينيه المسهدتين من أخبار العوالم المتناحرة بشفرات التاريخ الرهيفة، ومعاوله، وكلاييه الحديد التي تعلّق إلى نصالها المعقوفة بلدان وأمم. نيزك الإنتداب الفرنسي كان يقضم، في انقضاضه الناريّ الساحق، رغيّف الأستانة من حوافه الجنوبية الغربية - قوس البحر الأبيض وسماء سهول القمح حتى جزيرة الكرد العائمة على اللامياء، تحت نهد طوروس الفلك الشاسع. أقرباء أوزال، وأوزال نفسه، بدوا في جلود أشباح تطوّقها اللحى القصيرة، المشدّبة بإتقان من علوم الخلايق - كهنة العافية المخدولة من تكرار استحضارها في تزيين

الوجوه والرؤوس. المرأة كانت أقل اكتراثاً بخصائص الشروق والمغيب في جواهر الوجود غير الصالحة لنظمها عقوداً للنساء، أو سُبحاتٍ للرجال. مشّت إلى الضفة حتى جاورت أوزال. ابتسمت للعائلة الصغيرة على الضفة الأخرى.

"أيفرح النهر، أم يحزن، إذا غرق فيه أحد، يأمأه؟"، قالت إحدى البنّتين، فضمت زلفو رأس البنّت إلى خاصرتها: "مايفرحنا يُفرحُ النهر، ومايحزننا يحزن النهر، ياعمري".

"أحزن النهر لما غرقت جدتي فيه، يأمأه؟"، ساءلت البنّت أمها، من جديد.

"بكى النهر"، ردت زلفو.

أزاح أوزال طربوشه عن شعره القصير. حكّ صدغه: "جهّد ضائع"، قال ثانية، فصرف دلشاد بصره عنه إلى الماء. عاينَ الممكنات المتماوجة في عبورها الساحر: "هذا جهدي، ياجنب بكبكيجوك. وأنا أخبرُ به إن كان ضائعاً"، ردّ.

"إسمع ياجنب دلشاد. لديّ جدّة من أصل كردي. أمها كردية. مازالت حيّة، لكنها تهذي بلغة أمها. كلما قالت شيئاً أشارت إلى أسفل. ماذا تعني هذه الإشارة بلغتكم الكردية؟". قال أوزال.

"تشير إلى خسارة عمرها، ياجنب بكبكيجوك"، ردّ دلشاد.

"إحذر توريانك، يابني"، قال أوزال.

"إنني أترجم، ياجنب بكبكيجوك"، ردّ دلشاد.

"تقع أخطاء في الترجمة، بين حين وآخر. ألا توافقني؟"، قال أوزال.

"بلى"، رد دلشاد. نقلَ بصرَه - بصرَ الصور المُتَشَلِّة من عَرَقِ اللون - إلى أقرباء أوزال المتصرفين إلى شُرب كؤوسهم: "وجودكم هنا خطأ في الترجمة"، واستدار ماشياً باتجاه زلفو.

"ماذا قلت؟"، ساءله أوزال مستوضحاً، فلم يُجِبْهِ الصاعدُ سلامَ الترجمة. "تعالَ اشربْ كأساً معنا قبل العاصفة أيها الترجمان"، قال اللسان التركي، ثم قهقهه ملتفتاً إلى المرأة المجدولة من ألياف الهواء بجواره: "النهايات لا تحتاج إلى ترجمة".

طاردت البنتان المهقوان عنكبوتاً خلا مزاجه من المرح. السماء، التي علّقت، من قبل، قناديلَ من سحاب أبيض، عادت فأطفأتهن. أسراب متفرقة من غيم أسود أثارت غباراً أسود في حظائر الأعالى الزرقاء.

نزلت قطرة مطر على أنف زلفو. فتحت يدها تلتقط حبر السماء الشفيف: "أمعك بزرّ، يادلشاد؟ أحب فصفصة البزر في المطر"، قالت.

"متى حملتْ بزرّاً في جيوبي، يازلفو؟"، ردّ دلشاد.

قرصت زلفو عَصَدَ زوجها: "ولم لاتحمل بزرّاً؟ جيوبك فارغة على أية حال".

مدّ شبحُ أكيسا قبضته، من أعماق النهر، إلى سطح المياه. فتح راحته فانفلت في المجرى خيطٌ من بزر اليقطين - ثمرة الدّورة الهوى:

"لو خلا لنا السوق..

ماذا أفعلُ بك لو خلا لنا السوق؟

سأعيدُكَ حقلاً فيه مأشتهي من بطيخ الله وشمّامه،

وسأخذ من بزرک، بعد تمليحه، ما يكفيني لعبور البحر".
توقف دلشاد. نظر إلى النهر: "أستمعين غناءً يازلفو؟".
شدته المرأة المخضبة بشعاعات من لون أمها: "تعال. لأسمع غير
الشتائم تتبادلها الملائكة والغيوم".

الفرسخ الثامن

(إِفْئِئْسُوْبُ حَشْبُوْتُوْ دِلِيَتُوْ)

رتب دلشاد المجلدات الإثني والخمسين من "المختصر في حساب المجهول"، وفق أفاويح الأرقام الزمنية، داخل التجويف المستطيل في جدار البيت. كانت أنيقة بأغلفتها الصلبة المضغوطة من نشارة خيالات أربعة: خيال شجر الحور، وشجر الرمان - خطيب ثمر الصيف المفعو، وشجر التوت، وقصب المثحنات النهرية. تمازجت تلك الأخيلة النشرات في عجيب من صناعة أهل حلب، مجل، بعد جفافه، ألواحاً ليّنة إلى كهوف الوراقين المضاء بمصابيح الكهرباء - عقل النور المستحدث بشرائع النار الباردة، حيث يفصل منها بهاء حافظ للورق من تآلف التقليب.

أكثر من أربعين سنة أبقى دلشاد مجلدات "المختصر" - التي تنامت بزيادة مجلد كل عام منذ حرث بمحراث قلبه أول سطر في كتاب جرجيس لوقا سالوحي الصغير في عدد ورقه - رهينة أغلفة جلود فصلتها زلفو ذات اليدين الحاذقتين في إثارة الريبة المتبادلة بين الشكل ونظامه. قلم دلشاد - اليراعة المتخذة من الريشة الشوكية في حيوان النيص - فتق كستناء الحروف عن لب أخضر لتجاور كنبات الحقل في تأليف العنوان الصارم، وتحتة الرقم المتوارث عن الجد الأول ربيب الشك المعصوم. لكن الآلات المحلقة بأجنحة من الزيوت المعدنية، والصخب الرتيب، استدرجت مجلدات المترجم الشيخ من كهفها - ذلك التجويف المؤطر بالكلس المخفوق في عصارة نبات الثيل الزرقاء - إلى غواية الزخرف الأنيق. زوج زوزان، ابنة دلشاد الوحيدة من صلبه، حمل

كوم الورق المنفصل بعضه عن بعض بجلود مخدوشة في صندوقين من خشب الكينا، على المقعد الخلفي لدراجته النارية السوداء، إلى سلطان التجليد الأرمني أرتين، في مشغله المشرف على ضفة نهر جغجغ الغربية: ضُمَّت الآلات الورق رزمة إلى أخرى بسلوكٍ محتشم، وخيَّطت جوانب الصفائح تخييطاً وشيخاً. يدا أرتين تولتا، من ثم، تغليف كل جزء من "المختصر.." بسترّة صلدة، خضراء، ذات بطانة ملتصقة بوجه الكتاب الواحد وظهره، قبل نقل العنوان، والتعاريق الزخارف إلى السترة الصلدة، مذهّبة بضغطٍ من ألواح رصاص، نفرت في معدنها الكلمات الكردية متتحلة نَسَب الحرف العربي.

غائراً برزَ التدوين والنقش. حمل الذهب كبده مضاءً بحريق الباطن إلى بساتين الأغلفة الخضراء الإثنتين والخمسين - بساتين الجهات المحسوبة من أقاليم السيد جرجيس سالوحي، التي ارتاب أرتين في معاني كلماتها، فسأل صهرَ دلشاد: "ما هذه اللغة؟"، فردّ جمالو: "إنها الفارسية".

اهتزَّ عِرْقٌ في كبد دلشاد بانعكاس كبد الذهب عليه من أغلفة مجلداته حين انتهى من رصفها بيديه الهزيلتين. قلّص أجفانه كي يحيط بصره المنحسر في ضباب السنين، بالبهاء ناثراً حول التجويف في الحائط شُهَبه النورانية كطحين. نادى بلسان حبوره: "زلفو. صارت لدينا مكتبة"، فردّت المرأة العجوز من غرفة المؤنة: "ذلك القبر، في الحائط، يصلح لدجاجاتنا. إشتَرِ خزانة من الصوفي مراد، يابأبازوزان".

اختلطت كلمات زلفو بالرعد العداء في ثيابه الحديد من خلجان السماء إلى دهاليزها. دوّت طبولٌ صغيرة، ثم عمّ القصف، واختلط التقدير على الجمادات والأحياء، حتى انكشف الروح المأمورُ بإبلاغ الوعيد إلى الخلائق المأمورة: هطل برّد بثلاثة أوزان متتالية، على تجلٍ محصولٍ من التشبه ببيضة الفاخنة أولاً، وبيضة الحمامة ثانياً، فبيضة

الدجاجة ثالثاً. بيض بارد، ثقيل، طاحن، فقسته يد الذعر عن فراخ
بمناقير لَهَبٍ إخرقت سقوف البيوت بعمق عقدتي إصبع. نهشت
الشجر، والعشب، وورق الخضار في البساتين الملتفة بعضها على بعض
في تَضَرُّعٍ إلى حماقة المعقول أن تكف عن تعطيل المعقول. طيور السنونو
- الرسل بين طبائع الجهات تمزقت أشلاء في محيط السراي الحجرية
العالي على حافة الإنهدام التراي المترامي من الجنوب إلى الشمال، حيث
الجداول الشهود على تقاسم مُنْصِفٍ للحقول بين زراعي الفجل الجشع،
والخس المؤرخ، والباذنجان الكتوم، والفلفل المتأمل على جبهتي
خصائصه الحلوة والحريفة، والفنبيط المجادل، والملفوف أمير القضاء،
واللفت المتوعك الطعم، والجزر الواشي، والبصل الزاهد، والبندورة
المُتَغَلِّمة، والبقدونس الشاعر، والثوم الفلكي، والكزبرة العاشقة،
والسلق المؤذن، والخيار المتذبذب، والكوسا العدمية الطباع، واللوبياء
الشكاكة، والكرفس المؤدب، والجرجير العلامة في مذاهب النكاح.

عائلة النبات شُرِّدَتْ مِزْقاً، وأهين الربيع في منطقة: مامن علامة
باحث علانية، أو أسرّت، بالمشكل الطائش الذي قلب السحاب بهلولاً
أخرج الإيمان بالمطر عن طوره الأليف، فكأنما نسخ الله وعد الطبيعة
بوعيد المحنة: جُفِّفَ السحاب حتى صار قديداً أبيض، وهشّ - من ثم
- فأنهار كُرَاتٍ بيضاء، أربع دقائق لاغير، في ربيع مفعم عافية بعناصر
خياله الخالصة اليقين. تبعثرت خطط الحياة، وأحى المأمول.

قبل أربعين عاماً، بزيادة خفيفة أو نقصان خفيف، اشترى دلشاد
بيت الآغا شهاب الدين علي كوزل، المشرف من التل المنهدم، شمال
مدينة القامشلي، على الحقول المتراصفة المقسومة بتفرعات الجداول عن
نهر جَعَجَج. خلف الحقول بدت نصيبين، التي تدرجت منها خطى
عائلة دلشاد إلى الحظوظ الواقعة على الجانب الآخر من قلبها الكردي،
في رحلة بدأت من كلاس إلى أورفا، فإلى ماردين، ثم نصيبين - المسرح
السهل لعبور البغال بالآدميين وتواريجهم، عبر أدغال العليق والخور،

جنوباً. ممرات مهربي التبغ كانت مكشوفة كجمر لفافات التبغ في الليل. رشوات صغيرة قلبت مخافر الدرك الصغيرة إلى مراكز للدلاء يُفْتُونُ قُتِيَا الأمان، في الجهة التركية من الحدود. وقد بقيت الخرائط الترابية متداولة بين أيدي الرجال الليليين، يتشققون علاماتِ اللامرئية بأنوف طبائعهم، حتى عمدت الدولة، بعد سنين، إلى زراعة ألغام تنبت منها شجرات النار، في الممرات المعلومّة من الدرك التُّرك. لكن العارفين بأحوال المتاهات نصبوا جُسُوراً برازخ في سماء الحيلة دحرجوا عليها أكياس التبغ الكبيرة إلى الشمال من الأرض الملحقة بسورية، وأكياس حُر النساء الموصلية، والتمر، إلى الجنوب من الأرض الملحقة بتركيا. علوم العارفين تلك تواقنت مع إشراقات في وجدان بغالهم بسطت للبصائر الحيوانية رملاً لؤلؤاً على امتداد مسالك علومها، فلم تحطىء، بعد ذلك، في اختيار مديحها اللائق بخصائص الظلام المأمون: تَهَبُّ أشعارها، فيهبُ الظلامُ البغال، في انتشائه ببيان المديح، بصر الحُرز.

في السنة الثانية من نزع غطاء الحرف العربي عن لسان ملّة الترك، بإشراف خيال أوربا من عقل مصطفى كمال على الشرق، جمع دلشاد نمور حقائقه الوديعه، ومتاع عائله في صناديق مغلّفة برقائق النحاس والأزرار المرايا، نازحاً إلى الجهة الثانية من الحدود - جهة المصائر المُعْتَبَةِ مذاهب اللاتعيين. أبناء مهران ذي القلب الأزرق حَمَلوه حزاماً مفرغاً، حشروا في جوفه قُدر مايسطيع الجوف أن يحتمل من الليرات الرشادية، الصالحة لاستنطاق الزمن، في أي مكان، بما يعرف من أحوال الذهب، ونثروا في حقل عمره بذور وصيتهم: "لاتقطع عنا فاكهة سالوحي، يادلشاد. البغال ذاهبة آية بين قمركم هناك، وقمرنا هنا"، قالوا، وقاطعوه حين تعلل على النحو الذي لم يُقنع أحداً بنهاية الترجمة: "خذ كيساً من الليرات الذهب. اشتر بغالاً، ورُسلًا، والأرض الممتدة على الحدود، من دجلة إلى بحر اسكندرونة يادلشاد. اشتر دولة، ومخافر حدود، ومعايير بتصاريح قانونية. سننتظر أن تصل إلينا، كل أشهر،

أحمال من الترجمة". تبلل روح دلشاد بالغمام المريح في اللسان. لم يقاوم:
"ستصلكم"، قال.

بالحرف العربي ذاته، الذي شقّ، بألة الشهوة إلى سلطان خالد،
مجرى الخلافة من بوابات السراب الكبرى للصحراء إلى معاقل الينابيع
المرصودة من رُقباء المياه الأزليين على تخوم البحر الأسود؛ بالحرف العربي
ذاته جَدَّف دلشاد بقارب أقاصيصه في الجهة الثانية من مرآة "المختصر
في حساب المجهول". انقطع عن حرائة سطوره بضعة أيام لاغير، رثما
أعاد تأثيث البيت المُنتَشل من مُلكية الآغا شهاب الدين الغريقة إلى
مُلكيته المُستَظْهَرة في برّ أرض الجزيرة شمال سورية، بأوراق خُتِمَت
وحُسِمَت منابث أصولها بأوراق نُقِد: أوراق التورث الرسمية مقابل
أوراق المقيضة الرسمية: جهة أختام، وجهة صورّ ولون. كاغذ أبيض
رثيث الحال، تسنده الإمضاءات العَلِيَّةُ بأسباب الشرع كعقد، وكاغذ
أعيد تدريب اللون فيه على عصيان مراتب من المُطلَق، فكُلِّفَ جوهره
العرضي بتداول العناصر بيعاً وشراءً، بهيبة كونه ورقاً معافى بالمُطلَق
الخفيّ فيه.

بيت لم يشبه بيوت الطين، المتناثرة من حوله. كان ذا طبقتين بُنِيَتَا
من قوالب اللَّبن المرصوفة عَرْضاً، فاتخذ البناء ثخانة في جدرانها، وسِعةً
في أرجائها. طُوق الفراغ النَّهَم على مداره بسُورٍ شُكِرٍ للخفيّ الحَصِين
كي يقيم على رَحْبٍ فيه، ورُصِفَت جنبات المعابر الدائرية بين شجر
الصنوبر الإحدى والعشرين سطور الآيات، المُقْتَبَسَةُ من مصاحف
الحدائق الجليلة: سطور الشاهترج - العناقيد الناطقة بإيمان اللون؛
وسطور الحُطْمِيّ - النبات المُزْشِد في محارب الزهر؛ وسطور البِزْواق -
عقل الزنبقيات المُفَسَّر، مُتَمِّم الشروح الناقصة في المتن الكامل لظلال
الصيف؛ وسطور شَبّ الليل - الزهرة الجارية لاتفتح، أدباً، إلاّ للمُعَلِّم
المغيّب. وسطور الأقحوان - خيَاط السراويل الواسعة لهواء الربيع؛
وسطور الفُلّ - جليس الطيوب المُنصَتَة إلى أشعار الماء المُتَهَتِّكة؛ وسطور

المردقوش اللاموثوق في تدوين الأنساب لأعراق زهوره المتشابكة.

قبائل أخرى من نبات اللون الناطق حلّت في حديقة البيت بأدائها الأزلية، وسلوكها - سلوك البذور الأولى في علم الوجود بسلوك البذور. ميرزا ياكوبو؛ البستانيّ الأشوري، المتحدّث بعربية مهجورة من معاني مفرداتها تولى حديقة دلشاد أولاً، ثم تولّاها، في حقبة أخرى من تدوين سطور الآيات النباتية، بهيج الديموني، الشرطيّ في غفر القامشلي، الذي ورّث ابنه البكر هنانو خفايا المشافهات المُلغزة في لغات الزهر، وتوريات الأريج. كانا يتناوبان على تدبير اليقظة، في ثلاثة فصول من العام، للأرواح المستضافة في خيام اللون ومنازل البهرج على الشجيرات، ثلاثة وعشرين عاماً، حتى اليوم الصباحب ذاك، حيث محا البرّد سطور الآيات النباتية، وأعاد الوحي المُرسَل من خاطر البذور الأسلاف أشلاءً سديماً.

جمالو، زوج زوزان، ابنة دلشاد، نبتَ كمأةٌ آدميةٌ على بوابة بيت صهره، بدراجته - دراجة نفّخ النار في أحشاء المعدن روح الثُّغرة المعدنية. فتحها ودخل هاتفاً: "ماأحوالكم؟"، واستعرض، ببصر اللوعة، نكبة النبات، ونكبة ستّ دجاجات محطّمة الأعناق، لم تزل أرواحهن تنقر، من يد الغيب، حنطة المتاهة.

برزت زلفو مكّمة فمها بيدها اليسرى حسرة. تقدم منها جمالو. أفسحت العجوز له مغبر الهواء إلى البيت، فدخل الرجل ذو الشاربين الرقيقين، والخمار الأبيض الملفوف حول رأسه كعمامة. نزع حذاءه الموحد. ابتسم وهو ينظر إلى دلشاد واقفاً قرب التجويف المستطيل في الحائط - مكتبة العمران الكسول، المحفوظة في حراسة الإطار الجيريّ الأزرق زرقّة عين الجنّ. أوَمَضَ قلبه بامتنانه لنفسه وسطّ جلبة البرق المرفوع على هَلَع الخلائق: هو الذي أقنع أبا زوجته بإخراج أجزاء الترجمة من التلف المُنذر إلى الحِفْظ المُبشّر؛ من رثاءة الأغلفة الرقيقة،

حبيسةً وَهَنها القارض إلى الأغلْفَةِ الجِلْدِ المعافاة برياضتها في بستان الوقت. حمل الرُزْمَ الصحائفَ إلى مَشْغَلِ الأَرْمَنِيِّ أَرْتِينَ، الذي اعتراه الحَذَرُ: "ماهذه اللغة؟"، فسكب جمالو في أذنه قطرةَ العُقارِ المهْدِيءِ: "إنها الفارسية".

قبل سنة من ميلاد مجلدات "المختصر.." في رعاية أغلفتها الصلبة الجديدة، مغتذيةً خُمائرَ علومِ أَرْتِينَ، خرجت سورية على العقد العفيف لتوريث الإخاء عنوةً مع مصر. كُسِرَ اللوحُ الجامع، وعادت المشافهة المسموعة إلى الجمادات. الرجال، الذين درَّبوا الظلالَ على الإصغاء إلى مساررات الأدميين في أحوالِ الحُكْمِ، وغلَّفوا بالذهب نازِعَ الوشاية بين الأقران والجيران، انحسروا، بمُسَدَّساتهم المرئية تحت السترات القصيرة، عن ممرات الوقت سنة ونصف السنة، لاغير. طوَّقَ الوحدة، ذو النقوش النافرة من حديدِه على صور عقبان، ورَثَ اللغةَ شَكِيمَةَ الصراخ في الساحات بإطالة عمر الحاكم الواحد، وحَفِظَ البقاءَ للأمة برعاية خياله - هو - للتاريخ، وتدريبه هُوَ للتاريخ على الاعتراف بأن هفوات التاريخ لن تتكرر قط، مادام هو من يُخْرِجُ التاريخَ من طفولة الوقائع إلى شباب المآثر، ومن طيش الاختلاف بين الملل والنحل إلى سيادة عقل الضبط الكُلِّي على نهج واحد: لم تعد الألسنة تتكلم إلا بالتبجيل للخرس.

كُسِرَ اللوحُ الجامعُ، فخرست الألسنةُ إجلالاً لسيادة نُطقها الجديد. لكن الأمر تقوَّضَ ثانيةً، بانقلابٍ زعمَ إعادة الصواب إلى انقلابٍ مجْدُثُهُ الأنفاسُ، فكُتِمَتْ: الرجال، أولاً، - ذوو السترات القصيرة، المتنفخة من أجنة الموت - المسدسات في حواملها متدلية من الأحزمة المشدودة، - عادوا إلى الإقامة في أنفاس المتنفسين، وكلام المتكلمين، وإشارات المتساررين بالإشارات، مغطين عيونهم بنظارات سودٍ أكثر فظاظاً من التحديق، بالبصر المكشوف، إلى دُخائل الأحوال المستورة بحُجُبِ عظام الأقحاف على الأدمغة. ثم أُعيد تدريبُ الظلال، بعافية المدربين الأشد مراساً في تلقين الحياة اعتلالها الزمنَ بالشعار الزمن، على نهش الأخيلة

الطليقة، فعادت الناس بلا أخيلة، خبراء في النجاة من هواجس الحرية إذا توددت الحرية، خلسةً، إلى الفكر، وباتت تطيع الظلال المسكونة كلها - ظلال الشجر، والبشر، والطير، والجدران، الناطقة منها والعجماء - وتطعمها خبر حقيقتها الناضج في قرن الخوف.

حين سأل أرتين صهر دلشاد عن تلك اللغة - التي سيمهد لها، بالنقش النافر على سبائك الرصاص، عبورها من سديم الهواء الناطق في حنجرة الآدمي إلى الشكل المتجسد الناطق في خصيصته الجماد - كان الحذر على تمامه من أي شيء يتصل بالکرد؛ بخيالهم أو لغتهم، أو أخبار أرواحهم. إسم البرزاني، المتسرّب مع رياح الجبال إلى السهول المتنسكة وهي تردّد أسماء الأنهار الجليّة، أفلق الحكومات بداعي يقظة الشرّ في ملّة من أهل المكان لا يجدر بها زعم امتلاك المكان، أو التشارك فيه مع عرق الأمة الوافدة، بشفاعاة الفتوح القمرية والشمسية، من مصبات الرمال في الصحارى العريقة. رُقباء الحكومات على تخليص معدن الأمة من أخلاط الشعوبيين، وقيافوها إلى الشبهات، حصروا الكرد في البرزخ بين العصيان المُفترض حتى إثباته عاجلاً أم آجلاً، وبين الولاء المحكوم بفساد دورته عاجلاً أم آجلاً. كان للکرد، في زعم المصادفات الأزلية بإيجادهم كرداً، صديق واحد هو: الجبل. وقد منّت المعجزات الناقصة عليهم بصديق ثانٍ من كرم الإضافة هو: الألم.

الألم، والجبل، إذاً: صورة الرجل القصير القامة، المعصوب الرأس بغطاء ملفوف كالعمامة، كانت شديدة النطق، بحروف ظلال، في هالة الكناية عن صديقي الكرد: خلفه جبل، وعلى وجهه عافية الألم. تلك الصورة المتأكلة من مرورها بين الأيدي، المستنسخة تصويراً عن صحيفة بلغة ملل اللاتينية، عبرت مرّة تحت بصر دلشاد، في منزل شريكه - شريك المتاجرة بالماشية - علي عوجا. رهبة التيه مرت معها أيضاً. خفق قلب المجهول في صدر المعلوم. "هذا هو الملا مصطفى"، قال علي،

وتقرّى بإصبعه السبابة حزام طلقات البندقية حول خصر البرزاني: "كل
طلقة قَدَرٌ من أقدار الله".

مدى ثلاثين سنة ظل دلشاد وعلي شريكين في تجارة الأغنام،
الأول بماله، والثاني برعايته وفراصة القياف في تتبّع طيور الحظوظ إلى
أسواق الجزيرة - أرض الميثاق بين الأنهار البعيدة عن البحر. أخوال
دلشاد، الذين سبقوه في النزوح من سياسيل إلى عامودا، أوصوه
باعتناق الإلهام الموحى من البرية إلى خيال المصادفات فيه. لكل امرئ
خيالٌ تنمو بغذاء عُصره بزرّة مصادفة مّا. المصادفة صناعةٌ تنجزها اليقظة
العسيرة للعقل في فراش التأويل، قبل انقلاب اليقظة نسياناً. التفسير،
وأحكام التفسير، وآلات التفسير، كلّها تقف مُعطلة، بعد ذلك، عن
إرجاع المصادفة إلى حالها - حال الضرورة الراسية على تعريفها بأداء
الحساب الأليف، والإعتبار الأليف، والتوسط الأليف للوقائع في
حدوثها. أخوال دلشاد أوصوه باتباع يقظة عقله على صورة البرية:
"الأرزاق أكثر عافية إذا عقدت عقْدَ قلبك مع الأفق. والمصادفات،
هناك، ماتتدبّره أحوالك لك من يقينها".

كان أمرُ الكنايات في لغة أخواله يتفرّع على مذهبين: الإلهام
الحيواني، والإلهام النباتي. إلهامان يقتنص الإنسان بأحدهما نفسه في
حقل العقل، على قدر انجذابه إلى هذا أو ذاك، فيحقق خاصية خياله.
وإذا يتم الاستحواذ من أحد الإلهامين عليه، ويستتبّ التطابق القادر على
تصريف أحواله وفقّ مناهج التجارات، وشرائع المقايضات، وفقّه البيع
والشراء، تكونُ المصادفة - التي هي قدره العالم باتفاقات الممكن الصغير
مع الممكن الكبير - قد باحت لعقل صاحبها بأسرار الأرزاق.

دلشاد لم يكن يميل، بطبع الإلهام المستحوذ عليه، إلى شؤون
النبات ليغدو بستانياً، أو زارع حقول، أو قيماً على خزائن السهول.
رمى نردّ حظوظه القمريّ على جلد مدبوغ من جلود بهائم الفردوس:

"أعطيت ولاية التسليم في خيالي للضأن". وكان نرذ حظوظه قمرياً بحق؛ فالكوكب الذكر، الذي درج لسان الجمال في شعاب الشرق على تشبيهه الأنثى به إذا فاضت ملاحظتها، أشرف على عقل الشحم تدريباً وتأديباً، فاكتنزت إلياث القطعان بشهوات النظم في مديح المأكول النبل، وتنعمت وفرّة البياض الدسم بين الجلد واللحم بشهوات النثر في وصف السمّة الساحرة.

دلشاد، وعلي عوجا، دبرا اتفاقهما، مناصفة، على الريح. سرحت قطعان الأغنام في البرازخ بين الإنسان الشارد على تدوين أرقام الأكيد، والله المدقق في سجلات حساب الأكيد. تضاعف المال، وتلاذت الأحوال.

شؤون التجارة الموكلة إلى علي عوجا، مدرّب أسواق الماشية على صوت الإصغاء إلى معاني العافية في صوت الحيوان، أبقت دلشاد حرّاً من إنشاء اللسان مخاطباته في تفخيم متاع البيع وأحوال البيع، كالتى يمهد لها الدلائل بألفاظ القسم في مطالعها وخواتيمها. ظل الصاعد سلام الترجمة منصرفاً إلى رعاية بستان "المختصر في حساب المجهول"، بإضافات البزور، والشتل، والتطعيم، فيحمل له مهرّبو التبغ أوراقاً، كل ثلاثة أشهر، إلى أبناء مهران في كلاس، الذين ازدحمت مجالس سمرهم بملائكة العزلة المأمورين، وملائكة الخيال المأمورين، وملائكة الحيلة المأمورين، وملائكة الخيانة المأمورين.

ملائكة عزلة مأمورون بإغلاق خزائن المهجور على ودائع الأزلية. خجولون، قلقون، يكلم الواحد نفسه، بصوت الطوفان الملجوم، عن الصور التي عرضها الله على عين الوجود ثم أرجأ إطلاقها في كتاب المعلوم ثم محاهها، فكتابت الحقائق.

ملائكة خيال مأمورون بتوليد المنازعات الصاخبة بين الطبائع والعقل. عجولون، يلتقطون السطور المنفصلة عن جص الخالد،

ويعيدونها، بتدبير العَجَلَة المأمونة، إلى سياق مُلغِزٍ ينتشل الموتَ الفاشلَ من فضيحة مهمَّته الفاشلة، ويهديه إلى سلوكٍ هرطقةٍ هو أملُ النهاية الناجحة كَمَوْتٍ.

ملائكةٌ حِينَلَة مأمورون بالإقامة في كلمات الرعاع، تلك التي رست في معجم الحمد للخسارة على فروع هي: التخمين، والظنُّ، والإشاعة، والنفاق، والطاعة، والحكمُ المُتَخَبِّة، زمناً بعد آخر، في ميدان الرجاء والقناعة، ثم الهياجُ بالمحاكاة، فالغدرُ انتقاماً من عياء الفَهم عن الفَهم. وملائكةُ الحيلة يؤثثون للزمن في كلمات الرعاع مجالسَ الشَّغَب على البرهان، وتقويض المُتَكَرِّر.

ملائكةُ خيانة مأمورون بإغاثة المُشْكل كُلِّما تراخى، حتى لايتوهَّم الملولون عُرجاً إلاَّ بالعَجَلَة. والعجلةُ تغيثُ المُشْكلَ ثانية. وهُم، الملائكةُ أولاً، يضربون أعشارَ التبرير المُعَذِّب بأسداس التأنيب المُعَذِّب فيتولد رقمٌ هو حاصلُ الخطأ القائم بتسير المعقولات.

كانت زلفو، التي باتت تصغي في شيخوختها إلى بعض ماينتائر من فم دلشاد عن ملائكته، تتمنى عليه أن يُقْرِجَ أسماء بناتها الثلاث - دنيا وسافيناز من زوجها الأول، وزُوزان من صلبه هو - في أثير اللطائف فوق غَمَر "المُختَصِر...". لكنه تجلَّد: "من أين آتي بملائكة إناث، يأمُ البنات؟ ألا يكفيك أحفادٌ يحملون واحداً وعشرين إسماء؟". وهم أحفادٌ قِيضَ لهم مبشرو دولة الحزب إخراجهم من عناية الدولة بتصنيفهم "مجهولين". علَّقوا تاريخَ أسلافهم بالفراغ عبر تعديل المكان ذاته تعديلاً يعيده، بالقوة، إلى ماينبغي أن يكونَ عليه: لا أثر لخطوات الكُرد على الزمن فيه.

جرى إحصاء غامض، في السنة الثانية من عودة رجال الإستخبارات - مدرِّي الظلال على الوشاية بكل شيء - إلى مزاوله حقِّ الدولة في جباية ضرائب السعادة الإلهية، والرفاه الإلهي، اللذين

أغدقتهما، بكرّم لايوصف، على مواطنيهما. إحصاء للسكان مُعفى من قوانين البرهان أثقيلة، وأوزان المنطق العُشرية، وكِهانة الإعتبار. إحصاء مجفّف كاللحم القديد؛ مُملّح بأمل الحزب في نقاء العناصر الأربعة متجسّداً شِعاراً لوحدة العِرْق التي لم تكن الأرض لِتَكُونْ إلّا به. حَضِر العِرْقُ أولاً فحضرت الأرض. والكُرد، الذين كانوا هناك، في الشمال المقسوم على جهتيّ حدودٍ وُجدتْ بعد وجودهم بحساب الألفيّات، صُنّفوا مهاجرين نزحوا ثلاثة أمتار عمقاً إلى فردوس الحروف العربية. أُلقيتْ على آلافٍ منهم تبعهُ المِجيء بالتاريخ المجهول إلى التاريخ المعلوم؛ المِجيء من المجهول إلى المعلوم: بشرٌ مجهولون اقتحموا هواءَ بشرٍ معلومين.

أربعون عاماً لم تنفع دلشاد من استحداث صورة مواطن في الإحصاء الممّجّد بختم النقاء البدئي. آخرون لم تشفع لهم مئات السنين في رعاية أرواح أسلافهم على سهول الغمر العتيق هناك. آلافٌ سنين، على عدد الشّعَر في خصية اليربوع، أُسْقِطتْ من حساب سِجالاتِ التيه. محظوظين كانوا أولئك الذين طهّروهم التسامُح، بعد نُقل بذور نشأتهم من حقول اللوعة الكردية إلى السطر الأخير في نشيد التصنيف العارم: الأصل: عربيّ.

إبتنا زلفو المهقاوان، دنيا وسافيناز، وأولادهما، تعثر بهما الخطُ في صعوده إلى نشيد التصنيف. نَجَتْ زوزان وزوجها جمالو، وأولادهما. عنايةُ السخرية النبيلة قادتهم، فرحين، إلى وجدان السطر الباسل في النشيد الرزين للأُمّة: الأصل: عربيّ.

إتَّفَاقُ الحقائق الكسولة عطل، في منيّ دلشاد، نهوضَ دولة النسل إلّا على رُكنٍ واحد: زوزان المكتملة اللون. ابنة واحدة من صُلب دلشاد أضاءتْ أبديةً رحم زلفو بقنديل قلبها، ولما خرجتْ منه داخلّةً إلى كهف المعاني المذعورة من نمور الكون انطفأَ رحمُ زلفو. اجتهد زوجها،

طويلاً، في استقصاء الأغذية الموصوفة إنعاشاً لخمائر التوليد، كي يلقن بذور جسده أدب اللقاحات فازدادت طيشاً. عمّت الفوضى زرائب حيواناته المنوية فلم تعد تهتدي إلى مسالك المبيض - حديقة الصور في جسد زلفو.

في الليلة الأولى لدخول دلشاد على عروسه - ابنة المرأة البزوغ أكيسا - تعثر بصر ذكره في استئناف الآية التي سعى وحي لذته بها إلى لذة أمها. حياء النظر بعينيه إلى فرج زلفو، تحت ضوء السراج المثشد نشيده الماجن، تسلل إلى عصب الولاية الموقوفة، بشرع الدورة الفلكية في إنشاء الخلائق، على نغمة لائق بإتمام العزل الذهبية: إنصباب أعضاء في قوارير أعضاء.

حياء عيني دلشاد أيقظ حياء ذكره.

زلفو، التي تصغره بعامين، أعادت إلى سرير عرسهما، تلك الليلة المجروحة قليلاً بشفرة الحياء، أنفة الضوضاء الموكولة - كأني ملائكة موكول - بترتيب المطابقات في لغة قلبين، على دوي اللهاث لذّة في حنجرة ذكر وحنجرة أنثى. فمها المملح، أبداً، في خيال دلشاد، نزغ الحياء المملح عن كمرته. دار لسانها حول الحوق البني من أثر الختان القديم. ارتعش الجلد. ارتعش عريسها: "ماذا تفعلين يازلفو؟"، قال بصوت هبّ عليه الشهوة من عزقين في باطني فخذه.

"أنفخ في جلدك ريحاً"، ردّت زلفو.

انبسط عقل الباه بعد انقباض. سرّد فكرته سرّداً نقياً فانتشرت مذاهب النني في ظلمات زلفو. نطق العريسان، من فم الكمال الهادي، كلمات القدم.

لم يحضر الحياء، مرة أخرى، مجلس المخاطبات الأزلية في مخدع زلفو ودلشاد إذ يتعريان كي يبتكر أحدهما الآخر بخصائص الوجود

المسحور. لكن مشيئة نُقِلَ البذور، في جسد دلشاد، من إيمان الهوى إلى شَكِّ الشكل أخلَّتْ بصناعتها، فبقيت البذور تائهة في تحصيل ثوابت لقاحها: حلَّ العقمُ بعد نضوج ثمرة وحيدة على شجرة الرحم في بستان زلفو اسمُها زوزان. وهي الثمرة التي حملها جمالو إلى مخدع حظوظه، ومن ثم وهبتها الدولة نَسَبَ الإقامة في نشيدها.

كان آخر شيء يُشغل دلشاد أن يحظى بتبعية، على سَنَنِ القانون، للدولة. هو مقيمٌ في بيت اشتراه، وله تجارةٌ في الغنم، وأمامه سهلٌ حقولٌ بعده سهولٌ وأنهارٌ، وهضابٌ، وجبال، وشعوب حول بحار، وغابات وراء غابات حتى مدائن الجليلد المفقودة في نهايات الأرض المفقودة. الهواء كُلُّه هناك، ودلشاد مُواطنٌ هواء. سيبقى كذلك طالما لن يسأله أحدٌ في ما يملك وما لا يملك. سيبقى كذلك طالما لن يأخذ طريقه إلى عالم أبعد من التلُّ الذي استقرَّ بيته عليه، مشرفاً على فروع من نهر جَعَجَجَ تدوُّنٌ بالماء سيرة الخيال الجامح لعقل النبات. لكن المناوشات المتقطعة بالبنادق بين مهربي التبغ وشرطة الحدود الأتراك باتت تقطع أنفاسَ الحقول هناك. كانت مقتصرة، من قبل، على جهات الظلام الموصد خلف أدغال هِلِيلِيكَّة، في الشمال الغربي البعيد نصف فرسخ، أو أكثر، عن القامشلي. مناوشاتٌ كثرة خفيضة بلسان النار، مهذبة، أيضاً: طلقة مقابل طلقة. شتيمة مقابل شتيمة. دَرَكٌ يتهدَّدون المهربين بألفاظ تتدحرج من كمائنهم التركية، فيعيدها المهربون إليهم مترجمة بالكردية. إخصاء، وهتْكُ للأعراض، وأسماءُ فروجٍ ينتدب بها خيال الصياح وَجَعَ السكينة على الدغل.

المناوشات تلك، المحسوبة في سياق الضجر من ثوابت التَّظْمِ الليلية وأسبابها، مسَّتْها حمى الأعراض القوية للبيان في لغة الوعيد المتبادل: غزا المهربون مخفرَ الدَرَكِ ذات ليلة، فشرَّدوا الدَرَكَ. إهانةٌ حطَّمتِ الميزان، فثارَتِ حاميةُ الجيش في ثكنة نصبيين. حضر الجنْدُ في شاحتين إلى المخفر، نصبوا مدفعاً قصفوا به أدغال العُلُقِ والخور، في

الصباح المُتَخَم من وجبة الثور الدسمة. وجهوا الفؤهة إلى الحقول بعد ذلك. خلطوا خيالَ شجيرات القفل والباذنجان واليامياء بخيال أخواتها. توقف القصف ليبدأ الاقتحام. شبكة من الطلقات تَحْبُطُ فيها التلُّ، حيث بيت دلشاد. ظهر الجنود التركُ سافرين بينادقهم. انتشروا بين البيوت أربع ساعات تلصص فيها الناسُ عليهم، مذعورين، من زوايا شباييكهم. الدرك السوريون، في المخفر الذي يلي التلُّ جنوباً، نزحوا إلى المدينة حائرين في مراتب التأويل. موفدون من ثكنة الجيش، في القامشلي، انتقلوا إلى معبر الحدود. سُوي الأمرُ بعد وعدٍ بتشديد الرقابة، من جهة الحدود السورية، على مدارج الظلام، التي ترتقيها طيوفُ الحالمين بكوكب من التبغ يحجب دخانُ لِفافاته المشتعلة قمرَ الأرض تسعين عاماً.

لم يأتِ الدركُ لاستطلاع أحوال الناس بعد نهار الهول ذلك. بل حضر، في اليوم الثالث بحساب ساعات القلق، شخصان مدينان، في سترتين قصيرتين تكشفان غمدي مسدسيهما. طافا بالبيوت حتى حلاً منزلاً لدشاد. دخلا من البوابة المفتوحة إلى سطور الآيات المُقْتَبَسَة من مصاحف الحداثق. "يا أهل الدار"، نادى أحدهما الطيوفَ المحجوبة للخلائق الآدمية، فخرجت إليهما زلفو يتبعها زوجها. دارت الدجاجات قليلاً من حول الغربيين. تأملتهما بعيون الطبائع المعقولة. رَحَّبَ بهما دلشاد: "ادخلا"، قال بعربية لها نَبْرُ الرماد الدافئ. دخل الرجلان إلى الدار.

"أتعرفان مهرئين، أيها العجوزان الكريمان؟". هكذا بدأ أحد الغربيين استقصاء تاريخ الأسرار وتواريخ مطالعها.

أجفل العجوزان من الإقتحام الصاخب للكلمات على لسان معانيها المَهْدَبَة.

"لا. لانعرف مهرئين"، ردَّ دلشاد.

"أتريدان، مثلاً، أن يقتحم الترك بيتكما؟"، قال أحد الغريين،
فنبض صدغ دلشاد:

- لا، أيها السيد.

"دلونا، إذاً، على المهربين. نلجم المهربين يُنْجُ بيتكما من غزو
تركي"، قال أحد الغريين. "دلونا"، أضاف بصيغة الجمع.

"كيف ندلكم على من لانعرف، أيها السيد؟"، قال دلشاد بصوت
مشدوخ.

قام أحد الغريين عن الأريكة التي نبض في حشوها لولبٌ حديد.
تقدم من التجويف المستطيل في الحائط - تجويف المكتبة المعروضة
بلامهارة في إطار الجير الأزرق. استعرض الأغلفة المجلدة الصلبة، التي
يتنفس منها النقش الذهبي الغائر هواء الحروف الذهبية. قلب مجلداً بين
يديه فبادلت السطور المعاني الفتية والكهلة لأرقام العقل. أفاقت الحيل
الكسولة إذ مسها الضوء. أطبق الغريب الكتاب وأعادته إلى سَكينة
الجوف، ثم استرسل مع صاحبه في تحصيل الماهيات المهشمة بأسئلة
حصارٍ في الرمل، تبادلاً مناجلاً أمام عيون العجوزين:

- أنتما لاتعرفان مهربي تبغ، إذاً؟

- لا. لانعرف أيها السيدان.

- واحداً فحسب. ألا تعرفان واحداً؟

.... -

"ياناس، أعطونا مهربين. اخلقوا مهربين بالطرق التي تشاؤون،
وسلمونا أسماءهم. سمنحكهم الحرية قَدَر ماتريدون؛ حريةً بلانهاية، في
اختيار أسماء المهربين؛ في تأليف أشكالهم، وظلالهم، وعدد أطفالهم،
وزرائب دوابهم. اخلقوهم. اعجنوا الكلمات، ونحن نتولى إنضاجها في
الفرن حتى تصير أشكالاً. هيئوا، ابدأوا ياناس"، قال الغريبان

مستعجلين أن تتقاذز صورُ الخلائق الجديدة من ماءِ خيالِ العجوزين إلى شباكِ تسامحهما اللانهائي.

نظر أحدهما إلى الآخر: "لابأس"، تمتما. قاما وانصرفا بلا استئذان. نكست الصيرواتُ علَمَ المعمور والمهجور فوق قلب دلشاد الملجوم وقلب زلفو المذهول.

قبل ظهيرة اليوم الثاني لتلك الزيارة الثقيلة من معادن اللسان في قَمِيّ الغريبين، حضر أحدهما برفقة شخص آخر. تولى الوافد الجديد، من فوره، معاينة مجلدات "المختصر في حساب المجهول". عَدها بتمامها. تقرّى النقشُ الغائرُ حول منابت الحروف. ابتسم مراراً ابتسامة انتصاره على حيلة المعنى في قناع الكلماتِ الطنين: "أُحبُّ الملا مصطفى البرزاني؟".

ارتعش شارب دلشاد الأبيض. نظر إلى زلفو مستسلماً لاختلاط صور لائحصى في خياله: "سمعتُ بالبرزاني أيها السيد".

"لافائدة. لن أحصل على شيء منك، أيها العجوز"، قال الغريب الجديد وهو يُهاهيء. "لاتصلك صحف من أي مكان. لإذاعة تنقل إليك الأخبار، ومع ذلك سمعتُ بالبرزاني. جيد. هذا جيد. إذا سألتك أن تُسمي لي من أسمعك أخبارَ البرزاني، ستخلع قصبَتك الهوائية. ستتردد. ستتعلم. لا. لن أضع عجوزاً مثلك في موقف كهذا. لكن أخبرني عمّا تحويه كتبك الكردية هذه؟"، قال بهدوء مسبوكة كرصانة النحاس القَلِق.

"هذه ليست كتباً كردية، أيها السيد"، رد دلشاد بنبرة انفراج في هواء الحروف على لسانه.

"لأُخرجني عن طوري"، قال الغريب الجديد مقتحماً بعينه المُستطقتين حشدَ الصور في خيال دلشاد. "أهذه ليست لغة كردية، أيها العجوز؟".

"بلى"، رد دلشاد. "إنما هي ترجمة كردية لكتاب سرياني".

هأها الغريبُ المُستَنطَق: "أنا سرياني". اندفع الدم مَرَحاً في عروق دلشاد بعد وجوم وتباطؤ، فهرع بخطوتين واسعتين إلى محفظة من مخمل أسود، معلّقة إلى الحائط، فوق صف المجلدات. محفظة بدت كعين في بياض الجير، ناعسة قليلاً. أيقظتها يدُ العجوز. "هاهو الكتابُ الأصل"، قال وهو يُخرج المصنّف المتهدّل الورق من غيبوبة المخمل، ونعاسٍ سواده.

قلّب الغريبُ المُستَنطَق الكتابَ بين يديه. قرأ الحروف البوابات المتجاورة بثبات على غلافه: "إِفْيِسُوبُ حَشْبُونُ دِلْيَتُو". رفع عينيه إلى صفّ المجلدات. تقدّم من التجويف المحتضن، بأجفانه الزرقاء، فراخه الإثنين والخمسين. قاس طول الصفّ بالأشبار من يده: "أحد عشر وثلاث أصابع"، قال، وعاد فحدّد سُنْكَ المخطوط بالسبابة والإبهام: "عقله إصبع". تنفّس بثقل يستجمع شروءَ المنطق في خيال الغرفة: "أيها العجوز، بأيّ مِنفَاحٍ تُفَخِّحُ الترجمة؟ ألم يُخَسِّ المترجمُ أن تنفجر أمعأوها؟".

"أنا ترجمتُ الكتاب"، قال دلشاد بالسريانية. فوجيء المُستَنطَق. ابتسم: "كم تعادل الكلمة السريانية، في الميزان، من مثيلاتها في لغتكم، أيها العجوز؟". هأهاً ساخراً: "الكلمة تعادل كلمةً في اللغات". وأرخى كتفيه متمتماً بالسريانية: "لو كنتَ تنكح هذا الكتاب الصغير، كل يوم، لما حبل بحشيد مجلّداتك. كم هي؟"، ساءله مستغرباً. "إثنان وخمسون"، ردّ دلشاد.

"إثنان وخمسون؟ أحد عشر شبراً وضُرْطتان. أتظنني معتوها؟ اسمع"، قال. بحث في ثنايا خياله، المُستعاد من شروق البطش الطاهر عليه، عن مخرج لفكرته اللامكتملة: "لو كان هذا الكتاب الصغير دجاجة تجلس على عشر بيضات لما فقس منها أكثر من ثلاث. لكنني

سأتغاضى، أيها العجوز. لن أتهمك بالكذب، أو أقسرك على التصريح بالخفي في سطور مجلداتك. لي أب عجوز مثلك يجعلني رؤوفاً. تعالاً"، قال متوجهاً بكلامه إلى دلشاد وصاحبه. "فلنحمل هذه المجلدات إلى ساحة الدار".

مرتعداً حمل دلشاد ما يقدر عليه من أشجار الترجمة إلى ساحة الدار. بضع مرات دخل وخرج مع الغريبين بالأثقال البهية في أغلفتها السابحة على غمر من روائح البساتين. تشمّمها. نادى، بصوت خياله، ملائكة مأمورة بأحوال العصب كي توقف ارتعاش مرفقيه المكسوين بوبر السنين. ساءل الغريب المستنطق، مراراً، من وراء كتفيه، عن غايته من رصف تلك المجلدات لصق السور. ظن، في البداية، أن الغريبين يصادران الترجمة، فتمتم منكوباً: "لاتأخذها بحق إيمانكما"، فطمأنه المستنطق: "لاتقلق". فتمتم ثانية، وقد بزغ على عقله نيزك النار: "استحرقانها؟ بحق أمكما عليكما لاحترقاها"، فأجابه المستنطق بلسان حنوه على وجع الأرض كلها: "الجاهل، والهمجي، وحدهما يحرقان الكتب، أيها العجوز. انظر إلي: أأبدو جاهلاً، أو همجياً؟".

إثنان وخمسون مجلداً، باتكاء المجلد على الآخر وقوفاً، تم رصفها. عينا دلشاد حومتا، كذبايتين، حول كل حركة من الغريبين. جفّ خياله من عجز التقدير. زلفو بقيت على عتبة باب البيت تعتصر يداً في راحة اليد الأخرى، باردة الشفتين؛ باردة اليقين. تحرك الغريب المستنطق. حرّك الحياة المنقسمة على جبهتي زفيرها:

"إسمع أيها العجوز. أنا لم أجرب مسدسي بعد. هذا مسدس جديد"، واستل كتلة الحديد السوداء من تحت سترته. فتحت زلفو فمها متأوّهة باختناق. نشر الهلع غبار طلعه على زهرات المعاني. "طلقة واحدة، أيها العجوز. لن أكون جسعاً. سأطلق طلقة واحدة على مجلداتك طولاً، لأعرف المدى الذي تستطيع رصاصة أن تحترقه في الورق"،

قال، ولَقَمَ جوف الآلة عقل الرصاص الهائج في بلاغته.

"ماذا تربح من فعلك هذا، أيها السيد؟"، ساءله دلشاد منكسر اللسان.

"أربح المعرفة. وتربح أنت مجلداتك بعد خدش بسيط"، رد المستنطق. ثم التفت إلى صاحبه: "قل لي، بحق ضميرك عليك، ماذا كان سيفعل غيري لو عثر على هذه الأشبار من لغة لانعرف مافيهما من دسائس العالم؟". بقي الغريب الآخر صامتاً.

وضع الغريب المستنطق فوهة مسدسه على منتصف الغلاف الأول في كتلة الوق المستطيلة، مُقْرِضاً. تراجع دلشاد. تراخى، فاستسلم للجلوس تحت شجرة صنوبر. اتكأ عليها بظهره يتبادلان نبض قلييهما. دوّت الطلقة مكتومة في النقش الملتصق بفوهة الآلة الناطقة. أبعد الغريب المستنطق يده عن المجلد الدرع. بدا الثقب الصغير محاطاً بدائرة من هباب البارود. أوماً إلى صاحبه:

- عُدْ كُمْ مجلداً اخترقتِ الطلقة.

أبعد الغريب الآخر المجلدات، بعضها عن بعض، بالتتالي، من مبتدئِ الطلقة. "ثلاثة وعشرون. بل. لا. استقرتِ الطلقة في منتصف الرابع والعشرين"، قال. أبدى المستنطق استغرابه: "ماذا لو كان هذا الورق لحماً وعظماً؟ مسدسي مُحْتَث، يا صاحبي"، وأمسك بطرف ستره صاحبه: "تعال. جرّب مسدسك".

"يكفي"، رد الغريب الآخر ببعض الحياء. حدق إليه الغريب المستنطق. راز مقادير امتناعه الشفيف. هز رأسه خيبة. "فلنمض"، قال، ثم مدّ إصبعه السبابة إلى الفراغ الذائب حول وجه دلشاد: "أخفِ كتبك هذه، أيها العجوز"، وخرج الإثنان من البوابة.

أربعة وعشرون ملاكاً تحبّطوا، قليلاً، في تفسير خروجهم الصاعق

إلى الفراغ المُخلَّل. "فليجتمع الذين في مهمات إلى جهة، والذين بلامهمات إلى جهة أخرى"، قال بعضهم لبعض مرتبكين.

جرّت زلفو خطواتها الحديدَ على ترابٍ حديد. نظرت من علياء إنكسارها إلى دلشاد الجالس تحت شجرة الصنوبر - شجرة السطر التاسع في مصحف الحقائق. رفع دلشاد وجهه إليها. نطقَ بلسان الإراث الذهبي: "هَلَّا جِئْتِي ببعض من بزر اليقطين، يازلفو؟".

لم تسأله زلفو عن المخارج الضيقة للمعاني البسيطة، ومداخلها الواسعة. استدارت عائدةً إلى المنزل بغريزة الإصغاء إلى البزور. ولما اجتازت الباب إلى الداخل المضاء بشهوات الأثاث القوية، تنهى إليها صوتُ دلشاد رقيقاً، متقطّعا، فيه توسُّلٌ إلى المُمكنات الملائى بخيبتها: "سيد جرجيس. دغني أذكرك... هأنت تعود إلى... سيد جرجيس، لاأستطيع إعادة كتابك إليك الآن. مراراً... ليكن... لا بأس. ياسيد جرجيس، لم تنتهِ الترجمة بعد".

عادت زلفو بحفنة من بزر اليقطين - ثمرة الطُعم الواشي. مالت عليه تمدُّ يدها المكورة كي يلتقط البزر: "أكنت تتحدّث إلى أحد، يادلشاد؟".

لم يتحرّك دلشاد.

قرّبت زلفو عينيها من وجهه في انحنائها: كان رأس دلشاد مرتخياً على صدره. قطرة دم واحدة انحدرت من منخره الأيسر واستقرت على شاربه. انبسطت راحة زلفو. سقطت البزور من ثغرة القدم إلى الهباء. تهاست سطورُ نبات الشاهترج في الحديقة:

"سأعْضُكَ لو خلا لنا السوق.

سأرميك من قلبي إلى كبدي،

ومن كبدي إلى قلبي.

أَنْتَ لَنْ تَكُونِ، بَعْدَ الْيَوْمِ، إِلَّا مَا كُونَهُ بَعْدَ الْيَوْمِ.

هَاتِ فَمَكَ الْمُمْلَحَ مِنْ بَزْرِ الْيَقْطِينِ،

فَأَنَا لَنْ أُنْتَظَرَ أَنْ يَخْلُوَ لَنَا هَذَا السُّوقُ".

السويد

من: آب ٢٠٠٠

إلى: كانون الأول ٢٠٠٢

صدر للمؤلف

- * كل داخل سيهتف لأجلي، وكل خارج أيضاً(شعر)
- * هكذا أبعر موسيسانا(شعر)
- * للغبار، لشمدين، لأدوار الفريسة وأدوار الممالك(شعر)
- * الجمهرات(شعر)
- * الجندب الحديدي (سيرة الطفولة)(سيرة)
- * الكراكي(شعر)
- * هاته عالياً؛ هاتِ التغير على آخره (سيرة الصبا)(سيرة)
- * فقهاء الظلام(رواية)
- * بالشباك ذاتها، بالثعالب التي تقود الريح(شعر)
- * أرواح هندسية(رواية)
- * الريش(رواية)
- * البازيار(شعر)
- * الديوان (مجموعات شعرية في مجلد واحد)
- * معسكرات الأبد(رواية)
- * طيش الياقوت(شعر)
- * الفلكيون في ثلثاء الموت: عبور البشروش(رواية)
- * الفلكيون في ثلثاء الموت: الكون(رواية)
- * الفلكيون في ثلثاء الموت: كبد ميلاؤس(رواية)
- * المجابهات؛ الموائيق الأجران؛ التصانيف، وغيرها(شعر)

- * أنقاض الأزل الثاني (رواية)
- * الأقرباذين (مقالات في علوم النظر)
- * المثاقيل (شعر)
- * الأختام والسديم (رواية)

أهي ترجمةٌ لا تنتهي ، أم خدعةٌ
يقودُ الترحمانُ الحياةَ ، من حوله ،
إليها ؟ قصةٌ لوعةٍ ، ووقيةٍ ،
وخيانةٌ مغتفرةٌ ، وإعادةُ
ترتيبٍ لتاريخٍ المجهول .

حاشا

المهجورة
فراسخ الخلود

